







نواب لطف الدولہ اورینٹل پریس انسٹیٹیوٹ

# تاریخ

تاریخ و آثار قدیمہ کا سہ ماہی رسالہ

مرتبہ

حکیم سید شمس اللہ قادری

سید سعد اللہ قادری

سکریٹری نواب لطف الدولہ اورینٹل پریس انسٹیٹیوٹ

فترتِ تاریخ حیدرآباد دکن میں شائع کیا

(عہدِ آفرینہ، قاریس)





# تاریخ

سلسلہ جدید

جلد چہارم — جون ۱۹۴۰ء — حصہ اول

## متفرقات

- ۱ پونا ملی کا قطب شاہی کتبہ
- ۶ بیڑ کے گنج دروازے کا منظوم کتبہ
- شہنشاہ بابر کے سیکے جو ائمہ اثنی عشر علیہم السلام کے نام سے مضروب ہوئے ہیں۔

## مقالات

- ۱۷ شیخ شہاب الدین سہروردی
- ۵۱ سلاطین کلہوہ
- ۷۱ مہم ارکاٹ
- تبصرے و تذکرے

۱۸۳۱ تا ۱۸۴۱

# مطالعہ سے قبل ملاحظہ فرمائے

سہو نظری اور صحیح کے عدم التفات کے باعث رسالہ میں طباعت و کتابت کی بعض غلطیاں رہ گئی ہیں مثلاً

صفحہ ۷ سطر ۲۰ کے مصرع اول میں بیڑ کے عوض غلطی سے سپیر اور صفحہ ۸ سطر ۱ کے مصرع دوم میں عننا و کے عوض اعنا و چھپ گیا ہے اسی طرح صفحہ ۱۹ سطر ۳ میں یا قوت جموی کی نسبت اطہر وی چھپی ہے جو سہرا بہر غلط ہے۔ بلکہ صحیح نسبت الرومی ہے۔ صفحہ ۸۰ سطر ۶ میں علامہ ابن جوزی کی کتاب المنتظم کا نام غلطی سے المنقظم طبع ہو گیا ازراہ کرم ان کو اور اسی نوعیت کی بعض اور غلطیوں کو جو باسانی صحیح ہو سکتی ہیں۔ دوران مطالعہ میں صحیح فرمایا جائے۔

خاکسار

ناشر



موالِ تَمِيعِ الْعَالَمِ  
 در زمان خلافت پادشاه  
 حجاج ملائک سپاه ظل آن سلطان  
 عبداللہ قطشہ خلدند ملائک اوم القیام  
 و در ایالت نواستطامعلا القاتوا حجتہ  
 الملک میر محمد سعید تاہن سب جنان مستدام باد  
 بنا کرد و با تمام رسیا مسجد را در گاہ رستم  
 ابن ذوالفقار استرآبادی بتیانخ بہ سوال

پونا ملی کا فطب شاہی کتبہ

# پوناملی کا قطبشاہی کتبہ

پوناملی ضلع جنگل پیٹھ میں مدراس سے جانب مغرب تیرہ میل اور سینٹ تھامس کے پہاڑ سے جانب شمال پانچ میل کے فاصلہ پر واقع ہے۔ قدیم زمانہ میں یہ مقام کرناٹک کے مشرقی ساحل کا حاکم نشین تھا۔ قطبشاہی تسلط سے پہلے چند راگری کے راجہ کی طرف سے یہاں کی حکومت کا استری کے زمیندار وینکٹاڈ امرلا کے تفویض تھی۔

میرجلہ میر محمد سعید اردستانی سلطان عبداللہ قطبشاہ (۱۰۲۵ھ - ۱۰۸۳ھ) کا وزیر اور سپہ سالار تھا۔ اسکی سعی و کوشش سے کرناٹک کا بہت بڑا علاقہ قطبشاہی عمارت میں شامل ہوا ہے۔ سلطان عبداللہ کے عہد میں قطب شاہی

---

۱۔ میرجلہ کے حالات کتب ذیل میں ملاحظہ فرمائیے۔ (۱) تذکرہ مرزا طاہر نصر آبادی۔ طبع

لہران ص ۵۶ (۲) علی صالح۔ جلد سوم ص ۲۱۳ و ۲۲۴ (۳) ماثر الامرا۔ جلد سوم ص ۵۳ تا ۵۵

(۴) سیر المتاخرین۔ جلد اول ص ۲۸۴۔

سلطنت کی جنوبی حد رود کرشنا کے نیچے کھم تک تھی۔ میر جملہ نے بڑی جدوجہد کے بعد کرناٹک کا مشرقی علاقہ رود پالار کے نیچے دور تک فتح کر لیا۔ اس جدید مفتوحہ ملک کی وسعت طوالتین سو میل اور عرضاً ساٹھ میل تھی۔ اور اس سے سالانہ چالیس لاکھ روپیے محاصل وصول ہوا کرتا تھا۔

میر جملہ نے ۱۰۵۶ھ میں ادوے گیری فتح کی۔ اس کے بعد کنجی کوٹ (کنڈی کوٹ) پر قبضہ کرتا ہوا جنوب کی جانب بڑھتا چلا گیا۔ ویلور کے قریب بینی گنڈہ کو فرود گاہ قرار دیکر سمندر کے کنارے کنارے پولیکٹ اور مدراس سے گزرتا ہوا کانجی ورم پہنچا۔ غرض کہ اس نے ۱۰۵۶ھ اور ۱۰۶۳ھ کے مابین سات سال کی قلیل مدت میں کرناٹک کے وہ تمام علاقے فتح کر لئے جو پہلے پایان گھاٹ کہلاتے تھے اور اس وقت کرنول۔ کرٹہ۔ ترپاتور۔ ویلور۔ ارکاٹ۔ سیلم۔ نیلور۔ مدراس اور جنگل پیٹھ کے اضلاع میں شامل ہیں۔

میر جملہ کی ان فتوحات کے مفصل حالات کسی فارسی تاریخ میں ابھی تک دستیاب نہیں ہوئے۔ مرزا سالک کے قصائد۔ ابراہیم زبیری کی بساتین السلطین اور برہان خاں کی تنزک والا جاہی میں ان کی جانب جستہ جستہ اشارے ملتے ہیں جو ذیل میں موج ہیں۔

۱۰۵۶ھ میں میر جملہ تسنیم کنڈی کوٹ کے ارادے سے روانہ ہوا اس موقع پر مرزا سالک نے حسب ذیل تاریخ لکھی۔

اے خدیو سعید فرخ فال  
بہر اقبال فتح شد تاریخ  
حافظت باد ایزد متعال  
روئے آوردہ فتح با اقبال (۱۰۵۶ھ)

۱۰۶۰ء میں کندی کوٹ فتح ہوا تو مرزا سالک نے حسب ذیل تاریخ منظم کی۔

کرد مفتوح با قبائل تو کندی کوٹ ہم چو خیر کہ کشاد از کف نیاض و صی  
از پیئے فتح دلم خواست کہ گوید تاریخ فکر تاریخ مرا برد و ز خود کرد تہی  
دوش در واقعہ دیدم کہ رسولے گفت فاتح قلعہ علی بود و علی بود و علی  
۱۰۶۰ء میں میر جملہ نے گوئی پر قبضہ کیا تو مرزا سالک نے حسب ذیل

تاریخ لکھی۔

اے آصف زمانہ کہ با کوکب سعید گیتی کشادہ کہ تو گوئی کشودہ  
تاریخ این ظفر طلبیدم زیر عقل گفت عجیب قلعہ گوئی کشودہ  
ابراہیم زبیری نے کرناٹک کے عادل شاہی فتوحات اور قلعہ جنجی کی فتح  
کا ذکر کرتے ہوئے کرناٹک کے قطب شاہی مقبوضات کا اس طرح تذکرہ کیا ہے

چوں بارہ ملک آں طرف بیشتر ازیں زماں در تصرف قطب شاہیاں  
آمدہ بود۔ میر جملہ از طرف قطب شاہ بھراست آں متعلق بودہ دیواد  
رہینی گندہ کہ از مضافات و بلور بر پنج گاؤں از جنجی واقع بود اقامت می داشت۔

بارہ ملک سے کرناٹک کے پایاں گھاٹ کا وہ علاقہ مراد ہے جسکو ٹیپو سلطان  
اور الیٹ انڈیا کمپنی کے زمانہ میں بارہ محال کہتے تھے اور آجکل ضلع سیلم کے  
نام سے مشہور ہے۔ ابراہیم زبیری کے بیان سے ظاہر ہوتا ہے کہ ضلع سیلم  
کا بالائی علاقہ قطب شاہی تصرف میں تھا اور وہاں کی حکومت میر جملہ کے تفویض  
تھی۔

ترک والا جاہی سے جو کرناٹک کی خاص تاریخ ہے معلوم ہوتا ہے کہ  
۱۰۵۰ء میں کرناٹک کے علاقہ پایاں گھاٹ پر قطب شاہی قبضہ ہو گیا تھا۔



اور ایسٹ انڈیا کمپنی کے کارندوں نے مدراس میں قلعہ گلی تعمیر کرنے کی اجازت قطب شاہ سے حاصل کی تھی۔ اور قطب شاہ کو ایسٹ انڈیا کمپنی کی طرف سے سالانہ بارہ سو ہون پشیکش ملا کرتا تھا۔

در زمان رایل نام راجہ پایان گھاٹ (راجہ چند راگری) نائبان کو مینی ایسٹ انڈیا بازمیندار کالستری دامرلہ دارنام دیوانش کہ تا ایس زمان وقائع نگاری حوادث زمانہ باستان زمینداری پالہ کالستری و اطلاق اسم دامرلہ وار متعلق با ولاد ہماں دیوان ست اتحاد محکم ساختہ و بار سال تحت و ہدایا بر ارجہ مذکور از وساطت دامرلہ دار قلم قطب زمینی برائے احداث تجارت گاہی بر سائل دریا خاستند۔ راجہ بسفارش دیوان و اقبال التماس موضع کھراس کو پیم نام عملہ تعلقہ پون ملی داد و سند آں بر لوح طلا مرتسم کردہ بر طمسان منت نہاد و مبلغ یکہزار و دودصد ہون کرک پشیکش سالانہ بر آہنا مقرر فرمود۔ و کو مینی در سنہ ۱۰۴۹ یکہزار چیل و نہ ہجری مقدس بر زمین موضع مذکور بر لب دریاے شور بنای کو طمی نمود و بقریب اسم موضع مدراس نامید۔ و بعد چندی با جارہ سہ موضع دیگر یعنی موضع جنم نایک کو پیم و موضع ار کو پیم و موضع ملی پیٹھ عملہ تعلقہ پون ملی از دامرلہ دار منت پذیر گردید و بر زمین موضع جنم نایک کو پیم کہ با زمین مدراس پیوستہ است طرح آبادی نہاد و بقریب اسم موضع چینا پٹن نام داد۔

ادواتیکہ سلطان عبداللہ قطب شاہ (۱۰۳۵ھ - ۱۰۸۳ھ) بادشاہ حیدرآباد و بر اکثر محالات پایان گھاٹ تصرف یافت و حکومت رایل زوال یافت یعنی در سنہ ۱۰۵۰ یکہزار و پنجاہ و ہشت ہجری مقدس ویرا پانام ویل راجہ حیدرآباد فرستادہ بگزارش تحف و ہدایا از دربار بادشاہی محکم احداث قلعہ گلی و سند

ہر چار موضع متصرفہ عمل رایل و اجرائی دار الضرب ہون کرک حاصل و از تعہد  
ایصال وجہ پیشکش زمان رایل بخوانہ شاہی خود را در سلک مال گزاران شامل  
نمود۔ وکیل نیز از پیشگاہ سلطانی بعنائیت پاکی و چہتری و جاگیر موضع ترل کھڑی  
عملہ تعلقہ پون ملی شرف اختصاص و ارتخاص یافت و موضع جاگیر تاحیات  
در تصرف خود داشت بعد ازاں بضطی کو مپنی رسید۔

میر جملہ کے سپہ سالار رستم بن ذوالفقار استرآبادی نے جبکو ایسٹ انڈیا کمپنی  
کے کارندوں نے رستم زماں کے لقب سے یاد کیا ہے ۱۰۶۳ھ میں قصبہ پونا ملی  
کو اپنا فروگاہ قرار دیا اور وہاں ایک مسجد تعمیر کرائی جو اس وقت بھی موجود ہے  
اور اُس پر حسب ذیل کتبہ لگا ہوا ہے۔

## ہُو السیمع العلیم

در زمان خلافتہ سلتہ بادشاہ  
جہاہ ملایک سپاہ ظل الہ سلطان  
عبد اللہ قطب شاہ غلہ اللہ ملکہ الی یوم القیام  
و در ایالت نوابستطاب معلہ القاباب جملتہ  
الملکی میر محمد سعید تارہست جہاں مستدام باد  
بنا کرد و باتمام رسانید مسجد را بندہ درگاہ رستم  
ابن ذوالفقار استرآبادی بتاریخ ۲۰ شوال ۱۰۶۳ھ

# بیٹر کے گنج دروازے کا منظوم کتبہ

اس کتبہ کو مولانا غلام یزدانی ناظم سررشتہ آثار قدیمہ نے ۱۹۲۰ء و ۱۹۲۱ء کی سررشتہ آثار قدیمہ کی سالانہ رپورٹ میں شائع کیا۔ اس کے بعد ۱۹۲۱ء و ۱۹۲۲ء کے اے پی گرافیا انڈوسلیمیکا میں چھپوایا اور اس پر حسب ذیل تہنید لکھی ہے۔

گنج کے معنی فارسی زبان میں خزانہ کے ہیں۔ لیکن ہندوستان میں یہ لفظ قلہ کی منڈی کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ گنج دروازہ صرف ایک کمان ہے جو قلہ کی منڈی میں واقع ہے۔ فن تعمیر کے لحاظ سے اس میں کوئی خوبی نہیں ہے۔ کہتے ہیں کہ یہ کمان ایک کوچہ کی بنیاد کے وقت تعمیر ہوئی تھی جس کا نام معمور پور تھا۔ اس کا بانی خاندوران اورنگ زیب کا درباری امیر تھا۔ مغلیہ تاریخ میں یہ دوسرا شخص ہے جسکو یہ خطاب عطا ہوا ہے۔ اسکا اصلی نام سید محمود تھا۔ اسکو ابتدا میں نصیری خاں کا خطاب دیا گیا تھا۔ اورنگ زیب کے اوایل عہد میں بانچ ہزاری منصب اور خان دوران کے خطاب سے سرفراز ہوا۔ اور ۱۰۷۱ھ میں انتقال کیا۔

مولانا یزدانی نے کتبہ کا متن اس طرح نقل کیا ہے۔

در زمان شہنشاہ عادل  
 شاہ اورنگ زیب عالمگیر  
 خان دوران شجاع .....  
 زبدہ خانان خاندان معنوی  
 کرد در بیر .....  
 گشت ساعی این بنا طاہر  
 شد بہ معمور پورہ آل مشہور  
 سال تاریخ این بنا جستم  
 ..... کہ از غیب .....  
 سر بی بگرد ..... بگو  
 باشد این پورہ جنت دنیا

مولانا یزدانی کی اشاعت سے اکیس سال پہلے ۱۸۹۹ء میں بیڑ کے قاضی  
 احمد محی الدین نے اپنی تاریخ بیڑ میں صفحہ (۶۸) پر اس کتبہ کو شائع کیا ہے۔ اور  
 قاضی صاحب کا نقل کیا ہوا متن مولانا یزدانی کے متن سے زیادہ مکمل اور صحیح ہے۔  
 ہم نے بھی کئی سال پہلے اس کتبہ کو دیکھا ہے اور ہماری دانست میں اس کا صحیح اور  
 بے عیب متن حسب ذیل ہے۔

در زمان شہنشاہ عادل  
 شاہ اورنگ زیب عالمگیر  
 خان دوران شجاع دین معمور  
 زبدہ خانان معموری  
 کرد در بیڑ پورہ آباد  
 گشت ساعی این بنا طاہر  
 کہ بود در زمانہ بے ہمتا  
 صیت عدلش گرفتہ ارض و سما  
 معدن جود و کانِ حلم و حیا  
 کہ از دریافت چشم و ہر ضیا  
 کہ ازاں کوتاہی دست و ست قضا  
 زانکہ او ہست خود ز اہل وفا

شد معمور پورہ این مشہور      از عنادرمانہ باد بقا  
سال تاریخ این بنا جستم      بہ تصرع ز خالق یکتا  
ناگہ از غیب این ندا دارم      از سر لطف ہاتھ زما  
سر پائے بگیر و فاش بگو      باشد این پورہ جنت دنیا

اس قطعہ میں مصرعہ آخر سے ۱۰۹۹ء برآمد ہوتے ہیں شاعر نے مصرعہ تاریخ کے سر پہ  
یعنی لفظ آخر کے حرف اول (دنیا کی وال) کے عدد (۴) کا اس میں تذکرہ کیا ہے  
اس حساب سے ۱۱۰۳ء اس کمان کا سال تعمیر ہے اور اس سے ظاہر کہ اس تعمیر  
کو خاندوران سید محمود سے کوئی تعلق نہیں ہے کیونکہ سید محمود کا ۱۱۰۳ء میں انتقال  
ہوا ہے اور اس کے انتقال سے پچیس سال بعد یہ کمان تعمیر ہوئی ہے۔

اس کمان کے بانی کا نام سید محمود نہیں بلکہ میر شجاع الدین محمود خاں ہے  
وہ میر ابو الفضل معوری کا مشیرہ زادہ اور عالمگیر اورنگ زیب کے عہد میں اورنگ آباد  
کی حراست پر مامور تھا۔ ۱۱۰۳ء میں بیڑ کی فوجداری پر مامور ہوا۔ ۱۱۱۱ء میں  
آتش خاں کے انتقال کے بعد کرناٹک کی فوجداری سے سرفراز ہوا۔ ۱۱۱۳ء میں  
میں یہ خدمت چین قلیج خاں کے تفویض ہوئی اور معور خاں سبکدوش کر دیا گیا۔

اسے پی گرافیا اینڈ وسیلیکا قابل استناد رسالہ ہے۔ اس میں ایسی  
فاحش غلطی کا موجود رہنا محققین کے لئے گراہی اور غلط رہنمائی کا باعث ہو گا۔  
ہم امید کرتے ہیں کہ مولانا یزدانی اسکی کسی آئندہ اشاعت میں اس غلطی کی تصحیح  
فرمادیں گے۔

# شہنشاہ بابر کے سکے

جوائے اثنتی عشر علیہم السلام کے نام سے مضروب ہوئے ہیں  
ہندوستان کی سلطنت مغلیہ کا بانی ظہیر الدین محمد بابر ہندوستان آنے سے  
۹۱۷ھ میں تھوڑی مدت کے لئے سلطنت صفویہ کا باج گزار ہو گیا تھا۔ اس  
زمانہ میں اس نے اپنے دار السلطنت سمرقند میں آئمہ اثنتی عشر علیہم السلام اور  
شاہ اسماعیل صفوی کے نام سے سکے مضروب کرائے اور اپنے مقبوضہ علاقے میں  
شیعی طور و طریق رواج دے تھے۔ واقعات اس کے یہ ہیں کہ شہنشاہ بابر نے اپنے  
باپ عمر شیخ مرزا کی وفات کے بعد ماوراء النہر میں اپنی آبائی حکومت حاصل کرنے  
کے لئے مدت دراز تک سعی و کوشش کی لیکن ازبکوں کے مقابلہ میں اسے ہر وقت  
ناکامی ہوئی۔ اسی اثنا میں شاہ اسماعیل صفوی نے خراسان میں آکر ازبکوں پر یورش  
کی اور ان کو متعدد مقامات پر شکست دے کر پسپا کیا۔ بابر نے جو اس وقت کابل  
میں مقیم تھا اپنا ایلچی شاہ اسماعیل کے پاس بھیجا اور طلب امداد کے لئے مکتوب لکھا۔  
اسماعیل نے بابر کی درخواست منظور کر لی۔ احمد بیگ صوفی اور شاہرخ افشار اسماعیل کے

حکم سے فوج لیکر آئے۔ بابر نے ان کی مدد سے پہلے بخارا پھر سمرقند پر حملہ کیا۔ عبید اللہ خان والی بخارا اور محمد تیمور سلطان حاکم سمرقند مقابلہ کی تاب نہ لا کر فرار ہو گئے۔ بابر نے اپنے آبا و اجداد کے تخت گاہ سمرقند پر قبضہ کر لیا۔ اس موقع پر یہ امر غور طلب ہے کہ سمرقند میں بابر کی حکومت کیا حیثیت رکھتی تھی آیا وہ خود مختار حاکم تھا۔ یا شاہ اسمعیل کا ماتحت و فرماں بردار۔ بابر کے متعلق سب سے بہتر اور قابل اعتماد کتاب خود اس کی تزک ہے۔ لیکن اس کتاب سے ان واقعات پر کچھ بھی روشنی نہیں پڑتی ہے۔ کیونکہ بابر نے اس دور کے تمام واقعات کو از اول تا آخر قلم انداز کر دیا ہے۔

ہندوستان کے مورخ بابر کو سمرقند کا خود مختار حاکم بتاتے اور شاہ اسمعیل کیساتھ اسکے تعلقات کا کوئی تذکرہ نہیں کرتے ہیں۔ مورخ فرشتہ کا بیان ہے کہ ۹۱۷ھ میں سمرقند کو جب بابر نے فتح کیا تو وہاں اپنے نام کا خطبہ دسکہ جاری کیا۔

در نصف ماہ رجب سال مذکور از آنجا بسمر قند رفتہ

نوبت سوم خطبہ دسکہ آں بلدہ را بنام خود کرد (تاریخ

فرشتہ۔ طبع بمبئی ۱۲۷۷ھ۔ جلد اول ص ۳۷۲)

خانی خاں نظام الملکی نے بھی فرشتہ کے بیان کی تائید کی ہے۔

جمعہ را قتل واسیر ساختہ متوجہ سمر قند گشتہ

بخارا را نیز یہ تسخیر در آوردہ شہر و منابر آنجا را بسکد

و خطبہ نام گرامی خود معزز گردانیدند۔ (مختب الباب

طبع کلکتہ۔ جلد اول ص ۴۳)۔

بر خلاف اس کے ایرانی مورخوں نے بابر کو شاہ اسمعیل کا ماتحت اور

ملیح و فرماں بردار حاکم بیان کیا ہے۔ غیاث الدین خوند میر نے حبیب السیر میں (ج ۹۳) میں بابر کی زندگی میں تصنیف ہوئی ہے) لکھا ہے کہ بابر نے طلبہ امداد کے لئے شاہ اسماعیل کے نام عرضداشت لکھی اور اس میں اقرار کیا کہ اگر آپ کی امداد سے ماوراء النہر فتح ہو جائے تو اس ولایت میں آپ کے نام سے خطبہ و سکہ جاری کیا جائے گا۔ اور جب شاہ اسماعیل کی اعانت سے بابر نے سمرقند فتح کیا تو اس شہر میں آئمہ مصومین اور شاہ اسماعیل کے نام سے خطبہ و سکہ جاری فرمایا۔

کیفیت آں فتح بین را بدرگاہ بادشاہ خست  
 آئین عرضداشت نمودہ مرقوم قلم نیاز گردانید کہ یکے  
 از امرائے عظام با فوجی غازیان عالی مقام باین مخلص  
 ملحق کردند۔ امید است کہ علی اسرع الحال سائر  
 ممالک ماوراء النہر مفتوح گردو۔ و دریں ولایت خطبہ  
 سکہ باسم والقباب نواب کامیاب مزین گشتہ  
 انہدام مبان جہانبانی سلاطین از یک بوقوع پیوند۔  
 محمد بابر بادشاہ باستظہار ایشان متوجہ سمرقند گشت۔ حاکم  
 ایں دیار محمد تیمور سلطان و والی بخارا عبید اللہ خاں ازینا  
 حال خبر یافتند مرکز دولت خالی گزشتہ بجانب ترکستان  
 شتافتند۔ و ماہیمہ را یات نصرت آیات بابر ازانقی  
 دار السلطنت سمرقند طالع شدہ اطراف آن مملکت با نژاد  
 عدالت نصفت صفت انصار ت گرفت و رسوم اہل ظلم و عدت  
 معدوم گشتہ خطبہ و سکہ بذکر آثار و مفاخر ائمہ مصومین



صلوات اللہ علیہم اجمعین و اسم و لقب بادشاہ سیادت پنا  
 سکندر آئین سمت ریب وزینت پذیرفت (جمعیہ المیر  
 طبع بمبئی ۱۲۷۷ء - جلد سوم - جز چہارم ص ۶۶)

حسن روٹو نے اپنی کتاب احسن التواریخ میں (ج ۹۸۵ء میں تمام ہوئی ہے)  
 اس واقعہ کو بدیں الفاظ بیان کیا ہے -

بابر بادشاہ در کمال عظمت در بدخشاں متکبر گردید و  
 رسولان چرب زبان بنزد خاقان سکندر شاہ روان کرد  
 عرض نمود کہ اگر آں حضرت نوبتی غازیان را بعد ارسال  
 نمایند ممکن کہ ولایت سمرقند و بخارا بتصرف ایں محب درآمد  
 سکند خطبہ بالقاب آں مالک رقاب مزین گردد - بنا برآں  
 خاقان سکندر شاہ احمد بیگ صوفی و شہر خ بیگ افشار  
 را با فوجی از غازیان جرار بعد بابر بادشاہ روان گردانید - بابر بادشاہ  
 باتفاق امرائے دگاہ بدفع از لکان کینہ خواہ روان شد - تیمور  
 سلطان و عبید اللہ خاں از آمدن وارش ملک خبر یافتہ بجانب  
 ترکستان شتافتند - بابر بادشاہ باتفاق غازیان دولت خواہ  
 در سمرقند نزول نمود خطبہ باسم خاقان سکندر شاہ خواندند - و  
 در کداسامی ایہ اثنتی عشر صلوات اللہ علیہم نقش کردند (حسن التواریخ  
 گلایکوار اور نیٹیل سیریز - طبع کلکتہ - ۱۲۷۷ء)

تاریخ عالم آرا کے مصنف نے جو شاہان صفویہ کی سرکاری تاریخ ہے خوند میر اور  
 حسن روٹو کے بیان کی اسطرح توثیق کی ہے -

محمد بابر مرزا بابر امرائے عظام طحی شدہ متوجہ سمرقند شدند

چل سلطان از یک آمدن بابر مرزا و موافقت جنود و بلاتش  
 خبر یافتند مرکز دولت خالی گزشتہ بجانب ترکستان رفتند۔  
 و بابر مرزا در بلدہ سمرقند تخت گاہ اجداد فیروز و زند پادشہ سب جہانبانی  
 بناوہ در آں بلدہ فروکش نشان خطبہ ائمہ اثنی عشر بنام نامی  
 آنحضرت خواندند (تاریخ عالم آرائے عباسی۔ طبع طهران ۱۳۰۲)

مرزا حیدر و دو غلات شہنشاہ بابر کا خالہ زاد بھائی ہے۔ اس ۹۵۳ھ میں وسط ایشیا  
 کے مغلوں کی تاریخ لکھی ہے۔ اُس میں بابر کے فتح سمرقند کا جو تذکرہ کیا ہے اس سے ظاہر  
 ہوتا ہے کہ بابر نے شاہ اسمعیل کی اعانت سے سمرقند فتح کیا اور اس کے ماتحت کی حیثیت  
 سے حکومت کرنے لگا۔ اسمعیل کا مذہب شیعہ تھا اس لئے بابر نے بھی اسکی اتباع میں  
 شیعہ مذہب کے طور و طریق ملک میں رواج دیے اور سمرقند میں ائمہ اثنی عشر کے نام سے  
 خطبہ و سک جاری کیا۔ یہ بات باشندگان سمرقند کو جو سنی مذہب کے پابند تھے ناگوار گزری  
 اور اس کی وجہ سے آٹھ ماہ کی مختصر حکومت کے بعد اسکو سمرقند چھوڑ کر بھاگنا پڑا۔

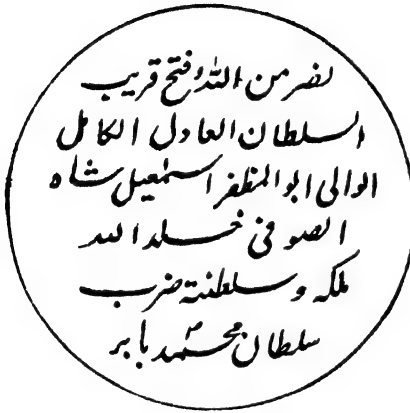
بادشاہ دہشت صف رجب فی سب۔ سبع عشر و تسعۃ باجمعی  
 و سپی کہ چشم کس مشاہدہ نکرودہ و بازی بی دزمینتی کہ گوش کس نیز  
 نشنیدہ باشد و شہر آمدند۔ ملائکہ کروبی در پیش او باندائی  
 او خلوہ بسلام آمینین و ملائق بالتبجید الحمد للہ رب العالمین۔  
 مردم ماوراء النہر خاصہ اہل سمرقند سالہا بود کہ شامل اشتراق  
 را باہ سحر گاہ از محاجرت بادشاہ ہدرا گاہ حضرت الہ روشن  
 می ساختند۔ بطل للیل بادشاہ را کہ شجرہ طیبہ عقل کہ بابر گ  
 و بر و ثمر احسان منظر باشد بر سر الیشاں گستر دہ گرد می خوانند۔  
 مدئی الزمان چشم آں داشتند کہ بوقت ضرورت کہ تبتس

لباس قزلباش شدند کہ محض بدعت بلکہ قریب بکفرمت۔  
 بجز دلبوس بر تخت سمرقند بر شریعت نبویہ نشینند و تا منعت  
 مصطفویہ را بر سر گزارند تاج شاہی کہ سیرتش بدعت.....  
 بود آنرا از سر گرفته نزد شیعه فرستند۔ اما این چشم داشت  
 مردم سمرقند ظاہر شد بسبب آنکہ ہنوز خود را از کومک  
 و امداد شاہ اسمعیل مستغنی نمی دانستند۔ وقوت خود را  
 بمقابلہ مقابلہ اوزبک وانی نمی دیدند۔ بنا بریں دریں  
 امر تانی می رفت و بشداید قزلباش را مدارامی نمودند ازین  
 جهت مردم ماوراء النہر صولت اشتیاق کہ قبل ازین خاکبانہ  
 بہ بادشاہ داشتند و ہم شکست دہم چناں بابادشاہ ترا کہ  
 ملارا و مواسامی کردند۔

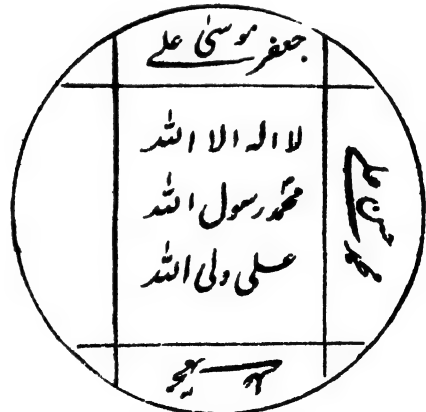
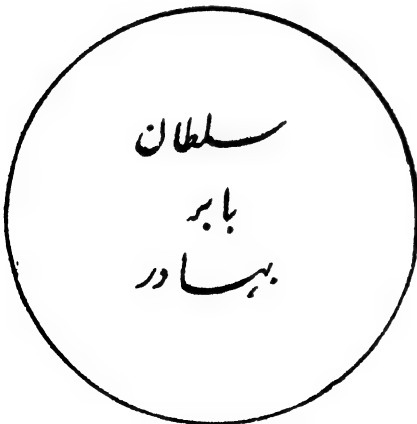
شہنشاہ بابر کے جو سکے سمرقند میں مضروب ہوئے ہیں اُن کی حالت اُن سکوں  
 سے بالکل مختلف ہے جن کو اُس نے فتح ہندوستان کے بعد ہندوستان کے مختلف  
 شہروں میں مضروب کرایا ہے۔ پرنس نیوزیم میں دونوں قسم کے سکے موجود ہیں۔ سمرقند  
 کے سکے بالکل شیعی طرز کے ہیں۔ ان پر شیعوں کا کلمہ اور ایہ اثنا عشر علیہم السلام  
 کے اسماء منقوش ہیں۔ ہندوستان کے سکوں کی حالت اُن سے مغائر ہے۔  
 ان پر سنہیوں کا کلمہ اور خلفائے راشدین کے نام ثبت ہیں۔ مقابلہ کے لئے  
 دونوں قسم کے سکوں کی عبارتیں ذیل میں نقل کی جاتی ہیں۔

بابر کے دو سکے جو سمرقند میں مضروب ہوئے ہیں

(۱) سونا - ۵۴ گرین

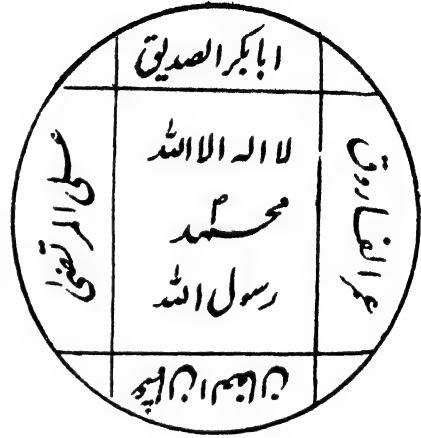
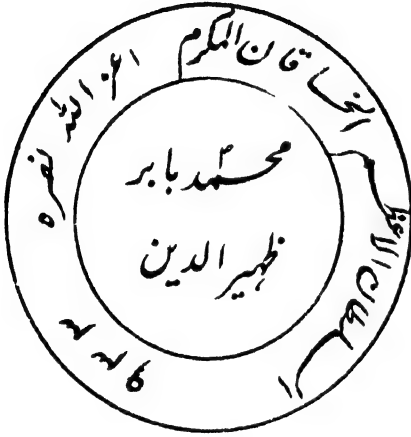


(۲) چاندی - ۷۰ گرین

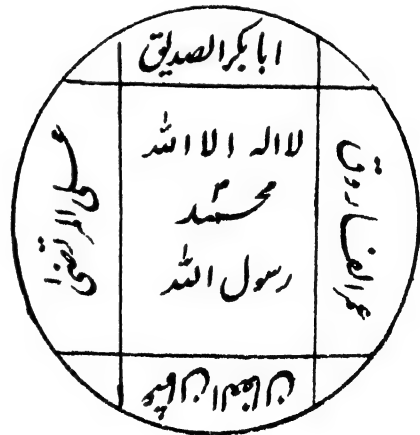
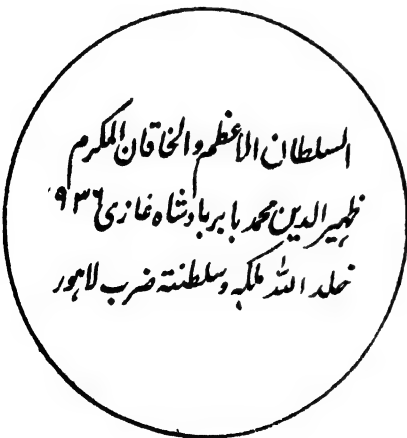


بابر کے دو سکے جو ہندوستان میں مضروب ہوئے ہیں

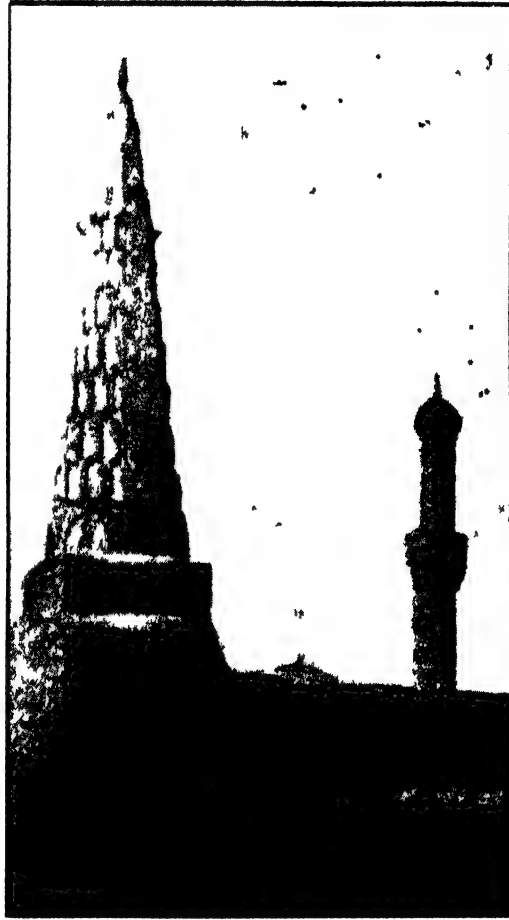
(۳) چاندی - ۹۳۳ھ - ۷۰ گرین



(۴) چاندی - لاہور - ۹۳۶ھ - ۶۹ گرین







شیخ شہاب الدین سہروردی کا مقبرہ

# شیخ شهاب الدین سہروردی

—نوشتہ—

حکیم شمس الدین قادری ماہر آثار قدیمہ



حضرت منغرت آاب نواب نظام الملک آصف جاہ طاب ثراہ  
 جد مادرئی اوسعد اللہ خاں وزیر اعظم شاہ جہاں بادشاہ است و  
 جد پدری او عابد خاں کہ پدرش عالم شیخ از عظام اکابر سمرقند و  
 از اخفاء شیخ شہاب الدین سہروردی بود

میر غلام علی آزاد بلگرامی

سرو آزاد صفحہ ۱۷۳

الامام العارف محی السنہ شیخ الشیوخ ابو جعفر عمر بن محمد بن عبد اللہ  
بن عمرو بن ائیمی البکری المعروف بہ شیخ شہاب الدین السہروردی

مشہور جغرافیہ نویس یا قوت حموی شہاب الدین ابی عبد اللہ الرومی المتوفی ۶۲۶ھ  
غالباً سب سے پہلا مصنف ہے جس نے شیخ الشیوخ کا تذکرہ کیا ہے۔ اس کی شہرہ آفاق  
تصنیف معجم البلدان شیخ الشیوخ کی وفات سے گیارہ سال پہلے ۶۲۲ھ کے حدود میں  
تمام ہوئی ہے۔ اس میں جو حالات مذکور ہیں اگرچہ نہایت محمل ہیں۔ تاہم نام و نسب،  
تاریخ ولادت اور بغداد کی سکونت پر ان سے کافی روشنی پڑتی ہے۔

معجم البلدان کے بعد قاضی شمس الدین احمد بن خلکان المتوفی ۷۱۱ھ کی کتاب  
وفیات الاعیان خاص توجہ کے قابل ہے۔ کیونکہ ابن خلکان بھی یا قوت کی طرح شیخ الشیوخ  
کا معاصر ہے شیخ الشیوخ کی وفات کے بیا لیس سال بعد ۷۱۱ھ میں اس نے اپنی کتاب  
کی تالیف شروع کی اٹھارہ سال کے بعد ۷۲۸ھ کے حدود میں اُسے تمام کیا۔ اس میں  
شیخ الشیوخ کا تذکرہ خاصی تفصیل کے ساتھ تحریر ہے۔

امام حدیث ابو عبد اللہ محمد بن سعید الدبیتی المتوفی ۸۴۰ھ اور مورخ عمر حب الدین  
ابو عبد اللہ محمد بن نجار البغدادی المتوفی ۸۴۳ھ نے حافظ حدیث ابی بکر احمد بن علی المعروف  
بالخطیب البغدادی المتوفی ۸۴۳ھ کی تاریخ بغداد کے ذیل لکھے ہیں اور ان میں شیخ الشیوخ  
کا تذکرہ بھی درج کیا ہے۔ لیکن یہ کتابیں اس وقت نادر و نایاب ہیں۔ تاہم ان کے  
بعض اجزاء زمانہ مابعد کی تصنیفات میں اس وقت بھی محفوظ ہیں۔

علامہ کمال الدین عبد الرزاق بن احمد الشیبانی المعروف بابن الغوطی المتوفی ۲۵۷ھ

امام عقیف الدین ابو محمد عبداللہ بن اسعد الیافعی المتوفی ۳۶۸ھ اور قاضی تاج الدین ابی نصر عبدالوہاب بن علی الشافعی المعروف بابن السبکی المتوفی ۷۸۸ھ اگرچہ شیخ الشیوخ کے معاصر نہیں ہیں۔ لیکن قریب العہد ضرور ہیں۔ ابن الفوطی خواجہ نصیر الدین طوسی کے شاگرد، عطا ملک علاؤ الدین جوینی کے صاحب اور بغداد میں مدرسہ مستنصریہ کے خازن کتب تھے۔ ان کی کتاب الحوادث الجامعة میں قرن ہفتم کے وقایع ہمہ اولاعیان و اشرف کے تراجم مذکور ہیں۔ امام یافعی ائمہ صوفیہ میں شمار ہوتے ہیں۔ ان کی تاریخ درۃ الجنان ۸۳۷ھ میں تمام ہوئی ہے اس میں التزام کے ساتھ زیادہ دو صاحبین کے تراجم بالتفصیل تحریر ہیں۔ ابن السبکی ائمہ حدیث سے ہیں۔ ان کی تصنیف طبقات الشافعیہ اس جامعیت کے ساتھ لکھی گئی ہے کہ مجموعی حیثیت سے فن رجال کی کوئی کتاب اس کی برابر ہی نہیں کر سکتی۔ اس میں شیخ الشیوخ کا تذکرہ اس تفصیل سے لکھا ہے کہ کسی دوسری کتاب میں اس سے زائد کیا اس کے برابر بھی نہیں مل سکتا۔ دبشی۔ ابن بخار اور ابن خلکان کی تاریخیں ابن فوطی۔ یافعی اور ابن سبکی تینوں کے پیش نظر تھیں۔ اس لیے ان کی کتابوں میں جو کچھ لکھا گیا ہے وہ حرف بحرف سند کے قابل ہے۔

ان مصادر کے علاوہ تاریخ طہور التتر۔ سلجوق نامہ۔ راحت القلوب۔ ولایہ القواد۔ اور مناقب العارفین ایسی کتابیں ہیں کہ ان سے بھی شیخ الشیوخ کی نسبت چند متفرق معلومات حاصل ہوتی ہیں اور وہ قدمت کے لحاظ سے معتبر ترین مصادر میں شمار ہونے کے قابل ہیں۔ ان میں سے پہلی کتاب، تاریخ طہور التتر جو عام طور پر سیرۃ سلطان جلال الدین منکبرنی کے نام سے مشہور ہے ۶۳۹ھ میں تصنیف ہوئی ہے۔ اس کا مصنف نور الدین محمد بن احمد النسوی سلطان جلال الدین کا منشی تھا۔ دوسری کتاب سلجوق نامہ ۶۸۳ھ اور ۶۸۴ھ کے مابین تصنیف ہوا ہے۔ اس کے مصنف

امیر ناصر الدین یحییٰ بن مجد الدین محمد ترجمان المعروف بابن بی بی کو سلاجقہ روم کے دربار سے تعلق تھا۔ تیسری کتاب راحۃ القلوب سلطان المشایخ خواجہ نظام الدین احمد البدایونی المتوفی ۷۲۵ھ کی تصنیف ہے۔ اس میں شیخ کبیر خواجہ فرید الدین سعد گنج شکر المتوفی ۷۶۴ھ کے وہ ملفوظات جمع ہیں۔ جو شیخ الشیوخ کی وفات کے تیس سال بعد ۷۵۵ھ اور ۷۶۴ھ میں مذکور ہوئے ہیں۔ شیخ کبیر چونکہ شیخ الشیوخ کے صحبت یافتہ تھے اس لیے آپ نے جو کچھ بیان کیا ہے وہ عینی مشاہدات یا یقینی مسموعات پر مبنی ہے۔ چوتھی کتاب نواید الفوائد مشہور شاعر میر حسن بن علاء السمری المتوفی ۷۳۷ھ نے سلطان المشایخ خواجہ نظام الدین احمد کے مجالس جمع کیے ہیں۔ ان مجلسوں میں جو ۷۳۷ھ سے ۷۴۲ھ تک منعقد ہوئی ہیں۔ سلطان المشایخ نے شیخ الشیوخ کی نسبت جو کچھ بیان کیا ہے وہ اپنے مرشد شیخ کبیر خواجہ فرید الدین گنج شکر سے سنے ہوئے واقعات ہیں۔ پانچویں کتاب مناقب العارفین شیخ جمال الدین عارف چلبی کے مرید شمس الدین افلاکی کی تصنیف ہے اور شیخ الشیوخ کی وفات کے چھیالیس سال بعد ۷۸۷ھ کے حدود میں لکھی گئی ہے۔ اس میں افلاکی نے شیخ الشیوخ کے وہ واقعات لکھے ہیں جو مولانا روم یا ان کے فرزندوں اور مریدوں کی زبانی مسموع ہوئے ہیں۔

متاخرین کی تصنیفات میں مولانا نور الدین عبد الرحمن الجامی المتوفی ۸۵۰ھ کی نفحات الانس جو ۸۵۰ھ میں تصنیف ہوئی ہے۔ شیخ الشیوخ کے احوال کی نسبت قابل استناد کتاب ہے۔ کیونکہ اس کے بیشتر مطالب ابن فلكان اور امام یافعی کی تصنیفات سے منقول ہیں نفحات الانس کے بعد تاریخ و تراجم میں جس قدر کتابیں تصنیف ہوئی ہیں اور ان میں سے جن جن کتابوں میں شیخ الشیوخ کا تذکرہ مرقوم ہے اس کا بیشتر حصہ عربی میں مرآة الجنان اور فارسی میں نفحات سے اخذ ہوا ہے۔

عراقِ عجم میں زنجان کے قریب ہمدان جانے والے راستہ پر ایک شہر سہرورد آباد تھا۔ چوتھی صدی میں ابنِ حوقل نے اُسے بڑے شہروں میں شمار کیا ہے اور وسعت کے لحاظ سے شہر زور کے برابر بتایا ہے۔ شیخ الشیوخ اس شہر میں ۵۳۶ھ کو ماہِ رجب کے اواخر یا ماہِ شعبان کے اوائل میں پیدا ہوئے۔ آپ خلیفہ اول امیر المؤمنین حضرت ابو بکر الصدیقؓ کی اولاد سے ہیں۔ مورخ ابن خلکان نے سلسلہ نسب اس طرح بیان کیا ہے۔ عمر بن محمد بن عبد اللہ بن محمد بن عمویہ بن سعد بن حسین بن قاسم بن علقمہ بن نصر بن معاذ بن عبد الرحمن بن قاسم بن محمد بن ابی بکر الصدیق رضی اللہ عنہ۔

الولی الشہر الزاہد الفقیہ شیخ ضیاء الدین ابی نجیب عبد القاہر بن عبد اللہ بن محمد بن عمویہ شیخ الشیوخ کے چچا تھے۔ شیخ الشیوخ نے چونکہ اپنے چچا کے سایہ عاطفت میں تربیت پائی ہے۔ اس لیے تھوڑا سا حال اُن کا بھی بیان کیا جائے تو چنداں غیر ضروری نہیں ہے۔ شیخ ابی النجیب ۵۳۶ھ میں سہرورد میں پیدا ہوئے تحصیل علم کے لیے بغداد آئے۔ مسندِ عراق ابو علی محمد بن سعید بن بنھان المتوفی ۵۴۵ھ اور ابی محمد عبد القالیق زاہر بن طاہر الشحامی المتوفی ۵۴۵ھ سے حدیث پڑھی۔ امام ربانی احمد بن محمد الغزالی المتوفی ۵۵۲ھ کی صحبت میں رہ کر تصوف کے اسرار و حقائق سیکھے۔ بغداد کے مغربی حصہ میں دجلہ کے کنارے رباط بنوالمی زہاد اور صوفیہ کو لاکر اس میں رکھا۔ خود بھی اسی جگہ وعظ و تذکیر میں مشغول

ہوئے۔ پھر مدرسہ نظامیہ میں درس دینے لگے۔ یہ شغل مدت تک جاری رہا۔ اسی زمانہ میں حافظ خراسان ابی سعد عبدالکریم بن محمد السمعانی المتوفی ۵۶۳ھ اور حافظ شام ابی القاسم علی بن حسن بن عساکر المتوفی ۵۷۰ھ نے آپ سے حدیث سماعت کی۔ ۵۷۰ھ میں زیارت بیت المقدس کے لیے شام کی جانب روانہ ہوئے۔ موصل میں آکر جامع عتیق میں وعظ فرمایا۔ وہاں سے دمشق میں آئے۔ ملک العادل نورالدین محمود بن زنگی (۵۴۱ھ - ۵۶۹ھ) نے آپ کا بے حد احترام کیا۔ جس کے باعث دمشق میں کچھ عرصہ قیام رہا۔ صلیبی لڑائیوں کی وجہ سے زیارت بیت المقدس کا موقع نہیں ملا۔ ناگزیر بغداد کو واپس چلے آئے۔ ۵۸۰ھ جمادی الآخر ۶۳ھ کو انتقال فرمایا۔ اپنی رباط میں مدفون ہوئے۔ آپ کی تصنیفات سے ”آداب المریدین“ نہایت مشہور ہے۔ یہ کتاب تصوف میں ہے اور ہندوستان کے مشایخ صوفیہ میں نہایت مقبول ہوئی ہے۔ شیخ شرف الدین احمد بن یحییٰ النیری المتوفی ۷۱۰ھ نے قاضی شرف الدین محمد بن محمد البلخی کی فرمایش سے ۷۱۰ھ میں اس کی مبسوط شرح لکھی تھی۔ خواجہ بندہ نواز گیسو دراز سید محمد بن یوسف الحسینی المتوفی ۸۲۵ھ نے ۸۱۳ھ میں اس کا فارسی میں ترجمہ کیا ہے۔ اور جگہ جگہ توضیحی فوائد اضافہ کیے ہیں۔

(۴۰)

شیخ الشیوخ وطن سے چھوٹی عمر میں اپنے چچا شیخ ابو نجیب کے یہاں بغداد

۱۔ کشف الغنون جلد اول صفحہ ۱۷۰۔ بردکمان جلد اول صفحہ ۴۳۶

۲۔ سیرۃ اشرف۔ طبع بانکپ پور ۱۳۵۶ھ۔

۳۔ خواجہ بندہ نواز کا یہ ترجمہ حال ہی میں حیدرآباد کے مطبع انتظامی میں چھپا ہے اور مولوی سید عطاء حسین ایم۔ اے نے اس کی تصحیح کی ہے۔

چلے آئے اور اُن کے سائیہ عاطفت میں تربیت حاصل کی۔ گیارہ سال کی عمر سے حدیث پڑھنی شروع کی اور جن آئمہ فن سے استفادہ کیا۔ اُن میں سے بعض کے نام یہ ہیں :-

(۱) ابو الفتح الطائی محمد بن محمد الہمدانی المتوفی ۵۵۵ھ۔

(۲) مسند عراق الامام الحافظ ابو المنظر ہبہ اللہ بن احمد الشلبی المتوفی ۵۵۷ھ۔

(۳) محدث اصفہان ابو احمد عمر بن عبد الواحد بن فاخر القرظی المتوفی ۵۶۳ھ۔

(۴) مسند بغداد ابو الفتح محمد بن عبد الباقي بن البطی المتوفی ۵۶۴ھ۔

(۵) ابی ذرہ طاہر بن محمد المقدسی المتوفی ۵۶۶ھ۔

اسی عہد میں ابن فضلان شیخ ابوالقاسم یحییٰ بن علی البغدادی المتوفی ۵۵۵ھ علم الخلاف اور علم الجدل کے زبردست عالم گزرے ہیں۔ ان سے علم فقہ کی تکمیل کی۔ اپنے چچا شیخ ابی النجیب سے علم تصوف اور وعظ و تذکیر کے آداب سیکھے۔ امام الایمہ غوث الاعظم شیخ محی الدین، ابی محمد عبد القادر بن ابی صالح الجیلی المتوفی ۵۶۱ھ کی صحبت سے فیض حاصل کیا۔

امام یافعی نے روض الراحین کے تکملہ میں جس کا نام خلاصۃ المفاجر ہے۔ خود شیخ الشیوخ کی زبانی یہ روایت نقل کی ہے کہ شیخ الشیوخ ایام جوانی میں علم کلام کی تحصیل و تکمیل کے لیے حد سے زیادہ کوشاں تھے۔ اس علم کی بہت سی کتابیں بھی پڑھ

۱۔ - مرآة الجنان - جلد ۲ صفحہ ۳۱۰۔

۲۔ - دول الاسلام جلد ۲ صفحہ ۵۱۔

۳۔ - دول الاسلام جلد ۲ صفحہ ۵۶۔

۴۔ - دول الاسلام جلد ۲ صفحہ ۵۶۔

۵۔ - مرآة الجنان - جلد ۳ صفحہ ۳۷۸۔

۶۔ - مرآة الجنان - جلد ۳ صفحہ ۳۷۹۔

لی تھیں۔ درس کا سلسلہ برابر جاری تھا۔ شیخ الشیوخ کے چچا شیخ ابو نجیب اس سے باز رکھنا چاہتے تھے۔ لیکن شیخ الشیوخ کو اس کے ترک کرنے میں تامل تھا۔ ایک روز ابو نجیب شیخ الشیوخ کو لے کر حضرت غوث الاعظم کی خدمت میں حاضر ہوئے۔ اپنے بھتیجے کا علم کلام کی طرف راغب رہنا اور اُس سے باز رکھنے کے لیے اپنی کوشش کا بے سود ثابت ہونا بیان کیا۔ حضرت غوث الاعظم نے اولاً شیخ الشیوخ سے اُن کتابوں کے نام دریافت کیے جو علم کلام میں اُن کے مطالعہ سے گزر چکی تھیں۔ اس کے بعد اُن کے سینہ پر ہاتھ رکھا۔ اس کا اثر یہ ہوا کہ علم کلام کے تمام مسائل دل سے یک لخت محو ہو گئے۔ جو کتابیں پڑھی تھیں وہ بھی ذہن سے نکل گئیں۔ لیکن اس کے ساتھ ہی دل کے دروازے روشن ہو گئے اور اُس میں علم لدنی کا سمندر موجیں مارنے لگا۔ اس وقت حضرت غوث الاعظم نے فرمایا۔ ”یا عمر انت آخر المشہورین بالعراق“ یعنی لے لے لے لے اُن لوگوں کے آخر میں ہو گے جو عراق میں مشہور ہوئے ہیں۔

خلیج فارس کے قریب شط الفرات میں دجل و دجلہ کی دو کھاریوں کے درمیان عبادان نام ایک جزیرہ ہے۔ شیخ الشیوخ نے اُس میں آکر عزت گزینی اختیار کی اور اس جگہ ایک مدت تک ذکر و عبادت اور ریاضت و مجاہدہ میں مصروف رہے کئی سال تک کعبہ میں مجاورت کی۔ متعدد حج کیے۔ پھر بغداد میں آکر اپنے چچا شیخ ابو نجیب کی سباط میں وعظ کہنا شروع کیا جو بے حد مقبول ہوا اور اُس کے سننے کے لیے ہر وقت خلائق کا ہجوم رہنے لگا اور آپ بہت جلد مریض خاص و عام ہو گئے۔ ایک دفعہ مجلس وعظ میں

۱۔ خلاصۃ المغاخر کا اصل عربی متن نایاب ہے۔ قرن ہشتم کے نصف آخر میں مخدوم جاناں سید جلال الدین بخاری المتوفی ۸۵۷ھ کے ایما سے اس کا فارسی زبان میں ترجمہ ہوا ہے۔ جو اکثر کتابخانوں میں موجود ہے۔ اور اُس میں یہ واقعہ حکایت یک صد و ہشتاد میں منقول ہے۔

۲۔ سفر نامہ حکیم ناصر خسرو طبع برلن صفحہ ۱۳۴۔ میثم البدایاں جلد ساوس صفحہ ۱۰۴۔ نزہۃ القلوب طبع یورپ۔ صفحہ ۳۹۔



کرسی پر تشریف فرما ہوتے ہوئے یہ اشعار پڑھے :-

لا تقسنى وحدى فما حودتنى انتى اشبح بهما على جلاسى  
انت الكريم ولا يليق تكلماً ان يعيد الندم اذ دور الكاس  
حاضرين پر رقت طاری ہو گئی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ خلائق کے گروہ کثیر نے اُسی وقت  
معصیت سے توبہ کر لی۔

(۴)

شیخ الشیوخ نے علم حدیث، علم فقہ، علم خلاف اور علوم ادبیہ کو درجہ کمال تک  
حاصل کیا تھا۔ حدیث اگرچہ آپ کا خاص فن نہیں تھا۔ باوجود اس کے ائمہ فن کے  
مساوی درجہ رکھتے تھے اور بڑے بڑے محدثین اور فن حدیث کے امام آپ سے  
روایت کیا کرتے تھے۔ چنانچہ الامام الحافظ مورخ عراق ابو عبد اللہ محمد بن سعید بن  
یحییٰ الدبیتی المتوفی ۲۶۳ھ الامام الحافظ محدث شام زکی الدین ابو عبد اللہ محمد بن  
یوسف البرزانی الاشعری المتوفی ۳۶۲ھ۔ ابن النجار الامام الحافظ مورخ عصر محمد بن  
ابو عبد اللہ محمد بن محمود بن سنجار البغدادی المتوفی ۳۳۳ھ الامام الحافظ محدث شام  
ابو عبد اللہ محمد بن عبد الواحد المقدسی المتوفی ۳۳۳ھ محدث شہیر قطب الدین محمد بن احمد  
بن علی القسطلانی المتوفی ۳۵۶ھ ابن نقطہ الامام الحافظ محدث عراق معین الدین  
ابو بکر محمد بن عبد الغنی البغدادی المتوفی ۳۲۹ھ ان کے علاوہ اور بہت سے محدثین  
نے شیخ الشیوخ سے سینکڑوں حدیثیں روایت کی ہیں۔

۱۔ تذکرۃ الحفاظ جلد رابع صفحہ ۳۰۶۔ ۲۔ تذکرۃ الحفاظ جلد رابع صفحہ ۱۱۵

۳۔ تذکرۃ الحفاظ جلد رابع صفحہ ۱۱۹۔ ۴۔ تذکرۃ الحفاظ جلد رابع صفحہ ۱۹۰

۵۔ راة النخبان جلد رابع صفحہ ۲۰۲۔ ۶۔ تذکرۃ الحفاظ جلد رابع صفحہ ۲۰۲

شیخ الشیوخ تصوف اور زہد واقعات میں اپنے زمانے کے امام تھے اور آپ سے شیوخ صوفیہ کے گروہ کثیر نے استفادہ کیا تھا آپ کے چچا شیخ ضیاء الدین ابو نجیب کی خانقاہ بغداد میں زہاد اور صالحین کی اقامت کا مرکز تھی۔ اسی خانقاہ میں شیخ الشیوخ وعظمت ذکر کے بعد اپنے ارادت مندوں کو معرفت و سلوک اور حقائق و اسرار کے نکتے اور عبادت و ریاضت کے طریقے بتایا کرتے تھے جن آئمہ صوفیہ کو آپ سے خاص ارادت تھی اور جو آپ کے خلفاء میں شمار ہوتے تھے اُن میں سے بعض کے نام یہ ہیں:-

(۱) شیخ حمید الدین ناگوری محمد بن عطاء البخاری المتوفی ۷۴۲ھ۔

(۲) شیخ الاسلام شیخ بہاؤ الدین زکریا طائی المتوفی ۷۶۶ھ۔

(۳) شیخ نجیب الدین علی بن برغش شیرازی المتوفی ۷۷۷ھ۔

(۴) شیخ ظہیر الدین محمود بن عبداللہ الریحانی المتوفی ۷۷۷ھ۔

(۵) شیخ محمد البیہقی المتوفی ۷۹۲ھ۔

مشہور شاعر شیخ سعدی مشرف الدین مصلح بن عبداللہ شیرازی المتوفی ۷۹۷ھ نے بھی شیخ الشیوخ سے استفادہ کیا ہے اور دونوں ایک مرتبہ دریا میں ہم سفر رہے ہیں چنانچہ خود سعدی نے ہوتاں میں اس کا ذکر اس طرح کیا ہے:-

مقالاتِ مرداں بر دی شنو	نہ سعدی کہ از سہر در دی شنو
مرا شیخ دامنے مرشد شہاب	دواند وز فرمود بر روئے آب
یکے آں کہ در جمع بدیں مباحش	دوم آن کہ در نفس خود میں مباحش

۱۔ آمین الہامی جلد سوم صفحہ ۲۸۱۔

۲۔ نجات الانس صفحہ ۳۲۲۔

۳۔ نجات الانس صفحہ ۳۵۲۔

۴۔ " " صفحہ ۳۳۰۔

۵۔ تذکرہ دولت شاہ طبع یورپ صفحہ ۲۔

۶۔ بوستان طبع وائنا صفحہ ۱۔

۷۔ مرآۃ الجنان جلد رابع صفحہ ۱۷۱۔

خواجہ کمال الدین اسماعیل صوفی المقتول فی ۱۳۵۰ھ جو فارسی کا مشہور شاعر ہے اور جسے فضلاء عصر نے خلاق المعانی کے لقب سے مخاطب کیا ہے۔ شیخ الشیوخ کا ارادت مند خاص تھا اور اس نے شیخ الشیوخ کی مدح میں دو قصیدے بھی لکھے ہیں۔ جو اُس کے کلیات میں موجود ہیں۔ ان میں سے پہلا قصیدہ چھیا سٹھ بیت کا ہے اور اُس کا مطلع یہ ہے :-

اے جناب تو قبلہ احرار  
مملکت را برایت استظهار  
دوسرا قصیدہ چتر بیت کا ہے اور اس کا مطلع یہ ہے :-  
دلائل کوشش کہ باقی عمر دریابی  
کہ عمر باقی ازین عمر برگزیریابی

(۵۶)

خلفائے بغداد اور سلطین اطراف و اکناف شیخ الشیوخ کا بے حد احترام کیا کرتے تھے اور اُن کے درباروں میں شیخ الشیوخ کو ایسا جاہ و مرتبہ حاصل تھا کہ اُن کے بعد کسی اور کو میسر نہیں ہوا۔ خلفاء کو ملوک و امراء کے یہاں جب کبھی سفارت بھیجنے کی ضرورت ہوتی تو دربار خلافت سے شیخ الشیوخ روانہ ہوا کرتے تھے۔ اگر کوئی عالم و فاضل یا زاہد و صوفی دار الخلافہ بغداد میں آتا تو اُس کے استقبال کے لیے خلفاء کی طرف سے شیخ الشیوخ کا انتخاب ہوا کرتا تھا۔

شمس الدین افلاکی نے مناقب العارفین میں لکھا ہے کہ شیخ جلال الدین مولانا روم کے والد شیخ بہاء الدین محمد البغنی التوفی ۶۲۸ھ نے ۶۰۹ھ میں سلطان

علاء الدین محمد بن تکش خوارزم شاہ (۵۹۶ھ - ۶۱۴ھ) کے ایسا سے ترک وطن کیا۔ بلاد روم کی جانب جاتے ہوئے راستہ کے حدود میں بغداد تشریف لائے۔ یہ زمانہ خلیفہ الناصر ابو العباس احمد بن المستنصر (۵۷۵ھ - ۶۲۲ھ) کی خلافت کا تھا۔ خلیفہ نے شیخ الشیوخ کو استقبال کے لیے مقرر کیا۔ شیخ الشیوخ نے مولانا کو اپنی خانقاہ میں تشریف لانے اور قیام کرنے کی دعوت دی۔ لیکن مولانا نے یہ فرما کر کہ طلبہ کے لیے درس مناسب ہے المستنصریہ میں قیام فرمایا۔

سلطان جلال الدین منکبرنی کے منشی نور الدین محمد بن احمد النسوی نے اپنی تاریخ ظہور التثریر میں لکھا ہے کہ ۶۱۴ھ میں سلطان محمد بن تکش خوارزم شاہ خلفائے عباسیہ کو غاصب خلافت کہنے لگا۔ اپنی مملکت میں خلیفہ الناصر کا نام خطبہ اور سکہ سے نکال دیا۔ سادات کو خلافت کا ستحق قرار دے کر فخر السادات سید علاء الدین ترمذی سے بیعت کی۔ اس کے بعد خلیفہ الناصر کو معزول کرنے کے لیے تیس لاکھ سوار لے کر بغداد کی جانب روانہ ہوا۔ سلطان محمد کے اس ارادے کی اطلاع جب بغداد میں پہنچی تو خلیفہ سخت پریشان ہو گیا اور شیخ الشیوخ کو سفیر بنا کر مصالحت کے لیے سلطان کے یہاں بھیجا۔ شیخ الشیوخ نے ہمدان کے قریب سلطان محمد سے ملاقات کی سلطان نہایت غرور و نخوت سے شیخ الشیوخ کے ساتھ پیش آیا۔ باوجود اس کے شیخ الشیوخ نے عربی زبان میں نہایت فصاحت و بلاغت کے ساتھ نبی عباس کے محمد و محاسن اور فضائل و کمالات بیان کیے۔ سلطان نے اس کا یہ جواب دیا کہ جو صفات آپ نے بیان کیے ہیں اُن سے خلیفہ الناصر مُعرّا ہے۔ میں ایسے شخص کو خلیفہ بنا چاہتا ہوں جو آپ کے بیان کیے ہوئے صفات سے متصف ہو۔ یہ جواب

سن کر شیخ الشیوخ کو سخت ملال ہوا اور نہایت کبیدہ خاطر بغداد کی جانب واپس چھو سلطان محمد ہمدان سے بھل کر عقبہ حلوان تک پہنچا۔ یہاں سردی کی شدت اور برف باری کی کثرت سے اس کا سارا لشکر تباہ ہو گیا اور نہایت پریشانی اور پشیمانی کے ساتھ اپنے قصد فاسد سے باز آکر عراق کی جانب مراجعت کی۔

امیر حلب ملک العزیز غیاث الدین ابو المظفر محمد بن الظاہر ابو الفتح غازی (۶۱۳ھ - ۶۲۳ھ) نے ۶۱۳ھ میں قاضی بہاء الدین ابو المحاسن یوسف بن رافع الاسدی المعروف بابن شداد المتوفی ۶۲۳ھ کو اپنا دیوان مقرر کیا۔ شیخ الشیوخ خلیفہ الناصر کی طرف سے سفیر ہو کر ۶۱۸ھ میں ابن شداد کے یہاں اربل تشریف لائے۔ دوران قیام میں کئی مرتبہ مجالس وعظ و تذکیر کو منعقد فرمایا۔ اس زمانہ میں قاضی شمس الدین احمد بن خلکان اربل میں موجود تھا۔ لیکن صغیر السن ہونے کے باعث شیخ الشیوخ کو نہیں دیکھ سکا۔

خلفائے بغداد کی جانب سے روم کے سلجوقی فرمان روا سلطان علاء الدین کیقباد (۶۱۶ھ - ۶۲۳ھ) کے دربار میں شیخ الشیوخ برسم سفارت تین مرتبہ تشریف فرما ہوئے۔ پہلی مرتبہ ۶۱۶ھ میں سلطان علاء الدین کی تخت نشینی کے بعد خلیفہ الناصر کی طرف سے فتور سلطنت لے کر قونیہ تشریف لائے۔ امیر ناصر الدین یحییٰ المعروف بابن بی بی نے اپنی تاریخ سلاجقہ روم میں اس سفارت کی مفصل کیفیت لکھی ہے۔ اس کا بیان ہے کہ شیخ الشیوخ کے آق سرائے پہنچنے کے بعد

۱۔ سیرۃ سلطان جلال الدین ہنگبری - طبع ہمدان ص ۱۲۰ تا ص ۱۲۱

۲۔ وفیات الاعیان - طبع لہران جلد اول ص ۱۵۱

۳۔ سلجوق نامہ - متن فارسی ص ۹۵ تا ص ۹۷ - ترکی ترجمہ ص ۲۲ تا ص ۲۳

سلطان کو آپ کی تشریف آوری کا حال معلوم ہوا۔ قضاۃ و مشائخ اور اعیان و امراء کو استقبال کے لیے زنجیر لوت تک بھیجا جو قونیہ سے ایک فرسخ کی مسافت پر واقع ہے۔ قونیہ میں وارد ہونے کے ایک روز بعد سلطان نے سرائے سلطانی میں شیخ الشیوخ کی دعوت کی۔ سردار خلعت خلافت کو پہنا۔ عمامہ سر پر باندھا۔ شیخ الشیوخ نے خلیفہ کا منشور پڑھ کر سنایا۔ مراجعت کے وقت نصاریٰ اور آرا منہ کے خراج سے ایک لاکھ زر نقد۔ پانچ ہزار دینار سلطانی اور پانسو سچاس مثقال طلاے مضروب شیخ الشیوخ کی خدمت میں نذرانہ پیش کیا۔ سلطان کے حکم سے شیخ نجم الدین طوسی الوداع کہنے کے لیے زنجیر لوت تک ہمراہ آئے۔ شیخ الشیوخ نے وقت رخصت حسب ذیل دو بیت ارشاد فرمائے۔

ولعراو کالتودیع اقع منظرأ      وان کان یدعو اهلہ للتفانق  
وللصارم الہندی الین جانبا      ملا مستہ من کف انف مفارق  
دوسری مرتبہ خلیفہ الظاہر ابو نصر محمد بن الناصر (۶۲۲ھ - ۶۲۳ھ) کی تخت نشینی کے وقت۔ سلطان اس وقت قلعہ کوالہ میں مصروف سیر و شکار تھا۔ مولانا بہاء الدین بلخی بھی سلطان کے ہمراہ تھے۔ شیخ الشیوخ نے خلیفہ کا منشور سلطان کے حوالہ کیا۔ تکمیل سفارت کے بعد ملاقات کے لیے مولانا بہاء الدین یہاں تشریف لائے اسی شب کو سلطان نے ایک عجیب خواب دیکھا کہ اُس کا سر سونے کا۔ سینہ چاندی کا شکم بتیل کا۔ دونوں ران سیسہ کے اور دونوں پاؤں رانگھے کے ہو گئے ہیں۔ صبح کو شیخ الشیوخ مولانا بہاء الدین کے ساتھ سرائے سلطانی میں رونق افروز ہوئے اور خواب کی تعبیر اس طرح بیان فرمائی کہ سلطان کی زندگی میں اُس کی رعایا آسودہ حال اور سونے کے مانند ذی قدر رہیگی۔ اس کے بعد فرزند کے دور میں گذشتہ عہد کے لحاظ سے رعایا کا حال چاندی کے مانند ہو جائیگا۔ جب فرزند کا فرزند حکمران ہوگا تو

ملک و مال کی کیفیت پتیل کے مثل ہوگی اور رعایا دون ہمت و فزون ہمت ہو جائیگا یہاں تک کہ تیسری پشت میں رعایا سے صدق و صفا اور خلق و وفا مفقود اور ملک کا امن و آمان درہم و برہم ہو جائیگا۔ چوتھی اور پانچویں پشت میں ملک تباہ و برباد۔ آل سلجوق کی حکومت منقرض اور اسلامی بلاد پر اہل فساد قابض و منصرف ہو جائیگے۔ اس کے بعد سلطان نے گراں قدر تحایف پیش کیے۔ دعائے خیر کی استدعا کی اور عزت و احترام کے ساتھ شیخ الشیوخ کو دربار سے رخصت کیا۔

تیسری مرتبہ نلیفہ المستنصر ابو جعفر منصور بن الظاہر (۶۲۳ھ - ۶۲۹ھ) کی خلافت کے وسطی ایام میں۔ جب کہ مولانا بہاء الدین بلخی کا انتقال ہو چکا تھا۔ مولانا روم کی تعلیم و تربیت کے لیے سید سروران خواجہ برہان الدین تبریزی خراسان سے آکر قونیہ میں مقیم ہوئے تھے۔ شیخ الشیوخ سفارت کے مراحل طے فرمانے کے بعد سید سروران کے یہاں ملاقات کے لیے تشریف لائے۔ سید سروران اس وقت خاک پر بیٹھے ہوئے تھے۔ آپس میں قیل و قال کی نوبت نہیں آئی۔ ہمراہیوں نے سکوت کا سبب دریافت کیا تو شیخ الشیوخ نے فرمایا کہ اہل حال کے سنانے زبان حال ہونی چاہیے نہ کہ زبانِ قال۔ سید سروران ۶۲۵ھ میں قونیہ آئے ہیں۔ اس اعتبار سے اس سفارت کا زمانہ ۶۲۵ھ کے بعد واقع ہوا ہے۔

ابن طقطقی کا بیان ہے کہ خلیفہ الناصر (۶۲۵ھ - ۶۲۹ھ) کو علوم دینیہ خصوصاً حدیث سے بڑی رغبت تھی۔ اس نے ایک کتاب روح العارفین کے نام سے لکھی تھی جس میں ستر حدیثیں جمع تھیں۔ مذاہب اربعہ یعنی شافعی، حنفی، مالکی اور حنبلی

مسلم کے علماء اور دیگر طلباء اس کتاب کو خود خلیفہ سے پڑھا کرتے تھے۔ اور ان علماء اور طلباء کو اس کے روایت کرنے کی اجازت خود خلیفہ اپنے ہاتھ سے لکھ دیا کرتا تھا۔ لیکن جب اسکو یہ معلوم ہوا کہ مدرسہ نظامیہ کے فقہاء اور طلباء شراب نوشی اور زنا کاری میں مشغول رہتے ہیں تو اس نے تمام فقہاء اور طلباء کو مدرسہ سے نکال دیا اور مدرسہ کی عمارت کو گھوڑوں اور اونٹوں کا طویل بنا دیا۔ اس کے بعد خلیفہ نے فقہاء اور محدثین کی صحبت ترک کر دی اور اسکی مجلس میں حکماء اور فلاسفہ کی آمد و رفت شروع ہوئی۔ خلیفہ اُن سے فلسفہ کے مسائل پر گفتگو کرنے اور فلسفہ کی کتابیں پڑھنے لگا۔ جس کی وجہ سے اس کی طبیعت میں ضلالت و گمراہی کے آثار پیدا ہو گئے۔ شیخ الشیوخ نے خلیفہ کی جب یہ حالت دیکھی تو حکماء اور فلاسفہ کے ساتھ دربار خلافت میں مباحثہ کیا اور خلیفہ کے مطالعہ کے لئے دین کے اثبات اور فلسفہ کے ابطال میں ایک کتاب تصنیف کی اور اس کا نام ”رشف النجاج الایمانیہ“ وکشف الفضائح الیونانیہ رکھا۔<sup>۱۲</sup>

امام یافعی کا بیان ہے کہ حل طلب مسائل کی نسبت ارباب طریقت اور علماء مصر کے فتوے شیخ الشیوخ کے یہاں اطرافِ عالم سے آیا کرتے تھے۔ ایک دفعہ کسی نے لکھا کہ اگر مین عل کو ترک کردوں تو ضلالت کا اندیشہ ہے۔ اور اگر عل کروں تو نفس مغرور ہو جاتا ہے۔ شیخ الشیوخ نے اس کے جواب میں لکھا۔ عل کرو اور جب غرور ہونے لگے تو توبہ کر کے اللہ سے مغفرت چاہو۔



سلطان المشائخ شیخ نظام الدین احمد البدایونی المتوفی ۷۲۵ھ کی کتاب  
 ”راحت القلوب“ میں مرقوم ہے کہ ۶۵۵ھ کے ماہ رجب کی ایک مجلس میں  
 شیخ الاسلام خواجہ فرید الدین گنج شکر اپنے قیام بغداد اور شیخ الشیوخ کی خدمت  
 میں حاضر ہو کر فیض یاب ہونے کا تذکرہ کرتے ہوئے فرماتے لگے کہ شیخ الشیوخ  
 کی خانقاہ میں ہر روز کم و بیش ایک ہزار دینار آیا کرتے تھے۔ اور یہ سب اُسی روز  
 خدا کی راہ میں صرف ہو جاتے تھے۔ رات ہونے تک ان میں سے ایک جہہ  
 باقی نہیں رہتا تھا۔ جب آپ کی وفات کا وقت آیا تو آپ کے لڑکے عماد نے  
 خادم سے صندوق کی کنجیاں مانگیں اُس نے دینے میں تامل کیا۔ اہد کہا  
 یہ وقت شیخ کی نزع کا ہے۔ اُس نے نہ مانا۔ شیخ نے سنا تو فرمایا دیدو۔ اُس نے  
 جو کھول کر دیکھا تو صرف چھ دینار پائے اور وہ بھی شیخ پر خرچ ہو گئے۔

زمانہ حال کے مشہور مورخ جرجی زیدان نے اپنی کتاب ”التمدن الاسلامی“  
 میں خلفائے عباسیہ کی دولت و ثروت کا تذکرہ کرتے ہوئے ایک موقع پر لکھا ہے  
 کہ تیسری صدی ہجری کے اوائل میں ایک دینار کا تبادلہ پندرہ درہم سے ہوا کرتا تھا  
 زمانہ مابعد میں اس کی مقدار کم ہو کر دس درہم کے مساوی ہو گئی تھی۔ آجکل عباسیوں  
 کے عہد کا ایک دینار نصف گننی (پونڈ) کا معادل سمجھا جاتا ہے۔ لیکن اس موقع پر  
 اس امر کا لحاظ کرنا بھی نہایت ضروری ہے کہ سکہ کی قیمت پیداوار کی فراوانی اور  
 مزدوری کی ارزانی پر دو چند بلکہ سہ چند زیادہ ہو جاتی ہے۔ عباسیوں کے عہد میں  
 اجناس اور اجرت دونوں ارزاں تھے۔ اس لئے سکہ کی قیمت اُس عہد میں موجودہ  
 عہد سے کم و بیش تین حصے زائد تھی۔ اس اعتبار سے یقین کے ساتھ کہا جاسکتا ہے کہ

شیخ الشیوخ کی خانقاہ میں موجودہ سکوں سے سالانہ نصف ملین گنیاں آیا کرتی تھیں یہ رقم اُس وظیفہ سے پانچ گنا زیادہ تھی جو ملک معظم شہنشاہ جارج کو حکومت کی طرف سے ملا کرتا ہے۔

(۷) —————

امام یافعی نے اپنی تاریخ میں لکھا ہے کہ امام الائمہ قطب الاولیاء شیخ عبدالقادر الجیلی شیخ الشیوخ کی نسبت فرمایا کرتے تھے ”انت آخر المشعورین بالعراق“ تم اُن لوگوں کے آخر میں ہو جو عراق میں مشہور ہوئے۔

امام یافعی نے ایک اور مقام پر یہ بھی بیان کیا ہے کہ ایک مرتبہ شیخ الشیوخ اور شیخ الاکبر ابن العربی محی الدین محمد بن علی الطائفی المتوفی ۷۳۵ھ ایک موقع پر جمع ہوئے۔ دونوں نے ایک دوسرے کو دیکھا لیکن آپس میں گفتگو نہیں ہوئی اس کے بعد لوگوں نے شیخ الاکبر سے شیخ الشیوخ کی نسبت پوچھا تو فرمایا کہ ”مملو سنتہ من قرئذ الی قدمہ“ وہ سر سے پاؤں تک سنت سے بھرے ہوئے ہیں۔ پھر شیخ الشیوخ سے شیخ الاکبر کی نسبت دریافت کیا۔ تو فرمانے لگے ”هو بحر الحقایق“ وہ حقایق کے سمندر ہیں۔

ابوالمکارم رکن الدین علاء الدولہ احمد بن محمد السمنانی المتوفی ۷۳۶ھ نے بیان کیا ہے کہ عارف ربانی شیخ سعد الدین حمویہ محمد بن مویذ الجوبینی المتوفی ۷۵۵ھ سے خلافت لے پوچھا کہ آپ نے شیخ الاکبر محی الدین ابن العربی کو کیسا پایا تو جواب دیا کہ ”بحر مواج لا ینھایتہ“ وہ ایک موجزن سمندر تھے جس کی انتہا نہیں ہے۔ پھر پوچھا کہ شیخ الشیوخ شیخ شہاب الدین کیسے تھے تو فرمانے لگے

”نور متابعت النبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم فی جبیلین سحر وردی شیء آخر“  
 اُن کی پیشانی میں نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی متابعت کا نور ایک عجیب چیز تھا۔  
 امام تاج الدین سبکی نے شیخ الشیوخ کے فضل و کمال کا تذکرہ کرتے ہوئے  
 آپ کی نسبت شیوخ و ائمہ کے مختلف اقوال نقل کئے ہیں۔ مجملہ اُن کے ابن النجار  
 الامام الحافظ محدث شام محب الدین بغدادی کا قول ہے کہ وہ اپنے زمانہ میں  
 علم الحقیقۃ کے شیخ تھے۔ ”کان شیخ وقتہ فی علم الحقیقۃ“ الامام الحافظ  
 معین الدین ابن نقطہ نے کہا ہے کہ وہ اپنے وقت میں عراق کے شیخ تھے۔  
 وکان شیخ العراق فی وقتہ“۔

شیخ الشیوخ کا مذہب شافعی تھا۔ شافعیہ کے ائمہ اکابر میں آپ کا شمار  
 ہوتا تھا۔ فقہ میں اجتہاد کا درجہ رکھتے تھے عقائد میں امام ابو الحسن الاشعری کے  
 پیرو تھے۔ آپ کے معتقدات اور صوفیہ مسالک کو امام یافعی نے اپنی کتاب  
 ”نشر المحاسن“ اور ”مرہم العلل“ میں بیان کیا ہے۔ پہلی کتاب علامہ یوسف بن  
 اسماعیل البھانی کی جامع کرامات الاولیاء مطبوعہ مینمہ مصر ۱۳۲۹ھ کے حاشیہ پر چھپی ہے۔  
 دوسری کو سر ڈینیسن راس کے زیر اہتمام کلکتہ ایشیائی سوسائٹی نے ۱۹۱۷ء  
 میں شائع کیا ہے۔

(۸)

عربی اور فارسی ادبیات میں شیخ الشیوخ کو کافی دستگاہ تھی۔ ان دونوں  
 زبانوں میں آپ شعر خوب کہا کرتے تھے۔ وزیر عماد الدین محمد بن محمد الاصفہانی  
 المتوفی ۵۹۷ھ نے جریدۃ القصر و جریدۃ اہل العصر میں آپ کے عربی اشعار

نقل کئے ہیں۔ ابن خلکان نے بھی اپنی تاریخ میں نمونہ آٹھ شعر کا انتخاب درج کیا ہے جو حسب ذیل ہے:-

لقرمت وحشتہ الیالی	واقبلت دولۃ الوصال
وصار بالوصل لی حسودا	من کان فی ہجر کمرئی علی
وحقکر بعد ان حصلتہ!	بکل مافات لا ایا لی
احیت مونی وکنت میتا	وبعونی بغیر غالی
تقاصرت عنکمر قلوب	فیالہ مورد احلالی
علی مالک وری حرام	وحیکم فی الحشا حلالی
تشریت اعظمی ہوا کہ	فما یغیر الہوی ومالی
فما عسلی عادہم اُجا جا	وعندہ اعین الزلالی

فارسی اشعار سے آپ کی چار رباعیاں امین اسد رازی کی ”ہفت اقلیم“ میں منقول ہیں۔ ان میں سے تین رباعیوں کو رضا قلی خاں ہدایت نے ”ریاض العارفین“ میں اور ایک رباعی ”مجمع الفصحا“ میں نقل کی ہے۔

بنختائے آنکہ بخت یارش نبود	جز خوردن غم ہائے تو کارش نبود
از عشق تو حالتش باشد کہ از آل	ہم باتو وہم بے تو قرارش نبود

ایں شور بہیں کہ درجہاں افتاد است	خلق از پے سود و زیاں افتاد است
بہ زال نبود کہ گوشہ بگزینی !	اے دے براں کہ درمیاں افتاد است

اے از غم دیدن رخت حیرانی من      اندر طلب عشق تو سرگردان من !  
 بودن بتو مشکل است و نابودن آہ      سرگردان من بے سرو سامان من

ایدوست وجود و عدمت اوست ہمہ      سرمایہ شادی و غمت اوست ہمہ  
 تو دیدہ نہ داری کہ بہ بینی اُورا      ورنہ ز قدم تا بستر اوست ہمہ

(۹)

شیخ الشیوخ نے غرہ محرم ۶۳۲ھ کو بغداد میں انتقال فرمایا ورنہ کے  
 قبرستان میں مدفون ہوئے یا قوت حموی مشہور جغرافیہ نویس نے بیان کیا ہے  
 کہ یہ قبرستان باب الظفریہ کے قریب واقع تھا۔ اور اس میں صلحا و زہاد مدفون  
 ہو کرتے تھے۔ ظفریہ بغداد کے ایک بہت بڑے محلہ کا نام ہے۔ جو دجلہ  
 کے جانب مشرق شہر کے انتہائی حصہ میں آباد تھا۔ مغلوں کی تاخت و تاز  
 کے بعد عوام اسی محلہ کو شہر کہا کرتے تھے۔ اور اس کے دروازے سے جس کا نام  
 باب الظفریہ تھا خراسان کے قافلے آیا جایا کرتے تھے۔ اور اسی وجہ سے زمانہ  
 مابعد میں اس کا نام باب خراسان ہو گیا تھا۔ اس وقت نہ تو یہ قبرستان ہے  
 اور نہ یہ محلہ لیکن شیخ الشیوخ کا مقبرہ تاحال موجود ہے۔ زمانہ حال میں جن سیاحوں  
 نے شیخ الشیوخ کے مزار کی زیارت کی ہے وہ بیان کرتے ہیں کہ باکو بد کو

جانے والے راستہ پر یہ مقبرہ واقع ہے۔ اس کے دروازے پر خوش خط کتبہ بھی لگا ہوا ہے۔ جس سے معلوم ہوتا ہے کہ سلطان عبدالحمید خاں کے عہد میں اس کی مرمت ہوئی ہے۔ مقبرہ سے متصل مسجد ہے۔ جس کے مینار پر سبز رنگ کی چہتری بنی ہوئی ہے۔

(۱۰)

بروکلمان نے اپنی کتاب ”تاریخ ادبیات عرب“ میں شیخ الشیخ کی اکیس تصنیفات کا تذکرہ کیا ہے۔<sup>۱</sup> منجملہ ان کے بعض مشہور کتابوں کے نام یہ ہیں۔  
 (۱) عوارف المعارف۔ اس کتاب کا مفصل تذکرہ اوراق مابعد میں آئے گا۔  
 (۲) نفیۃ البیان فی تفسیر القرآن۔ حاجی خلیفہ نے اس کا ذکر کیا ہے۔<sup>۲</sup> اور مصر کے کتب خانہ حذلیہ میں اس کا مخطوطہ محفوظ ہے۔<sup>۳</sup>

(۳) اعلام الہدی وعقیدہ ارباب التقی۔ اس میں عقاید کے متعلق مشکلائے مباحث مذکور ہیں۔ یہ کتاب مکر معظمہ میں تصنیف ہوئی ہے اور دس ابواب پر منقسم ہے۔ تا حال چھپی نہیں ہے۔ اس کے مخطوطات کتب خانہ آصفیہ میں فن کلام کے نمبر (۴۷۹) پر۔ اور بانگی پور کے کتب خانہ مشرقیہ میں کتب عربی کے نمبر (۱۱۳۶) پر محفوظ ہیں۔

(۴) رشف النصاب الایمانیہ وکشف الفضل الیونانیہ۔ اس میں شیخ الشیخ نے علم کلام کے مسائل پر متصوفانہ اور مود خانہ انداز سے بحث کی ہے۔ اس کے ضمن میں

<sup>۱</sup> کتاب مذکور۔ جلد اول ص ۴۳۲ و ۴۴۱

<sup>۲</sup> فہرست کتب خانہ حذلیہ۔ جلد اول ص ۱۱۱

<sup>۳</sup> کشف الظنون۔ جلد اول ص ۱۲۴

<sup>۴</sup> کشف الظنون جلد اول ص ۴۲

اے از غم دیدن رخت حیرانِ من      اندر طلبِ عشق تو سرگردانِ من !  
 برون بتو مشکل است و نابودنِ آہ      سرگردانِ من بے سرو سامانِ من

ایدوست وجود و عدمت اوست ہمہ      سرمایہ شادی و غمت اوست ہمہ  
 تو دیدہ نہ داری کہ بے بینیِ اُورا      ورنہ ز قدم تا بستر اوست ہمہ

(۹)

شیخ الشیوخ نے غزۃ محرم ۶۳۲ھ کو بغداد میں اختتام فرمایا و ردیہ کے قبرستان میں مدفون ہوئے یا قوت حموی مشہور جغرافیہ نویس نے بیان کیا ہے کہ یہ قبرستان باب الظفریہ کے قریب واقع تھا۔ اور اس میں صلحا و زہاد مدفون ہوا کرتے تھے۔ ظفریہ بغداد کے ایک بہت بڑے محلہ کا نام ہے۔ جو وجلہ کے جانب مشرق شہر کے انتہائی حصہ میں آباد تھا۔ مغلوں کی تاخت و تاز کے بعد عوام اسی محلہ کو شہر کہا کرتے تھے۔ اور اس کے دروازے سے جس کا نام باب الظفریہ تھا خراسان کے قافلے آیا جایا کرتے تھے۔ اور اسی وجہ سے زمانہ مابعد میں اس کا نام باب خراسان ہو گیا تھا۔ اس وقت نہ تو یہ قبرستان ہے اور نہ یہ محلہ لیکن شیخ الشیوخ کا مقبرہ تا حال موجود ہے۔ زمانہ حال میں جن سیاحوں نے شیخ الشیوخ کے مزار کی زیارت کی ہے وہ بیان کرتے ہیں کہ باکو بد کو

جانے والے راستہ پر یہ مقبرہ واقع ہے۔ اس کے دروازے پر خوش خط کتب بھی لگا ہوا ہے۔ جس سے معلوم ہوتا ہے کہ سلطان عبدالحمید خاں کے عہد میں اس کی مرمت ہوئی ہے۔ مقبرہ سے متصل مسجد ہے۔ جس کے مینار پر سبز رنگ کی چہتری بنی ہوئی ہے۔

(۱۰)۔

بروکلان نے اپنی کتاب ”تاریخ ادبیات عرب“ میں شیخ الشیخ کی اکیس تصنیفات کا تذکرہ کیا ہے۔<sup>۱</sup> منجملہ ان کے بعض مشہور کتابوں کے نام یہ ہیں۔

(۱) عوارف المعارف۔ اس کتاب کا مفصل تذکرہ اوراق مابعد میں آئے گا۔  
(۲) لغت البیان فی تفسیر القرآن۔ حاجی خلیفہ نے اس کا ذکر کیا ہے۔<sup>۲</sup> اور مصر کے کتب خانہ حذویہ میں اس کا مخطوط محفوظ ہے۔<sup>۳</sup>

(۳) اعلام الہدی وعقیدہ ارباب التقی۔ اس میں عقاید کے متعلق مشکلائے مباحث مذکور ہیں۔ یہ کتاب مکہ معظمہ میں تصنیف ہوئی ہے اور دس ابواب پر منقسم ہے۔ تا حال چھپی نہیں ہے۔ اس کے مخطوطات کتب خانہ آصفیہ میں فن کلام کے نمبر (۴۷۹) پر۔ اور بانگی پور کے کتب خانہ مشرقیہ میں کتب عربی کے نمبر (۱۱۳۶) پر محفوظ ہیں۔

(۴) رشف النصاب الایانیہ وکشف الفضائح الیونانیہ۔ اس میں شیخ الشیخ نے علم کلام کے مسائل پر متصوفانہ اور مورخانہ انداز سے بحث کی ہے۔ اس کے ضمن میں

<sup>۱</sup> کتاب مذکور۔ جلد اول ص ۲۴۲ و ص ۲۴۱

<sup>۲</sup> فہرست کتب خانہ حذویہ۔ جلد اول ص ۱۱۱

<sup>۳</sup> کشف الظنون جلد اول ص ۵۷۲



امام محمد غزالی کی تحفۃ الفلاسفہ کی اتباع میں فلسفہ یونان کا ابطال کیا ہے۔ یہ کتاب شیخ الشیوخ نے خلیفہ الناصر (۵۴۵ھ - ۶۲۲ھ) کے لئے لکھی ہے اس میں پندرہ باب اور دو خاستے ہیں۔ امام غزالی کی احیاء العلوم کا جو نسخہ ۳۰۹ھ میں بمقام قاہرہ طبع ہوا ہے اس کے ماشیہ پر یہ کتاب چھپ گئی ہے۔ ملا معین الدین یزدی المتوفی ۷۸۹ھ نے جو تاریخ آل مظفر کا مصنف ہے فارسی میں اس کا ترجمہ کیا ہے۔ جس کا مخطوط برٹش میوزیم میں محفوظ ہے۔

پروفیسر بروٹن نے اپنی کتاب تاریخ ادبیات ایران میں لکھا ہے کہ مسٹر کلارک نے اس کا ترجمہ انگریزی زبان میں کیا ہے جو اس کے دیوان حافظ کے انگریزی ترجمہ مطبوعہ لندن ۱۸۹۱ء کے ساتھ بطور ضمیمہ شامل ہے۔ لیکن اس بارے میں مرحوم پروفیسر کو تسامح ہو گیا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ ترجمہ دیوان حافظ کے ساتھ عز الدین محمود کی مصباح الہدایہ کے اقتباس کا ترجمہ چھپا ہے۔ جس کو پروفیسر نے رشف النصائح کا ترجمہ سمجھ لیا ہے۔

(۵) کتاب الاواراد۔ شیخ الشیخ نے اس میں اوراد و ادعیہ جمع کئے ہیں۔ مخدوم جہانیاں سید جلال الدین ابنخاری المتوفی ۸۵۵ھ اس کو سبق بہ سبق پڑھایا کرتے تھے۔ کتب خانہ آصفیہ میں فن ادعیہ کے نمبر ۹۱ اور ۱۲۹ پر اس کے دو مخطوطے محفوظ ہیں۔ علی بن احمد النورشی متوفی ۷۱۰ھ مضافات جون پور نے جو شیخ صدر الدین ابو الفتح ملتانی کے مرید ہیں بعد سلطان محمد بن تغلق (۷۲۵ھ - ۷۵۲ھ) فارسی

۱۔ کشف الظنون۔ جلد اول ص ۲۱۶ و ۵۴۲۔

۲۔ ریو۔ مخطوطات فارسی۔ جلد دوم ص ۵۵۳ ۳۔ تلخیص ادبیات ایران جلد دوم ص ۵۵۳

۵۔ نزہۃ الخواطر ص ۹۱

۷۔ الدار المنظوم

ربان میں اسکی مبسوط شرح لکھی ہے۔ اس کا نام کنز العباد فی شرح الاوراد ہے۔  
اور ۱۳۲۶ء میں بمقام قازان چھپ گئی ہے۔ اس کے ۴۴۲ صفحات ہیں۔

(۶) جذب القلوب الی مواصلۃ المحبوب۔ معرفت و سلوک کے بیان میں چھوٹا سا رسالہ  
اور ۱۳۱۵ء میں حلب میں چھپ گیا ہے۔

(۷) کتاب الوصایا۔ اسد بن علی البرسوی نے اسکی شرح لکھی ہے۔ اور اس کا  
مخطوط برلن میں محفوظ ہے۔

(۸) ریحق المختوم لذوی العقول والفہوم۔ اس کا مخطوط برلن میں محفوظ ہے۔  
کتب خانہ آصفیہ میں فن نقصوف کے نمبر (۱۰۶) پر شیخ جمال الدین محمد بن عبد اللہ  
بن العیدروس الباعلی المتوفی ۱۰۳۱ء کی کتاب ایضاح اسرار العلوم کا مخطوط ہے  
اس کے آخر میں ریحق المختوم کا مخطوط بھی شامل ہے۔

(۹) صفوۃ الصوفیہ فی آداب المریدین۔ چھوٹا سا رسالہ ہے۔ اس میں سینتالیس  
باب ہیں اور ان میں شیخ الشیوخ نے منادل سلوک بیان کئے ہیں۔ اس کے مخطوطے  
ریاست رام پور کے کتب خانہ میں فن سلوک کے نمبر ۲۶ پر اور بانجھی پور کے کتب خانہ  
میں کتب عربی کے نمبر ۸۶ پر موجود ہیں۔ اور ان کتب خانوں کی فہرست میں اس کا  
نام ارشاد المریدین درج ہے۔

۱۔ محبوب الالباب ص ۶۱۱۔ ایوانو۔ مخطوطات فارسی۔ نمبر ۱۰۶۔

۲۔ کشف الظنون۔ جلد ثانی ص ۶۳۵۔

۳۔ اہلورد۔ مخطوطات عربی۔ برلن لائبریری۔ نمبر ۳۹۹۳۔

۴۔ اہلورد۔ مخطوطات عربی۔ برلن لائبریری۔ نمبر ۲۳۰۲۔

۵۔ فہرست کتب خانہ آصفیہ۔ جلد اول صفحہ ۳۶۰۔

۶۔ رفاعیہ۔ ۲۵۹۔

- (۱۰) مقامات العارفين - اس کا مخطوط برلن میں محفوظ ہے۔  
 (۱۱) رسالہ فی اعتقاد الحكماء اس کا مخطوط پیرس میں محفوظ ہے۔

## (۱۱)

عوارف المعارف اسلامی ادبیات کی اعلیٰ ترین تصنیفات میں شامل ہے۔  
 آئمہ صوفیہ نے اسے معرفت و سلوک کی اہمات الکتاب میں شمار کیا ہے۔ مخدوم جہانیاں  
 سید جلال الدین بخاری المتوفی ۷۵۰ھ اپنے مجالس میں بار بار فرمایا کرتے تھے کہ اگر  
 کسی شخص کا پیر نہ ہو اور وہ عوارف پڑھے اور اس پر عمل کرے تو بلاشبہ دلی ہو جائے۔  
 مخدوم جہانیاں نے عوارف مدینہ منورہ میں شیخ مدینہ عبداللہ المطری سے پڑھی۔  
 اس کے بعد فارس کے شہر شبانکارہ میں آکر شیخ الشیخ کے مرید شیخ شرف الدین  
 محمود تستری سے اسکی تجدید کی۔ ہندوستان میں آکر ساہا سال اس کے  
 درس میں مشغول رہے۔

شیخ جمال الدین محدث اوجہ اپنی مجلس درس میں علی الدوام پانچ کتب میں  
 پڑھایا کرتے تھے۔ فقہ میں ہدایہ۔ اصول میں بزدوی۔ حدیث میں مشارق و  
 مصابیح۔ سلوک میں عوارف۔

۱۔ ابلورو۔ مخطوطات عربی۔ برلن لائبریری ۳۳۰۵۔

۲۔ دی سیلان۔ مخطوطات عربی۔ پیرس لائبریری ۱۱۴۷۔

۳۔ الدر المنظوم۔ ص ۶۲۱۔

۴۔ الدر المنظوم۔ ص ۴۸۰ و ۵۵۲ و ۶۰۹۔

۵۔ الدر المنظوم۔ ص ۶۳۱۔

شیخ عز الدین محمود بن علی الکاشی المتوفی ۷۳۵ھ عوارف کو پڑھاتے وقت مولانا نور الدین عبدالصمد بن علی الاصفہانی اور شیخ ظہیر الدین عبدالرحمن بن علی بن برغش سے اس کی روایت کرتے تھے۔ ان دونوں نے شیخ نجیب الدین علی بن برغش سے اور انہوں نے بلا واسطہ خود شیخ الشیخ سے اس کی روایت کی ہے۔ عوارف کے مقبول عام ہونے کی بڑی دلیل یہ ہے کہ مشاہیر علماء مصنفین نے اسکے شروح و حواشی لکھے نیز خلاصے اور ترجمے کئے ہیں۔

محدث حجاز مفتی حرم محب الدین ابو العباس احمد بن عبداللہ الطبری ۷۹۵ھ المتوفی ۸۹۵ھ نے جو ائمہ حدیث سے ہیں عوارف کا خلاصہ کیا ہے۔ اس کا مخطوط جو ۱۰۲۷ھ میں مکتوب ہوا ہے برٹش میوزیم میں محفوظ ہے۔

شیخ زین الدین قاسم بن قطلوبغا بن عبداللہ الجمال المصری المتوفی ۸۷۹ھ نے جو تاج التراجم کے مصنف ہیں عوارف کے احادیث کی تخریج کی ہے۔ اس کا مخطوط پیرس کے کتب خانہ ملی میں موجود ہے۔ علامہ سید شریف زین الدین علی بن محمد البحر جانی المتوفی ۸۱۶ھ اور

- 
- ۱۔ نغات الانس۔ طبع لکھنؤ ۲۲۔
  - ۲۔ تذکرۃ الحفاظ۔ جلد رابع ۲۶۷۔
  - ۳۔ کشف الظنون۔ جلد ثانی ۱۳۹۔
  - ۴۔ ریو۔ مخطوطات عربی۔ ۸۸۴۔
  - ۵۔ شذرات الذہب۔ جلد سابع ۳۲۶۔ نواید البہیہ۔ طبع مصر۔ ۹۹۔
  - ۶۔ کشف الظنون۔ جلد ثانی ۱۳۹۔
  - ۷۔ وی سیلان۔ مخطوطات عربی۔ کتب خانہ ملی۔ ۲۸۱۲۔
  - ۸۔ مفتاح السعاده۔ جلد اول ۱۶۷۔ بغیۃ الرواعۃ ص ۲۰۔ روضات الجنات ص ۲۹۔

مجدد الف ثانی شیخ احمد سرہندی المتوفی ۱۰۳۴ھ نے عوارف پر تعلیقات لکھے ہیں۔  
 عوارف کے شروح میں خواجہ بندہ نواز گیسو دراز سید محمد بن یوسف الحبیبی  
 المتوفی ۱۰۲۵ھ کے شروح زیادہ مشہور ہیں۔ آپ نے پہلی شرح بزمانہ قیام  
 دہلی عربی زبان میں تصنیف کی۔ معارف العوارف اس کا نام ہے۔ دوسری  
 شرح کو گلہ گر تشریف لانے کے بعد فارسی میں تصنیف فرمایا ہے۔

قریب قریب اسی زمانہ میں مخدوم الفقیہ علاء الدین ابوالحسن علی بن احمد  
 المہامی المتوفی ۱۰۳۵ھ صاحب تفسیر تبصیر الرحمن نے بزبان عربی عوارف کی  
 ایک مبسوط شرح لکھی اور اس کا نام زوارث اللطایف شرح عوارف المعارف  
 رکھا۔ اس کے خاتمہ سے ظاہر ہوتا ہے کہ بروز جمعہ ۳ محرم ۸۱۸ھ کو  
 یہ شرح تمام ہوئی ہے۔ اس کے مخطوطے حیدرآباد رام پور اور بانچی پور کے  
 کتب خانوں میں محفوظ ہیں۔ کتب خانہ آصفیہ میں فن تصوف کے نمبر ۷۰۷۷۰  
 پر دو مخطوطے۔ کتب خانہ رام پور میں فن سلوک کے نمبر ۳۴۴ پر ایک مخطوط۔ کتب خانہ  
 بانچی پور میں کتب عربی کے نمبر ۸۶۳ پر ایک مخطوط۔

عوارف کی ایک اور شرح شیخ عبد القدوس بن ابوالکلام اسماعیل بن صفی  
 بن نصیر الغزنوی المتوفی ۹۴۹ھ، المدنون فی گنگوہ مصنف انوار العیون نے  
 ۹۲۳ھ میں بعہد سلطان سکندر شاہ لودھی (۸۹۴ھ - ۹۱۵ھ) تصنیف کی ہے۔

۱۔ سبحة المرجان طبع بمبئی۔ ۴۷ تا ۵۲۔

۲۔ سیر محمدی۔ طبع الآباد۔ ص ۱۰۲۔

۳۔ اخبار الاخیار۔ طبع دہلی ۱۳۳۲ھ۔ ص ۱۷۹۔

۴۔ اخبار الاخیار ص ۲۲۱۔ و تذکرہ علمائے ہند ص ۱۳۰۔

زبان عربی ہے۔ نام معارف شرح عوارف ہے۔ اس کی جلد اول کا ایک خوش خط مخطوط جو آخر سے ناقص ہے کتب خانہ آصفیہ میں فن تصوف کے نمبر (۸۸۱) پر موجود ہے۔

فارسی زبان میں عوارف کے دو ترجمے ہوئے ہیں۔ ان میں پہلا اور قدیم ترجمہ شیخ ظہیر الدین عبدالرحمن بن نجیب الدین علی بن برغش شیرازی المتوفی ۸۱۶ھ کا ہے۔ اس کا ذکر مولانا جامی اور حاجی خلیفہ نے بھی کیا ہے۔ اور کیمبرج یونیورسٹی کے کتب خانہ میں اس کا مخطوط موجود ہے دوسرا ترجمہ شیخ فخر الدین اسماعیل بن عبدالمومن المتوفی ۹۱۸ھ نے کیا ہے۔ اس کا مخطوط اسلامبول کے کتب خانہ نور عثمانیہ میں (۴۳۲۰) پر موجود ہے۔

ترکی زبان میں بھی اس کے دو ترجمے ہوئے ہیں۔ ان میں قدیم ترجمہ مولانا محمود عارفی ہروی صاحب ۱۰۰۰ھ متوفی گئی چوگاں کا ہے۔ جو امیر تیمور کے فرزند سلطان شاہ رخ (۸۹۵ھ - ۹۱۱ھ) کے عہد میں ہوا ہے۔ اور اس وقت نادر و نایاب ہے۔ دوسرا ترجمہ احمد بن سعید بغوی کا ہے۔ اور اس کا مخطوط قسطنطنیہ کے کتب خانہ ایاصوفیہ میں نمبر (۱۷۱۴) پر محفوظ ہے۔

حاجی خلیفہ نے بیان کیا ہے کہ شیخ عزالدین محمود بن علی الکاشانی المتوفی ۷۳۵ھ شراح قصیدہ ابن الفارض نے بھی عوارف کا فارسی میں ترجمہ کیا ہے۔ لیکن حقیقت میں یہ ترجمہ نہیں ہے بلکہ خلاصہ ہے۔ اور اس کا نام مصباح الہدایہ و مفتاح الکفایہ ہے۔ ۸۷۵ھ میں لکھنؤ میں چھپ گیا ہے دس ابواب پر منقسم ہے

۱۰ جیب السیر جلد سوم جز سوم صفحہ ۱۵۰۔  
۱۱ کشف الظنون جلد ثانی صفحہ ۱۳۹ و صفحہ ۲۵۰۔

۱۲ نفحات الانس صفحہ ۲۲۲۔  
۱۳ نفحات الانس صفحہ ۲۲۷۔

ہر ایک باب میں دس دس فصول ہیں۔ ابواب کی تفصیل یہ ہے :-

(۱) در بیان اعتقادات متصوفہ -

(۲) در بیان علوم -

(۳) در بیان معارف -

(۴) در بیان اصطلاحات صوفیاں -

(۵) در بیان مستحسنتات صوفیاں -

(۶) در بیان آداب -

(۷) در بیان اعمال -

(۸) در بیان اخلاق -

(۹) در بیان مقامات -

(۱۰) در بیان احوال و ختم کتاب -

لفٹننٹ کرنل ایچ، ڈبلیو، کلارک نے جگہ جگہ سے اقتباس کر کے

مصلح الہدایہ کے متعدد فصول کا انگریزی میں ترجمہ کیا ہے۔ اور اُسے اپنے دیوان حافظ کے ترجمہ کے ساتھ جولائی ۱۸۹۱ء میں بمقام لندن طبع ہوا ہے۔ بطور ضمیمہ چھپوایا ہے۔

قریباً پینتالیس سال ہوئے کہ منشی نزل کشور نے مولوی محمد ابوالحسن فرید آبادی سے عارف کا اردو زبان میں ترجمہ کرایا۔ اور اُسے پہلی مرتبہ ۱۸۹۱ء میں اپنے مطبع واقع لکھنؤ میں چھپو کر شائع کیا۔ اس کے بعد ۱۹۰۶ء میں اس کا ایک اور ایڈیشن شائع ہوا۔

عارف کے اہل عربی متن کو سید عبداللہ النھاری اور شیخ محمد امین الکردی نے مصر کے مطبع وصبیہ میں ۱۲۹۲ھ میں دو جلدوں میں چھپوایا ہے۔ امام غزالی کی 'احیاء العلوم' کے جو نسخے مصر میں ۱۲۸۲ھ میں بولاق میں ۱۲۸۹ھ اور ۱۳۰۳ھ میں مطبع ازہریہ میں، ۱۳۱۶ھ میں مطبع ہیمینیہ میں، ۱۳۲۳ھ میں دارالکتب العربیہ میں، ۱۳۳۲ھ میں طبع ہوئے ہیں۔

اُن کے حواشی پر بھی عارف کا اصل عربی متن چھپا ہوا ہے۔

# مصادر

وہ کتابیں جن میں شیخ الشیخ کے حالات مستقل عنوان کے تحت مذکور ہیں

## عربی

۱	معجم البلدان	یا قوت الحموی المتوفی ۶۲۶ھ	مصر ۱۳۲۳ھ	جلد خامس ص ۱۵۵
۲	وفیات الاعیان	ابن خلیکان المتوفی ۶۸۱ھ	ایران ۱۳۸۲ھ	جلد اول ص ۴۱۴
۳	حوادث البحار	ابن الغوطی المتوفی ۷۲۳ھ	بغداد ۱۹۳۲ھ	ص ۵۴ و ۵۵
۴	مرآة الجنان	امام یافعی المتوفی ۷۶۸ھ	حیدرآباد ۱۳۳۷ھ	جلد رابع ص ۷۹
۵	طبقات الشافعیہ	تاج الدین یحییٰ المتوفی ۷۷۱ھ	مصر ۱۳۲۴ھ	جلد خامس ص ۱۲۳
۶	منہاج السعاده	طاشکبری زادہ المتوفی ۹۶۲ھ	حیدرآباد ۱۳۲۹ھ	جلد ثانی ص ۲۱۴
۷	شذرات الذهب	ابن عماد الحنبلی المتوفی ۱۰۸۹ھ	مصر ۱۲۵۱ھ	جلد خامس ص ۱۵۳
۸	روضات الجنات	محمد باقر الموسوی	ایران ۱۳۱۷ھ	ص ۳۲۸
۹	الاعلام	خیر الدین الزرکلی	قاہرہ ۱۹۲۷ھ	جلد ثانی ص ۷۲۲
۱۰	معجم المطبوعات	یوسف الیاس سرکیس	قاہرہ ۱۹۲۵ھ	ص ۱۰۶۰
<b>فارسی</b>				
۱۱	تاریخ گزیدہ	حماد اللہ مستوفی تالیف ۷۴۴ھ	لیڈن ۱۹۱۰ھ	ص ۷۰
۱۲	نفحات الانس	عبد الرحمن الجامی المتوفی ۸۹۸ھ	لکھنؤ ۱۹۱۵ھ	ص ۴۲۰
۱۳	جیب السیر	غیاث الدین غوندمیر المتوفی ۹۴۱ھ	بہمنی ۱۲۷۳ھ	جلد دوم - جز سوم ص ۷۵
۱۴	ہفت اقلیم	امین احمد رازی	قلمی	ورق ۳۳۷



۱۵	مجلس المومنین	قاضی نور اللہ شہرستری المقتول <sup>۱۰۱۹ھ</sup>	ایران <sup>۱۲۹۵ھ</sup>	۲۸۵
۱۶	سفینۃ الاولیاء	شہزادہ دارا کوہ المقتول <sup>۱۰۲۶ھ</sup>	لکھنؤ <sup>۱۹۰۰ء</sup>	۱۱۲
۱۷	تحفۃ الکرام	علی شیر قانع تالیف <sup>۱۱۸۰ھ</sup>	دہلی <sup>۱۳۰۲ھ</sup>	جلد دوم ۲۸۳
۱۸	ریاض العارفین	رضا قلی خاں ہدایت	طہران - لمع جدید <sup>۱۵۶ھ</sup>	
۱۹	مجمع الفصحا	رضا قلی خاں ہدایت	طہران <sup>۱۲۹۵ھ</sup>	جلد اولی ۳۱۲
۲۰	غزینۃ الاسعیا	غلام سرور لاہوری -	لکھنؤ <sup>۱۹۱۴ء</sup>	جلد دوم ۱۲
۲۱	دور الدارین	سید علی موسوی	حیدر آباد <sup>۱۳۰۸ھ</sup>	جلد اول ۱۵۰
۲۲	تاریخ ادبیات ایران	ڈاکٹر رضا زادہ شفق	طہران <sup>۱۳۱۳ھ</sup>	۱۷۳
<b>جرمنی</b>				
۲۳	تاریخ ادبیات عرب	ڈاکٹر برد کلہان	برلن <sup>۱۸۹۵ء</sup>	جلد دوم ۴۴
<b>انگریزی</b>				
۲۴	ترجمہ تاریخ ابن خلکان	دی سیلان	لندن <sup>۱۸۷۱ء</sup>	جلد دوم - ۲۸۲
۲۵	تاریخ ادبیات عرب	ڈاکٹر ہوارٹ	لندن <sup>۱۹۰۳ء</sup>	جلد دوم ۲۷۲
۲۶	تاریخ ادبیات ایران	پروفیسر برون	کیمبرج <sup>۱۹۰۲ء</sup>	جلد دوم ۴۹۲
۲۷	دائرة المعارف الاسلامیہ			جلد سوم ۵۰۶

(۲)

وہ کتابیں جن میں شیخ الشیوخ کا حال یا اُن کی تصنیفات کا تذکرہ ضمناً آیا ہے  
یا جن سے بعض تاریخی اور جغرافیائی معلومات ماخوذ ہیں۔

**عربی**

۲۸	تاریخ طہور التہ	نور الدین محمد بن احمد انصوی	پیرس <sup>۱۸۹۱ھ</sup>	۱۳۱۲
۲۹	دول الاسلام	امام ذہبی المتوفی <sup>۷۴۸ھ</sup>	حیدر آباد <sup>۱۳۳۳ھ</sup>	

۳۰	تذکرۃ الحفاظ	امام ذہبی	حیدرآباد ۱۳۳۳ھ
۳۱	کشف الظنون	حاجی خلیفہ المتوفی ۱۰۶۶ھ	استنبول ۱۳۱۱ھ
۳۲	سبحۃ المرجان	آزاد بلگرامی	بہمنی ۱۳۰۳ھ
۳۳	فوائد البصیہ	عبدالحی فرنگی محلی	مصر ۱۳۲۲ھ
۳۴	نزهتہ الخواطر	سید عبدالحی کبھنی	حیدرآباد ۱۳۵۰ھ
<b>فارسی</b>			
۳۵	سفرنامہ	حکیم ناصر خسرو المتوفی ۴۸۱ھ	برلن ۱۲۰۱ھ
۳۶	بوستان	شیخ سعدی شیرازی	ویانا ۱۸۵۵ھ
۳۷	سلجوق نامہ	ابن بی بی	لیڈن ۱۸۹۱ھ
۳۸	راحتۃ القلوب	شیخ نظام الدین بدایونی المتوفی ۷۴۵ھ	دہلی ۱۳۱۳ھ
۳۹	فوائد القواد	امیر حسن بن علا سہری	لکھنؤ ۱۳۰۲ھ
۴۰	مناقب العارفين	شمس الدین افلاکی	آگرہ ۱۸۹۷ھ
۴۱	نزهتۃ القلوب	حمدا اللہ مستوفی	لیڈن ۱۹۱۵ھ
۴۲	دررا المنظوم	علاء الدین الحسینی	دہلی ۱۳۰۹ھ
۴۳	سیر محمدی	سید محمد علی سامانی	طبع الہ آباد ۱۳۴۷ھ
۴۴	آئین اکبری	ابو الفضل علامی	لکھنؤ ۱۸۶۹ھ
۴۵	اخبار الاخیار	شیخ عبدالحق دہلوی	دہلی ۱۳۰۹ھ
۴۶	محبوب الالباب	خدا بخش خاں	حیدرآباد ۱۳۰۰ھ
<b>لاطینی</b>			
۴۷	مخطوطات عربی بڑش میوزیم	چارلس ریو	لندن ۱۸۷۱ھ
<b>جرمنی</b>			

۶۸۹۹ برلن ۶۸۸۶ تا ۶۸۸۷	مخطوطات عربی کتبخانه برلین	۴۸
۶۸۹۵ پیرس	فرائسی دی سیلان	۴۹
۶۸۹۴ لندن	انگریزی چارلس ریو	۵۰



# سلاطین کلہوہ

افریقہ کے مشرقی ساحل پر مسلمانوں کی از یاد رفتہ سلطنت

کتاب السلوہ فی اخبار کلہوہ کا اقتباس

نوشتہ

حکیم سید شمس اللہ قادری۔ ماہر آثار قدیمہ

کلوہ افریقہ کے مشرقی ساحل پر مدت دراز تک عربوں کی جہاز رانی کا انتہائی مقام رہا ہے۔

---

واسکودی گاما کے رہنمائے جو مسلمان تھا کلوہ سے خور و نوش کا سامان لینا چاہا۔ اور واسکودی گاما سے کہا کہ کلوہ نہایت آباد مقام ہے۔ یہاں ایران کے شیعہ مسلمان حکمران ہیں۔ آدھی سے زیادہ آبادی ابی سینیا اور ہندوستان کے نسطوری عیسائیوں کی ہے۔

یول

---

امریکن نیو سماٹیک سوسائٹی میں سلاطین کلوہ سے حسن بن سلیمان۔ سلیمان بن حسن اور علی بن حسن کے سکے دستیاب ہوئے ہیں۔ جن پر ایک جانب سلاطین کے نام اور دوسری طرف ائمہ اثنی عشر علیہم السلام کے اسما و مسکوک ہیں۔

ہولینڈ وڈ

---

اس کتاب کا مصنف ۴۲ شوال ۸۵۵ھ کو کلوہ میں پیدا ہوا۔ اور اپنی کتاب سلطان کلوہ محمد بن حسین بن سلیمان کے حکم سے تالیف کی ہے۔ اُس نے افریقہ کے مشرقی سواحل پر واسکو ڈی گاما کے عروج و اقتدار کو برائے العین خود مشاہدہ کیا ہے۔

کلوہ جس کو پرتگیزیاح قلو اکہا کرتے ہیں مشرقی افریقہ کا ایک ساحلی جزیرہ ہے اور زنجبار سے جانب جنوب ایک سو میل کے فاصلہ پر واقع ہے۔ یا قوت حموی نے جس کی وفات ۸۱۵ھ میں ہوئی ہے اس کو بلاد زنج میں شمار کیا ہے۔ مشہور سیاح ابن بطوطہ ۸۵۵ھ میں افریقہ کے مشرقی سواحل پر سفر کرتا ہوا مباسر سے کلوہ میں پہنچا تھا۔ اس نے اس مقام اور یہاں کے بادشاہ کی بڑی تعریف کی ہے۔ اس کا بیان ہے کہ ”یہ ایک بڑا ساحلی شہر ہے۔ یہاں کے باشندے نہایت کالے اور شافعی مذہب کے ہیں۔ یہاں سے شہر سفالہ تک نصف ماہ کی مسافت ہے۔ اس کے عمارات بہت مضبوط اور تمام لکڑی سے بنے ہوئے ہیں۔ مکاناتوں کے چھت تمام ترقیہ دار ہیں“

موسیو سیدیلو نے عربوں کے تجارتی تعلقات کو بیان کرتے ہوئے کلوہ کے آباد ہونے کا اس طرح تذکرہ کیا ہے ”مسلمان تاجروں نے افریقہ کے مشرقی سواحل سات نئے شہر آباد کیے جن کے نام براوہ، مبارزہ، کلوہ، موزنبیق، صوفالہ، اور ماجادکسو ہیں۔ نیز مدغاسقر اور سواحل افریقہ سے ملے ہوئے جزیروں کو اپنا مستقل وطن بنالیا“ مستشرقین کا عام خیال یہ ہے کہ کلوہ اور اُس کے آس پاس کے دوسرے شہر ۳۵۰ اور ۳۹۰ء کے مابین چالیس سال کے دوران میں آباد ہوئے ہیں برخلاف اس کے بعض قدیم اسناد سے معلوم ہوتا ہے کہ کلوہ ظہور اسلام سے صدیوں پہلے آباد ہو چکا تھا۔ چنانچہ رومی تاجر پیری پلس نے جو جناب مسیحؑ سے ستر سال بعد گزرا ہے اپنے سفر نامے میں کلوہ اور اُس کے اطراف کی بعض بستیوں کا تذکرہ کرتا ہے۔

کلوہ میں اہل شیراز کا توطن | کلوہ کو سب سے پہلے شیراز کے چند تارکان وطن نے اپنا  
اور سلطنت اسلامیہ کا قیام | مسکن بنایا۔ یہ لوگ سات جہازوں میں سوار ہو کر خلیج فارس  
سے روانہ ہوئے۔ ان میں سے ایک جہاز مندھہ میں پہنچا۔ دوسرا شوخ میں تیسرا  
لے۔ خلاصۃ تاریخ العرب ۲۶۶۔

۳۵۰ء۔ کلوہ میں اہل شیراز کے آباد ہونے کی حکایت رگبی نے اس طرح بیان کی ہے۔ جن عربوں نے افریقہ کے مشرقی سواحل پر سب سے پہلے توطن اختیار کیا وہ قبیلہ الحارث کے بعض افراد تھے۔ یہ لوگ ۳۱۲ء کے حدود میں بحرین سے آئے۔ مدغوسہ اور براوہ کے شہروں کو آباد کیا۔ اس کے قریب ساٹھ برس بعد شیراز کے رہنے والے کلوہ میں سکونت پذیر ہوئے۔ یہ عرب اور ایرانی آہستہ آہستہ تمام مشرقی سواحل پر سفالہ تک پھیل گئے۔ نیز یمبا، منفیہ اور زنجبار پر بھی قبضہ کر لیا۔ (مملکت زنجبار صفحہ ۱۷)

منبع میں جو تھا بنفسہ میں، پانچواں انحضرا میں، پھٹا کلوہ میں اور ساتواں ہنزواں میں لے۔  
چھ جہازوں میں چھ بہائی تھے۔ ساتویں جہاز میں جو ہنزوان کو پہنچا تھا ان مہاجروں کا  
باپ حسن بن علی سوار تھا۔

کلوہ میں پہلے سے ایک مسلمان اپنی آل اولاد کے ساتھ سکونت پذیر تھا۔ اس کو مُرِوَر کہتے تھے۔ ایک مسجد بھی تھی۔ جس کا نام کُبل تھا۔ جزیرہ میں علاقہ اُمل کے ایک کافر کی حکومت تھی جو اس زمانہ میں شکار کو گیا ہوا تھا۔ چند روز کے بعد واپس آیا تو ان نوادروں نے اُس سے ملاقات کی۔ نیز سفید، سیاہ اور مختلف رنگوں کے کپڑے دے کر جزیرہ کو اُس سے خرید لیا۔ جزیرہ اور ساحل کے مابین ایک خالکائے تھا جو سمندر کے اُتر جانے سے اکثر اوقات پایاب ہو جاتا تھا۔ اس کی وجہ سے اندیشہ تھا کہ کسی وقت کافر سردار موقع پا کر اس راستہ سے چلا آئے اور جزیرہ پر قبضہ کر لے۔ نوادروں نے حفاظت کے لیے خالکائے کو کھود کر گہرا کر دیا جس کے باعث سمندر کا پانی بڑھ گیا اور آمد و رفت مسدود ہو گئی۔

علی بن حسن بن علی سب سے پہلا شخص ہے جس نے اس جزیرے میں اپنی حکومت قائم کی۔ اس کا لقب اغویج تھا اور وہ تیسری صدی ہجری کے واسطہ ایام میں گزرا تھا۔

۱۔ مندرجہ کاموجودہ نام دریافت نہ ہو سکا۔ باقی شہروں کے موجودہ نام یہ ہیں۔

(۱) بنفسہ۔ اس کا نام ابن بطوطہ نے منبسی اور ہملٹن نے منباس لکھا ہے آج کل اس کو مباسہ کہتے ہیں۔

(۲) شافع۔ جزیرہ ژانگا کا عربی نام ہے۔

(۳) منبع۔ کاموجودہ نام یابے ہے۔

(۴) انحضرا۔ جزیرہ پمبا کا عربی نام ہے۔



علی بن حسن نے کلہوہ پر قبضہ کرنے کے بعد منفسہ کا رخ کیا۔ یہ جزیرہ بھی اُسے بہت پسند آیا اور اپنے فرزند محمد بن علی کو جس کا لقب 'کَم وَآت' تھا اس کا والی مقرر کیا۔ اس نے ڈہائی سال حکومت کی۔ اس کے بعد اس کا دوسرا بھائی بسعت بن علی حکمران ہوا۔ اس نے ساٹھے چار سال حکومت کی۔ پھر مر گیا۔

علی بن حسن نے کلہوہ میں چالیس سال حکومت کی۔ اس کی وفات کے بعد علی بن بسعت بن علی کلہوہ میں برسر حکومت ہوا۔ اس نے ساٹھے چار سال حکومت کی سلیمان بن علی - حسن بن علی - داؤد بن علی اس کے چچا ماتحت رہ کر دوسرے جزیروں میں حکومت کرتے رہے۔ علی بن بسعت کے بعد داؤد بن علی کلہوہ میں حکمران ہوا۔ اس جگہ دو سال گزارے۔ تیسرے سال منفسہ کو چلا گیا اور کلہوہ کی حکومت اپنے فرزند علی بن داؤد بن علی کے حوالہ کی۔

باشندگان کلہوہ کے ساتھ متمندین نے جو جزیرہ شاخ کے باشندے اور حسن بن علی کی اولاد متمندین کی لڑائیاں۔ سے تھے۔ باشندگان کلہوہ سے شدید لڑائی کی۔ علی بن داؤد کے زمانے میں غالب ہو کر کلہوہ کو فتح کر لیا۔ اور اپنی جانب سے ایک شخص کو جس کا نام خالد بن بکر ہے وہاں کا حاکم بنایا۔ خالد نے ڈہائی سال حکومت کی۔ اس کے بعد اہل کلہوہ نے اس کو معزول کر کے شہر سے نکال دیا۔ اور حسن بن سلیمان بن علی کو تخت پر بٹھایا۔ اس نے بارہ سال حکومت کی۔

متمندین نے دوسری مرتبہ کلہوہ پر پھر حملہ کیا۔ حسن بن سلیمان نے شکست پائی۔ کلہوہ سے بھاگ کر زنجبار کو چلا گیا۔ متمندین نے جزیرہ پر مکرر قبضہ کر لیا۔ محمد بن حسین منذری کو اپنی جانب سے یہاں کا حاکم مقرر کیا۔ محمد بن حسین بارہ سال حکومت کرتا رہا۔ اس کے بعد کلہوہ کے ایک ہزار بچوں نے متمندین کے خلاف ہنگامہ کیا۔ معزول بادشاہ کے صغیر سن بچے کے ہاتھ پر بیعت کی۔ محمد بن حسین کو قتل کر دیا۔ اور

حسن بن سلیمان یعنی مفروز بادشاہ کوزنجار سے بلا کر تخت پر بٹھایا۔ اس نے چودہ سال کی حکومت کے بعد وفات پائی۔ اس کی جگہ حسن بن داؤد بن علی مسند نشین ہوا۔ اس نے ستر سال حکومت کی۔

خاندان ابوالموہب کا | سلطان حسن بن داؤد کے بعد کلہوہ کی حکومت ابوالموہب کے عروج  
خاندان میں منتقل ہو گئی۔ اس خاندان کا پہلا سلطان حسن بن طالوت المہدلی ہے۔ وہ صاحب الرائے اور شجاع آدمی تھا۔ اس کے زمانے میں مستحق اور دعوے دار سلطنت موجود تھے۔ باوجود اس کے خود سری اور زبردستی سے ملک پر قبضہ کر لیا اور اٹھارہ سال حکومت کرنے کے بعد فوت ہو گیا اس کے بعد ابوالموہب حسن بن سلیمان مطعون بن حسن بن طالوت حکمران ہوا۔ وہ نہایت سخی اور فیاض بادشاہ تھا۔ اس نے عدن میں رہ کر روحانی علوم بھی حاصل کیے تھے۔ حج و زیارت سے بھی فارغ ہو چکا تھا۔

ابوالموہب نے برسر حکومت ہونے کے بعد منفسہ پر چڑھائی کی اور اُسے فتح کر کے ایک مستقل حکومت قائم کی جو واسکودی گا ما کے درود تک باقی تھی۔ اس کے

۱۔ ابن بطوطہؒ میں اس کے زمانے میں کلہوہ آیا تھا۔ اس نے ابوالموہب کے محاسن و کمالات کا عمدہ الفاظ میں تذکرہ کیا ہے۔ اُس کا بیان ہے کہ سلہان کے دربار میں عراق و حجاز کے اشراف کثرت سے جمع تھے۔ اس نے رنگیوں کے ملک پر کئی مرتبہ چڑھائی کی۔ اور ہر وقت اُن شکست دیتا رہا۔ اس کی بخشش و عطا بہت مشہور تھی۔ ایک دن نماز جمعہ سے پہلے صحن مسجد میں اپنے حلقہ ملبوسات ایک فقیر کو دے دیے تھے جن کے بعد اُس کا بہائی داؤد برسر حکومت ہوا۔ اس نے کئی مہینے حکومت کی۔ اس کے مادات حسن کے برعکس تھے۔ ابن بطوطہ نے یہ بھی بیان کیا ہے کہ ملاطین کلہوہ اہل حاجت کو سونا بہت کم دیا کرتے تھے۔ ان کے عطا میں سب سے بڑا عطیہ ما تھی دانت کا ہوا کرتا تھا۔ عجائب الاسفار جلد اول ص ۳۶۹۔

زمانے میں کلہو کی جامع مسجد منہدم ہو گئی۔ صرف ایک قبہ باقی رہ گیا جس میں خود سلطان نماز پڑھا کرتا تھا۔ یہ مسجد سلطان سلیمان کے عہد تک منہدم رہی۔ اس زمانے میں لوگ درختوں کے سایہ اور خمیوں میں نماز پڑھا کرتے تھے۔

ابوالواہب نے چودہ سال حکومت کرنے کے بعد انتقال کیا۔ اور اس کا بھائی داؤد بن سلیمان اس کی جگہ حکمران قرار پایا۔ لیکن چوبیس دن کے بعد دوسرے بھائی حسین بن سلیمان نے اُس کو مغرول کر دیا۔ اور خود ساڑھے چھ برس حکومت کی۔ اخیر ایام میں باشندگان اِیکل کے خلاف جہاد کیا۔ عین لڑائی میں کفار نے اس کو مار ڈالا۔ اس کے بعد اس کا فرزند طاوت بن حسین قائم مقام ہوا۔ اس نے دو برس چار مہینے چودہ دن حکومت کی۔ پھر حج بیت اللہ کے لیے روانہ ہوا اور اپنے فرزند حسین بن طاوت بن حسین کو جس کا لقب اشتر فکی تھا۔ اپنا قائم مقام بنایا خود منفسہ بھیج کر فوت ہو گیا۔ اور ایک قریہ میں جس کا نام ثواک تھا اس کی لاش کو لائے۔ فقیہ داؤد صاحب المنارہ اور فقیہ عیسیٰ بن نہیم کے مقبرہ میں دفن کیا۔ طاوت بن حسین کی وفات کے بعد اس کا فرزند حسین بن طاوت مستقل ہو گیا۔ چند دنوں کے بعد حج و زیارت کے لیے حجاز کا سفر کیا۔ تین سال حکومت کی۔ اس کی وفات کے بعد سلطنت پہلے خاندان میں منتقل ہو گئی۔

ملک العادل سلطان محمد کی حکومت | ملک العادل محمد بن سلیمان بن حسین بن بسحت نے پہلے خاندان کی دوبارہ بحالی - کلہو پر قبضہ کر لیا۔ اس نے بائیس سال حکومت کرنے کے بعد وفات پائی۔ وزیر سلیمان اور امیر محمد بن سلیمان اس کے بعد مدت تک زندہ رہے۔

اس کے جانشین سلیمان بن محمد بن سلیمان کے عہد حکومت میں جامع کلہو دوبارہ تعمیر ہوئی۔ یہ مسجد ابوالواہب کے زمانے میں منہدم ہو گئی تھی۔ سید حاج روش بن سلطان حسین اشتر فکی نے از سر نو تعمیر کرنے کا ارادہ کیا۔ سلطان سلیمان سے اجازت

چاہی۔ سلطان نے اخراجات کے لیے ایک ہزار منتقال سونا غنایت کیا۔ لیکن حاج رُش نے تعمیر میں اپنی ذاتی دولت صرف کی اور جب سلطان کا انتقال ہو گیا تو ہزار منتقال سونا اُس کے وژاؤ کو واپس کر دیا۔

مسجد کے ستون پتھروں کے ترشے ہوئے تھے۔ اُن کے مثل دوسرے ستونوں کے تیار کرنے کا معماروں کو سلیقہ نہ تھا۔ اور وہ سخت حیران و پریشان تھے کہ کیا تدبیر کریں۔ اسی دوران میں ایک بہت بڑا درخت بہتا ہوا مقام سیف میں آگیا۔ اس کے تنہ کو کاٹ کر اگلے حصے کے لیے سات ستون بنائے۔ شاخوں کو کاٹ کر اُن سے چھت کے لیے کڑیوں کا کام لیا گیا۔ پچھلا حصہ اُسی طرح تعمیر ہوا جیسا کہ ابوالمواہب کے زمانے میں تھا۔ جب سلطان سلیمان نے انتقال کیا تو اُس کی ذات پر سنجیب الطرفین بادشاہوں کی حکومت ختم ہو گئی۔ امیر محمد نے ارادہ کیا کہ سلطان کی اولاد کو تخت و تاج سے محروم کرے۔ لیکن سلطنت کے دوسرے ارباب حل و عقد نے یہ تصفیہ کیا کہ اسمعیل بن سلطان حسین بن سلطان سلیمان مسند نشین کیا جائے۔ سلطان اسمعیل نے حسب سابق وزارت پر وزیر سلیمان کو بحال رکھا۔ امارت امیر محمد کے تفویض رہی۔ اس نے تیرہ سال سلطنت کی۔ اس کے زمانے میں امیر سعید بن سلطان حسن نے سلطنت کا دعویٰ کیا۔ اور جب ناکامی ہوئی تو امداد کے لیے زنجبار چلا گیا۔ زنجبار میں سلطان حسن بن ابی بکر حکمران تھا۔ سعید نے وہاں پہنچ کر سلطان کی ماں سے نکاح کر لیا۔

سلطان زنجبار نے اپنے ایک امیر زبیر کو فوج دے کر سعید کے ساتھ کلوہ کی جانب روانہ کیا۔ امیر محمد نے سلطان اسمعیل کی طرف سے زبیر کے یہاں سونٹقال سونا بھیجا تاکہ لڑائی سے باز رہے۔ امیر سعید کلوہ میں تنہا چلا آیا۔ سلطان اسمعیل نے اس کے قتل کا حکم دے دیا۔ لیکن محمد بن حسین کے چچا سید حسن بن سلطان سلیمان کی سفارش سے خطا معاف ہو گئی۔ اس کے بعد چار برس امیر سعید اپنے مکان میں

گوشہ نشین رہا سلطان اسماعیل کے انتقال پر سلطنت کے لیے وزیر و امیر میں گفت و شنید ہوئی۔ وزیر سلیمان کے اتفاق سے امیر محمد نے زمام حکومت اپنے ہاتھ میں لے لی۔ جب وزیر سلیمان نے انتقال کیا تو وزارت کا عہدہ امیر سعید کو مل گیا۔

خاندان ابوالواہب | ایک سال حکومت کرنے کے بعد سلطان محمد کا انتقال ہو گیا۔ اُس کی جگہ احمد بن سلیمان والی مقرر ہوا۔ اس نے حسب سابق امیر سعید کو وزارت

پر بحال رکھا۔ امیر سلیمان بن سلطان محمد مظلوم کو امارت عنایت کی۔ سلطان احمد اپنے باپ کے زمانہ حکومت میں امارت کے عہدہ پر مامور تھا۔ اس نے ایک سال حکومت کی۔ اس کی وفات کے بعد سلطان حسن بن اسماعیل برسر حکومت ہوا اس نے بھی اپنے زمانے میں حسب سابق وزارت پر امیر سعید اور امارت پر امیر سلیمان کو مامور رکھا۔

حسن بن اسماعیل کے بعد وزیر سعید تخت نشین ہوا۔ اس کے زمانہ حکومت میں عدن کا بادشاہ الملک المسعود بن الملک المویذ الغسانی مغزول ہونے کے بعد کلوا میں آیا۔

ملک مسعود بن یمن کے خاندان رسولیہ کا سولہواں بادشاہ ہے۔ احمد و حمان نے الدول الاسلامیہ میں لکھا ہے کہ اس نے ۸۴۵ء سے ۸۵۵ء تک گیارہ سال حکومت کی ہے۔ ۸۵۵ء میں عامر بن طاہر نے الملک الظافر صلاح الدین کے لقب سے۔ اور اس کے تین سال بعد ۸۵۸ء میں علی بن طاہر نے الملک المجاہد شمس الدین کے لقب سے سلطنت کا ادا کیا۔ عامر نے بمقام زید ۸۵۸ء میں علی نے بمقام عدن ۸۸۳ء میں وفات پائی۔ کئی سال کی کشمکش کے بعد ۸۵۸ء میں مسعود کے ہاتھ سے سلطنت نکل گئی۔ اور وہ عدن سے فرار ہو کر پریشان و آوارہ ہو گیا۔ ڈاکٹر ریو نے مسعود کے کلوا میں آنے کا زمانہ ۸۹۵ء کے قریب بتایا ہے۔ یہ تاریخ بلاشبہ اس کے دوسری بار سلطان سلیمان کے عہد میں کلوا آنے کی ہے۔ پہلی مرتبہ کلوا میں اس کا ورود غالباً ۸۸۵ء اور ۸۸۸ء کے مابین ہوا ہے۔

ملک مسعود کے معزول ہونے کی وجہ یہ تھی کہ اس کے باپ الملک الموید نے علی بن طاہر پر جو کسی قبیلہ کا شیخ تھا شدید مظالم کیے تھے۔ جس کی وجہ سے علی بن طاہر ترک وطن کر کے مکہ مشرفہ کو چلا گیا۔ علی بن سفیان بھی اس کے ساتھ تھا۔ اور اُس پر بھی الملک الموید نے جبر و تشدد کیا تھا۔ دونوں ایک عرصے کے بعد حجاز سے واپس ہوئے۔ اس دوران میں ملک موید مرچکا تھا۔ اور اُس کی جگہ ملک مسعود حکمران تھا۔ اس کے خلاف ملک میں ہر طرف شورش پھیلی ہوئی تھی۔ علی بن طاہر جب یمن میں پہنچا تو مخلوق اس کی جانب رجوع ہو گئی اور اس کے بھائی عامر بن طاہر نے فوج کثیر کے ساتھ ملک مسعود پر حملہ کیا۔ ملک مسعود نے شہر کے دروازے بند کر لیے۔ قلعہ تنکمر کا محافظ علی بن طاہر سے مل گیا اور خشکی کی جانب باب الحدید پر چڑھ کر کپڑا لٹکا دیا۔ جس کے ذریعہ عامر بن طاہر نے اوپر چڑھ کر قلعہ پر قبضہ کر لیا۔ جب یہ کیفیت اہل شہر کو معلوم ہوئی تو انھوں نے علی بن طاہر اور عامر بن طاہر کی اطاعت قبول کر لی۔ ملک مسعود عدن سے فرار ہو کر زیلع میں پناہ گیر ہوا۔ وہاں سے بلاد المہرۃ میں آیا۔ یہاں معلوم ہوا کہ کلرہ میں سلطان سعید حکمران ہے تو اُس کے یہاں پہنچا۔

جس زمانے میں سلطان سعید اپنے باپ سلطان حسن بن سلیمان کے ساتھ حج بیت اللہ کے لیے گیا تھا تو ملک مسعود سے اس کی ملاقات ہوئی تھی۔ اسی زمانے میں سلطان سعید ملک مسعود کے یہاں عدن میں کچھ عرصہ مہمان بھی رہا تھا۔ اس نخلت سے سلطان سعید نے ملک مسعود کی بے حد عزت و تعظیم کی اور اُس کو بہت سارا مال و متاع دے کر بلاد المہرۃ

۱۔ تنکمر۔ ملک یمن کا ایک عظیم الشان قلعہ ہے۔ معجم البلدان جلد دوم ص ۳۹۴۔

۲۔ زیلع۔ افریقہ کے مشرقی ساحل پر ملک حبش کا ایک شہر۔ معجم البلدان جلد چارم ص ۴۲۵۔  
۳۔ بلاد المہرۃ۔ عمان و حضرموت کے مابین ساحل عرب کا ایک علاقہ۔ معجم البلدان جلد ہشتم ص ۲۱۔

کی جانب رخصت کیا۔ اس کے کچھ مدت بعد سلطان سلیمان بن سلطان محمد مظلوم کے زمانہ میں دوسری مرتبہ ملک مسعود نے پھر کلہوہ کا رخ کیا۔ لیکن یہاں کے اکابر و اشراف نے پہلے کے مانند اس کی خاطر تواضع نہیں کی۔ جب یہ حالت دیکھا تو انگریز ہندوستان چلا گیا۔ وہاں صاحب اولاد ہوا اور اپنی زندگی گزار دی۔

سلطان سعید کی وفات کے بعد سلطنت میں اضطراب شروع ہوا۔ امیر سلیمان خود سر ہو کر بادشاہ بن گیا۔ امارت کا عہدہ اپنے بھائی امیر محمد کو اب کے حوالہ کیا۔ دیرھ سال حکومت کی۔ پھر عبد اللہ بن خطیب حسن حکمران ہوا۔ اس کے عہد میں حسن بن سلطان سلیمان کو وزارت ملی امیر محمد کو اب بن سلطان محمد مظلوم حسب سابق امارت پر مامور رہا۔ اس نے بھی دیرھ سال حکومت کی۔ اس کی وفات کے بعد اس کے بھائی علی بن خطیب حسن کو حکومت ملی۔ اس نے بھی دیرھ برس حکومت کی۔ اس کے عہد میں وزارت و امارت پر حسب سابق حسن بن سلیمان اور محمد کو اب بجال رہے۔

خانہ اندا میں | علی بن خطیب حسن کے بعد حکومت خاندان وزراء میں منتقل ہو گئی۔  
حکومت کا منتقل ہونا | وزیر حسن بن وزیر سلیمان بن وزیر یارک کلہوہ کا والی مقرر ہوا۔ اس نے چھ سال حکومت کی پھر امیر محمد کو اب نے اس کو معزول کر کے بسحت بن الملک العالی کو بادشاہ بنایا۔ اس نے ایک سال حکومت کی۔ اس کے بعد حسن بن وزیر سلیمان دوسری مرتبہ بادشاہ ہوا۔ اور پانچ سال حکومت کرتا رہا۔ اس دفعہ اس نے اہل شہر کو سخت پریشان کیا خطیب بسحت، مقدم سلیمان اور اُس کے بھائی بیٹے۔ سید روش اور اُس کا فرزند سید زبیر۔ شہر کا محتسب یہ ب ہجرت کر کے مکہ مشرفہ کو چلے گئے۔ اور ایک مدت کے بعد مدینہ منورہ کی زیارت سے فارغ ہو کر کلہوہ کی جانب واپس ہوئے تو مکہ مشرفہ میں مقدم سلیمان کا انتقال ہو گیا۔ اُس کا بھائی کران میں محتسب کسی

اور جگہ خطیب عدن میں فوت ہو گئے۔ سید روش اور اس کا فرزند صرف دو آدمی کلہو میں واپس آئے۔

امیر محمد کو اب نے سلطان حسن کو دوبارہ پھر معزول کیا اور سلطان ابراہیم بن الملک العادل کو والی بنایا۔ اس نے پانچ برس حکومت کی۔ اس کے زمانے میں حسن نے تیسری مرتبہ حصول سلطنت کے لیے پھر کوشش کی۔ مگر امیر محمد نے اس کو والی ملک بنانے سے یہ غدر کر کے انکار کر دیا کہ وہ خاندان وزراء سے ہے سلطان کا اولاد سلاطین سے ہونا ضروری ہے۔ حسن نے جب دیکھا کہ اُس کو بادشاہ بنانے کے لیے نہ امراء راضی ہیں نہ اہل شہر اور شہر میں اُس کی وجہ سے فتنہ و فساد برپا ہے تو کلہو کو چھوڑ کر بلادِ کلیہ کی جانب بھاگ گیا اور وہاں تین برس مقیم رہا۔

امیر محمد کو اب نے پانچ برس کی حکومت کے بعد سلطان ابراہیم کو معزول کر دیا۔ عنانِ حکومت اپنے ہاتھ میں لے لی۔ تین جمعہ اس کے نام سے خطبہ پڑھا گیا۔ پھر اس نے سلطنت سے دست کش ہو کر فضیل بن سلطان سلیمان کو بادشاہ بنا دیا۔

سلطان فضیل بن سلیمان | سنۃ الحجۃ (۷۹۵ھ) کے اوایل میں فضیل بن سلیمان سریرا سے کا دور حکومت سلطنت ہوا۔ حسن معزول کو سلطان فضیل کی تخت نشینی کا مال

معلوم ہوا تو اہل کلہو کے ساتھ جنگ کرنے کے لیے کلیہ سے نکلا۔ اور جب سرزمینِ مغرب میں پہنچا تو سلطان زنجبار نے اہل کلہو کے یہاں قاصد بھیجا اور اس کے ذریعہ حسن کو حکومت پر بحال کرنے کے لیے سفارش کی۔ امیر محمد کو اب اور اہل کلہو نے قاصد کو جواب دیا کہ اس وقت کلہو کا سلطان سلاطین سابق کی اولاد سے ہے۔ اُس کو معزول کر کے حسن کو جو وزیر زادہ ہے تخت نشین کرنا انصاف کے سراسر خلاف ہے۔ یہ جواب لے کر قاصد واپس ہوا۔ اور ابھی زنجبار تک نہیں پہنچا تھا کہ امیر محمد کو اب کا انتقال ہو گیا۔ یہ واقعہ سنۃ سبت (۷۹۵ھ) کا ہے۔



امیر محمد کو اب کے انتقال کر جانے سے سلطان فضیل کی حکومت کو استقلال حاصل ہو گیا۔ امیر حسن کی وجہ سے کلہو میں چار دفعہ فتنے برپا ہوئے۔ پہلا فتنہ سلطان ابراہیم اور محمد کو اب کے زمانے میں دوسرا فتنہ سلطان فضیل کے ابتداء عہد میں محمد کو اب کی وزارت سے پہلے۔ تیسرا فتنہ سلطان فضیل کی سلطنت کے تیسرے سال۔ امیر ابراہیم بن سلیمان بن محمد مظلوم کے زمانہ وزارت میں۔ اسی زمانہ میں پرتگیزوں کے فتنہ کی ابتدا ہوئی ہے۔

محمد کو اب نے پندرہ سال امارت کی۔ اس کی وفات کے بعد اس کا بھائی ابراہیم بن سلیمان بن محمد مظلوم امیر مقرر ہوا۔ اس کے زمانے میں حسن معزول نے مسلمانوں اور کافروں کا لشکر کثیر لے کر کلہو پر حملہ کیا۔ طرفین میں کئی دن لڑائی جاری رہی۔ آخر کار حسن کا لشکر شکست پا کر میدان اور سمندر میں منتشر ہو گیا۔ امیر حسن کلہو سے بھاگ کر مغم غوب کی سرزمین میں آیا۔ اور اس جگہ ایک شہر آباد کر کے اُس کا نام مغم کسب رکھا۔ وہاں اپنی حکومت قائم کی جو اُس کی اولاد میں مدت دراز تک باقی رہی۔

مشرقی افریقہ کے ساحل پر سلطان فضیل کے عہد حکومت میں مسیح سے خبر آئی کہ پرتگیز تین پرتگیزوں کی آمد درفت۔ جہاز لے کر اپنے ملک سے نکلے ہیں۔ ان کے ناخدا کا نام ”المرتی“ ہے۔ چند روز کے بعد معلوم ہوا کہ پرتگیزوں کے جہاز کلہو سے گزر کر منفسہ کے طرف چلے گئے۔ وہاں کے باشندوں نے خیال کیا کہ پرتگیز نیک اور اچھے آدمی ہونگے۔ لیکن ایک شخص نے جو ان کی حقیقت سے خوف واقف تھا۔ اہل منفسہ کو

لے۔ المرتی۔ واسکو دی گاما کا لقب ہے۔ دی باروس جس وقت اس کا ذکر کرتا ہے تو اس کے

نام کے ساتھ المیزاتی ضرور لکھتا ہے۔ (بقیہ ماشیہ ۶۵ پر ملاحظہ ہو)

بتا دیا کہ یہ سب مفسد اور ملک کی جاسوسی کے لیے نکلے ہیں اور چاہتے ہیں کہ ہمارے ملک کو ویران اور برباد کریں۔ یہ سن کر منفسہ والوں نے ارادہ کیا کہ ان کے جہازوں کو لنگر کاٹ کر خشکی میں لائیں، مال و اسباب لوٹ لیں، آدمیوں کو ہلاک کر دیں۔ پرتگیزیوں کو اطلاع تو منفسہ سے فوراً بھاگ نکلے اور ملندہ کی جانب یہاں سے روانہ ہوئے۔

ملندہ کے باشندے پرتگیزیوں کی آمد سے خوف زدہ ہوئے۔ اور اسی حالت میں اپنے یہاں سے پانی لکڑی اور خر و نوش کا سامان مہیا کر دیا۔ پرتگیزیوں نے یہاں سے دورا مہرا اپنے ساتھ لے کر ایک ہندوستان کے سواحل تک راستہ بتانے کے لیے اور دوسرا ہندوستان سے ان کے وطن کو پہنچانے کے لیے۔ یہ واقعہ سنۃ الثلثاء (۱۴۹۷ء) کا ہے۔ بعضوں نے سنۃ الاثنین کا بیان کیا ہے۔ اسی سال دوشنبہ ۱۰ شوال ۸۹۷ھ کو اس کتاب کا مؤلف پیدا ہوا ہے۔

سنۃ الاربعاء (۱۴۹۸ء) میں بہت سے جہاز لیکر قیطان بیدراس کلہ میں آیا۔ یہاں کے باشندوں سے پانی لکڑی اور خر و نوش کا سامان مانگا۔ سلطان سے

(بقیہ حاشیہ ص ۶۴) واسکودی گاما ۱۴۹۷ء اور ۱۴۹۹ء کے مابین کلہ کے قریب سے اسی طرح گزرا تھا جیسا کہ مصنف نے بیان کیا ہے۔ پرتگیزی مورخ کاریا کا بیان ہے کہ پرتگیزی کلہ کے قریب پہنچے مگر باد مخالف کے باعث ساحل پر نہیں اتر سکے۔ راہ مانے جو مسلمان تھا۔ اس جگہ جہازوں کو تباہ کر دیا ارادہ کر لیا تھا۔ لیکن عجیب اتفاق کہ اُس کا اسی جگہ انتقال ہو گیا الغرض واسکودی گاما اور اُس کے ہمراہی کلہ کے قریب سے گزر کر مہازہ میں پہنچے جو بڑا شہر ہے اور اس جگہ بہت سے جہاز لنگر انداز ہیں۔ برٹن کا بیان ہے کہ جس شخص نے منفسہ والوں کو پرتگیزیوں کے خطرہ سے آگاہ کیا وہ موزمبیق کا باشندہ تھا۔ لنگر کاٹنے کی حکایت پرتگیزی مورخوں نے بھی بیان کی ہے۔

۱۷۔ بیدراس سے مراد پیڈرال دارس کا بریل ہے جو ۱۵۰۰ء مارچ ۱۴ سنۃ کو تیرہ جہاز لے کر برازیل سے نکلا اور ملندہ سے امریکہ کی جانب روانہ ہو کر برازیل کو دریافت کیا۔ (بقیہ حاشیہ ص ۶۵ پر)

ملاقات کرنے کی خواہش بھی کی۔ اہل شہر نے سید نعمان بن الملک العادل کو شاہی لباس پہنا کر قبیطان کے یہاں روانہ کیا۔ اہل شہر مشکوں میں پانی لیکر اُس کے ساتھ ہو گئے۔ قریب جا کر آواز دی۔ پرتگیز جہازوں سے اُنزے اور مقام سیف تک چلے آئے۔ لیکن پانی والے دفعتاً فرار ہو گئے۔ پرتگیزوں کو اس جگہ کوئی چیز بھی میسر نہیں آئی۔ قبیطان کلہو سے نکل کر ملند پہنچا۔ یہاں کے باشندوں نے نہایت تپاک سے استقبال کیا۔ لکڑی پانی خور و نوش کا سامان تمام چیزیں مہیا کر دیں۔ ملند میں قبیطان نے سات آدمی چھوڑے جو مذہب کے نصرانی تھے۔ ان کے بارے میں ملند والوں کو ہدایت کی کہ دو آدمی ملند میں رکھے جائیں۔ چار کو گجرات میں سلطان محمود کے یہاں اور ایک کلہو میں بھیج دیا جائے۔ ان میں سے چار نے ہندوستان پہنچنے کے بعد اسلام قبول کر لیا اور سلطان محمود نے اُن کا ختنہ بھی کر دیا۔ ساتواں آدمی کلہو میں آیا تو اہل شہر نے گفت و شنید کے بعد اُس کو پرتگیزوں کی امانت قرار دیا۔ اور حاجی محمد بن رکن الدین الدہلوی کے یہاں اُس کی رہائش تجویز ہوئی۔

(بقیہ حاشیہ ص ۶۵) جاسوسوں کی حکایت کو دی بار دس نے بھی بیان کیا ہے۔ کابرا ل نے جس وقت الملند سے ہندوستان کی جانب روانہ ہونے کا قصد کیا تو اپنے دو ایجنٹ ملند میں چھوڑے۔ جان میچاڈو اور لویزدی مویرا اور ان کو ہدایت کی کہ ایسی تدابیر دریافت کریں جن کی وجہ سے یہ جزیرہ پریسٹر جان کی حکومت میں شامل ہو جائے۔

۱۷۔ محمود شاہ۔ گجرات کا چھٹا سلطان۔ اس نے ۱۳۵۵ء سے ۱۳۹۵ء تک حکومت کی ہے۔ بلکڈہ اس کا لقب ہے۔

۱۸۔ محمد بن رکن الدین کا نام پرتگالی مورخوں نے کئی طرح سے بیان کیا ہے۔ مثلاً محمد اکونج، محمد ارون، محمد اکونیم، وغیرہ۔

حاجی محمد اور اُس کا چھوٹا بھائی فقیہ ایوب امیر محمد کو اب کے زمانے میں سرکاری خزانچی تھے۔ ان کے یہاں دولت افراط سے تھی۔ اور ان کی تجارت کے کاروبار اطراف عالم میں پھیلے ہوئے تھے۔

نصرانی جاسوس کلہو میں جاسوسی کرنے لگا۔ حاجی محمد نے بھی اس کو چھوٹی بڑی باتیں بتانا شروع کیں۔ تھوڑے ہی عرصہ میں اُس نے شہر اور باشندگان شہر کی نسبت ہر قسم کے حالات سے واقفیت پیدا کر لی۔

سنہ ۱۰۹۱ھ میں ناخدا کندزوفؒ ایک جہاز لے کر کلہو میں آیا۔ اور اپنے آپ کو تاجر ظاہر کیا۔ لیکن حقیقت میں وہ جاسوس تھا۔ اس نے اور حاجی محمد دونوں نے متفق ہو کر کلہو کو تباہ کرنے کے لیے تدابیر سوچے۔ اس کے بعد ناخدا واپس چلا گیا۔

سنہ ۱۰۹۲ھ میں ناخدا المرقی چند جہاز لے کر کلہو میں آیا۔ نصرانی جاسوس نے اس سے ملاقات کی۔ اور بیان کیا کہ حاجی محمد بن رکن الدین بڑی مروت کا آدمی ہے۔ اس میں حکومت کرنے کا حوصلہ بھی موجود ہے۔ برخلاف اس کے کلہو کا موجودہ سلطان بہت بڑا دولت مند ہے۔ لیکن اس میں نہ تو مروت ہے اور نہ حکمرانی کی صلاحیت، اس کے بعد جاسوس کے مشورہ سے المرقی سے ملنے کے لیے سلطان جہاز پر آیا۔ اس کے ہمراہ فقیہ ایوب اور فقیہ عمر تھے۔ یہ دونوں فقیہ مفلح الملندی کے فرزند اور مؤلف کتاب کے ماموں تھے۔

لے۔ کندزوف۔ اس سے مراد، جاو دانوا ہے، جو ۱۵ مارچ ۱۵۱۱ء کو لوزین سے روانہ ہوا تھا۔  
۲۔ واسکو دی گاما نے دوسرا سفر ۱۵۱۲ء میں اختیار کیا۔

سلطان کلوہ ابراہیم بن سلیمان نے ۹۱۰ء میں بادشاہ پرتگال ڈوم ایما نویل کی اطاعت قبول کر لی۔ ۹۱۱ء میں گوا کا وائسرائے فرانسکو المیڈیا پنچ سوسپاہی ساتھ لے کر کلوہ کے ساحل پر نمودار ہوا۔ شہر پر گولہ باری کی۔ اس ہنگامہ سے پریشان ہو کر سلطان ابراہیم فرار ہو گیا۔ سلطنت کے کاروبار حاجی محمد بن رکن الدین کے حوالے کیے۔ لیکن حاجی محمد نے ہمام سلطنت کو سنبھالنا دشوار خیال کیا۔ اس لیے امیر محمد مکات کو جو امیر محمد کو اب کا اکلوتا فرزند تھا امور حکمرانی کا نجاتر کل بنا دیا۔ محمد مکات کے زمانے میں سلطان ابراہیم نے کلوہ میں واپس آنے کے بعد دوسری مرتبہ امور جہانداری پھر اپنے ہاتھ میں لیے۔ اس کے بعد اس کا بھائی امیر سعید بن سلیمان والی کلوہ قرار پایا۔ سلطان سعید کے بعد ملک العادل محمد بن حسین بن سلیمان بن محمد المعروف بالمطربجدید نے سریر سلطنت کو زینت بخشا۔ اسی سلطان کی فرمایش سے کتاب السلوہ تصنیف ہوئی ہے۔

Almerante المرائنتی

Bombaza بمبازہ

Brawa براوہ

Burton برٹن

Coria کاریا

De Barros دی باروس

Hamilton ہاملٹن

Joao da Machado جاؤ

دی مچارو

Joao da Nova جاؤدی نووا

Kilwa کیلوہ

Luiz Molura لویز مولیرا

Magddosha مگدوشہ

Melinde ملند

Mombasa ممباسہ

Pedral vares Cabral

پیدرال وارسس کا برال

Pemba پمبا - انخفرا

Periplus پیری پلس

Prester John پریسٹر جان

Quolooa قلوہ

Rigby رگبی

Sedeillot سیدیلو

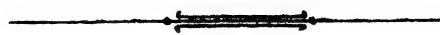
Sofala سوفالہ - سفالہ

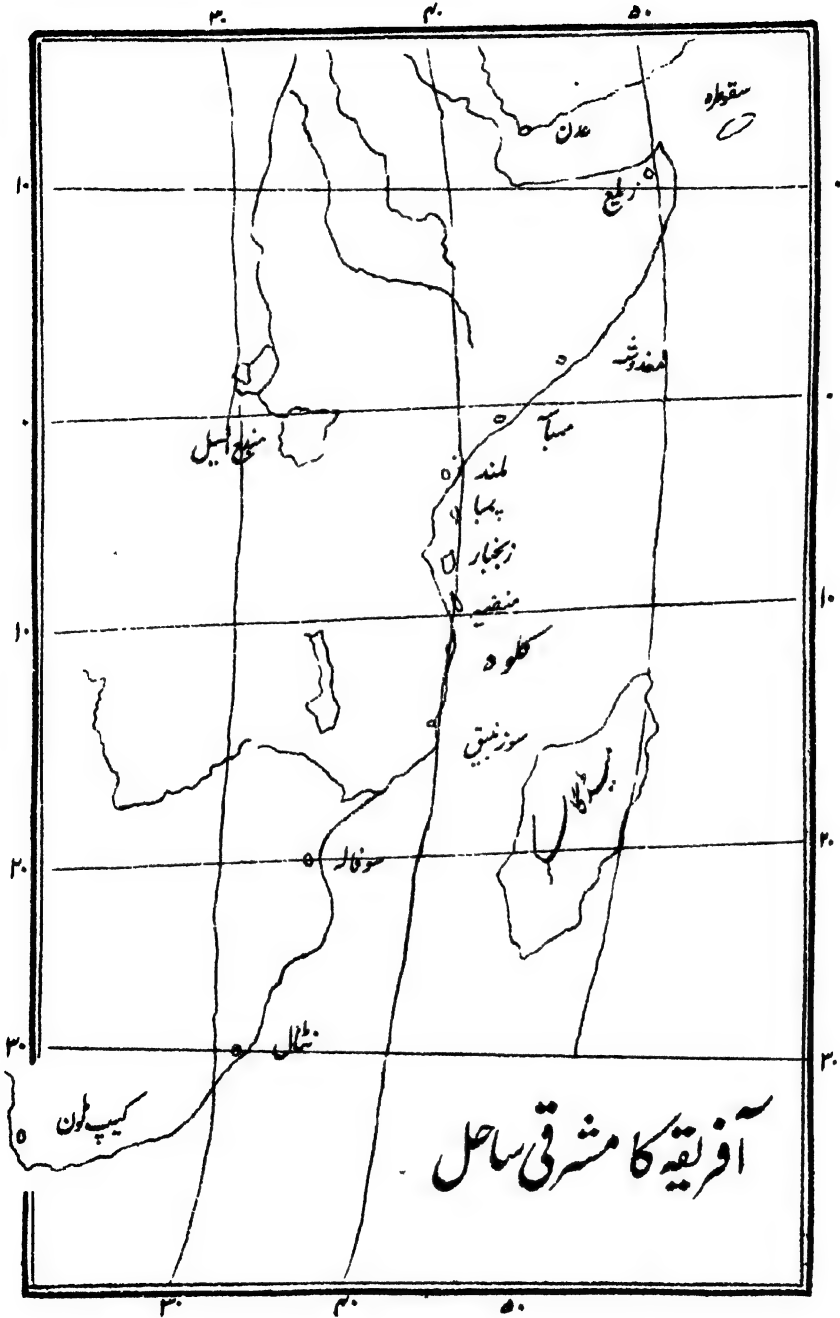
Vasco da Gama

واسکوڈی گاما

Xanga خرانگا - سلغ

Yambe یامبہ - یمنیغ





سوانحات نواب ناصر جنگ شہید

— (منقول بہ) —

# مہم ارکاٹ

منقول از

تاریخ راحت افزہ تصنیف محمد علی حسینی

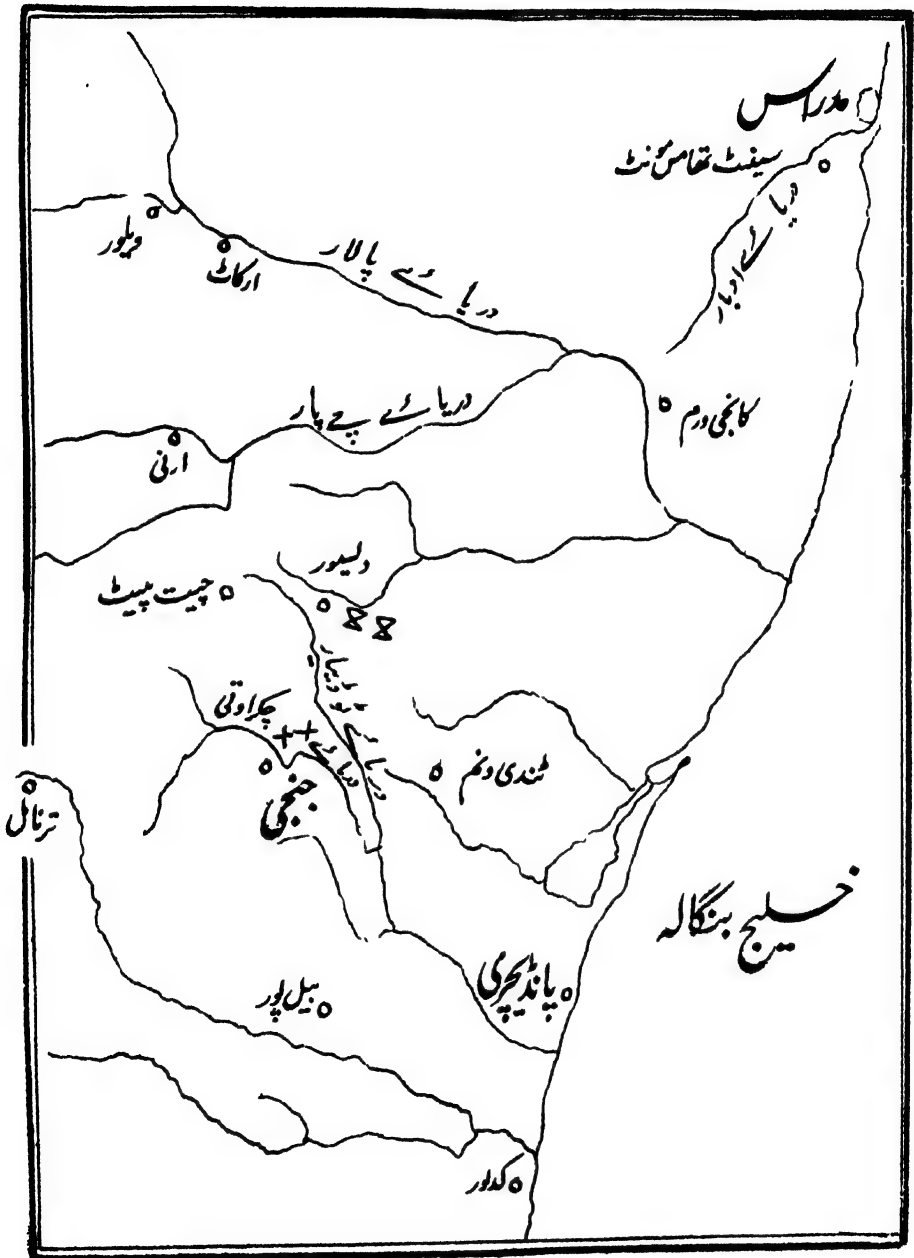
باہتمام

حکیم سید شمس الدقادی ماہر آثار قدسیہ



۸۸ نواب ناصر جنگ کا کمپ جیسا کہ یورپین مورخوں نے بیان کیا ہے  
 ++ نواب ناصر جنگ کا کمپ جیسا کہ درباری مورخوں نے بیان کیا ہے

ملک کا



————— ( ۱ ) —————

اس امر کا دریافت کرنا کہ جنجی کے پاس نواب ناصر جنگ بہادر نے کس محل و موقع پر شہادت پائی؟ دشوار نہیں ہے۔ سبارے میں اپنا نظریہ بیان کرنے سے پہلے اس واقعہ کے اسناد اور ہم عصر تاریخوں کی نسبت بعض ضروری امور بیان کرنا چاہتا ہوں۔ تاکہ آئندہ مباحث میں شک و شبہ کی گنجائش باقی نہ رہے۔

نواب ناصر جنگ کی ہم عصر تاریخوں میں سب سے پہلے تاریخ فتحیہ پر نظر پڑتی ہے جو نواب ناصر جنگ کی شہادت کے ایک سال بعد ۱۱۶۵ھ میں مکمل ہوئی ہے۔ اس کا مصنف یوسف محمد خاں تاشکندی نواب نظام الملک آصف جاہ اور ان کے جانشین نواب ناصر جنگ کے اہل دربار سے ہے۔ اس نے ہمرا رکاٹ کے وہ واقعات قلم بند کئے ہیں جو چشم خود مشاہدہ کئے تھے۔ لیکن افسوس ہے کہ شہادت کے محل و موقع کا تعین کرنے میں اس کے بیان سے کوئی مدد نہیں ملتی تاہم۔ ایک مقام پر صرف اس قدر بیان کیا ہے کہ ناصر جنگ کا لشکر جنجی کے قریب دو دریاؤں کے بیچ میں گھرا ہوا تھا۔

دوسری کتاب سر و آراو ہے۔ اس کے مصنف میر غلام علی آزاد بلگرامی نواب ناصر جنگ کے استاد تھے اور ہمیشہ سفر و حضر میں نواب صاحب کیساتھ رہا کرتے تھے۔ شہادت پانے سے دو ساعت پہلے جبکہ ناصر جنگ اپنے خیمہ سے نکلنے کی تیاری کر رہے تھے تو مولانا آزاد کو باریاب فرمایا تھا۔ انہوں نے اپنی کتاب سر و آراو ۱۱۶۶ھ میں

تصنیف کی ہے۔ اور اس میں لکھا ہے کہ جنجی کے قریب پھولچری (پانڈیچری) سے  
 میں کوں کے فاصلہ پر نواب نے شہادت پائی ہے۔  
 تیسری کتاب نواب مصمصام الدولہ شاہ نواز خاں کی مائثر الامراء ہے۔  
 مصمصام الدولہ نواب ناصر جنگ کے درباری امیر اور مہم ارکاٹ میں نواب کے ہمراہ  
 رکاب تھے۔ ان کے فرزند میر عبدالحی خاں مصمصام الملک نے مائثر الامراء ۱۱۹۱ھ  
 میں مکمل کی ہے۔ اس میں نواب ناصر جنگ اور ان کی شہادت کے حالات  
 دو جگہ مرقوم ہیں جن کو مولانا آزاد کی سرودآزاد اور خوانہ عامرہ سے حرف بحرف  
 نقل کیا گیا ہے۔

چوتھی کتاب راحت افزا ہے جو میر نجف علی خاں کے ایام ۱۱۹۱ھ میں  
 تالیف ہوئی ہے۔ میر نجف علی خاں نواب ناصر جنگ کے خیر خواہ امیر تھے مہم ارکاٹ  
 اور جنجی کے معرکہ میں خدمات شایستہ انجام دیے تھے۔ اس کتاب میں جنجی کی  
 لڑائی اور ناصر جنگ کی شہادت کے متعلق جو کچھ لکھا گیا ہے حرف بحرف وہی ہے  
 جس کو میر نجف علی خاں عینی مشاہدات اور ثقہ مسموعات کی بنا پر بیان کیا کرتے تھے۔  
 اس کتاب میں مہم ارکاٹ اور جنجی کی لڑائی کے واقعات ایسی تفصیل سے مرقوم ہیں کہ  
 کسی اور کتاب میں نہیں ملتے۔ واقعہ شہادت اور اس کے محل وقوع کی نسبت ہمارا  
 نظریہ اسی کتاب کے قابل وثوق تحریرات پر مبنی ہے۔

---

۱۔ مقابلہ کرو۔ مائثر الامراء جلد سوم ۸۴ تا ۸۵ کا سرودآزاد ۱۸۴ تا ۱۴۹ سے۔ اور مائثر الامراء  
 جلد سوم ۸۹ تا ۱۲۳ کا خوانہ عامرہ ۵۴ تا ۵۵ سطر ۱ سے۔  
 ۲۔ میر نجف علی خاں کی اولاد سے اس وقت میر عالم علی خاں جج ہائی کورٹ اور میر طالب علی خاں  
 صدر محاسب موجود ہیں۔

(۲)

اب میں درباری مورخوں کے تذکرے کو ختم کر کے اصل مطلب کی طرف آئیگی  
توجہ مبذول کرتا ہوں اور سب سے پہلے اس واقعہ کی نسبت اس بیان کا اصل  
مطلب پیش کرتا ہوں جس کو یورپین مورخ بالاتفاق بیان کرتے ہیں اور وہ حسب ذیل  
ہے۔

فرانسیسیوں نے جب قلعہ جنجی پر قبضہ کر لیا تو ان کی مدافعت کے لئے نواب  
ناصر جنگ ارکاٹ سے جنجی کی جانب روانہ ہوئے تیس دن سفر کرنے کے بعد  
ایسے مقام پر پہنچے جو قلعہ جنجی سے سولہ میل کی مسافت پر واقع تھا۔ نواب  
ناصر جنگ کی شہادت کے ہنگامہ میں فرنج سردار دی لا توج نے نواب کے  
لشکر پر شب خون مارا تو اس نے جنجی سے لشکر تک سولہ میل کا راستہ طے کیا تھا۔  
میکالے کا بیان ہے کہ نواب ناصر جنگ کی تباہی اور فرانسیسیوں کی  
کامیابی کی مسرت میں دوپلے نے اس مقام پر ایک شہر فتح آباد دوپلے کے  
نام سے آباد کیا اور اس میں بطور یادگار ایک مینار تعمیر کرایا۔ لیکن کلاویو نے جب جنجی  
اور ارکاٹ پر قبضہ کیا تو اس شہر اور مینار دونوں کو اس طرح مسمار کر دیا کہ ان کا  
نشان تک باقی نہیں رہا۔

اس بیان کی رو سے نواب ناصر جنگ نے ایسے مقام پر شہادت پائی  
ہے جو قلعہ جنجی سے جانب ارکاٹ سولہ میل کے فاصلہ پر واقع تھا۔ اور اسی جگہ  
دوپلے نے فتح آباد بسایا اور یادگاری مینار تعمیر کرایا تھا۔

۱۔ گزیٹیر آف سدرن انڈیا صفحہ ۳

۲۔ کرنل مالین۔ ہسٹری آف دی فرنج ان انڈیا صفحہ ۲۶۔

جنوبی ہند کے بعض محقق جن کو یورپین مصادر پر کامل اعتماد ہے بیان کرتے ہیں کہ نواب ناصر جنگ کا لشکر ارکاٹ سے نکل کر روزانہ چار میل کی مسافت طے کرتا ہوا اکتوبر کے اوایل میں دریائے چیمپار کے شمالی کنارے پہنچا۔ یہاں سے جنگی کی جانب بڑھتا ہوا ریسور میں آکر اپنا کیمپ قائم کیا۔ برسات کی کثرت دریاؤں کی طغیانی اور رسد کی قلت کے باعث بغیر کسی نقل و حرکت کے دو ہفتہ تک لشکر اسی جگہ مقیم رہا۔ اور اسی جگہ نواب کو اون کے غدار سرداروں نے مار ڈالا۔

ریسور ارکاٹ سے جانب جنوب ۲۰ میل چیت پیٹ سے جانب مشرق ۱۱ میل۔ وڈیواش سے جانب مغرب ۱۰ میل اور جنگی سے جانب شمال ۱۶ ۱/۲ میل ہے۔

میری رائے میں یورپین مورخوں کا بیان مشتبہ ہے ناصر جنگ کے کیمپ کا مقام شہادت کی جائے وقوع اور جنگی سے ان کی مسافت کے معین کرنے میں ان سے ایسی ہی غلطی ہوئی ہے جیسی کہ اس واقعہ کی تاریخ اور قاتل کا نام شخص کرتے میں انہوں نے غلطی کی ہے۔

(۱) یورپین مورخ بالاتفاق بیان کرتے ہیں کہ۔ وی لاٹوچ کا حملہ اور نواب ناصر جنگ کی شہادت ۱۵ دسمبر ۱۷۵۷ء کو واقع ہوئی ہے۔ جو ۲۷ محرم ۱۱۶۴ھ کے مساوی ہے۔ لیکن صحیح تاریخ اس واقعہ کی از روئے تنہیم ۱۶ اراد از روئے زویت ۷ محرم ۱۱۶۴ھ ہے جو ۴ مارچ ۱۷۵۷ء کے مساوی ہے۔

(۲) تمام یورپین مورخ بالاتفاق بیان کرتے ہیں کہ نواب کڑیہ نے جس کا نام عبدالنبی خاں ہے نواب ناصر جنگ کو بندوق کے نشانہ سے ہلاک کیا۔ لیکن یہ بیان خلاف واقعہ ہے صحیح یہ ہے کہ نواب ناصر جنگ کرنول کے

نواب بہت بہادر خاں کے ضرب بندوق سے شہید ہوئے ہیں۔  
 (۳) ناصر جنگ کے کمپ اور شہادت کا مقام معین کرنے میں بھی یورپین فوجوں  
 سے سرکشی غلطی ہو گئی ہے۔ اس مقام کو جنجی سے سولہ میل کے فاصلہ پر ارکاٹ  
 کی جانب بیان کرنا۔ درباری مورخین کی تصریحات کے بالکل منافی ہے۔

(۳)

راحت افزا کے مصنف کا بیان ہے کہ نواب ناصر جنگ ۴ شوال ۱۱۳۳ھ  
 (۲۹ اگست ۱۷۵۰ء) کو تسخیر جنجی کے لئے ارکاٹ سے نکلے۔ فرانسیسی فوج  
 اس وقت قلعہ چیٹ پیٹ میں مقیم تھی۔ جو قلعہ ارکاٹ سے چودہ کوس پر  
 واقع ہے۔ اُس کو ناصر جنگ کے کوچ کا حال معلوم ہوا تو چیٹ پیٹ خالی کر کے  
 جنجی آگئی۔ اور یہاں سے دو حصوں میں تقسیم ہو کر ایک گروہ جنجی میں رہ گیا اور  
 اور دوسرا گروہ سلت گڑھ میں پہنچا۔ منشا اس سے یہ تھا کہ نواب ناصر جنگ  
 جنجی کا محاصرہ کریں گے تو ایک گروہ جنجی سے نکلے گا۔ دوسرا سلت گڑھ سے  
 آئے گا۔ دونوں نواب کے لشکر کو گھیر لیں گے۔ فرانسیسوں کے اس ارادے  
 کی نواب کو اطلاع ہوئی تو انہوں نے میرنجت علی خاں کو سلت گڑھ کی جانب  
 روانہ کیا۔ اور خود جنجی کی طرف متوجہ ہوئے۔

میرنجت علی خاں نے نواب کے لشکر سے جدا ہو کر پہلے قلعہ ارنی پر قبضہ  
 کیا۔ یہاں سے روانہ ہو کر ۱۴ شوال ۱۱۶۳ھ (۵ ستمبر ۱۷۷۵ء) کو فرانسیسوں سے  
 کلپاک (۹) لے لیا۔ دو روز کے بعد ۱۶ شوال کو ترناٹل پہنچا اور اس جگہ قیام  
 کر کے سلت گڑھ (۹) کی فتح کے انتظام میں مصروف ہوا۔ سلت گڑھ (۹) ترناٹل  
 سے چھ کوس تھا۔ اور اس کی حفاظت کے لئے فرانسیسوں کے ہزار پیدل اور  
 گارڈی متعین تھے۔ میرنجت علی خاں نے بڑی جدوجہد کے بعد ۱۶ شوال ۱۱۶۳ھ

(۲۴ اکتوبر ۱۷۵۷ء) کو یہ قلعہ فتح کیا۔ اور اسکی اطلاع جب نواب کو ہوئی تو انہوں نے اس کا نام بھٹ گڑھ رکھا۔

اس اثنا میں نواب ناصر جنگ اپنے لشکر کیساتھ قلعہ جنجی کے قریب پہنچ گئے۔ اور قلعہ کی شمالی جانب دریا سے چکراوتی کے کنارے اپنے لشکر کا فرو دگاہ قائم کیا۔ محمد سعید رسالہ دار اور دیگر امرا نے دس ہزار سوار کی صفیں باندھ کر قلعہ جنجی پر توپ اندازی شروع کی۔ اس کے جواب میں فرانسیسی قلعہ سے گولے برسانے لگے۔ اسی طرح دس روز تک لڑائی کا سلسلہ جاری رہا۔ بارش کی کثرت اور رسد کی قلت کے باعث نواب کے لشکر میں پریشانی پھیل گئی۔ ذہبت یہاں تک پہنچی کہ خورد و نوش کے لئے فی کس ایک روپیہ بھی ناکافی ہونے لگا۔

قلعہ جنجی کے بازو اور ناصر جنگ کے لشکر کے سامنے دریا سے چکراوتی بہتا تھا۔ طغیانی کے باعث اس کو عبور کرنا دشوار تھا۔ دریا کے اس طرف جنجی سے سیل پور (پلیورم) تک میدان خالی تھا۔ جنجی سے پلیورم کو کس تھا۔ پلیورم سے پہولچری کی مسافت بارہ کوس تھی۔ فرانسیس کے کارڈیوں کا سرکردہ مظفر خاں گارڈی روزانہ کمک اور رسید لیکر راتوں رات پہولچری سے جنجی میں آتا۔ اور سارا دن جنجی میں گزار کر رات کو پہولچری واپس چلا جاتا تھا۔

جنجی کے عقب میں پالہ دلو انم کے پالہ گیر کا علاقہ تھا۔ اس کے یہاں پانچ ہزار سیدل اور دو ہزار سوار تھے۔ اس کا قلعہ کلول گڑھ ۹ نہایت مستحکم تھا۔ اس نے فرانسیسیوں کیساتھ اتحاد کر رکھا تھا۔

کلول گڑھ (۹۶) کے متصل میدان میں پانچ کوس کے فاصلہ پر ورداور کا قلعہ تھا۔ ترچنپلی کا راستہ اس کے قریب سے گزرتا تھا۔ نواب کی رسد روکنے

کے لئے فرانسیسوں نے اس جگہ تھانہ بٹھایا تھا۔ اس کے سیدھے جانب چارکوس کے فاصلہ پر تلکنور (۹۱) اور اس کے بائیں جانب پانچ کوس پر راوت نور (۹۱) کے قلعے تھے۔ ان دو قوں پر فرانسیس قابض تھے۔

نواب ناصر جنگ نے میرنجت علی خاں کو ان قلعوں کے فتح کرنے کا حکم دیا اس نے سلسٹ گڑھ (۹۱) سے نکل کر پہلے نروارنگم (۹۱) پر قبضہ کیا اور یہاں اپنا ٹھانہ بٹھایا۔ اسکی وجہ سے رسد کا راستہ کھل گیا۔ دو روز کے بعد راوت نور (۹۱) پر قابض ہوا۔ یہ مقام نروارنگم (۹۱) سے پانچ کوس تھا۔ اس مقام کے فتح ہونے سے نواب کے لشکر میں رسد کی افراط ہو گئی۔ کائے اور بکے چار چار آنے میں بکنے لگے۔ اس کے بعد نجت علی خاں پالہ دلو انم اور کلول گڑھ (۹۱) کی جانب متوجہ ہوا۔ یہاں کے پالہ گیر نے اطاعت قبول کر لی تو تلکنور (۹۱) کی جانب توجہ کی۔ یہاں کے فرانسیس بغیر لڑائی کے فرار ہو گئے۔

نواب ناصر جنگ کے لشکر اور بیل پور کے درمیان دریائے چکراوتی حاصل تھا۔ اور طغیانی کے باعث اس کا عبور کرنا مشکل تھا۔ اسلئے مظفر خاں گارڈی کی رسد رسائی میں نواب کا لشکر مزاحمت نہیں کر سکتا تھا۔ نواب کے لشکر سے بیل پور تو کوس تھا۔ نجت علی خاں کی فوج سے بھی بیل پور کی مسافت تو کوس تھی۔ مظفر خاں گارڈی رسد بیکر ہائیڈیجری سے آ رہا تھا۔ بیلپور کے قریب نجت علی خاں نے مزاحمت کی۔ مظفر خاں شکست کھا کر بھاگا۔ اور دریائے چکراوتی کو عبور کر کے دوسرے کنارے آیا۔ جاناو جی کی فوج نے جو دریا کے کنارے گشت لگا رہی تھی اس کو گرفتار کر لیا۔ یہ واقعہ ۲۲ رومی الحجہ ۱۲۳۳ھ (۱۱ نومبر ۱۷۵۷ء) کا ہے۔ اس کے بعد نجت علی خاں پالہ دلو انم میں آیا۔ اور محرم کی عزاداری کے دس دن اس جگہ بسر کئے۔ جمعی کا قلعہ پالہ دلو انم کی طرف سے بہت چھوٹا تھا۔



اس کی بلندی تک پہنچنے کے لئے سیڑھی کا فی تھی۔ نجف علی خاں نے قلعہ جنجی پر چڑھنے کے لئے ساڑھے تین سو سیڑھیاں تیار کرائیں۔ عشرہ محرم ختم کر کے نواب ناصر جنگ کو لکھا کہ آپ فوج کو تیار کر کے قلعہ جنجی کے مقابل کھڑے ہو جائیں۔ فرانسس مقابلہ کے لئے آپ کی طرف متوجہ ہوں گے۔ میں سیڑھیوں کے ذریعہ جنجی کے حصار پر چڑھ کر قلعہ پر قبضہ کر لوں گا۔ ۱۶ محرم کو چار گھڑی گزرنے کے بعد توپوں کی آواز آئی۔ نجف علی خاں نے خیال کیا کہ نواب نے جنجی پر حملہ کر دیا ہے اور خود بھی اپنی سپاہ کو تیار کر کے جنجی کے حصار پر چڑھنے کا ارادہ کیا۔ اسی دوران میں اس کے شتر سواروں نے آکر کہا کہ فرانسس نے نواب کا لشکر تاراج کر دیا ہے۔ اس خبر کے سننے سے نجف علی خاں کو سخت ملال ہوا۔

نواب مظفر جنگ کی گرفتاری کے بعد دوپلے نے نواب ناصر جنگ کے سرداران لشکر سے سازش شروع کی۔ کرنل کڑپا اور ساوٹزر کے حکام۔ جانوجی بنا لکر۔ رام داس پنڈت محمد سعید رسالہ دار وغیرہ دوپلے کے لالچ دلانے سے نواب کے مخالف اور ان کو قتل کرنے کے درپے ہو گئے۔ اور فرانسسی سرور (دی لائونج) کو جو قلعہ جنجی میں مقیم تھا۔ ان غداروں نے نواب کے لشکر پر حملہ کرنے کی ترغیب دی۔ ۱۳ محرم ۱۱۶۲ھ (یکم دسمبر ۱۷۷۵ء) کی رات کو نواب کے لشکر میں فرانسسیوں کے حملہ کی خبر مشہور ہوئی۔ نواب کا لشکر بھی مدافعت کے لئے تیار ہو گیا۔ لیکن حملہ نہیں ہوا۔ اسی طرح تین رات گزرے۔ چوتھی رات پھر دشمن کی آمد آمد کا شور مچا لیکن اہل لشکر یہ خبر سنکر استغناء کرنے لگے اور سب آرام سے سو گئے۔ پانچ گھڑی رات باقی تھی۔ نواب نماز تہجد کی تیاری کر رہے تھے۔ جانوجی اور افغان حکام کے طرف سے توپوں کی آواز آئی۔ لشکر میں ہلکا

برپا ہو گیا۔ فرانسیسی فوج نے ہراول سے گورکر قلب لشکر پر حملہ کیا۔ نواب کے توپچی نے خود نواب کے خیمے پر گولے مارنے شروع کئے۔ اس طوفان بے تمیزی میں نواب نے ہاتھی منگایا۔ سوار ہو کر تین ہزار سواروں کے ساتھ اپنے قیام گاہ سے نکلے۔ فرانسیسیوں کو مارتے اور اون کے بیچ سے گزرتے ہوئے انفالوں کے لشکر میں پہنچے۔ جو ہراول کے جانب چپ واقع تھا۔ بہت بہادر خاں حاکم کرنول۔ عبدالبی خاں حاکم کڑپہ۔ عبدالحکیم خاں حاکم ساونور ہاتھیوں پر سوار اپنے اپنے سپاہ کیساتھ کھڑے ہوئے تھے۔ نواب کا ہاتھی جب بہت بہادر خاں کے ہاتھی کے قریب پہنچا تو نواب نے سلام کرنے میں تقدیم کی اور بلوائیوں کو مار کر نکالنے اور لڑائی کے لئے آگے بڑھنے کی ترغیب دی۔ لیکن بہت بہادر خاں نے سلام کا جواب دینے اور گفت و شنید کئے بغیر شیر بچہ سے ناصر جنگ کے سینہ میں گولی مار دی جس کے ضرب سے نواب کا اسی وقت انتقال ہو گیا۔ یہ سانحہ محرم کی سولہویں تاریخ چہار شنبہ کے روز طلوع آفتاب سے پہلے صبح صادق کے وقت واقع ہوا ہے۔

(۴)

نواب ناصر جنگ کے فرد گاہ اور ان کی شہادت کے مقام وقوع کی نسبت جو نتائج راحت افزا کے مذکورہ بالا اقتباس سے برآمد ہوتے ہیں ان کے استخراج کے لئے امور ذیل کو پیش نظر رکھنا چاہئے۔

(۱) قلعہ جنجی سے ہیل پور ۹ کوس تھا۔ بیلپور سے پھولپوری تک ۱۲ کوس کی مسافت تھی۔

(۲) نواب ناصر جنگ کے لشکر سے بھی بیل پور ۹ کو س اور قلعہ پھولپوری ۱۲ کو س تھا۔

(۳) نواب کے لشکر کے سامنے اور قلعہ جنجی کے بازو دریائے چکراوتی بہتا۔

(۴) نواب کے لشکر کا ہر اول دریائے چکراوتی کے کنارے لب آب مقیم تھا۔

(۵) نواب کے لشکر نے قلعہ جنجی پر گولہ باری کی۔ فرانسیسی فوج نے قلعہ جنجی سے نواب کے لشکر پر گولے برسائے۔

(۶) میر نجف علی خاں نے تر نال کی طرف سے جنجی کے قریب آکر جانب جنوب حصار جنجی کے پائین میں پہنچ گیا تھا۔ مشرقی جانب چکراوتی سے بیل پور تک تمام میدان پر میر نجف علی خاں نے قبضہ کر لیا تھا۔

(۷) میر نجف علی خاں نے ۱۳ محرم کو نواب کے یہاں کہلا یا تھا کہ میں میرٹھ پول کے ذریعہ حصار جنجی پر چڑھ کر قلعہ پر قبضہ کرنا چاہتا ہوں۔ آپ جنگ کے لئے تیار ہو کر قلعہ جنجی کے مقابل کھڑے ہو جائیں۔ فرانسیس آپ کی طرف متوجہ ہوں گے۔ مجھے بلا مزاحمت قلعہ پر قبضہ کرنے کا موقع مل جائے گا۔

۱۔ قلعہ جنجی بیل پور از لشکر فیروزی نہ کردہ فاصلہ دارد

۲۔ از بازوے قلعہ جنجی و پیش لشکر دریائے چکراوتی در طنیانی بود

۳۔ دریائے چکراوتی کہ ہر اول لشکر نواب بر لب آں دریاں بود

۴۔ شیخ محمد سعید رسالہ دارد دیگر امایان وغیرہ صف ہا ترتیب دادہ بادہ ہزار سوار مستند

شدہ بر قلعہ جنجی توپ اندازی شروع شد۔ از بسکہ باران گولہ ہا از قلعہ می بارید کسے

جرات ہر یورش نمی نمود۔ این قسم جنگ تاودہ روز در میان بود

۵۔ دیوار قلعہ جنجی از طرف پالہ اولام بسیار خردا ست۔ نردبان بر فراز آں میرسد۔ (بقیہ فیہ مرقعہ)

(۸) ۱۶ مرحوم کی رات کو شہادت کے ہنگامہ میں دی لاٹوچ نے نواب کے لشکر پر جو گولے مارے تھے اون کی آواز جنبی کے دوسری طرف بھٹ علی خاں کے لشکر تک پہنچ رہی تھی۔

فقرات بالا کا حاصل مطلب یہ ہے کہ نواب کا لشکر دریائے چکراوتی کے کنارے قلعہ جنبی سے اس قدر قریب تھا کہ لشکر کے گولے جنبی تک اور جنبی کے گولے لشکر تک پہنچتے تھے۔ گویا کہ جنبی اور لشکر نواب کے مابین ایک ضرب گولہ کا فاصلہ تھا۔ افغان سرداروں کی جمعیت ہراول کے بائیں جانب جنبی سے قدرے اُل مِشرق لبِ آب مقیم تھی۔ اس جمعیت کے حدود میں نواب کی شہادت ہوئی تھی۔ یہ مقام چکراوتی کے شمالی کنارے۔ پھولچری سے جانب جنبی بیس کوس اور جنبی سے جانب سیلپور ایک کوس کی مسافت پر واقع ہے۔

نواب یوسف لدلو اور قلیل انسٹیٹوٹ  
۲۶ اپریل ۱۳۳۲ء

حکیم سید شمس اللہ قادری

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) خبر رسید کہ سید صدیچاہ ندو بان ہاتیار شدہ اند مجرّد استماع میں خبر مستعد شدہ بجناب نواب معروض داشت کہ حضرت با افواج سوار شدہ بظاہر بہ قلعہ جنبی استادمہ شوند تا فرنگیاں بہ طرف حضرت مشغول باشند و از ایں طرف غافل شوند۔ فدوی دریں فرصت بر فہیل جنبی برآمدہ ایں ہمہ مابین رات قتل و اسیری سازد

۱۔ در خلال ایں چہار گھڑی شب باندہ آواز توپ ہما از لشکر نواب بگوش میر بخت علیخان رسید معلوم نمودند کہ نواب بریں فریق بے توفیق پور شہنودہ باشند



# نواب ناصر جنگ بہادر کا کہیں

(۳)	(۲)	(۱)
چپ	منقلا	راست
فوج بہت بہادر خان عبدالغنی خاں	راجہ راجندر	جانو جی
پانچ ہزار سوار و پانچ ہزار پیدل	پانچ ہزار سوار و پانچ ہزار پیدل	چار ہزار سوار و چار ہزار پیدل

## چند اول

غلام مرتضیٰ قلعہ دار و لیور و دیگر قلعہ داران کرناٹک

(۷)	(۶)	(۵)
چپ	ہر اول قول	راست
پچھن راؤ و مہار راؤ	شاہ نواز خاں	ویر نایک و دیگر زمیندار
پانچ ہزار سوار و دس ہزار پیدل	پانچ ہزار سوار	پانچ ہزار سوار و پندرہ ہزار پیدل

(۱۰)	(۹)	(۸)
چپ	قول	راست
رحم اللہ خاں امان اللہ خاں	نواب ناصر جنگ	انور الدین خاں
سردار سریرنگ پٹن دس ہزار سوار	بہرہی محمد خاں بخشی و	دس ہزار سوار و دس ہزار پیدل
دس ہزار پیدل مع توپ جزائل و ہیکل	شاہیگ خان خاں محمد سعید لہار	معدوہ و جزائل و ہیکل
	مع دس ہزار سوار	

## سمرانجام

خان عالم و قاضی داہم مع دو ہزار سوار و دو ہزار پیدل  
صفت شکن خاں یعقوب خاں و مقتدی خاں مع پانچ ہزار

## راحت افزا کا مصنف

راحت افزا کا مصنف سید محمد علی بن سید محمد صادق حسینی آل کمون سے ہے۔ آل کمون عراق عرب کے سادات عالی درجات کا مشہور خاندان ہے۔ اور اس میں بڑے بڑے علماء و فضلاء پیدا ہوئے ہیں۔ بنی عباس کے دوسرے خلیفہ ابو جعفر عبد اللہ المنصور (۱۵۸ھ) کے عہد خلافت سے عراق عرب کی نقابت و نیابت اس خاندان میں بطور میراث چلی آرہی ہے۔ متاخرین میں سید محمد کمون اس خاندان کا ایک نامور شخص گزرا ہے۔ شاہ اسماعیل صفوی (۹۳۰ھ - ۹۸۳ھ) نے ۹۱۳ھ میں بغداد فتح کیا تو سید محمد کمون کو نجف اشرف کا متولی اور عراق عرب کے بعض شہروں کا حاکم بنادیا تھا۔ راحت افزا کا مصنف اُسی سید محمد کمون کی اولاد سے ہے۔ محمد علی کے دادا نجف اشرف سے خراسان میں آئے نیشاپور میں نوطن اختیار کیا۔ اسی شہر میں محمد علی پیدا ہوئے۔ عنفوان شباب میں ہندوستان آئے۔ اس زمانہ میں ان کے ہم وطن برہان الملک سعادت خاں میر محمد امین نیشاپوری (۱۱۳۰ھ - ۱۱۵۱ھ) اودھ کے صوبہ دار تھے۔ اس تقریب سے بجائے دار السلطنت کے اودھ میں پہنچے۔ قیام اودھ کے دوران میں دنیا کی عمومی تاریخ لکھی۔ ۱۱۴۸ھ میں اس کو تمام کیا اور اپنے مربی برہان الملک کے نام پر اس کا نام برہان الفتوح رکھا۔ اس کے کچھ عرصہ بعد محمد علی نے اودھ کی رہائش چھوڑ دی۔ وہاں سے دکن میں آکر برہان پور میں سکونت پذیر ہوئے۔ یہاں برہان الفتوح پر نظر ثانی کی اور اس میں اس قدر ترمیم و ترقیم اور حک و اضافہ کیا کہ ایک جدید کتاب بن گئی۔ اور اُسے مرآۃ الصفا کے نام سے موسوم کر کے ۱۱۵۳ھ میں ذاب نظام الدولہ ناصر جنگ بہادر خٹک و ذاب نظام الملک

کی خدمت میں پیش کیا لیکن اس کے صلے میں کوئی انعام و اکرام نہیں ملا اس کے بعد محمد علی نے مصمص الدولہ شام نواز خاں صاحب اثر الامر کے نام پر اس کا دیباچہ لکھا اور ان کے ایما سے اس میں دکن کے واقعات شامل کرنا شروع کئے۔ یہاں تک کہ ۱۱۳۳ھ میں موسیٰ ہوسی کے سپاہیوں نے مصمص الدولہ کو مار ڈالا لیکن محمد علی مراد الصفاحی اصلاح و اضافہ میں بطور مصروف رہے اور ۱۱۴۹ھ کے اغتنام تک اس میں واقعات دکن احماتی کئے ہیں۔

تاریخ راحت افزا نواب میرنجت علی خاں بہادر کے ایما سے برہان پور میں تالیف ہوئی ہے اس کا اختتام شاہجہاں ثالث کے جلوس پر ہوا ہے جو ۲۰ ربیع الثانی ۱۱۴۴ھ کا واقعہ ہے۔ یہ کتاب دو باب میں منقسم ہے۔  
باب اول۔ در ذکر بادشاہان تیموریہ کہ در ایران و توران حکومت نمودند۔  
باب دوم۔ در ذکر بادشاہان تیموریہ کہ در ہندوستان بادشاہی نمودند۔ از ابتداء سلطنت ظہیر الدین محمد بابر بادشاہ تا جلوس شاہجہاں بادشاہ ثالث۔

مصنف نے اس کتاب میں محمد شاہ بادشاہ کے جلوس تک واقعات نہایت اختصار کیساتھ بیان کئے ہیں۔ اس کے بعد ۱۱۴۳ھ سے ۱۱۴۳ھ تک قریباً بیالیس سال کے حالات خصوصاً دکن کے معاملات نواب نظام الملک آصفجاہ اور ان کے تین جانشین نواب ناصر جنگ نواب مظفر جنگ اور نواب بسالت جنگ کے سوانحات تفصیل سے بیان کئے ہیں کہ کتاب کا ثلوث حصہ ان سے ملو ہو گیا ہے۔ اور اس لحاظ سے یہ تاریخ سلاطین تیموریہ کی بجائے نواب آصفجاہ اور ان کی اولاد کے دور حکمرانی سے مخصوص ہو گئی ہے۔

کاتب خانہ آصفیہ میں راحت افزا کے دو خطوط محفوظ ہیں۔ ان میں سے ایک محفوظ زمانہ تالیف سے کم و بیش بارہ سال بعد ۱۲۱۲ھ شہر رمضان ۱۱۸۵ھ کو نواب موسیٰ رضا خاں صفوی کے ایما سے مکتوب ہوا ہے۔ اور اس کے کاتب کا نام میر مظفر حسین حیدر آبادی ہے۔

(اقتباس از کتاب مؤرخین ہند تالیف ملکیم شمس اللہ قادری جلد دوم)



# انتباہ

راحت افزا کے مطبوعہ متن میں مقامات کے بعض نام مشکوک و مشتبہ ہیں  
 مثلاً تلنگور، تلکنور — راوت نلور، ملور — سلٹ گرہ، تلٹ گرہ،  
 تلپ گرہ — کلپاک، کلپواک — کلول گرہ، کلونگری — نروانگم  
 وغیرہ۔ ان ناموں کی تصحیح اور ان کے متعلق جغرافیائی تحقیقات آئندہ اشاعت  
 میں بعض تحقیقات ملاحظہ فرمائے۔

## در ذکر جلوس نواب نظام الدولہ میر احمد خاں بہادر ناصر برسند ایالت و امارت دکن بحکم خداوند اسرار

بتاریخ ہنم جمادی الآخر دیوان جلوس نموده و لذبت تواختہ از جائے کہ بودند <sup>۱۱۶۱</sup> کونج فرمودند مہمن نالہ عبور کردہ دائرہ نمودند۔ الحث کہ در جہارت و ولیری و تدابیر صائبہ و حسن ظاہر و خوبی باطن شریک و نظیر خود نداشت۔ عازم خجستہ بنیاد کہ دار الملک دکن بود، شدند۔ افواج قدیم و اہل خدمات را بحال داشتند۔ جملہ در رکابش حاضر بودند۔ بیاس خاطر میر عبدالرزاق خاں کہ در برابر دیوان بود تمام و کمال دیوانی سرکار فیض آثار خود را سپردند۔ علی التواتر شتر سواران بطلب او رفتند۔ بنا بر آں از راہ شکر کھیڑہ عازم خجستہ بنیاد شدند۔ و در وقت روانہ شدن عوض خاں را از صوبہ داری تغیر نموده۔ با حمد میر خاں دیوان مقرر ساختند۔ و احمد میر خاں بموجب امر داخل شہر شد۔ و عوض خاں نیز بشہر آمدہ بعد از انفعال طلب سپاہ کہ چہارم حصہ باہنا از نقد و جنس دادہ او نیز روانہ چند گاہ شد و چوں نواب ناصر جنگ، بشکر کھیڑہ کہ مخاطب بہ فتح کھیڑہ گشتہ بود رسیدند میر عبدالرزاق خاں از بالا پور متعلقہ صوبہ برابر آمدہ بلازمست فائز گردید۔ بر جمیع امرایان حضور اختیار بہم رسانید۔ پورن چند کہ از وقت نواب آصفجاہ دیوان بود خواستند کہ از تغیری او غلعت دیوانی میر عبدالرزاق خاں عطا سازند چوں

پورن چند در حق خاں مذکور احسانے بجاء آورده بود قبول نہ نمود۔ تا دہ روز دریں امر مجملہ بود آخر الامر بایں قسم عمل آمد کہ پورن چند را بعل دیوانی حیدرآباد رخصت فرمودند۔ و میر عبد الرزاق بدیوانی سرکار عالی سرفراز شدند۔ و موروجی پستہ بہ پیشکاری دیوانی امتیاز یافت و قاضی دایم کہ سابق از رفقائے خواجہ قلی خاں بود و از چند گاہ بصحبت نواب نظام الدولہ مستفیض گشتہ بمنصب ہزاری امتیاز دادہ صدر الصدور دکن گردانیدند۔ و عوض بیگ کہ خانساں خود بود اُورامخاطب بشاہ بیگ خاں گردانیدہ از تغیر الوتراب خاں بن بہرام جنگ کہ خانساں نواب غفران پناہ بود، خانساں خود ساختند۔ و عبد الحسین خاں بن حکیم علی نقی خاں از تغیر دل دلیر خاں میر آتش شد۔ و نواب نظام الدولہ با تمام لشکر و امراء داخل نخمٹہ بنیاد شدند۔ و چند سہ ماہ پدرو علاج والد خود کہ کسکندہ بودہ پرداختند و علی التواتر عراض بدار الخلافہ برائے حصول مسندہ موروثی باحمد شاہ بادشاہ فرستادند۔ چنانچہ در سال آئندہ خواہد نگاشت و مقدمات حضور این ست کہ چوں خبر واقعہ نواب آصف جاہ اول بابو المنصور خاں رسید۔ و او بعرض پادشاہ رسانید و بعد ازاں خبر بجماد الملک غازی الدین خاں بہادر فیروز جنگ ظاہر شد از وصول خبر وحشت اثر واقعہ پدر غمناک و زار و طول گردید۔ پادشاہ خلعت ماتمی دادند۔ و صفدر جنگ و ذوالفقار جنگ و ہمہ امرا یان عظام برائے ماتم پرسی بخانہ نواب فیروز جنگ رفتند۔ و بعد از اندک زمانہ در ماہ رجب سید صلابت خاں را مخاطب با میر الامر اسید سادات خاں بہادر ذوالفقار جنگ نمودہ منصب ہشت ہزاری و ہشت ہزار سوار دادہ بخدمت میزبخشی سر بلندی دادند۔ و بعد از چہار روز دیگر ابو المنصور خاں بہادر صفدر جنگ را بخطاب برہان الملک، و بہ منصب نہ ہزاری و نہ ہزار سوار

بخدمت وزارت دیوان اعلیٰ سرفرازی بخشند۔ و جاوید خاں خواجہ سرار انواب بہادر خطاب دادہ داروئے دیوان خاص و عام و صاحب اختیار جمیع امور خود ممتاز گردانیدند۔ و بہر ہاں الملک بضبط و اختیار تمام درکار وزارت پرداخت و بہ طمطراق در امور دیوانی خود را بلند آوازہ ساخت و ضابطہ است مقررے کہ در باب اقبال و صاحبان جاہ و جلال کسے را دولتش از حد تجاوز نماید از راہ رشک و حسدے کہ در طبائع ایشان مندرج است۔ در فکر قتل و تہیصال صفدر جنگ افتادند۔ و روز عید الضحیٰ کہ بادشاہ با جمیع اہرام بہ عید گاہ رفتند۔ و از نماز عید فراغ نمودہ برگشتند و صفدر جنگ از بادشاہ رخصت حاصل نمودہ بچوہی خود روانہ شدہ فی مابین راہ از بالا خانہ باہناے جانفرسا و گولہاے آدم شکار بر عزم قتل صفدر جنگ سر دادند۔ وزیر خود را از اسپ بزیرا نکلند و پایادہ خود را بخانہ رسانید و تحقیق و تفتیش آل پرداخت و بعضے مردم را کہ بہ تعقیب نمودہ بود و از آہنا استفسار می نمودند۔ بعضے از آہنا گفتند کہ باشارہ بادشاہ بوب بعضے نام پسران اعتماد الدولہ گفتند و بعضے نام جاوید خاں قرار دادند۔ و آخر این امر مبہم ماند۔ و چند روز وزیر بھرجائی بادشاہ زلفت و درخواست داروئے دیوان خاص می نمود تا آل کہ خود بادشاہ بخانہ وزیر آمدہ تا سہ پہر دلاسا و تسلی نمودہ او را ہمراہ گرفتہ بقلعہ داخل شدند۔ و در ۱۶۲ھ لواب نظام الدولہ بہادر چوں جواہش از حضور بحسب (۱۶۲ھ) دل خواہ نرسید بعزم شاہجہان آباد با فوج بے حد و بے حساب و توپ خانہ آتشبار از خجستہ بنیاد برآمدند۔ و در ہمیں آوان بقاضی دایم از عزل ابو الخیر خاں فوجداری بکلانہ عطا فرمودند و خطاب ابو الخیر خاں را بحال داشتند۔ و بہ خطاب سید شریف خاں شجاعت جنگ زیادہ نمودند۔ و خواجہ قلی خاں را از پالکی جہار دار امتیاز دادند و سید لشکر خاں را خطاب نصیر جنگ عطا نمودہ

بصوبہ داری نجستہ بنیاد ناسب خود مقرر ساختند و از نجستہ بنیاد کوچ فرمودہ از راہ ظفر آباد کہ التماے داود خاں پنی و وابستگان او بود روانہ گشتند و در آں جا صف شکن خاں کہ سید صالح نیکو کردار بود از سبب گریختن کنیزے از افغانہ سکنہ آں جا کہ پناہ بخانساں او برده بود بظلم تمام بقتل رسید و در راہ جمادی الاول ثواب بہرہاں پور رسیدند و در باغ عالم آرا دایرہ نمودند و دریں منازل چند مقام نمودہ در حویلی کہ در عہد ثواب آصف جاہ از فدوی خاں خریدہ بودند - سه روز در آں حویلی سکونت نمودند - میر دوست علی را کہ در عہد ثواب آصف جاہ داروغہ چہرہ با فحانہ و فرمایش دیگر بود داروغہ باغات مقرر ساختند و از آنجا برآمدہ کوچ فرمودہ و دریں اثنا خبر آمد کہ ہدایت محی الدین خاں ہمیشہ زادہ ثواب نظام الدولہ و صوبہ دار ملک بیجا پور بود ، باغوائے حسین دوست خاں عرف چندا صاحب از قوم نوائیہ خیال باطل و دعوائے لاطائل عازم و کن گشتند میر عبد الرزاق خاں را بخطاب شاہ نواز خانی سہرا فرما فرمودند و سہ ہزار سوار ہمراہ او تعین نمودہ بصاحب اختیاری امور و کن ممتاز گردانیدہ مرخص فرمودند - و حکم نمودند کہ نصیر جنگ بہادر صاحب اختیاری فوج داشتہ باشند - و ہر دو سردار در مقابلہ ہدایت محی الدین خاں بہادر باشند و میسر نجف علی خاں و برادران در رکاب ظفر انتساب بحال قرب ہمراہ بودند و وہم جمادی الآخر برنالہ خیمہ ہا برپا کردند - و در آں مکان چہار مقام نمودہ بغا تھ ثواب آصف جاہ پرداختند و مقصدی گری بلدہ دار السرد باحمد میر خاں و صوبہ داری بخوجہم قلی خاں مقرر فرمودہ بسمت نربدہ کوچ نمودند تا نربدہ تشریف بردند کہ فرمان والا از بادشاہ با این مضمون صادر شد کہ آمد آمد آں فرزند عزیز بے طلب حضور چہ وجہ خواہد بود - اگر منظور از حصول سند است ہماں جا

فرستاده می شود در این صورت آمدن بحضور در ملک و کن فساد روی خواهد نمود۔  
 با وصف وصول حکم عزیمت مراجعت نمودند۔ چوں موسم برسات نزدیک رسید و  
 طغیانی آب زبده ظاهر شد و تجاوز توپ خانه و اثاثه کارخانه بابت متعذر شده  
 و بوجوه چند از کنار دریائے زبده معاودت فرموده و منازل و مراعل در عین  
 برسات و و فور لائی و گل طے کرده و از خجسته بنیاد گشتند و بعد رسیدن دارالملک  
 اورنگ آباد سند و کن موافق ضابطه از حضور با فرمان شرف ورود نموده به محل و  
 جلوس فرمان را گرفته تا پانزده روز جشن شایانه ترتیب داده اہالی و موالی  
 و فقرار و اکابر شہر و لشکر را به بخشش طعام و انعام و اضافہ بمناسب و تقسیم  
 جاگیرات سرفراز فرمودند و بہ بند و بست ملک از قرار واقعی پرداختند و از بدبہ

و در عین نظام الدولہ مرہط و غیرہ سرداران و مکاسداران از جائے خود حرکت  
 کردن نتوانستند۔ مثل روباہ کہ از شیر ہراسان می باشد بمکان خود ہا تر سال  
 و لرزاں بودند۔ چہار ماہ بریں نمطہ گذشتہ بود کہ خبر رسید کہ ہدایت محی الدین خاں  
 مظفر جنگ باغوائے حسین دوست خاں عرف چندا صاحب فوج گراں آراستہ  
 عازم ملک ارکاٹ گشتہ و انور الدین خاں در آں جا فرمان روا و حاکم مستقل و  
 مبارز نامدار بود و بار ہا مردانگی و بہادری از و بظہل آمدہ بود بعزم رزم و پرخاش  
 از ارکاٹ بمقابلہ مظفر جنگ برآمد و چندا صاحب از ارادہ غیر معہودہ خود را  
 بارکاٹ رسانید و شہر ارکاٹ را بدست آوردند و بعد از بند و بست شہر  
 افواج را آراستہ بمقابلہ جنگ انور الدین خاں پرداختند۔ فی مابین حرب واقع  
 شد از قضا انور الدین خاں بہادر در آں معرکہ جان داد ہشتاد و نو سالہ خود را  
 نثار ثواب نظام الدولہ نمود و مظفر جنگ بہادر و چندا صاحب بفتح و ظفر اختصاص  
 یافتہ ارکاٹ را بتصرف خود در آوردند۔ و ہدایت محی الدین خاں از آں جا داخل

مظفر جنگ باغوائے  
 ملک ارکاٹ  
 باغوائے حسین دوست  
 خاں چندا صاحب  
 قتل سراج الدولہ  
 انور الدین خاں  
 مظفر جنگ

بندر بچو پجری شده با سردار فرنگ طرح دوستی در میان انداخته بند و بست  
 ملک ارکاٹ و بیجا پور و کرناٹک که سرحد هر دو ملک تا باغ آم که کنار دریا  
 محیط است بضبط در آورده صوبه داران و حاکماں جا بجای گشت و چول ایں  
 غیر متوحش بسمع نواب نظام الدوله رسید دوده از کلخ دمافش برآمد و رگ  
 گردنش مانند بغض مخموم جستن گرفت و بسامان و تیاری کوچ امر فرمودند - و  
 کارکنان بموجب حکم بسامان رزم پرداختند - و آخر رمضان المبارک کوچ  
 واقع شد - و ابو الخیر خاں را در نجف بنیاد گذاشته عازم گشتند - و بالشکر گراں  
 و بسیار که فرقی سپاه از صد هزار سوار متجاوز بود و پیاده ها و جزایل و توپ خانه  
 و جهنمی و دیگر آلات حرب و ضرب آنچه باید زیاده بر آں فراهم آورده  
 ایلغار کوچ کوچ بمقابلہ حرب هدایت محی الدین خاں شتافت در اشلے  
 راه اکثر سرداران با فوج بملازمت سرفراز شده - همراه رکاب گشتند چنانچه  
 جاتوجی نبال که با چهار هزار سوار و سلطان جی با پنج هزار سوار و رام چند ریس چندین  
 با هفت هزار سوار و لچمن راؤ که کهنداکله باد و هزار سوار و عبد النبی خاں حاکم کترپه  
 با سه هزار سوار و پسر عبد الحمید خاں حاکم ساؤر و بنکا پور با پنج هزار سوار و خان عالم  
 دکنی حاکم ناندرپڑ باد و هزار سوار و شیخ علی خاں جنیدی با هزار سوار و همیشه زاده  
 راجه جگت راؤ با هزار سوار و پیاده و راجه قندهار باد و هزار پانصد سوار و هزار پیاد  
 و سردار مرهٹ و هزار و پانصد سوار و پنج هزار پیاده و زمیں داران قزاق حیدرآباد  
 با پنج هزار سوار و ده هزار پیاده و یرنایک زمیں دار و راجه رام زمیں دار گدول  
 با چهار هزار سوار و پنج هزار پیاده و سید شریف خاں ناظم صوبه برابر با پنج هزار  
 سوار و پنج هزار پیاده و سردار سری رنگ پٹن با پنج هزار سوار و همین قدر پیاده  
 و غلام مرتضیٰ خاں قلعه دار و لیور با هزار سوار و هفت صد پیاده و دیگر سرداران فوج

برکاب حاضر شدہ کمر جانفشانی بستند۔ جنگ در سال آئندہ بوقوع خواهد پیوست۔

و دریں سال در میان قایم خاں بہادر قایم جنگ پسر محمد خاں بنگلش و احمد خاں پسر علی خاں روہیلہ جنگ صعب رو داد و بعضے را لمان آں است کہ بموجب ایماے صفدر جنگ وزیر واقع شد۔ یا از سبب آں کہ در میان ارباب مخالفان نزاع بوقوع آمد۔ قایم خاں بالست و دوفیل نشین و فوج عظیم بمحاربہ احمد خاں کمر بستہ عازم گشت و جنگ عظیم در میان آمد و ہر دو سردار باہم جنگ نمودند و قایم خاں بنگلش با جمعی از سرداران شہرت فنا نوشیدند۔ و احمد خاں روہیلہ فتح نصیب گردید۔ وزیر الممالک چوں این خبر شنید پادشاہ را تکلیف نمود کہ برائے ضبط اموال ملک و منال ۲ باید رفت۔ پادشاہ با دبدبہ و طمطراق برآمد و جاوید خاں خاطر نشان بادشاہ نمود کہ وزیر می خواهد کہ دیگرے را بادشاہ کند۔ خاطر بادشاہ از وزیر پریشاں تر از زلف معشوق گشتہ بدار الخلافہ معاودت فرمود و صفدر جنگ خود ہلک ماند۔ و شمشاد باورفتہ مادر و زن قایم خاں را محبوس ساختہ و اموال و ائصال را در ضبط خود آورد و بعد ازاں مستورات را رخصت انصراف از زانی فرمود و خود متوجہ دار الخلافہ گشتہ بلازمت بادشاہ فایز گردید۔ و فتنہ عظیم برپا شد و ہر دو مستورہ مذبورہ و احمد خاں روہیلہ باہم متفق گشتہ در گردآوری جمیعت افغانہ کوشیدند و جمیع افغانہ کہ در سمت پورب بودند تہ تیبت ہر دو را موافقت نمودند۔ مثل مور و طخ جمع گشتند و باہم اتفاق نمودند نزل رائے کا سیٹھنہ کہ دیوان سعادت خاں مرحوم بود بالفعل بہ نیابت وزیر الممالک اشتغال تمام داشت و در شجاعت و شہامت مثل خود کسے را نمی پنداشت با جمعی کہ با او بود بمقابلہ افغانان پرداخت و ترودے کہ لازمہ مراد نیست بعمل آورد



دنی مابین او و افغانہ حرب عظیم شد و نول رائے در آں معرکہ بقتل رسید۔  
 از اجتماع ایں خبر صفدر جنگ متاغم گشته و فراہم نمودن سپاہ بجز خود امر نموده بجز و الحاح  
 و بیادشاہ بقی شدد کہ اگر رایات عالیات بہمت پورپ روانہ شود کارہائے  
 بادشاہی بحسب دلخواہ سرانجام می یابد۔ و مدعیان سلطنت بگوشتالی واقعی  
 می رسد۔ بادشاہ در جواب فرمودند کہ ایں افغانہ مدعی مانیتند۔ باشا  
 دعوی دارند۔ شما دانید۔ و باقی حالات آئندہ ترقیم خواہد نمود۔ دریں  
 سال ساہو راجہ بن سنبھا بن سیوا کہ از مدتہ چہل سال فرما فرمائی قوم  
 زشت بد کنشت مرہٹہ بود۔ مسافر سفر دار البوار گردید۔ و در ۱۱۶۳ھ چول  
 نواب نظام الدولہ بہادر نزدیک ارکاٹ رسیدند پسران انور الدین خاں  
 مقتول کہ در دست ہدایت محی الدین خاں گرفتار بودند۔ بکرو حیلہ از آں  
 جا رہائی یافتہ خود را بارکاٹ رسانیدند چنانچہ محمد محفوظ خاں بادو ہزار سوار  
 و محمد علی خاں پسر خود او کہ در قلعہ ترچنپلی بجائے خود قائم بود با چہار ہزار سوار  
 و پنج ہزار پیادہ و چہار ہزار گاردی و ہزار فرنگی رسید۔ غرض کہ بہت  
 مجموعی نزدیک قلعہ چنچا در کہ ہدایت محی الدین خاں آں قلعہ را محاصرہ کردہ بود،  
 رسیدند سید محمد داہم و نظر بیگ خاں و مور و پنڈت کہ مخاطب برائے بشد اس  
 شدہ بود و سلطان جی و راجہ رام چندر و پسران جالنجی وغیرہ سرداران را  
 باہشت ہزار سوار و ہمس قدر پیادہ بطریق منتلا فرستادہ و مظفر جنگ از  
 آمد آمد فوج منتلا و دبدبہ فوج نواب لشکر خود را سبک تصور نمودہ بطرب  
 بندر پھولچری روانہ شدہ سہ مرحلہ متواتر کوچ نمودہ داخل قلعہ پھولچری گردید۔  
 سیس راؤ دیوان ہدایت محی الدین خاں کہ با چہار ہزار سوار برائے تحصیل زر  
 عقب ماندہ بود بدست فوج منتلا کشتہ شد۔ و سواران کہ با او بودند بغارت

سفر نواب  
 ناصر جنگ  
 جانب ملک  
 ارکاٹ

رفتند۔ نواب نظام الدولہ از استماع این خبر شادان شدند۔ و فتح اول روی داد و حکم فرمودند کہ فوج منتقل چار پنج کرۂ در پیش لشکر بہست پھو لچری روانہ شود و خود ہم بہ تسویہ صفوف و ترتیب ہر اول و چند اول و مہینہ و میسرہ و غول و طرح کمین پرداختہ حرکت نمودند۔ و پا نزدہ کر وہی پھو لچری رسیدند۔ و سعد اللہ خاں بہادر مظفر جنگ یعنی ہدایت محی الدین خاں در پھو لچری فوج خود ترتیب دادہ و حسین دوست خاں را با پنج ہزار سوار و دہ ہزار گارڈی پیادہ ہا و دہ ہزار فرنگی با توپخانہ بسیار ہر اول خود نمود و دیگر سرداران نامی از مہینہ و میسرہ و چند اول و طرح و غول مقرر کرد جملہ بہست و پنج ہزار و دوازہ ہزار گارڈی و چہار ہزار فرنگی از پھو لچری کوچ نمودہ مقابل گونہ و سر داریکتان فرنگ تمام خویش و اقربا و فوج و توپخانہ و سرانجام جنگ ہمراہ داد۔ تا دو کر وہی پھو لچری رسانیدہ گفت کہ من سرانجام جنگ چہار لک سوار دادہ ام فتح من جانب اللہ است۔ بہ سرداران خود و سعد اللہ خاں تاکید نمود کہ اگر کسی در جنگ کمی خواہد نمود جان از دست من بسلامت نخواہد برد و خود رخصت شدہ، بہ پھو لچری رفت۔ سعد اللہ خاں مادر و زن و قبائل خود را براعتاد سردار فرنگ در پھو لچری گزارشتہ و خود بارادہ جنگ روانہ شدہ و کوچ کرد و در میان ہر دو لشکر فاصلہ شش کرۂ ماند۔ نواب نظام الدولہ با اہل مشورہ فرمودند کہ بعد از جنگ ہدایت محی الدین خاں، جنگ دیگر برائے ما رو بہ کار است کہ والدہ و ہمیشہ من و زن او کہ عروس من می شود در قید فرنگ گرفتار شدہ و ایں ہا کہ کرور رو پیہ خرچ کردہ اند در عرض زرا اینہا را در رہن گذاشتہ است۔ بدو جنگ فرنگی خواہد داد۔ و اگر دریں صورت صلح آں است کہ کساں در میان آمدہ او را بفہمائند کہ تا مسلمان گشتی نشود۔ و کار بطول نکشد چنانچہ محمد انور خاں را برائے صلح قرار دادہ چندین فصلح و مواعظ گفتند مع قول و قرار بہر خود فرستادند

سورج جنگ میان  
نامہ جنگ مظفر جنگ  
قریب ہند پر پور

کہ از سر تقصیرات تو در گشتم و ملک موروثی تو کہ نواب آصفجاہ در قید حیات داوند بحال داشتہ و ہر چہ وجہ سہ بندی بر سر تو افزودہ کہ از دادن آں عاجز ہستی و منہ خود گرفتہم باید کہ بحضور آمدہ لازمست نماید۔ از بلند کردن این مہنگامہ در گذرید و باشت قتل مسلمانان نشود۔ والا آنچہ خواہی دید از خود خواہی دید و سوائے ہدایت محی الدین خاں دیگرے واقف ازیں کلمات نشود۔ و در خلوت خواہند گفت چنانچہ محمد انور خاں نیز و مظفر جنگ رفتہ در خلوت ابلاغ رسالت نمود از آں جاکہ غرور توپ خانہ فرنگ دسرداران نصارا او را مغرور کردہ بود بر این امر اقبال نہ نمود و محمد انور خاں را رخصت از زانی فرمود۔ و چون نواب نظام الدولہ از قبول نہ نمود و سرکشی مظفر جنگ مطلع شد حکم فرمود کہ سواری نمایند و بعد از تہیہ سپاہ سوار شدند۔ و ہدایت محی الدین خاں نیز سوار شدہ یک کردہ پیش آمدہ و لشکر نواب نظام الدولہ با غلغلہ عظیم و سپاہ بے شمار دو کروی طے مسافت نمودہ ہر دو لشکر بمقابل فرود آمدند۔ و نواب نظام الدولہ پیادہ شدہ جمین نیاز بدرگاہ قتلح بے نیاز سودہ زبان عجز و اعانت در سجدہ کشودہ و صفوف سپاہ کہ آراستہ بود بنظر ثانی باز احتیاط کردہ و سوار شدند فرمودند کہ فوج منتظلاً باہر اول متفق شود و منتظلاً مظفر جنگ ہم باہر اول لمحی شد۔ از ہر دو جانب شروع بار سال گولہ ہائے توپ و بان سرکوب شروع شد۔ و درین مہنگامہ شور قیامت آشکار گشت و گولہ ہائے توپ بالائے سر سرداران می گذشت۔ و عالمے فنامی شدند۔ تا دوپہر بازار حرب و تنور طعن و ضرب گرم بود۔ نواب نظام الدولہ بہر اولال فرمود کہ آہستہ آہستہ پیش قدمی می نمایند۔ تا جنگ امروز انفعال یابد۔ و فیل سواری خود را پیش راندند۔ تا چہار کردہ از جائے کہ استادہ بودند پیش رفتند۔ و از جانب سعد اللہ خاں کہ ہر اول او کنارہ نالہ عمیق کہ پیش روئے خود گرفتہ بود حرکت نہ نمود

تیر و تفنگ شروع شد تا چہار گھڑی روز باقی ماندہ عالمے از جانبین بعالم بقا  
شناختند۔ میر نجف علی خاں را با فوج و برادران خود کہ پیش روئے نواب بطریق  
ملتمس استادہ بود بعرض رسانید۔ اگر حکم شود فدوی از لشکر فوج خود را بر آورد  
جنگ نماید۔ و ہر چہ در فوۃ است بفعل خواهد آمد۔ پیش فیل ہدایت محی الدین خاں  
خواہد شد۔ نواب چوں آتار شجاعت و تہوری بر ناصیہ میر نجف علی خاں مشاہدہ فرمود  
قسم بسر خود داد و فرمود کہ پیش رومی ہدایت محی الدین خاں نالہ عمیق واقعہ است  
آں نالہ را چگونہ عبور خواہند کرد چوں صبح شود بہ جنگ ہدایت محی الدین خاں را  
از گوشہ کمان می گریم۔ دریں اثنا شب شد۔ نواب نظام الدولہ بہادر بعد از  
ادائی نماز مغرب بر فیل سوار شدہ حزم و احتیاط لشکر نمودند۔ چوں تقیدی دانست  
کہ فرنگیاں در شب خول دست تمام دارند۔ برائے این تمام بر سر داران فوج  
داشتند۔ و چوں سرداران لشکر تمام روز تعب حرب رسیدہ بود خبر گیری ہر یک  
می نمود۔ چنانچہ دیوانی سری رنگ پیلن بر فیل کہ سوار بود و گولہ از طرف مظفر جنگ  
آمدہ دندان فیل را از فیل جدا ساخت۔ و فیل افتادہ او را ضرب عظیم رسید۔  
برائے احوال پرسی او میر نظر علی برادر میر نجف علی خاں را فرمودند علی ہذا القیاس  
جا بجای مردم عمدہ را برائے احوال پرسی فرستادند تا دو پہر شب از فیل فرود  
نیامند۔ و حکم نمودند کہ لشکریاں مثل بمشل خبردار و بر اسپان خود سوار باشند۔  
و اگر ماندگی اثر کردہ باشد نصف سواراں از اسپان فرود آیند۔ و نصف بر اسپان  
سوار باشند۔ و ہدایت محی الدین خاں خیمہ ایستادہ در خیمہ فرود آمدند و بعد از  
نصف شب نواب نظام الدولہ شامیانہ بر پا نمودہ از فیل فرود آمدند۔ و سرداران  
عمدہ باز تاکید نمود کہ چو کی بچو کی بر مثلہائے خود قایم باشند۔ تمام شب بہیں قسم  
گذشت چوں چہار گھڑی از شب باقی ماندہ از لشکر ہدایت محی الدین خاں

خبر رسید که مظفر جنگ گریخته ازین خبر نواب نظام الدولہ بہادر بر آشفست فرمود کہ در آبا و اجداد ما کسے نہ گریختہ است کہ او خواہد گریخت۔ درین اثنای صبح صادق شد خبر واقعی رسید کہ چند اصحاب نوائیتہ کہ بانی فساد بود با فوج فرنگ توپخانہ تمام و کمال گرفتہ بطرف پھولچری فرار گرفت۔ ازین سبب فوج ہدایت محی الدین خاں ہم گریختہ پنج ہزار پیادہ و جزایل اندازاں وغیرہ سردار حاضر است و استادہ است۔ نواب نظام الدولہ افواج منتظرا کہ بر آورہ بود با سرداران دیگر و پسران انور الدین خاں بہادر سر فوج ساختہ فرستادند۔ و حکم فرمودند کہ چند اصحاب و اہل فرنگ را تعاقب نمایند بہ نحوی کہ زندہ بہ پھولچری نرسند قریب سی ہزار سوار و سی ہزار پیادہ بہ تعاقب گریختگان روانہ شدند و نواب نظام الدولہ بالشکر و صفوف آراستہ بجائے خود مستعد ماند۔ درین اثنای ستر سوار مظفر جنگ عرضی آورده کہ امیدوار فضل و کرم ام۔ و تقصیرات بندہ معاف شود۔ و حکم صادر گردید کہ تا بخدست عالی رسیدہ ملازمت نمایم۔ مزاج نظام الدولہ بریں آمدہ بود کہ کسے را برائے استقبال فرستادہ بہ ملازمت طلب دارند۔ درین اثنای سید شریف خاں و امانت خاں بعرض رسانیدند کہ ہر گاہ جنگ عظیم چنین واقع شدہ باشد و بایں آسانی ملازمت او شود در عالم اشتہار خواہ یافت کہ صلح شد۔ نام فتح بہیج جا شہرت نخواہد گرفت۔ غرض بہ شاہنواز خاں و سید محمد دایم رسالہ دار حکم صادر شد کہ ہر دو سردار با فوج خود رفتہ او را در فوج خود آورده بند و بست خود نمایند۔ و خاطر او را جمع سازند کہ ملازمت ہم خواہد شد۔ ہر دو سرداران بہوجب حکم امر بجا آوردند و بہ والا خدمت نواب معروض داشتند کہ فوج او منتشر شدہ و فیل سواری او را در سرکار آوریم۔ بمجرد رسیدن این خبر حکم شد کہ شاد دیاۃ فتح بنوازش در آید۔ چنانچہ شاد دیاۃ و نوبت

نواخته بر مکانی که خیمه گاہ لشکریاں ہدایت محی الدین خاں بود۔ مضرب تیام  
ظفر انجام گردید۔ بخرمئی تمام و بہ خوش وقتی مالاکلام داخل دولتخانہ شدند۔  
تمام امر اور سرداراں سپاہ از خاص و عام طلب داشتہ بعنایت ممتاز و سربلند  
ساختہ فرمودند کہ از سبب شما ہا این دولت از سر نو قیام گرفت و سلطنت از  
دست رفتہ باز آمد۔ و انعامات بمردم بقدر ہر کس تقسیم کردہ رخصت فرمودند۔  
دریں ضمن از زبانی ہر کارہ ہا بعرض رسید کہ شاہنواز خاں ہدایت محی الدین خاں  
را بموجب حکم در خیمہ خود فرو آورده در احتیاط تمام چوکی پیرہ مشغول است باستماع  
این خبر میرنجف علی خاں را کہ کمال اعتماد بر او داشت۔ در خلوت طلب داشتہ  
فرمود کہ بشاہنواز خاں کار ہائے دیوانی متعلق است کئے فرصت خواهد داشت  
کہ تمامی ہمت در احتیاط و خبر داری او صرف نماید و نگہبانی او از جملہ کار ہائے  
عمدہ است۔ چرا کہ دعویٰ خروج نمودہ بود و خبر داری سلاطین بسیار مشکل است۔  
تا کہ مثل شما معتمد نہ باشد چگونہ خاطر جمع می شود۔ باید کہ در خیمہ شاہنواز خاں  
رفتہ او را بر آورده و خیمہ دیگر برائے او ترتیب دادہ با احتیاط و حفاظت تمام  
نگہ دارند۔ و چوکی خاصہ برادران و مردم ضابطہ برگرداؤ نگہدارید۔ و خدمتکاران  
و چوب داران و شاگرد پیشہ او را بر آورده از شاگرد پیشہ گان قدیم حضور کہ برانہا  
اعتماد کلی باشد مقرر سازید۔ میرنجف علی خاں بموجب امر سعد اللہ خاں را از  
آں جا بر آورده در خیمہ دیگر بحفاظت تمام نگہ داشتہ خاطر خود جمع ساخت  
میرمحب علی خاں برادر خود را بنزدیک آں خیمہ فرو آورده۔ بوقت شام بدربار  
آمدہ بعرض رسانید و خاطر ذاب از آں امر جمع شد۔ و در ہماں ایام سید  
شریف خاں بہادر شجاعت جنگ را تعلقہ خود بر او سید لشکر خاں را بصوبہ داری  
نحستہ بنیاد از عزل ابو النخیر خاں عطا فرمودند۔ و بعد از تقدیم نمودن مظفر جنگ

یک روز مقام فرمودند تا سپاہ کہ زخمی بودند بمعالجہ بردارند۔ فوج منقلا و پسر  
 النورالدین خاں مقتول و سرداران دیگر کہ تعاقب چند اصحاب و فوج فرنگ  
 نمودہ بودند تا پھو لچری جنگ ہائے عظیم روداد بسیارے از قوم فرنگ و  
 گارڈی کشتہ شدہ و برخی ازین طرف ہم ہمیں راہ رفتند و چند اصحاب خود را  
 بہ پھو لچری رسانید و در آں با قلعہ بند گشتہ کورند و سردار فرنگ در محافظت  
 مادر وزن ہدایت محی الدین خاں پرداختہ و نواب نظام الدولہ برائے اخذ  
 قلعہ و خلاصی متعلقان ہدایت محی الدین خاں روانہ شد۔ دو منزل کوچ کردہ  
 از پنج کہ وہی قلعہ پھو لچری بآرایش لشکر پرداختہ فکر مورچال بندی نمود۔ و چون  
 قلعہ مستحکم و سرانجام و مصالح بسیار داشت۔ ہیچ یک از سرداران جرأت کار  
 طلبی نمی کردند۔ میرنجف علی خاں بعرض رسانید کہ اگر حکم شود فدوی رفتہ  
 مورچال و مکان یورش را ملاحظہ نمودہ بعرض رساند چنانچہ امر فرمودند۔ میر  
 نجف علی خاں جلادت و تہور را کار فرمودہ با جمیعت قلیل در گرد قلعہ مذکور  
 مکان مورچال و یورش تجویز نمودہ معروض داشت و نقشہ آں از نظر گذرانید۔  
 حکم شد کہ بہمیں قسم مورچال قایم نمایند از آں جا کہ توپ خانہ فرنگ در سرعت  
 اندازی نظیر خود ندارند کسے از فوج در قیام مورچال جرأت نمی نمود۔ میرنجف علی  
 خاں با برادران و خویشان خود جرأت رستمانہ بعمل می آورد۔ اکثر اوقات  
 چنان اتفاق افتاد کہ تمام فوج فرنگیاں بمقابلہ گشتہ میرنجف علی خاں در  
 جرأت و تہوری قصور بر خود راہ ندادہ۔ این اخبار مسلسل ہر کارہ ہائے  
 باطنی بعرض نواب رسانیدند نواب نظام الدولہ بہادر بمیرنجف علی خاں  
 فرمودند کہ چہ قدر فوج شما را با توپ خانہ در کار باشد بگویند۔ و شما چنان  
 تقید کنید کہ آں ہا بریں قلعہ بر نتوانند آمدہ۔ خان معزالیہ بعرض رسانید کہ

چهار هزار سوار دمانخی - و دو هزار پیاده و دو هزار جزایل انداز و بست ضرب توپ اگر تعیین احقر شود و مار از روزگار کفار فجاری بر آورد و بنگزارد که از قلعه پیا بیرون گذارند - حکم شد که تا تمام بخشیاں و رساله داران و جمعداران بقلم در آورند - چنانچه نام آنها مثل محمد یعقوب خاں با یک هزار و پانصد سوار نصیب یار خاں با هفتصد سوار و سید نجم الدین خاں با هزار سوار و جمعداران فوج سایر با هزار سوار بگی چهار هزار دوصد سوار شدند - ناصر قلی خاں بخشی جزایل اندازان با دو هزار جزایل و ناصر علی بیگ رسالدار با دو هزار پیاده و میر قاسم علی خاں با پنج پیچی بان و پنجاه باندار و مراد علی خاں داروغه توپ خانه جنسی بادشاہی با بست ضرب توپ تعیین میر نجف علی خاں فرمودند - و نام برده همه قبول تعییناتی نموده و بیرون برآمده با ہم دیگر مشورت کرد از میر نجف علی خاں استفسار نمودند که شروع جنگ مرتبه اول چگونه باید کرد - جواب شنودند که روز یکشنبه که روز عبادت عیسائیاست و دو کرده معبد آنهاست - از قلعه برآمده برائے عبادت می آیند - قابور کار فرموده بعین که آنها جمع شوند - از چهار طرف یورش نمود بقتل آنها پردازیم - سرداران مذکور با ہم مشورت کردند و گفتند که میر نجف علی خاں مصلحت قتل مانموده است آنها بهیئت مجموعی نزد شاهنواز خاں رفته بعرض رسانیدند که میر نجف علی خاں دست از جان خود برداشته می خواهد که ما همه را بکشتن دهد - و ما بحکم آقا خواهیم رفت و رفاقت خواهیم داد لیکن فوج هرگز جرات نخواهد نمود شاهنواز خاں میر نجف علی خاں را طلب داشته فرمود که اینها نزد مخلص باین قسم می گویند و هر گاه مقابله فرنگیاں خواهد شد کجا جرات خواهند نمود و از معرکه روگریز خواهند آورد - و شما تنها خواهید ماند و به همین قسم عرضی نزد نواب نظام الدوله فرستاد - نواب نظام الدوله بدستخط خاص



ہر کد امی رارقہ ہا نوشتہ کہ بموجب اقرار و برور نفاقت میرنجف علی خاں بدہند نامبروہ ہا بحسب ظاہر قبول نمود معروض داشتند کہ بجان و دل حاضریم حکم شدہ کہ از لشکر جدا شدہ پیشتر از توپ خانہ جنسی فرود آیند۔ بموجب حکم از لشکر جدا گشتہ پیشتر از توپ خانہ فرود آمدند۔ یک دور و زبریں بگذشت۔ روز یکشنبہ کہ عبادت فرنگیاں بود میرنجف علی خاں بار نقاد جمعیت خانگی سوار شدہ از لشکر بیرون آمد و بسرداران فوج گفتہ فرستاد کہ ما بروعدہ شما سوار شدیم شما با ہمہ جمعیت خود سوار شوید کہ اینک ما رسیدیم بعد از چہار گھڑی قریب آہنا خود رسانید چوں ملاحظہ فرمودیکے از آہنا و داعیہ جنگ ندارند۔ میرنجف علی خاں از اسب فرود آمدہ ہمہ سرداران را یک جا نمودہ بحدی نمود ہر گز جرات نہ کردند۔ لاجرم میرند کور با سرداران و رفقاءے خود سوار شدہ با اہل فرنگ مقابلہ نمود آہنا چوں میرنجف علی خاں را با جمعیت قلیل دیدند دلیرانہ پیش آمدند آں جا شجاعت و تہوری میرنجف علی خاں از حد بیرون بود جنگ رستمانہ در میان آوردہ چندین نفر از اہل فرنگ و گارڈیاں زخمی ساختہ تا شام جنگ قائم بود و ہر چند با سرداران فوج گفتہ فرستاد کہ کمک نہ کردہ تا چہار گھڑی شب استادہ بود بالآخر بسبب تاریکی شب تاب جنگ در طرفین نماند۔ آہنا در کمین گاہ پینہاں شدند و میرنجف علی خاں نزدیک فوج سرداران آمدہ گفت کہ بر ما آنچہ گذشت گذشت وقت شب خبر داری نخواہد نمود۔ کہ مبادا چشم زخمی بشما نرسد۔ ایں مقلہ گفتہ بوقت دو پاس شب نزد نواب نظام الدولہ آمدہ کیفیت حالات بعرض رسانید۔ چوں ایں کوائف پیش از رسیدن میرنجف علی خاں بعرض رسیدہ بود نواب نظام الدولہ عنایات بے حد مبذول داشتہ فرمود کہ بحسب دلخواہ خود فوج را نگاہ داشت نمایند چوں سہ پہر شب بگذشت سرداران فوج غافل بودند و

آہنا از کمین گاہ بر آمدہ قابو کردہ شب خوں نمودند۔ از فوج سرداران اکثرے را قتل ساختند۔ و تمام مردم را غارت کردند و سرداران را فراختاد نمودہ جان ہائے خود را از آن تہلکہ بیرون بردند و وقت صبح این خبر بسمع نواب نظام الدولہ بہادر رسید۔ عرق غضبش بحرکت آمد فرمود کہ گر بختگان داسل لشکر نشوند۔ بعد از دو روز چند رسالہ وارد دیگر ہمراہ میرنجت علی خاں تعین نمودہ فرستاد تا دمار از روزگار کفار نابکار بہارند۔ میرنجت علی خاں رفتہ چند گارڈی را دستگیر نمودہ و باقی جان بسلامت بردند۔ لیکن کمال رعب برآہنا مستولی گشت۔ و فرنگیاں سرداران خود را برائے ملازمت نواب فرستادند میرزا محمد خاں استقبال کردہ آورد آہنا پیغام آوردند کہ ما تقصیر مندیم اگر تقصیر معاف شود از جان و دل فرماں برداریم۔ چند سوال نمودہ بودند۔ اول این کہ ارکاٹ را بدستور انورالدین خاں مرحوم بجا جا رہ بدہند سوائے آں اضافہ میدہیم و ساہوکاران حیدرآباد را ضامن در میان می آوریم۔ دوم این کہ تقصیرات چند معاف شود در جلدوی این عفو جرایم شود پس اوبا جمیعت گارڈی وغیرہ ہمراہ رکاب حاضر باشد۔ سویم آں کہ بندر پھولچری بر زمین ارکاٹ آباد شدہ است۔ این زمین را انعام فرمایند و سند کردہ بدہند۔ و در عوض آں مرضی مبارک باشد دختر سردار فرنگی را در نکاح حضرت می آوریم۔ بعد از استماع این امور با امر مشورت نمودند شاہنواز خاں و محمد انور خاں و محمد اسلم خاں و سید شریف خاں و امانت خاں و رضوی خاں وغیرہ حاضران و مشیران این ہمہ مراتب را پسندیدند۔ الامزاج قاضی دایم کہ از جملہ مشورتیان بود بریں نیامد در گوش نواب بعض رسانید کہ فرنگیاں تنگ آمدہ اند۔ الحال نزدیک است کہ پھولچری را گزاشتہ رو بگریز آرند مزاج نواب منحرف گردانید و نداری کہ فرنگیاں آوردہ بودند بمعرض قبول

در نیامد۔ و آہنا را رخصت فرمود تا وہ روز دیگر مورچال قایم بود چوں موسم بارش رسید در نواح پھولچری و گرد و اطراف این قسمی رنگیتا نشت کہ آدم و اسب در برسات غرق می شوند لہذا مصلحت یہیں قرار دارند کہ در این ایام برسات چھاوونی در ارکاٹ کہ از آل جاسی کروه فاصلہ دارد باید نمود و بعد برسات آمدہ محاصرہ نمودہ مفتوح باید ساخت ۔

## دربیان معاودت نمودن نواب نظام الدولہ شہید از

### پھولچری و اچنچہ در اثنائے راہ بوقوع رسید

چوں نواب نظام الدولہ از پھولچری معاودت نمودند۔ اول کوچ دو کردہ نمودہ یک مقام فرمود تا اسباب مردم کہ ضائع شدہ تیار سازند و بعد از آل چہار کردہ کوچ فرمودند خبر رسید کہ در اثنائی راہ قلعہ الیست و وندیواس نام دارد و وکمال استحکام و قلعہ دار آل جا با چند اصاحب قرابت دارد و زن چند اصاحب نزد اوست از مدت ہا زربے شمار اندوختہ۔ گردن اطاعت بہ بیج جاخم نمی کند۔ از استماع این خبر نواب نظام الدولہ حکم نمود کہ تا کوچ بسبت قلعہ مذکور شود اگر عارس آل جا بلازمست سرافراز گشت چھاوونی در ارکاٹ باید نمود۔ و اگر سر بفساد برداشت چہار ماہ برسات بر قلعہ مذکور چھاوونی کردہ قلعہ رافتح باید نمود۔ و شاہنواز خاں و میر اسد قلعہ دار چٹ پٹ کہ واقف قلاع این ضلع بود بعرض رسانید کہ قلعہ وندیواس درین ضلع باستحکام است و عارس قلعہ جمیعت بسیار و سرانجام بے شمار دارد۔ اگر کار بتدبیر آید شاید موافق تقدیر شود و الا فتح قلعہ درین برسات اشکال عظیم دارد بعد از مشاورت و تدبیر بسیار چنچال قرار یافت کہ

میرنجف علی خاں را در آں جا فرستاده ما بهیئت قلعه دریافت باید کرد و درین ضمن استمالت قلعه را هم منظور باشد اگر فهمیده لازمست نمود و فهو المقصود و اگر نه فهمید به محاصره باید پرداخت - پاس اسلام را بنگاه داشتن و اول پیغام دادن درست است - میرنجف علی خاں را درین کار در مشورت شریک نمودند - و از کماهی حالات مطلع ساخته خواستند که رخصت فرمایند - میرنجف علی خاں بعرض رسانید که حارس آں جا مطلع نیست - اگر با فوج جنگ واقع شود داخل شدن در قلعه محالست و حریده هم مردم بیگانه را در قلعه چرخا خواهد گزاشت درین صورت عنایت نامه بمهر خاص بنام اوصاد رشود تا بآں وسیله داخل قلعه شود بعد دخول قلعه آنچه مناسب وقت خواهد بود بعمل خواهد آمد - ذاب نظام الدوله فرمود که در اجداد ما بد قولی کس نه کرده و عنایت نامه بمنزله قول است - عنایت نامه نوشتن و قلعه را محاصره نمودن مناسب نیست - و بهر تدبیر که توانید در قلعه رفتہ دریافت کیفیت آں جا نمایند - میرنجف علی خاں نظر بر پروردگار مستعان نموده مرخص گشته به سه منزل کوچ کوچ بنواح قلعه رسیده هر کاره را پیش قلعه دار فرستاده که از حضور ما مور بسوال و جواب گشته ام فردا یک پاس روز بر آمده نزدیک قلعه میرسم باید که با ملاقات مسرور سازند و کلمات ذاب که بمنزله در شهوار است بگوش دل جاد دهند - از رسیدن هر کاره قلعه دار بجائے خود در استحکام قلعه کوشید و اندیشها بخاطر آورده و با اہل مشورہ را ز دل ظاہر ساخته و کمال تشویش با و رو داده چون صبح شد میرنجف علی خاں بر وعده خویش رواں شدہ نزدیک قلعه رسید - قلعه دار خبر یافته داماد خود را پانصد سوار و ہزار پیادہ باستقبال فرستاد و مرضی او چنان بود کہ رفتہ تفحص کیفیت نماید - و معلوم شود کہ بچہ سبب اتفاق آمدن شدہ و ارادہ حبسیت - ہر چند خواست کہ بعد از برخوردن از کیفیت

احوال مطلع شود۔ مقصودش حاصل جنگشت۔ چون متصل بدرواز ہا رسید صریحاً  
استفسار نمود کہ آمدن چه باشد۔ و سوال وجواب جمیست۔ میرنجف علی خاں  
جواب داد کہ احکام و اوامر ملوک و سلاطین قابل آن نیست کہ گوش زد ہمہ کس  
بشود۔ و حکم چنین است کہ جواب و سوال با قلعہ دار در میان آید۔ در ہمیں  
جواب و سوال داخل دروازہ قلعہ شدند۔ بعد از آن کما لنت جرأت نیافت  
تا داخل دیوان خانہ شدہ، قلعہ دار بجز مدعا نہ این حال بخلوت خانہ رفتہ  
بند و بست نمود۔ میرنجف علی خاں را با برادرش تنہا بخلوت طلبید سوال و  
جواب بسیار بمیان آمد۔ آخرش بر عیب و دبدبہ نواب نظام الدولہ بہادر جرأت  
مدول حکم نیافت۔ مارا پیش آمد قرار چنان داد کہ پسر خود را بہ دہ لک روپیہ  
نذر پیشکش بہ حضور نواب بفرستد۔ چنانچہ بعل آمد از آن جادو دوسہ روز  
کھچ نمودہ داخل شہر ارکاٹ شدہ چھاوئی قرار یافت۔ چون قلعہ فرنگیاں بارکاٹ  
متصل است بیاس آن کہ قابوئے ملاحظہ نمودہ و غالب نیاید و در ایام بہرات  
فوج ہم برائے چرائی منتشر نشود و صف شکن خاں وغیرہ چند سردار را  
بأنور الدین خاں بمع بست ہزار سوار و سسی ہزار پیادہ و جزائل انداز وغیرہ بر قلعہ  
تروادی کہ از ارکاٹ بست کردہ فاصلہ دارد و از آن جا روانہ بھولی پوری کہ اصل  
مکان فرانسیس بمفاصلہ بست کردہ واقع است فرستاد و از آن جا ہم تروادی  
بدست فرنگیاں بود۔ چہار ہزار گارڈی و ہزار فرنگی و توپ ہائے جلو در  
چار دیواری تروادی قائم بودند أنور الدین خاں وغیرہ سرداران محاصرہ نمودہ  
مورچال قائم کردند و آہنا از اندرون قلعہ توپ سرمی داوند۔ وقت شب  
بیرون برآمدہ فکر شب خون بعل می آوردند۔ تا بست روزاں نوبت گذشت  
چوں از یک طرف خاطر نواب نظام الدولہ اطمینان یافت و دیگر سرداران

مثل ترک پلاسپ خاں را با فوج یک ہزار سوار بر مکان دیگر کہ در آں جا ہم تھا  
فرگمایاں بود فرستادند۔ و میرا میر شاہ را با چند ہزار سوار و پیادہ بر تشیو کونجی  
فرستادہ ہمیں قسم رسالہ داران را بر ہر یک مکان تعیین فرمود و خود با فوج قلیل  
در ارکاٹ بعیش و عشرت مشغول گشت و قوم نوایتہ با ہم متفق گشتہ در فکر عذر  
تقصیرات شدند و بعضے از سرداران ہر اہی نواب نظام الدولہ بریں داعیہ اتفاق  
نمودند کہ بہر قسم باشد خلاصی سعد اللہ خاں بہادر بعل در آید خصوص رام داس پتہ  
کہ پیشکار دیوان در ہیچ عرضہ بنود دریں امر ساعی شد و با خدمت گار اں کہ نواب  
تعیینات سعد اللہ خاں نمودہ بودند موافقت نمودہ فکر بر آوردن او را از قلعہ  
ارکاٹ کہ محبس او بود نمودند۔ چنانچہ یک کدالہ آہنی مخفی باو رسانید کہ آہستہ فرصت  
یافتہ از دست خود دیوار حجرہ را کندہ بیرون بیاید و قلعہ پرودہ دیوار قدرے  
باقی ماندہ دریں وقت یک شتر مع سراجام این طرف دیوار استادہ نمایند  
بر آں سوار شدہ بطریق یلغار خود را بہ پھولچری برسانند۔ چنانچہ ہم چنان بعل آوردند  
روزے کہ دیوار را تمام کنند شتر آں طرف دیوار آمدہ استادہ شد مردم خبردار  
شدند میر نجف علی خاں کہ داروئے حفاظت او بود از طرف او میر محب علی خاں  
برادرش خبردار می نمود مطلع شد بجز دشمنان این خبر نواب نظام الدولہ عرض نمود  
از آں روز معلوم شد کہ مردم در قابوے خود اند زیادہ از سابق بعل آمد تا بحدے  
کہ برائے قضاے حاجت کہ می رفتند مردم ہمراہ می روند۔ چوں مردم این قابو  
نیافتند و فکر آں شدند کہ نواب نظام الدولہ را بقتل رسانند چنانچہ ہمہ سرداران  
مثل میرزا محمد خاں بخشی و شاہ بیگ خاں خانساں و شیخ محمد سعید رسالہ دار  
و دیگر جمہداران نمک حرام موافق شدہ با ہم مصلحت نمودند و بہمت خاں افغان  
و افغانہ کڑپہ و ساؤور ہمہ بر این کار مستعد گشتند و بفرنگی و چند اصحاب

نوشت و خواند کردہ باہم عہد بستند قرار چنان افتاد کہ در خزانہ وجوہ خانہ نواب  
ہر چہ باشند آں را باہم تقسیم کردہ بگیرند۔ و آں طرف دریائے کشنامل فاغندہ  
باشد و تمام بنادر بفرنگی دادہ شود و این طرف کشنامل مظفر جنگ باشد۔ چوں  
این قرار استقراریافت۔ اخبار بر بعضے مردم شائع شد میر نجف علی خاں کہ تمام  
فوج ہدایت محی الدین خاں را خود نوکر گذاشتہ بود مفصل شنیدہ بعرض رسانید  
باوصف شنیدن فرمود کہ ما را این خبر غلط مشاہدہ معلوم می شود چرا ما با کسے بدی  
نکردہ ایم۔ چنانچہ این ہا نوکران ما اند۔ بعد از تفاوت چند روز حیلہ بازان خواستند  
کہ میر نجف علی خاں اخبار بسمع میر ساند از دربار بر آرند۔ تا کار آہنہا موافق طلب  
آہنہا بمحصول مراد گردد۔ چنانچہ بقریبی معروض داشتند کہ میر نجف علی خاں فوج  
نحوب جمع نمودہ و خود ہم کمال جرأت دارد ہر کدامی از سرداران جا بجار رفتہ اند  
ایشان را بر تر وادی کہ از مدتے نور الدین خاں مورچال بندی نمودہ است  
و از ویج کار نمی شود و اگر این بردہ فرنگیاں را تباہ نمودہ مکان را مفتوح سازد۔  
نواب نظام الدولہ فرمودند کہ مین مصلحت است چنانچہ میر نجف علی خاں را  
طلب داشتہ پیغام دادند میر مذکور جواب داد کہ بشرطی کہ ہمہ امراء را در حضور طلب  
نمایند و بندہ را فرستادند تا ہر کارے کہ صورت یابد نام من باشد۔ و از خود  
ساختگی کار بعنوان شائستہ صورت پذیر می گرد و ازین سخن ناخوش شدہ بعدی  
نمود سوال و جواب بستم ماہ مبارک رمضان بعمل آمد۔ خیال آہنہا این بود کہ در عید  
روز عید نواب را قتل باید ساخت۔ اہل غرض باز معروض داشتند کہ جائے تعجب  
است کہ در عالم نوکری رفتن آں جا میر نجف علی خاں قبول نمی کند۔ نواب غافل از  
کرو عذر آہنہا بود باروز دوم میر نجف علی خاں را طلب فرمودہ گفتند اگر اعزیز است  
رفتن آں جا قبول کند چوں خان معزالیہ کیفیت حمید را شنیدہ بود خاطر نواب را

ملول نکرده در رفتن قبول نمود و تکالیف شاقہ در میان آورد اول این کہ تکلیک و پیہ از برائے خرچ فوج مرحمت شود دوم چہار توپ کلاں نامی ہمراہ دہند۔ و فوج سرکار کہ تعینات النور الدین خاں است باختیار فدوی باشد۔ از آں جا کہ قضاے بسر نواب رسیدہ بود۔ ہمہ را قبول فرمود پروا نگي دادند۔ باوجود این میرنجف علی خاں بہشت روز بلیت و عمل گزارانیدہ روز عید رخصت خود مقرر نمود کہ نواب را از عید گاہ بدولت خانہ رسانیدہ رخصت شود۔ چہار گھڑی شب باقی ماندہ و نقارہ کوچ نواختہ بھر و بنگاہ را رواں ساخت قریب بصبح بعرض نواب رسید کہ النور الدین خاں و دیگر امرا کہ تعین او بودند۔ باین ہمہ افواج عظیم از فرنگیاں مغلوب شدہ رو بگریز نہادند و فرنگیاں تمام لشکر را غارت نمودند۔ بمجرّد استماع این خبر نظام الدولہ بہادر شاہنواز خاں و موسوی خاں و مستعد خاں و سید وایم و محمد النور خاں و میرزا محمد خاں و دیگر عمدہ ہا را طلب داشتہ میرنجف علی خاں را رتبعہ بدست خاص بقلم آورد کہ کوچ را موقوف نمودہ زود بحضور بیاند چوں ہماں مردماں بدر بار جمع شدند نواب اشک از چشم بر آوردہ دست تحیر بدندان گزیدہ فرمود کہ این چہ آفت آسمانی است کہ بہت ہزار سوار و چہل ہزار پیادہ از دست چہار ہزار گارڈی و فرنگی رو بگریز آوردند۔ و تمام لشکر غارت شد۔ الحال ما را بذات خود لشکر کشیدن واجب شد۔ برائے نماز عید نخواستہم رفت تا دماں از فرنگیاں بر نخواستہم آورد۔ امرا بعرض رسانید کہ برائے نماز عید سوار شدہ بدولت خانہ تشریف فرمایند۔ بعد از اں انچہ رائے عالی اقتضا نماید بعمل آرند قبول فرمودند برائے نماز عید کلاں تمام سوار شدند۔ چوں میرنجف علی خاں از قضیہ واقف بود قسمی بہ نسبت نمود کہ احدی را مجال نزدیک آمدن نواب نبود۔ چنانچہ بخیریت بدولت خان



رسانید بعد رسیدن قرار چنان یافت کہ نواب خود بدولت باتمام لشکر و امارار بہ تنبیہ فرنگیاں متوجہ شوند دریں اثنا خبر رسید کہ فرنگیاں قلعہ جنبی گرفتہ نزدیک چٹ پیت کہ از ارکاٹ چاروہ کروہ فاصلہ داشت رسیدہ اند۔ عزم آل اشقیا اینست کہ بر شہر ارکاٹ شب خوں نمایند و اشارہ اہل اغراض دریں شامل بود۔ بمجد استماع این خبر بتاریخ چہارم شوال ۱۱۶۳ ہجری بوقت چاشت نواب از ارکاٹ کوچ فرمودہ داخل خیمہ شدہ تمام فوج و سپاہ بچراگاہ رفتہ بودند۔ جمیعت قلیل در حضور حاضر بود۔ مگر فوج میرنجات علیا کہ عزم کوچ داشت تمام و کمال حاضر بودند۔ بسیار غنیمت دانستند و باحضار فوج فرمان دادند۔ اکثر فوجہا حاضر گشتند و انورالدین خاں کہ با فوج گریختہ بود نیز آمدہ ملحق شد۔ رتبہ گریختگان انچہ بود نماند۔ بدستور سایر الناس شامل لشکر بودند۔ از سہ چہار افواج از ہر چہار طرف مثل ابر محیط فراہم گشتند لشکر زیادہ از وہم و قیاس در آورده مجتمع شد۔ ازین خبر فرنگیاں از قلعہ چٹ پیت گریختہ در قلعہ جنبی مجتمع شدند۔ و قلعہ مذکور در کمال استحکام دارد از یک طرف دوزرین کہ گنجایش دہ ہزار سوار و ہمیں قدر پیادہ دارد و بر یک طرف قلعہ کوہ واقع شدہ چنانچہ بالاحصار او بہ راج گرہ موسوم است کمال استحکام دارد۔ بر یک طرف تختہ راہ مقرر است۔ اگر آں تختہ بکشد قدرت اہل زمین نیست کہ بر فراز آں برآیند۔ مگر از آسمان نزول نماید۔ چوں این قلعہ بدست فرنگیاں افتادہ تمامی ہمت نواب نظام الدولہ بر فتح آل مصروف شد۔ چنانچہ تدبیر آں و فتح این قلعہ نقل مجلس بود در خلال این احوال بعرض رسید کہ فرنگیاں دو گروہ شدہ است یک گروہ در قلعہ جنبی قایم ماندہ و گروہ ثانی در قلعہ سلت گرہ بارادہ این کہ اگر

۱۔ اس قلعہ کا صحیح نام تحقیق طلب ہے۔ مختلف نسخوں میں یہ نام کئی طرح سے لکھا گیا ہے۔ غلشت کبرہ۔ سلت گرہ۔ تلت گرہ۔ تلپ گرہ۔

نواب ججی را محاصره نماید سلت گڑھ در عقب لشکر واقع می شود درین صورت لشکر در میان هر دو قلعه می آید رسد و غله و کاه بند کرده لشکر را عاجز ساخته از دو جانب شب خوں نماید - باستماع این خبر میرنجف علی خاں را بر قلعه سلت گڑھ با فوج همراهی او و دیگر سرانجام جنگ و قلعه گیری همراه داده رخصت فرمود و خود متوجه فتح قلعه ججی شدند - میرنجف علی خاں را نظر بر الطاف ایزد مستعان نموده و از نواب رخصت گشته روانه به سمت قلعه سلت گڑھ شد - در تمام لشکر تعجب روی داد که برهم چنان قلعه عمده مستحکم که محارب این جا فرنگی و گارڈی باشد باین قدر فوج چه خواهد کرد - و از آن جا تکیه بر فضل حافظ حقیقی نموده از لشکر بشکوه تمام کوچ نمود - در اثنای راه قلعه ارتنی بود سرسواری مفتوح ساخت و غنیمت بسیار بے شمار بدست غازیان اسلام آمده - در آن جا نواب متعل گزاشته بتاریخ چهاردهم شوال ۱۱۶۳ هجری بر قصبه کلیاک که تھانہ فرنگیاں قایم شده بود نزول نموده در یک پیر فتح کرده پنجاه نفر فرنگی و یکصد و پنجاه گارڈی بقید آمدند و در آن جا نیز نواب قایم نموده و شانزدهم شهرند کور بر قصبه تر نال که از قصبات عمده و شهریت دارد قلعه زمین دوز در کمال مستحکم واقع است فوجدار آن جا بهادر خاں نامی دو کرده استقبال نموده بلامت شتافت - و احوال ظاہر ساخت که ما برائے حفظ آبروئے خود تھانہ فرنگیاں درین آبادی آورده ایم - تقصیرات بنده معاف شود و آنها حاضر اند - هر چه بخاطر مبارک برسد بعل آرند - بدستور کلیاک را هم در تسخیر آورده از بهادر خاں که باشندہ آل جسا بود استفسار قلعه سلت گڑھ نمودند که در متانت و استحکام چگونه است از وقت و توپ خانه چه قدر دارد - بهادر خاں و غیره ظاہر کردند که قلعه ملو از توپ خانه و ریه کله و بان و باروت و از وقت و کثرت فرنگیاں و گارڈیاں زیادہ اتنا است

کہ کسے بیان نماید۔ اہل قلعہ ارادہ جنگ بنواب نظام الدولہ دارند۔ ہمراہ  
 صاحب چہ قدر فوج است۔ ارادہ تسخیر آل قلعہ دارید از این جا کوچ کردن  
 صلاح نیست میرنجف علی خاں اعما و بر اعانت و انفصال پروردگار عالمیاں  
 نموده از کم و زیادہ فوج اندیشہ بخاطر نیاوردہ لشکر را ترتیب دادہ از آل جا  
 کوچ فرمود۔ پیادہ و گارڈی قریب یک ہزار خواہد بود چوں قلعہ مذکور از  
 تر نالی ششش کردہ فاصلہ داشت۔ برسہ کردہ منزل گردیدہ با ترتیب  
 حرب صبحی از راہ کوہستان کہ سوای پیادہ گزرنہ توان کرد۔ و آن ہم باشکل  
 پیادگان را رواں ساخت و خود با فوج آراستہ بمقابل قلعہ استادہ شد  
 پیادہ ہا را گفتمہ فرستاد کہ ہر گاہ مردم قلعہ از مکان خود بیرون آمدہ بمقابلہ  
 ما شوند۔ شما بے تامل از راہ دیگر داخل قلعہ شدہ ہر چہ بیابند لغارت  
 بردند۔ دہر کرایا باند بقتل رسانند تدبیر موافق تقدیر بعمل آمد ہمیں کہ میر  
 نجف علی خاں با فوج رو بروئے قلعہ استادہ شد از بسکہ آہنا کہ خیرہ شدہ  
 بودند قدرے فوج گذاشتہ باقی از فاصلہ یک کردہ مقابل شدند۔ پیادہ ہا  
 میدان خالی دیدہ داخل قلعہ شدہ دست تاراج و غارت برداشتند۔  
 دریں اثنا میرنجف علی خاں تہور و جلالت را کار فرمودہ اسب بر آہنا  
 ساخت قریب ہفت صد نفر از آہنا علف تیغ بہادراں گشتند۔ و باقی کہ  
 ماندہ بودند رو بفرار آوردند۔ و میرنجف علی خاں ہماں ولاوری زدہ زدہ  
 در قلعہ داخل شد۔ در قلعہ از فرنگی و گارڈی ہا چہا رصد کس قایم شدند۔  
 و دروازہ ہا سے قلعہ از سنگ و گچ مستحکم ساختہ متعدد بجنگ اشند۔ میر  
 نجف علی خاں بہادر دست بعروۃ الوثقی فی فضل و کرم حق نمود نصف بلندی  
 قلعہ در دو پہر بجنگ تیر و تفنگ و شمشیر از فرنگیاں گرفتہ مورچال خود قایم نمودہ

در خلال این احوال باؤ شد و باران بشدت وزیدہ و باریدن گرفت کہ حدے  
 نداشت و مردم نزدیک بہلاکت رسیدند۔ مصلحتت برایں قرار یافت کہ مورچہ  
 ہمہ جا قایم ساختہ خود فرو دآمدہ پرداخت مردم زخمی و تجہیز کشتگاں و اہانت  
 و اماندہ ہا آہنا از اکرام و انعام دلیری نمود و دریں تردد شب شد و در تمام  
 شب سرانجام مورچال ہیا ساختہ وقت صبح صفوت آراستہ قلعہ را سیر نمود  
 بیچ طرفے نیافت کہ گنجائش مورچال باشد لاجرم از ہماں راہ کہ شب مورچال  
 قایم بود۔ یورش نمودہ قسمی تردد بعل آورد کہ قیامت در چشم اہل رو نگار  
 نمودار گشت۔ تمام روز جنگ تیر و تفنگ ماند۔ وقت سہ پہر سپاہ نزدیک  
 دیوار قلعہ رسید۔ از بالا مے قلعہ باران آتش می بارید۔ و شیران بیشہ شجاعت  
 ایں ہمہ بلا بر خود گوارہ نمودہ مورچال را پیش می بروند۔ چہار گھڑی روباتی مانڈ  
 بود کہ نشان میرنجعت علی خاں و دیگر جمعداراں عمدہ پائین دیوار رسیدند  
 سید محمد نامی جمعدار گارڈیاں در آں معرکہ داد شجاعت دادہ پائین با جمیعت  
 خود رفتہ قایم شد۔ بعد ازاں دیگر بہادراں نزدیک اُور رسیدند و در اشنا  
 ہر کارہ ہا خبر رسانند کہ کمک برائے قلعہ آمدہ و لشکر کہ پائین قلعہ بتفاوت  
 یک کردہ افتادہ است آں را غارت و تاراج می نمایند از ایں خبر وحشت اثر  
 مردم بسیار تنگ شد۔ نزدیک بود کہ قضیہ برعکس شود۔ میرنجعت علی خاں  
 برادر خود و خود حسن علی خاں را با یک صدمہ دکار آزمودہ بمے تنبہ مردم  
 کمکے و استقلال لشکر تعین نمودہ اُو بسرعت تمام رفتہ دما را ز رو نگار آں  
 اشرار بر آوردہ لشکر را قایم نمود۔ دریں تردد شب شد عجب شہی تاریکی بود  
 کہ گویا قیامت در نظر درآمد و علاوہ آں باد و باران و رعد و برق بہمال  
 شدت در کار خود مشغول بود۔ ایں شیر بیشہ شجاعت بر لطف عطائے

بے نہایت کریم کار ساز بے نیاز نموده نر باد نہا کہ ساختہ بود از ہر چہا رطوت  
 بدیوار قلعہ لمحتی گردانید۔ اول خود بر نردبان پائے خود گذاشتہ بر فراز قلعہ  
 برآمد۔ بعد ازاں تمام مردماں و بہادر ہاشمشیر کشیدہ بر فسیل آمدہ و در قلعہ  
 درآمد نمودہ و ماراز کار کفار نابکار بر آوردہ نقارہ ہائے فتح و فیروزی  
 بنوازش در آوردند۔ ایں فتح عظیم روز یکشنبہ چہارم ذی الحجہ ۱۱۶۳<sup>ھ</sup> وقت  
 دوپہر دست داد ہماں وقت کلید ہائے طلائی و نقرہی ساختہ و عرضداشت  
 بقلم آورد بجواب نواب نظام الدولہ بدست شتر سوار جلد ارسال داشت۔  
 شتر سوار ایں خبر فتح بوقت یک پہر شب گذشتہ بنواب رسانید ہماں لحظہ  
 جشن عالی ترتیب دادہ حکم بنواختن ذبیت و شادمانہ فرمود۔ نام بنام اہالی  
 و موالی را طلب داشتہ تا دو پہر شب تعریف شجاعت و بہادری و تدبیر و تردد  
 میرنجف علی خاں می نمودند۔ خواص و عوام نذر ہا گذرانیدند بوقت صبح نواب  
 خلعت خاصہ و شمشیر و خطاب برائے میرنجف علی خاں فرستادند و ایں قلعہ  
 مفتوحہ را موسوم بہ نجف گڑھ گردانید۔ اجارہ آل لک روپیہ بود میسر  
 نجف علی خاں بہادر بخشیدند۔

دریں ضمن میر مظفر نامی جمعدار از اہل ولایت توران و باشندہ سیکاکل  
 بود و رفقائے خوب داشت بلازمست نواب ممتاز گشتہ بعرض رسانید کہ  
 در سرکار ہر قدر مغلیہ باشد تعین فدوی نمایند تا از لشکر علیحدہ شدہ دمارا  
 از روزگار و فرنگ بر آدم عرض اُولپند خاطر افتاد۔ و بخشیاں حکم صادر شد کہ  
 در بخشی گیری چہ قدر مغل ہا باشند نام آہنا نوشتہ بیارید۔ سوائے مغل ہائے  
 خاص برادری چنانچہ نوشتہ آوردند کہ دو ہزار و صد و بہشت نفر بشمار آمد۔  
 بچوں میر مظفر در اقوام خود عمدہ بود سرداری مغلہا با او تفویض یافت۔ حکم شد کہ

از لشکر جدا گشتہ بر فرنگیاں یورش نماید۔ و ہر جا کہ فرنگی بیاد او را بقتل رسانند۔ او بموجب حکم رخصت حاصل نموده از لشکر ہشت کردہ متصل تر وادی فرنگیاں افتادہ بودند۔ بر سر آہنا تاختہ بسیارے از آہنا بقتل رسانند۔ و اکثرے از رعب در تالاب غرق شدند۔ چنانچہ سر برائے آل ملا عین را بحضور لواب فرستاد و مورد تحسین و آفرین شد۔ و بمنصب پانصدی و در قبا با اضافہ سرفراز شدند۔ در خلال ایں احوال میر مظفر مذکور بعبادت گاہ بر سر فرنگیاں تاختہ از قضا گولی تفنگ بر پیشانی او رسید۔ و بہاں گولی شہرت شہادت چشید۔ و فوج ہمراہی او تمام منتشر گردید۔ و بہمیں قسم ترک ہلہا سپ خاں بخشی توپ خانہ با فوج بر قلعہ کل گری فرنگیاں رخصت گرفتہ بود حرب نمود۔ و نیز شہید شد۔ و فوج ہمراہی او ہم پراگندہ و آوارہ گشت۔ سید امیر شاہ نامی رسالدار بر شیو کنجی و بشن کنجی تعین شدہ بود از و بیچ تردد بعل نیامدہ۔ جان سلامت آورد و کار بیچ سرانجام نیافت۔

دریں اثنا رایات عالیات لواب نظام الدولہ بہادر برائے تبنیہ اہل فرنگ و استخلاص قلعہ جنجی در حرکت آمد چون نزدیک قلعہ رسیدہ صفوف آراستہ مصالح و اسباب قلعہ گیری درست نمود بہ تفصیل ذیل متصل قلعہ فرود آمدند۔ منقلاتی ہراول راجہ رام چندر پسر چندر سین با بیج ہزار سوار و بیج ہزار پیادہ و سرانجام دیگر و منقلائے دست راست جاجی با چہار ہزار سوار و چہار ہزار پیادہ و منقلاتی دست چپ بہمت خاں وغیرہ فاغنہ حاکم کر نول و کرکاپہ و سلونور و منقلائے چند اول غلام مرتضیٰ خاں وغیرہ قلعہ داران افواج ہراول قول شاہنواز خاں با بخشیاں و رسالہ داران ہنگی بیج ہزار سوار ہراول دست راست و ہرنایک و دیگر زمینداران آل نواح با بیج ہزار سوار و پانزدہ ہزار

پیادہ ہر اوتے دست چپ لچمین راؤ کہنڈا کلمہ و مرار راؤ وغیرہ با پنج ہزار سوار و  
 دہ ہزار پیادہ دست راست اور الدین خاں وغیرہ بادہ ہزار سوار و دہ ہزار پیادہ و جنگ  
 و توپ در ہکلمہ وغیرہ۔ دست چپ رحم اللہ خاں و خواجہ امان اللہ خاں بے قسور و  
 جنگ و سوار دیوانی سرخی رنگ پٹن وغیرہ بادہ ہزار سوار و دہ ہزار پیادہ و جزائل و توپ  
 در ہکلمہ وغیرہ سرانجام تمس قلعتی دایم وغیرہ بادہ ہزار سوار و دو ہزار پیادہ و صف سنگ خاں و یعقوب خاں  
 و میر مقتدا خاں وغیرہ با پنج ہزار سوار در فوج طرح قیام داشتند۔ در قول عقب  
 فیل نواب میرزا محمد خاں بخشی و شاہ بیگ خاں و خانساں شیخ محمد سعید  
 رسالہ دار و دیگر امرا یان وغیرہ صف با ترتیب دادہ بادہ ہزار سوار مستعد شدہ  
 بر قلعہ جنبی توپ اندازی شروع شد۔ از بسکہ باران گولہ ہا از قلعہ می بارید۔ کسے  
 جرأت بہ یورش نمی نمود و از قلعہ جنبی بیل پور نہ کردہ بود و ازیں با قلعہ پھولچری  
 دوازده کر وہ و کورتند و سوار فرنگیاں ہر روز بہ کمک فوج خود رسد و غلہ  
 و سرانجام جنگ مثل باروت و جمیعت ہمراہ مظفر خاں گارڈی کہ سرگروہ  
 گارڈیاں بود می فرستاد و از او پھولچری شب شب در قلعہ جنبی می آمد۔  
 یک روز در قلعہ جنبی ماندہ باز بہ پھولچری می رسید۔ ایں قسم جنگ تا دہ روز  
 در میان بود بسبب نزول باران و کم یابی علف جانوراں مردم بتنگ آمدہ  
 بودند و فرنگیاں ناکہ ہا را بند کردہ رسد را آمدن نمی دادن قیمت جمیعات  
 بہ مرتبہ شد کہ در یک روپیہ آدم سیر نمی شد۔ از بازوے قلعہ جنبی و پیش لشکر  
 دریائے چکراوتی در طغیان بود و معبر نہداشت فوج سرکار نمی تواند شد کہ از  
 آب عبور نماید و ایں طرف دریائے مذکور قلعہ بیل پور برائے آمدن مظفر خاں  
 و کمک پھولچری میدان خالی بود و عقب قلعہ جنبی پالہ و ٹوانم و پالہ گیر آں جا  
 با جمیعت پنج ہزار پیادہ و دو ہزار سوار در مخالفت نواب کوشش بسیار داشت

لے مراد از حیہ علی خاں نایک

درین پالہ او قلعہ کلول گڑھ بکمال استحکام کہ گذر پرندہ پیراں تغذہ داشت  
در تصرف او بود و در میدان متصل آن بقاصہ پنج کدوہ درو آ و بر قلعہ  
ایست و در کمال مضبوطی و استحکام واقع است۔ و راہ قلعہ ترچینالی از  
نزدیک آن می گذشت۔ فرنگیاں تھانہ خود قایم ساختہ بنجارہ را کہ رسد  
بلشکر می رسانیدند۔ آنہا را مقتول می نمودند۔ و از آن جا چہار کدوہ بردست  
راست قلعہ تلکنور لک آ آبادی خوب داشت و در دست فرنگ قایم بود از آن جا  
بر دست چپ قلعہ دیگر را دت نور پنج کدوہ بر سر کدوہ بلند واقع است بر بنگلہ  
ہفتم می شود بدست کسان فرنگ بود۔ غرض کہ لشکر نواب را مرکز و از رخہ کردہ  
بودند۔ این خبر بنواب مفصل رسید از استماع این اخبار سرداران صاحب  
فوج را حکم فرمود کہ از لشکر جدا شدہ تہیہ تسخیر این قلعہ نمایند۔ بسبب شدت  
بارش احدی توفیق بیرون بر آمدن نیافت ازین جہت نواب نظام الدولہ  
بہ میرنجت علی خاں کہ نزدیک قلعہ سلت گڑھ عرت نجف کھرہ مفتوحہ مقام  
داشت حکم نوشت کہ سرداران حضور قدرت بر آمدن از لشکر ندانند و احوال  
بر لشکر شکست باید کہ جرأت را کار فرمودہ نظر بر قوۃ قتلح قوی نمود اول قلعہ  
نروارنگم را فتح نمودہ تھانہ خود در آن جا قایم سازند تا راہ رسد غلہ کشادہ شود  
و از آن جا بہ بندوبست و احتیاط تمام سوار شدہ پالہ گیر پالہ ڈوانم کہ با فرنگیاں  
موافقت اختیار کردہ است تہنیہ نماید و از آن جابیل پور را محاصرہ نمودہ فتح  
کردہ تھانہ خود قایم سازند تا راہ ملک فرنگیاں کہ از پھولچری آیند مسدود شود۔  
میرنجت علی خاں بمجد رسیدن این حکم تکیہ بر فضل ایزد مستعان نمودہ نزدیک



قلعہ نروانگم کہ مکان مستحکم بود و دریا نزدیک واقع است بسبب طغیانی دریا عبور آں اشکال داشت خود بر اسب سوار شدہ اسب را شناور کردہ عبور نمودہ و میر محمد رضا خاں و میر نظر علی برادر خود را برائے عبور بنگاہ و بہیر برکنار دریا گذاشت و خود با معدود چند پیادہ با و جزایل اندازاں نزدیک قلعہ رسیدہ محاصرہ نمود۔ یک شلک توپ و غیرہ از قلعہ سر دادند۔ آخر تاب جنگ نیاوردہ قلعہ را خالی گذاشتہ از راہ مخفی رو برگیز آوردند۔ در عرصہ چہار گھڑی قلعہ عمدہ فتح شد۔ تا بعدے کہ عقب ماندہ ہا را خبر فتح نرسید میر نجف علیخان تھانہ خود قائم نمودہ لشکر خود را ترتیب مناسب دادہ فرود آوردہ خود زیر دست نشستہ خبر فتح قلعہ و نذر مبارکباد بجناب نواب می نوشت۔ دریں اشنا میر نظر علی برادر میر نجف علی خاں بہیر و بنگاہ آمدہ ملحق شدند۔ چنانچہ خاں عالی شان عرضی در جناب نواب می نوشت۔ مردم ازیں فتح غیبی متعجب گشتہ بسیر قلعہ رفتند۔ و از جنس پارچہ و غلہ و غیرہ مواشی کہ ملو بودہ تمام لشکر از غنیمت مستغنی شدند۔ و بازاریاں بر قدر بار بردار خالی داشتند از قلعہ و جنس پر کردند کمال رفاہ بحال لشکر میر نجف علی خاں راہ یافت۔ و رسد و قلعہ برائے عساکر نواب ہم جاری شد۔ دوصد سوار و چہار صد پیادہ و بنگاہ اسب و بنگاہ گاروی دریں قلعہ بطریق تھانہ بنگاہ داشت۔ یکروز مقام فرمود و جنس ترتیب دادہ و فوج را با سرداران چند بر قلعہ رادت نلور کہ از آں جابج کرده بود و برادر زادہ چندا صاحب در آں قیام داشت فرستاد۔ و از آں جا تمام مواشی قلعہ مذکور مع رعایائے قلعہ در لشکر آوردند۔ گاہ و بز بقیمت چہار آنہ یعنی روپیہ را چہار بفروش کسے خرید نمی نمود چون خاطر از ایں قلعہ و از راہ رسد غلہ نواب را جمع شد بموجب حکم برائے فتح پالہ و لوانم قلعہ کلل کہرہ

و تلکنور عزم مصمم نمود۔

## گفتار در بیان فتح تلکنور و پالہ و ٹوانم و قلعہ کلول کرٹہ

چوں میر نجف علی خاں از آں جا کوچ نموده بر پالہ و ٹوانم رسید۔ پالہ گیر  
آں جا از غرور فوج و هجوم اشکارا اشجار جنگلی کہ ہوش آدمی از سر می برید  
غرور تمام داشت۔ از دبدبہ فوج و نام سردار کہ در آں نواح از مردی و  
مردانگی روی داده بود ترساں و ہراساں شدہ و کیل خود را فرستادہ رجوع  
آورده عرضی نوشت مضمونش این کہ تا حال بر سر من کسے آقا بنود کہ رو برد  
اوجان بناری کنم۔ نام صاحب را بسیار شنیدہ ام اگر بر سر من دست دارند  
و مراد توکراں و فدوی یاں شمارند ترددات نمایاں بعمل می آرم و نیافت ہائے  
لائق ایشان فرستادہ از مطالعہ عرضی و رجوع آوردن و کمیل اوج مردم  
تعجب ہا کردند۔ میر نجف علی خاں در جواب او نوشت کہ در صورت فدویت  
بصدق دل و رجوع آوردن عفو جہرا تم او نمودہ رعایت ہا در نظر داریم بہتر ہمیں  
است کہ خود را بجناح استعجال ملازمت رسانیدہ خدمت گاری بجا آرد۔  
بعد نوشتن خط و کیل او را خلعت فاخرہ دادہ رخصت فرمود او رفتہ حقیقت  
حال بہ پالہ گیر مذکور باز گفت بمجد رسیدن و کیل قسم و پیمان در میان آورده  
برائے ملازمت رسید۔ از آمدن او در لشکر میر نجف علی خاں تقویت  
و چنداں زیادہ شد۔ دریں اثنا قلعہ تلکنور کہ از آں جا سہ کہ وہ بود و فرنگیاں  
و گارڈیاں در آں قیام داشتند۔ بمجد شنیدن این خبر قلعہ را خالی گذاشتہ  
قرار بر قرار دادہ جان بسلاست بردند۔ ازین خبر میر نجف علی خاں آگاہ شدہ  
لشکر و جد فوج حقیقی بجا آورده تھانہ دو صد سوار و پیادہ و بے اسب دریں قلعہ

فرستاد۔ درآں جا ہم جنس غلہ وغیرہ بود۔ مردم لشکر رفتہ تا حتی المقدور برداشتند۔ و لشکریاں غنیمت معقول بدست آوردند و میرنجف علی خاں باز مینداریالہ و ٹوانم پیغام نمود کہ اگر در فدویت و جہاں نشاری ارادہ تو درست ایست قلعہ کلول کہرہ کہ بتصرف تست تھانہ ما باشد۔ و از قلعہ جنبی فکر تسخیر نمائی۔ او قبول نمودہ تھانہ خان عالی شان قایم نمود و تھانہ خود ہم داشت بہ تدبیر تسخیر قلعہ جنبی بعرض رسانید۔ کہ دیوار قلعہ جنبی از طرف پالہ و ٹوانم بسیار خورواست۔ نردبان بر فراز آں میرسد اگر حکم شود سہ صد نردبان ہا موافق فصیل تیار نمایند۔ فرنگیاں ازین سرحد غافل اند و غفلت آنہا از نردبان ہا بر فصیل سوار شدہ قتل فرنگیاں بعمل باید آورد خان عالی شان حکم فرمودند کہ نردبان ہا جلد ہیہا سازند۔ درین اثنا حکم نواب رسید کہ چوں آں فدوی بے نظیر اقامت دارند و قلعہ بیل پور از لشکر فیروزی نہ کردہ فاصلہ دارد و لیکن سرداران فوج بسبب طغیانی دریائے چکراوتی نمی تواند رسید۔ و مظفر خاں گارڈی میدان را خالی یافتہ ہر روز از پھولچری بلمک جنبی می آمد قسمی ترود نمایند کہ قلعہ بیل پور بدست آید و تھانہ سرکار در آں جا قایم شود در جلدوی این خدمت ہائے پسندیدہ تیج محال تروادی وغیرہ کہ سہی لک روپیہ جمع کامل و محاصل آن زیادہ از تنخواہ است عنایت فرمودیم باید کہ عمل خود جاری سازند۔ میرنجف علی خاں بمجرد رسیدن حکم محال را بر محلات متعلقہ فرستاد و بطرف بیل پور کوچ کرد و درین اثنا مظفر خاں گارڈی کہ با جمعیت خود از پھولچری می آمد متصل بیل پور مقابل شد تا دو پہر جنگ بیان آمد۔ آخر تاب جنگ نیاوردہ منتشر و منہزم گشت۔ و جائے پناہ سوائے جھور دریائے چکراوتی کہ ہراول لشکر نواب بر لب آں دریا بودند۔ اتفاقاً جاجو جی بنا لکر

بافوج خود و امان اللہ خاں بافوج سرکار برائے گشت و طلایہ بر لب دریائے مذکور رسیدہ بودند مظفر خاں را تنہا یافتہ دستگیر کردند و نواب بردند نواب حکم قید فرمودند و کیفیت دستگیر شدن او مفصل بخدمت نواب ظاہر گشت بسیار تحسین و آفرین بہ میر نجف علی خاں نوشتند۔ خان مذکور بعد از دستگیر شدن او محتانہ خود در بیل پور قایم نمودہ۔ بطرف پالہ ڈوانم کوچ نمود باران بشدت تمام می بارید و این واقعہ بتاریخ بستی و دوم شہر ذی الحجہ ۱۲۶۳ھ وقوع یافت۔ در دو منزل بر پالہ ڈوانم رسیدہ خبر تیاری نروبان ہا گرفتہ قریب دو صد نروبان ہا تیار شدہ بودند۔

چون نجف علی خاں دید کہ عشرہ محرم الحرام نزدیک رسید۔ مکان صاف و پاک دیدہ مقام نمودہ مشغول تعزیۃ امام مظلوم علیہ الصلوٰۃ السلام گردید۔ و در عین عشرہ فرنگیاں از ہر چہا طرف ہنگامہ ہا برپا نمودند۔ و یورشہا کردند لیکن خان عالی شان از جائے خود حرکت نہ نمود۔ و از تعزیۃ عاشورہ انصراف یافت خبر رسید کہ سہ صد و پنجاہ نروبان ہا تیار شدہ اند۔ بمجرع استماع این خبر مستعد شدہ بجناب نواب معروض داشت کہ این فکر نمودہ ام حضرت بافوج سوار شدہ بظاہر قلعہ جہنمی استادہ شوند تا فرنگیاں بطرف حضرت مشغول باشند و از این طرف غافل شوند۔ فدوی درین فرصت بر فیصل جہنمی برآمدہ این ملاعین را قتل و اسیر می سازد۔ تا دو روز در جواب آل عرضی انتظار کشید آخر چنان استقرار یافت کہ فردا جواب عرضی بیاید یا شاید کار خود باید ساخت در خلال این احوال چہا گھڑی شب ماندہ آواز توپ ہا از لشکر نواب گوش میر نجف علی خاں رسید۔ معلوم نمودند کہ نواب بریں فریق بے توفیق یورش نمودہ باشند خبر داری خود و آرایش صفوف پرداخت۔

چوں صبح صادق روشنی خود ظاہر ساخت شتر سوار و ڈاک سوار را چہا طرف  
برائے خبر ارسال داشت - یک پہر روز برآمدہ خبر رسید کہ لشکرِ نواب  
بسیار حال تباہ دارد - از این خبر وحشت اثر نہایت الم روئے نمود -  
خصوصاً بر احوال میرنجھ علی خاں کہ دست گرفتہ نواب نظام الدولہ بود  
و طلب سہ بندی سپاہ قریب نہ لک روپیہ شدہ و علاوہ آل در دست  
فرنگیاں با حاطہ در آمدہ بودند -

### گفتار در بیان شہادت نواب نظام الدولہ بہادر ناصر جنگ :

بتقدیر کردگار از دست ہمت خاں افغان ملعون بدکردار

چوں مظفر خاں کارڈی سازش نمود با فرنگیاں و گورندور و سرگروہ فرنگیاں  
بینام فرستاد کہ اگر افغنہ یعنی ہمت خاں و عبدالنبی خاں حاکم کرنول و کڑپہ  
از آبا و اجداد نک پروردہ نواب آصف جاہ اند - ہمت خاں ملعون با نواب  
نظام الدولہ بسیار مہلوط است و کمال بندگی دارد - بطرف شامشود - ماکار  
نواب را آخری سازیم و رام داس پنڈت نامی متصدی سرکار نواب  
ہدایت محی الدین خاں طرح موافقت انداختہ شریک میرزا محمد خاں وغیرہ  
شد - فرنگی ازین خبر آگاہ گشتہ در دل خود بسیار ہراس بہم رسانید کہ اگر این  
خبر انتشار یابد و چشم زخمی بنواب برسد عالمی را خراب خواہد ساخت -  
(۱۰۳) با افغنہ خط نوشت کہ ہمہ ہا یک دل شدہ نواب را از میان بردارید و  
سعد اللہ خاں را بجائے او بنشانید ہر چہ خزانہ بدست آید تقسیم کردہ خواہم  
گرفت و ہر چہ نتاخواہند خواست از ملک و مال و اہلاک دہانیدہ خواہد شد -

سہ ماہ از ہدایت محی الدین خاں مظفر جنگ ست

افاضل تدابیر مذکور را باعث عروج خود تصور نموده مردم را باین کار مخفی دعوت کردند۔ میرزا محمد خاں بخشی و جانوجی نبالکر و شیخ محمد سعید ناردولہ رسالہ دار و شاہ بیگ خاں و رام داس پنڈت و شجاعت خاں جمہدار قدیمی و رائے بشنداس وغیرہ یک دل گشتہ با خود ہم عهد و پیمان شدند۔ و در قتل نواب ہمدستان شدہ محضر ساختند۔ بعضے می گویند کہ محمد انور خاں ہم دریں مصلحت شریک بود۔ بہر حال نمک بھرا ماں یک دل شدہ فرنگیاں را اشارہ کردند کہ شما فلاں وقت بیایند ما نواب را مقتول می سازیم چنانچہ فرنگیاں بتایخ سیزدہم محرم الحرام غلغلہ آمد آمد خود برپا نمودند۔ ہمہ غازیان بعرض رسانید کہ مسموع شد کہ فرنگیاں امشب عزم شب خون دارند۔ چنانچہ تمام شب خبرداری و تیاری ماند آخر صبح شد تمام روز بیچ کس از آں ماجرا حرفی بر زبان نیاوردند۔ چوں شب شد باز بہاں غلغلہ شروع کردند دریں اثناء کسے از مفتریاں و نمک بھرا ماں بعرض رسانیدند کہ شاہ نواز خاں در ہراولے است و با فرنگیاں ساخت دارد۔ نواب نظام الدولہ با وجود کمال اعتبار رے کہ بر شاہ نواز خاں داشت۔ وقت شب نزد خود طلب داشت و فرمود کہ شما امشب بخدمت ما حاضر باشید۔ شاہ نواز خاں بموجب حکم شب بر مکان خودش کہ ہراولے بود با میر جلال الدین خاں بخشی و مصطفیٰ خاں خویش و متہور خاں و جاں باز خاں خویش دویم اورا قائم کردہ خود بخدمت نواب حاضر ماند چوں نصف شب شد باز بدتور دوسہ شب خبر آمد آمد اہل فرنگ اشتہار یافت۔ از آں جا کہ دوسہ شب این خبر غلط شدہ بود بیچ کس باور نمی نمود۔ بہ خبرداری و تیاری نہ پرداخت۔ آں روز قرار داد و مقرر شدہ کہ امشب البتہ بیایند۔ لہذا ہمہ نمک بھرا ماں بعرض رسانیدند کہ سہ شب متواتر بریں قسم حرکات لغو بعمل آمد۔ مردم لشکر استہزا و ریش خندی نمایند۔

ازین سخنان نواب اصلاً بہ خبرداری متوجہ نہ شدند۔ راجہ رام چندر کہ ہراقے  
 بیشتر بطریق منتقل بود و حرکت فرنگیاں آمد و شد مردم افغانہ و جالوچی وغیرہ  
 درگروہ آہنہا معائنہ نمودہ ہماں وقت مفصل معروض داشت۔ نواب برائے  
 استفسار این خبر جو بدایتش جالوچی فرستاد۔ و جالوچی معروض داشت کہ در  
 رکاب حضرت دو لک سوار مثل فدوی ہزار ہا جمع اند اول ہرچہ بر ما خواهد  
 گذشت بعد ازاں بر لشکر حضرت خواهد رسید۔ رام چندر مہنوز طفل است،  
 اوچہ دیدہ است۔ اخبار باطل و واپسی فرستادہ، در لشکر مردم ریش خند  
 می نمایند حضرت با آرام تمام بے فکر باشند۔ ازین سخنان خاطر نواب اندک  
 جمع شد وقت یک پہر شب باقی ماندہ طعام خاصہ طلبید برائے نماز شب کہ  
 گاہی ناخود بنود برخواست ہمہ سرداراں بے ایمان در دیوان خانہ حاضر بودند۔  
 نواب از مکان ضرور بعد قضائے حاجت برآمدہ برچوکی نشستہ وضو می نمود۔  
 بیج گھڑی شب باقی ماندہ بود یک مرتبہ آواز توپ ہا از طرف جالوچی مریہ  
 و افغانہ ملاعنہ شروع شد۔ و ہنگامہ عظیم براحوال لشکریاں طاری گشت۔  
 امرا یاں نمک بحرام بنواب عرض می نمودند کہ در فیل خانہ سرکار یک فیل مست  
 شدہ است بر مردم ہنگامہ می نماید۔ نواب این معنی را قبول نہ کردہ سواری  
 خاص طلبید۔ تاکہ سواری حاضر شود۔ فرنگیاں اندرون لشکر توپ زدہ آمدند  
 و توپ خانہ سرکار کہ تعین ناسر داراں بود اکثر فرنگیاں را بر سر توپ ہا فایم نمود۔  
 گولہ ہا بر خیمہ نواب سری دادند۔ غرض کہ از ہر چار طرف بازار عداوت قائم  
 شد بجز در سیدن فیل سواری نواب بے سراخام سلح سوار شدہ متحد گشت۔  
 قریب سہ ہزار سوار در رکاب افتاں و خیزاں حاضر شدند چوں مقامات  
 زیادہ شدہ بود ہمہ مردماں نزدیک خیمہ ہائے خود چاہ ہا چشمہ ہائے آب

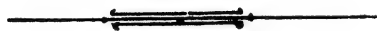
کندہ بودند۔ در تاریکی شب کسے را خیال آں نماند ہزاراں سوار در چہا ہا۔  
افتادند۔ در خواصی نواب نظام الدولہ فتح الدین خاں عرض بیگی نشستہ بود  
نواب فیل را جلد کردہ در میان فرنگیاں انداخت۔ و اکثر فرنگیاں را بقتل  
رسانید آہنا منہرم شدہ بر خیمہ ہائے نواب شلک بندوق ہا و توپ ہا  
ریختند و از عقب لشکر ہم چہار ہزار گارڈی و ہزار فرنگی آمدہ دست بغارت  
کشوند۔ بموجب اشارہ منافقاں ہمہ جا مگوشند۔ نواب نظام الدولہ  
دیدند کہ دریں وقت کسے رفیق نمی شود تمام سرداراں برگشتہ اند۔ بہمت خاں  
افغان رعایت ہا نمودہ ایم و او را برادر خود خوانیدہ ایم و از قید خلاص نمودہ  
احسان ہا کردہ الم و او جرأت دارد شاید بکک اقدام خواہد نمود۔ جنگ کناں  
بطرف بہمت خاں شقی آمد دریں اثنا اکثر مردم کہ در آں وقت رفیق نواب  
شدہ بود از ضرب گولہ توپ و گولی بندوق شہید شدند تا بحدے کہ جنگ  
عظیم واقع شد۔ زنجیر فیل از گولہ ہائے توپ راہ فنا گرفتہ و قریب دو ہزار سوار  
مع اسب افتادند۔ نواب بہزار محنت و سعی خود را تا بہ بہمت خاں شقی  
رسانیدہ۔ چوں بنگاہ نواب بر بہمت خاں ملعون افتاد و ملاحظہ نمود کہ ہمہ  
افاغنے بر اخیال خود ہا مستعد با فوج استادہ اند نواب مظلوم با و از بلند  
گفتند کہ لے برادر من بہمت خاں بہادر ایں وقت ملک و بہمت است۔  
آں شقی الاشقیاء بسلام و مجرا متوجہ نشد۔ نواب دست خود را بر سر گذاشتہ باز  
بہ ہمیں قسم مجدداً فرمود۔ آں مردود ملعون نزدیک فیل نواب خود را رسانید۔  
عبدالنبی خاں و پسر عبدالحمید خاں ہمہ با او متفق شدہ نزدیک فیل نواب  
آمدہ دیدند کہ در آں وقت ہمراہ نواب کسے از رفقاء باقی نماند شیر بچہ کہ  
بر فیل خود داشت سینہ نواب را ہدف ساختہ سرداد بجز در رسیدن گولی



نواب مظلوم جان بحق تسلیم نمود۔ و فتح الدین خاں پا بر سینہ نواب گزاشته از فیل جہد کردہ خود را پائین انداخت در آں حالت افغاناں او را نیز یک شمشیر بر سر زد زخمی شدہ بر خاک افتاد لیکن زندہ ماند و در آن مکان حاجی سبحانی قوال از اولاد تان سین کہ داروغہ نقار خانہ نواب بود کشتہ شد و میرزا محمد خاں بخشی سایر باوصف موافقت افاغنه و فرنگیاں خود را از فیل آنگندہ رو بہ ہزیمت نہاد۔ و در چنین حالت یک سپاہی از ملازمان نواب نزدیک او استادہ بود گفت کہ تو بخشی سایر باشی و نوبت نواب با ایں حالت رسید و تو می گریزی ایں گفت و یک شمشیر بر سر او زد کہ نرمہ گوش او بریدہ شد باوصف آل او گریخت۔ محمد نور خاں با سواری ہائے محل و ملا بہت جنگاں و اسد جنگ بہادر و بہالت جنگ بہادر ہمہ صاحب زادہ ہا کہ گریختہ در لشکر راجہ راجندر کہ با ہفت ہزار سوار قایم استادہ بود رفتہ پناہ گرفتند و او استقبال نمودہ ایں ہا را در قلب لشکر خود نگاہ داشتہ۔ و گیر سالہ داراں و بخشیاں بعضے ہا کہ گریختہ رفتند۔ و بعضے زخمی شدہ افتادند۔ محمد ماہ کہ نصیب یار خاں شد و بعد از اں ظفر یار خاں مخاطب گشتہ بود۔ از گولی بندوق افتاد۔ و بعد از چند روز جان خود را نثار نواب شہید نمود۔ سید وایم را یک گول توپ از دور رسیدہ بود چندان زخم کاری نرسید۔ لیکن در گریختن جان خود را باخت۔ حیدر یار خاں و ابو الفخر خاں ہماں وقت رفیق نواب سعد اللہ خاں بہادر شدند۔ افاغنه ایں قسم جرأت کرد بجائے خود در کمال تحیر و قوت بودند کہ شاید فوج نواب از ما برگردد۔ امر آفرست یافتہ فوج را مقابلہ ما کنند خود را مرد میدان ایں امر ندیدہ جلد فیل نواب سعد اللہ خاں را کہ مقید بود پیش آوردہ بر فیل نواب شہید نشانندہ نوبت نواختہ سر نواب

شہید از تن جدا ساختند و دریں اثنا چاند خاں فیل بان جرات نمود یک افغان را کہ برائے بریدن سر لڑا ب آمدہ بود بشمشیر قتل ساخت۔ افغانہ دیگر آں دلاور را نیز کشتہ و سر لڑا ب مظلوم را بر سناں نیزہ کرہ برداشتہ گروانیدند۔ خان عالم و شیخ علی خاں جنیدی با فوج ہائے خود برائے تلاش لڑا ب می آمدند۔ چوں سر مبارک را بر نیزہ دیدند پس پاشندہ گریختند دریں اثنا صبح شد و آں روز چہار شنبہ شانزدہم محرم بود تمام نمک بھرا ماں با ہم عہد و پیمان نمودہ بودند۔ رام داس پنڈت را دیوان مظفر جنگ قرار دادہ نذر مبارک باد دادند۔ ہمہ ملائین با شاہنواز خاں عداوت قلبی داشتند۔ خان مذکور از فیل فرود آمدہ پا پیادہ شدہ خواست کہ خود را مخفی سازد دریں ضمن چند جمعہ داران با برادری ہائے خود از دور بدیدند آمدہ دستگیر نمودند کہ تو دیوان و مدار المہام کل باشی و احوال آقا با ایں لڑبہت رسید تو گریختہ می روی بیا بر سر ما استادہ شو، ما با افغانہ و فرنگیاں و ہدایت محی الدین خاں جنگ می اندازیم شاہنواز خاں دید کہ ایں ہانمی گزارند و مرد میدان ایں ہمہ ملاعنہ نخواہد شد بانہا گفت کہ شما ہمہ متفق شوید ایں جانب بھی جائے بنیشنم چہار پنج سوار نزد من بگاہ دارید تا یک پہر من ایں جا حاضر ام۔ آہنا برائے جمع نمودن از ایشاں جدا شدند پنج سوار نزد شاہنواز خاں گذاشتہ گرداوری سواراں می نمودند خان مذکور پا پیادہ با دو خدمت گار بدست پنج سوار گرفتار شدہ لشتند۔ دریں اثنا میر محب علی برادر حقیقی میر نجف علی خاں کہ بخشی خاصہ ہر وار ان لڑا ب نظام الدولہ بود بتلاش شاہ نواز خاں می گشت از آں جا با ایں حالت یافتہ بجز در سیدن آں جا شاہنواز خاں را از دست آہنا خلاص کردہ بر اسب خود سوار نمودہ خود پا پیادہ شدہ بارادہ ایں کہ شاہنواز خاں را در لشکر

میرنجعت علی خاں رساند اسب را جلد کرد با چہار پنج خدمت کار خود روانہ شد۔  
 در اثنائے راہ داور بخش محمد، داروغہ خوشبو خانہ رفیق شد۔ میرمحب علی یک  
 اسب سپاہی کہ گریختہ می رفت کشیدہ گرفتہ خود بر آں سوار شد تا نزد یک قلعہ  
 چپٹ پٹ کہ قلعہ آں جا میراسد بود رسید آں جا کہ شاہ نواز خاں را چوں  
 رابطہ سواری بنود بسیار ماندہ شدہ طاقت یک قدم پیش رفتن نہ داشت۔  
 متصل قلعہ تالاب بود بر لب آں فرود آمد۔ میراسد مذکور ہم پیش آں  
 چہار گھڑی از لشکر نواب گریختہ در چپٹ پٹ آمدہ بود۔ خبر شاہنواز خاں  
 شنیدہ خود بیرون قلعہ آمدہ آشنائی خود در انہا رہنمود و تعلق بسیار کرد۔  
 و شاہ نواز خاں و میرمحب علی را در قلعہ خود در آورده ضیافت نمودہ  
 با خود نگاہداشت غرض کہ در لشکر تابست کردہ گرد و نواح عجب تہلکہ عظیم  
 روی نمود کہ عالمے غریق بحر فنا گشتند۔ و در لشکر افاغنے و کارڈیاں تا سہ  
 روز مردم را غارت می نمودند۔ و قتال بمیان بود۔



# تبصرے اور تذکرے

## (۱) تتمہ صوان الحکمتہ

۱۳۳

ابوسیدمان منطقی مصنف صوان الحکمتہ - علی بن زید  
البیہقی اور ان کے مشہور تصنیفات - فخر الدین غزنوی  
اور تتمہ صوان الحکمتہ کا ذیل - ترجمہ صوان الحکمتہ کا فارسی  
ترجمہ - صوان الحکمتہ اور ذیل کے مخطوطے - تتمہ صوان الحکمتہ  
کا مطبوعہ نسخہ -

## (۲) آثار ایران

۱۴۴

مرقع گلشن - داستان امیر حمزہ کے قصائد اور ادنیٰ  
مقبولہ کشی کا زمانہ - برج لاجیم کا کتبہ - ابو الفوارس  
شہر یار بن العباس اور فردوسی طوسی کے تعلقات -

## (۳) آداب الحرب الشجاعتہ

۱۵۲

مبارک شاہ فخر مدبر اور مبارک شاہ مروروزی -

۱۵۴

## (۴) دفتر دیوانی و مال و ملکی سرکار عالی

حسین دوست خاں عرف چندا صاحب کا تقریر کرنا ملک  
کی نیابت پر - موسیٰ بوسی کی فوج اور اس کی تنخواہ -

بوسی کی نسبت عالم گیر ثانی کا فرمان ۱۳۶ھ کی جنگ  
میسور کا درتاوان اور اس کے اقساط - نواب آصف جا  
ثانی کے عہد میں سرکار آصفیہ کی جہاز سازی و جہاز رانی۔

۱۷۱

( ۵ ) دولت عثمانیہ

۱۷۴

( ۶ ) تاریخ ادبیات ایران جلد چہارم

۱۷۶

( ۷ ) ایران کے تاریخی مطبوعات

مجل التواریخ - تاریخ میہق - تاریخ بخارا تجارب السلف -

تاریخ جدید - ذیل جامع التواریخ -

۱۸۰

( ۸ ) المنتظم فی تاریخ الملوک والامم

۱۸۱

( ۹ ) نزہۃ الارواح و حدیقۃ الافراح

۱۸۱

( ۱۰ ) مجمع الاداب فی معجم اللقباب

۱۸۲

( ۱۱ ) مطلع السعدین و مجمع البحرین

۱۸۲

( ۱۲ ) ظفر نامہ مولانا شرف الدین علی یزدی کا دیباچہ

۱۸۲

( ۱۳ ) ایران عہد بنی ساسان



## تتمہ صوان الحکمتہ

تالیف اللام ظہیر الدین ابو الحسن علی بن ابی القاسم زید البھیمی المتوفی ۵۶۵ھ

حکماء قدیم کے احوال اقول میں مصنفین اسلام نے جو کتابیں تصنیف کی ہیں ان میں صوان الحکمتہ سب سے قدیم اور ممتاز تر کتاب ہے۔ اس کے مصنف ابوسلیمان منطقی محمد بن طاہر بن بہرام السجزی السجسی چوتھی صدی کے مشاہیر حکماء میں شمار ہوتے ہیں۔ وہ ابوالبشر متقی بن یونس النصرانی المتوفی ۳۲۸ھ اور ابو ذکریا یحییٰ بن عدی المنطقی المتوفی ۳۶۲ھ کے شاگرد تھے۔ مدت تک ابوجعفر احمد بن محمد بن خلف امیر سجستان ۳۵۲ھ کی مصاحبت میں رہے۔ ۳۵۲ھ میں جب امیر ابوجعفر قتل ہو گیا تو بغداد چلے آئے۔ عضد الدولہ دلیمی ابوشجاع فنا خسرو (۳۳۸ھ - ۳۷۲ھ) ان کے ساتھ

۱ (۱) ابن ندیم۔ الفہرست طبع مصر ۳۶۹۔ (۲) شہرستانی۔ الملل والنحل طبع مصر جلد ثانی ص ۲۔

(۳) بیہقی۔ تتمہ صوان الحکمتہ۔ طبع لاہور ۱۳۰۲۔ ترجمہ فارسی ۱۳۰۵ (۴) جمال الدین قفطی۔ اخبار الحکماء

طبع مصر ۱۸۵۔ (۵) شہر زوری۔ نوزہ الارواح ترجمہ فارسی موسم پکنزہ الحکمتہ طبع طہران جلد

ثانی ص ۱۱۔ (۶) ابن ابی صبیحہ۔ عیون الانبا طبع مصر۔ جلد اول ص ۳۲۱۔

۲ (۱) عیون الانبا۔ جلد اول ص ۲۳۵۔ (۲) بروکلمان۔ ادبیات عرب۔ جلد اول ص ۲۰۔

۳ (۱) عیون الانبا جلد اول ص ۲۳۵۔ (۲) بروکلمان۔ ادبیات عرب۔ جلد اول ص ۲۰۔

۴ ابن خلکان۔ وفیات الاعیان جلد ثانی ص ۴۸۱۔

کمال مراعات سے پیش آیا کرتا تھا۔ بغداد میں ان کے مکان پر بڑے بڑے حکماء اور فلاسفہ جمع ہوتے اور ان میں علمی مذاکرے اور مباحثے ہوا کرتے تھے۔ ان مجالس میں ابوسلیمان کی حیثیت حکم کی ہوا کرتی تھی۔ ان میں سے بعض مجالس کے مذاکرات و مباحثات کو ابو حیان توحیدی نے بصورت کتاب جمع کیا اور ہر مجلس کو مقابلہ سے موسوم کر کے اس مجموعہ کا نام مقابسات رکھا ہے۔

ابوسلیمان معلم ثانی ابو نصر فارابی المتوفی ۳۳۹ھ کے بعد اور شیخ الرئيس بطعی المتوفی ۴۲۸ھ سے پہلے گزرے ہیں۔ ان کی ولادت اور وفات کا زمانہ ابھی تک تحقیق نہیں ہوا ہے۔ بعض واقعات سے اس قدر معلوم ہوتا ہے کہ ۳۷۱ھ اور ۳۷۲ھ میں زندہ موجود تھے۔ مثلاً ابو حیان توحیدی نے مقابسات کے باسٹھویں مقابلہ میں بیان کیا ہے کہ اُس نے ۳۷۱ھ میں ابوسلیمان سے کتاب النفس پڑھی ہے۔ وزیر پھیر الدین ابوشجاع نے جس کا ۴۸۸ھ میں انتقال ہوا ہے۔ تجارب الامم کے ذیل میں لکھا ہے کہ جس وقت عضد الدولہ کا انتقال

---

۱۔ ابو حیان توحیدی علی بن محمد بن العباس الصدوقی مشہور متکلم اور فیلسوف گزرا ہے۔ ۳۸۴ھ تک بقیہ حیات موجود تھا۔ ابن جوزی نے اس کو زنا و فساد اسلام میں شمار کیا ہے۔ پروفیسر مارگولیوٹھ نے اس کے حالات اور تصنیفات کی نسبت ایک نوٹ لکھا ہے جو دائرۃ المعارف الاسلامیہ جلد اول ص ۳۳۳ میں شائع ہوا ہے۔ نیز کتب ذیل میں بھی اس کے حالات درج ہیں۔

(۱) یاقوت۔ معجم الادباء جلد خامس ص ۲۸۵ (۲) ابن طحکان۔ وفیات الامیاء جلد ثانی ص ۹۷۔ تذکرہ ابن العمید کے تخت (۳) ابن سبکی۔ طبقات الشافعیہ جلد رابع ص ۲ (۴) ذہبی۔ میزان الاعتدال جلد ثالث ص ۲۵۵۔ مقابسات کے دو ایڈیشن طبع ہوئے ہیں پہلا ۱۳۵۵ھ میں بمقام بمبئی دوسرا ۱۳۵۶ھ میں مصر میں۔ ہمارے اس مضمون میں پہلی ایڈیشن کے حوالے کیا۔

ہوا تو اس کے تابوت پر حکماء اور فلاسفہ جمع ہوئے جس طرح کہ سکندر عظیم کے تابوت پر جمع ہوئے تھے۔ ان حکماء میں ابوسلیمان بھی موجود تھے اور ان سب نے دنیا کی بے وفائی اور بے ثباتی پر گفتگو کی۔ یہ واقعہ ۸ شوال ۳۷۲ھ کا ہے اور اس ظاہر ہے کہ عضد الدولہ کی وفات کے بعد ابوسلیمان نے انتقال کیا ہے۔

مورخین نے ابوسلیمان کی سات آٹھ تصنیفات کا تذکرہ کیا ہے۔ منجملہ ان کے صوان الحکماء سے زیادہ شہور اور ممتاز کتاب سمجھی جاتی ہے۔ اس میں ان حکماء کے احوال و اقوال مذکور ہیں جو اسلام سے پہلے گزرے ہیں۔ امام ظہیر الدین علی بن زید السیہقی نے اس کتاب کا تتمہ لکھا ہے۔ جس میں ان حکماء کا تذکرہ ہے جو ظہور اسلام کے بعد پیدا ہوئے ہیں۔ فخر الدین غزنوی نے تتمہ کا ذیل لکھا ہے اور اس میں ساتویں صدی ہجری کے آغاز تک مشاہیر حکماء کے تراجم قلمبند کئے ہیں۔

احمد طاش کبری زادہ التوفی ۹۶۲ھ نے مفتاح السعاده میں صوان الحکماء کا دو جگہ ذکر کیا ہے لیکن مصنف کے نام سے لاعلم ہے اور لکھا ہے کہ یہ کتاب میں نے

۱ ابن خلکان۔ وفیات الاعیان جلد اول ص ۵۴۸

۲ ابوسلیمان کی دوسری تصنیفات کے نام یہ ہیں۔

(۱) کتاب فی کیفیت اللاند رات (الفہرست طبع مصر ۳۶۹)

(۲) شرح کتاب ارسطو (تفلیس ۱۸۶)

(۳) رسالہ فی مراتب قوی الانسان (تفلیس ۱۸۶)

(۴) رسالہ فی اقتصاص طرق الفضائل (تتمہ ص ۴۷)

(۵) رسالہ فی المحرم الاول (تتمہ ص ۴۷) کنز الحکمة ترجمہ نہایت ارواح جلد دوم ص ۱۱۴

۳ مفتاح السعاده۔ جلد اول ص ۲۱۸ و ص ۲۳۵۔



آغاز شباب میں دیکھی ہے۔ لیکن اس کے مصنف کا نام یاد نہیں۔  
 حاجی خلیفہ کی کتاب کشف الظنون میں صوان اکملہ کا تذکرہ تین جگہ آیا ہے۔  
 ایک مقام پر شہر زوری کی تاریخ اکملہ کے حوالہ سے اس کے مصنف کا نام ابی جعفر  
 بن بابویہ ملک سجستان لکھا ہے دو مقام پر اس کو قاضی ابوالقاسم صاعد بن احمد  
 القرطبی کی تصنیف بتایا ہے۔

حاجی خلیفہ نے ابوجعفر کو صوان اکملہ کا مصنف بتانے میں جو غلطی کی ہے  
 شہر زوری کی حسب ذیل عبارت پر اس کی بنیاد ہے۔ ابوجعفر بن بابویہ  
 ملک سجستان۔ صاحب صوان الحکمہ ليقول فيه ان كان عالماً في السياسة۔

۱۔ کشف الظنون۔ طبع استنبول۔ جلد ثانی ص ۸۱۔ و ص ۸۹۔

۲۔ ابوجعفر بن بابویہ ملک سجستان سے بلاشبہ ابوجعفر احمد بن محمد بن خلف بن لیث مراد ہے جو  
 خاندان صفاریہ سے تعلق رکھتا ہے۔ ۲۶ شعبان ۲۹۲ھ کو اس کی اولادت ہوئی ہے (تاریخ  
 سیستان۔ طبع طهران ۱۳۵۸ھ، ارعوم السنۃ کو تخت نشین ہوا) (تاریخ سیستان ص ۱۷۳) ۳۸  
 ربیع الاول ۳۵۲ھ کو اس کے ایک غلام نے مارڈالا (تاریخ سیستان ص ۳۱۶) اس نے سامانیوں  
 کے زیر قیادت اکتالیس سال سجستان و نیمروز میں حکومت کی ہے اس کی ماں سیدہ باڈ  
 عمر بن لیث صفاری کی دختر تھی (تاریخ سیستان ص ۲۵۵ و ص ۳۱۷) اسی سیدہ باڈ سے  
 منسوب کر کے اس کو اوداس کے فرزند خلف بن احمد کو ابن باڈ یا ابن باڈیہ کہتے ہیں۔  
 ابن بابویہ غلط ہے۔

۳۔ قاضی صاعد بن احمد القرطبی طلیطلہ کے قاضی تھے۔ انہوں نے طبقات الامم کے نام سے  
 علوم حکمت و فلسفہ اور حکماء و فلاسفہ کی بہترین تاریخ لکھی ہے ۴۶۲ھ میں ان کا انتقال  
 ہوا ہے۔ (ابن بشکوال۔ کتاب الصلہ ص ۲۳۴)

اسی طرح قاضی صاعد کے مصنف بنانے میں حاجی خلیفہ کو مفتاح السعاده کی حسب ذیل عبارت سے مغالطہ ہوا ہے۔ وقد اعتنى بذالك كثير من منى الصاعد هو من مشاهير الحكماء۔ و صنف فيها الكتاب الصوان المحمّدية رايت في عنفوان شبّا و کتاب لطیف لکنی نسبت اسوہ مصنفہ۔

تتمہ کے مصنف کا نام امام ظہیر الدین ابو الحسن علی بن ابی القاسم زید بن محمد بن حسین البیهقی ہے۔ وہ چھٹی صدی ہجری کے مشاہیر علماء سے ہیں۔ امام ابو الفتح محمد بن عبد الکریم الشہرستانی المتوفی ۵۴۸ھ کے معاصر تھے۔ ایام شباب میں مشہور حکیم عمر خیام کو دیکھا تھا۔ اور اون سے حماسہ کے ایک شعر کا مطلب بھی دریافت کیا تھا۔ ۵۴۹ھ میں یا اس کے کچھ مدت بعد ان کی ولادت ہوئی ہے۔ تتر سال سے زیادہ عمر پا کر انہوں نے ۵۶۵ھ میں انتقال کیا ہے۔ عربی فارسی میں بہت سی نفیس کتابیں تصنیف کی ہیں۔ یا قوت حموی نے معجم الادباء میں ان کی چوبتر کتابوں کا تذکرہ کیا ہے۔ منجملہ ان کے بعض مشہور کتابوں کے نام یہ ہیں۔ (۱) تاریخ بیہقی۔ بیہقی خراسان کا قدیم شہر ہے۔ اس کو بسنوار بھی کہتے ہیں اس کتاب میں ان علماء۔ ادباء۔ شعراء۔ امراء۔ وزرا اور سادات کے تذکرے ہیں جو بیہقی سے منسوب ہیں۔ سلطان اعظم ابراہیم الحارث معز الدین بنجور بن ملک شاہ سلجوقی کی

۱ امام بیہقی کے حالات کتب ذیل میں دیکھئے (۱) یا قوت حموی۔ معجم الادباء، جلد فاس ۲۰۸ و ۲۱۸ (۲) دی سیلان۔ ترجمہ انگریزی تاریخ ابن خلکان جلد ثانی ۳۲۳ (۳) بروکلان۔ تاریخ ادبیات عرب جلد اول ۳۲۴ (۴) جرجی زیدان۔ تاریخ آداب اللغة العربیہ جلد ثالث ۱۷۱ (۵) ریلو۔ مخطوطات فارسی۔ ضمیمہ ۶۰ و ۶۱۔

۲ حاجی خلیفہ۔ کشف الظنون جلد اول ۲۲۲۔

وفات کے بعد ملک مویدامی آہ والی نیشاپور کے عہد حکومت میں اس کو امام بیہقی نے ۵۶۳ھ کو تمام کیا ہے۔ اور سال گزشتہ آقائے احمد ہمنیار کی سعی و کوشش سے طہران میں چھپی ہے۔

(۲) جوامع احکام النجوم۔ بزبان فارسی۔ یہ کتاب علم نجوم میں ہے۔ اور اس کے مخطوطات کتاب خانہ آصفیہ اور ایشیا ٹک سوسائٹی کلکتہ میں موجود ہیں۔

(۳) غرر الامثال و درر الاقوال۔ اس کتاب میں عربی زبان کے امثال و اقوال جمع کئے ہیں۔ دو جلدوں میں ہے۔

(۴) مشارب التجارب و غوارب الغرائب۔ ابو نصر العبّی کی تاریخ یمنی کا ذیل ہے۔ اس میں ۵۶۲ھ تک دیر ۶۷ سوسال کے وہ واقعات قلمبند کئے ہیں جو آل بکتکیں آل سلجوق اور شاہان خوارزم شاہیہ سے تعلق رکھتے ہیں۔ یا قوت حموی نے معجم الادباء میں صاحب ابن عباد کا تذکرہ ۵۶۲ھ اور ابن اثیر نے ۵۶۲ھ کے حوادث میں خوارزم شاہیوں کے حالات اسی کتاب سے نقل کئے ہیں۔

حدائق مستوفی نے تاریخ گزیدہ کے ماخذات میں اس کو بھی شمار کیا ہے۔

۱۔ کشف الظنون۔ جلد اول ص ۲۰۶۔

۲۔ کشف الظنون۔ جلد ثانی ص ۱۵۳۔

۳۔ کشف الظنون۔ جلد ثانی ص ۲۳۵۔

۴۔ بروکلمان۔ تاریخ ادبیات عرب جلد اول ص ۳۱۴۔

۵۔ معجم الادباء جلد ثانی ص ۳۱۴ و ص ۳۱۵۔

۶۔ ابن اثیر۔ تاریخ الکامل۔ جلد ہادی عشر ص ۱۵۳۔

۷۔ تاریخ گزیدہ۔ چھاپہ عکسی ص ۵۔

(۵) دشاح دمیة القصر و لقاح روضة العصر۔ ابو الحسن علی بن حسن بن علی الباخری  
 المقتول ۴۶۷ھ کی کتاب دمیة القصر کا ذیل ہے۔ اس میں امام بیہقی نے شعرائے  
 عصر کے حالات اور ان کے کلام کا انتخاب جمع کیا ہے۔ تتمہ صوان المحکمۃ سے  
 معلوم ہوتا ہے کہ امام بیہقی نے بعد میں اس کا تکملہ لکھا اور اس کا نام دُرۃ الفلاح  
 رکھا۔ ۳۷

جیسا کہ ہم نے اوپر بیان کیا ہے تتمہ صوان المحکمۃ میں ان حکما کا تذکرہ ہے جو  
 ظہور اسلام کے بعد بلاد مشرق خصوصاً خراسان اور ماوراء النہر میں پیدا ہوئے ہیں۔  
 ان میں مسلم اور غیر مسلم دونوں شامل ہیں۔ امام بیہقی نے مذکورہ احوال کے ساتھ  
 ان کے حکیمانہ اقوال اور فلسفیانہ فواید بھی جمع کئے ہیں۔ بعض تذکروں کے تحت  
 میں تاریخی معلومات کی ایسی کثرت و فراوانی ہے کہ کسی اور کتاب میں میسر آنا  
 ناممکن ہے۔ مثلاً ابوالنخیر ضمار (۱۳۱) ابوریحان البیرونی (۲۸) ابن تلمیذ بغدادی  
 (۸۶) ابوالفتح شہرستانی (۸۷) ابوالبرکات یحودی (۹۳) رشید الدین و طواط  
 (۱۰۷) اسماعیل جرجانی (۱۱۱) کے تذکرے ایسے مبسوط و مشرح ہیں کہ قفطی۔ ابن  
 ابی اصیبعہ۔ یاقوت حموی اور ابن خلکان کی تاریخوں میں بھی ایسی تفصیل نظر  
 نہیں آتی ہے۔

تتمہ میں کسی جگہ بھی تاریخ تصنیف کا ذکر نہیں ہے۔ لیکن امام بیہقی نے  
 امین الدولہ ابوالحسن بن تلمیذ الطیب کے تذکرہ میں حکیم ابوبکر بن عروہ کی وفات کا

۱۔ ابن خلکان۔ وفيات الامیان جلد اول ۴۵۴-۴۵۵۔

۲۔ بروکلمان۔ تاریخ ادبیات عرب جلد اول ۲۵۲۔

۳۔ تتمہ صوان المحکمۃ ۱۷۱۔

۵۳۳ء بتایا ہے۔ خود امام بیہقی نے ۵۶۵ء میں وفات پائی ہے۔ اس لئے یقین ہے کہ تتمہ ۵۵۳ء اور ۵۶۵ء کے مابین تمام ہوا ہے۔

امام بیہقی نے تتمہ کا کوئی خاص نام نہیں رکھا ہے۔ جرمن مستشرق ایلورڈ اور اوس کی بیرونی میں بروکلیمان اور جرجی زیدان نے تاریخ حکماء الاسلام کے نام سے اس کا تذکرہ کیا ہے۔ لیکن یا قوت حموی نے امام بیہقی کے تصنیفات کی جو فہرست نقل کی ہے اس میں اس کا نام تتمہ صوان الحکمت درج ہے۔

علامہ شمس الدین محمد بن محمود الاشرافی الشہر روزی نے نزہت الارواح و حدیقۃ الافراح کے نام سے حکماء کی تاریخ لکھی ہے۔ اس کے دو حصہ ہیں۔ پہلے حصے میں حکماء متقدمین کا تذکرہ ہے جو اسلام سے پہلے گزرے ہیں۔ دوسرے حصے میں حکماء متاخرین کے تراجم ہیں جو ظہور اسلام کے بعد ظاہر ہوئے ہیں۔ اس آخر الذکر حصہ کو علامہ شہر روزی نے کسی قدر تلخیص و اختصار کے ساتھ تتمہ سے نقل کر لیا ہے لیکن تعجب ہے کہ پوری کتاب میں کسی جگہ بھی تتمہ کا ذکر نہیں ہے۔

فخر الدین غسنفر جنہوں نے تتمہ کا ذیل لکھا ہے ساتویں صدی کے مشاہیر حکماء سے ہیں۔ ان کا پورا نام فخر الدین ابو الحق ابراہیم بن محمد اور لقب غسنفر ہے فیلسوف روم کہلاتے تھے۔ تبریز ان کا وطن تھا۔ المشاط فی رسالۃ الفہرست کے

۱۔ تتمہ صوان الحکمت ص ۱۴۱

۲۔ ایلورڈ۔ مخطوطات عربی۔ برلن لائبریری۔ جلد ۴۵۴۔ بروکلیمان۔ ادیباء عرب

جلد اول ص ۳۲۴۔ جرجی زیدان۔ آداب اللغة العربیہ۔ جلد ثالث ص ۷۱

۳۔ دانشمندان آذربائیجان۔ طبع طهران ص ۲۸۶

نام سے ایک کتاب لکھی ہے جس میں حکمت و فلسفہ کی کتابوں کے نام درج ہیں۔  
جنین بن اسحق العبادی المتوفی ۲۶۰ھ کی المسائل فی الطب نہایت مشہور کتاب  
 غصنف نے زاید الفاظ اور قلیل الفاظ پر عبارتیں حذف کر کے اس کی تلخیص کی اور  
 حل المسائل نام رکھا ہے۔ اکثر ادا و چلی نے اس کے ایک مخطوطہ کا ذکر کیا ہے جو  
 موصل میں ابراہیم چلی عطار باشی کے یہاں موجود ہے۔ یہ مخطوطہ ایک مجموعہ  
 رسائل میں شامل ہے جس میں سترہ رسائل ہیں۔ ان میں سلسلہ کے لحاظ سے اس کا  
 تیر ہواں نمبر ہے۔

سلطان ابوسعید بہادر خاں (۷۱۶ھ - ۷۳۶ھ) کے عہد میں تہمتہ کا فارسی  
 زبان میں ترجمہ ہوا ہے۔ مترجم نے اس کا دیباچہ دستور معظم خواجہ غیاث الدین  
 (المتوفی فی ۷۳۶ھ) کے نام پر لکھا ہے جو وزیر رشید الدین فضل اللہ بھدانی کا  
 فرزند ہے۔ اور اس ترجمہ کا نام درۃ الاخبار و لمعة الآثار رکھا ہے۔ تہمتہ میں  
 جنین بن اسحق سے اسمعیل جرجانی تک ایک سو گیارہ تذکرے ہیں۔ مترجم نے  
 ان میں سے اسحق بن قریش (۹۱) احمد جرمقی (۲۶۱) عبد اللہ ارموی (۷۵) اور امام  
 ظہیر الدین مفتی (۱۰۸) کے تذکرے چھوڑ دیے ہیں۔ بجائے ان کے آخر میں بطور  
 تکملہ شیخ شہاب الدین قتیل - امام فخر الدین رازی - امام نصیر الدین طوسی اور وزیر  
 رشید الدین فضل اللہ کے تذکروں کو اضافہ کر کے ایک سو گیارہ تذکروں کی تعداد  
 پوری کر دی ہے۔

۱۔ ابن ندیم - کتاب الفہرست ص ۴۱۰

۲۔ مخطوطات الموصل - طبع بغداد ص ۳۶ - نمبر ۱۴

۳۔ جیب البیر - جلد سوم جز اول ص ۱۲۲ - دستور الوزرا - طبع لہران ص ۳۲۴ تا ص ۳۳۱ -

صوان الحکمۃ اس وقت ناپید ہے۔ لیکن اس کے دو انتخاب موجود ہیں۔ ایک نہایت مختصر لیڈن میں دوسرا غایت مطول استنبول میں۔ تتمہ اگرچہ ناپید نہیں ہے۔ لیکن مدت سے نادر و کمیاب ہے۔ اس وقت دنیا میں اس کا ایک اختصار اور پانچ مکمل مخطوطے دریافت ہوئے ہیں۔ ذیل کا اختصار تتمہ کے اختصار کے ساتھ اور ذیل کے دو مکمل نسخے تتمہ کے دو مکمل مخطوطوں کے ساتھ لیڈن اور استنبول کے کتاب خانوں میں محفوظ ہیں۔ چنانچہ ان تمام مخطوطات کی تفصیل ذیل میں درج ہے۔

(۱) لیڈن۔ کتب خانہ مشرقیہ۔ گولیوس۔ نمبر ۱۳۳ ڈی۔ مکتوبہ ۶۹۳۔ تین کتابوں کا مجموعہ۔

- (۱) اختصار صوان الحکمہ۔ از ابوسلیمان منطقہ۔ از ص ۶۶ تا ص ۷۳۔
- (۲) اختصار تتمہ صوان الحکمہ از امام بیہقی از ص ۷۳ تا ص ۷۷۔
- (۳) اختصار ذیل تتمہ صوان الحکمہ از غرضنفر تبریزی از ص ۷۷ تا ص ۷۹۔
- (۲) استنبول۔ کتب خانہ بشیر آغا۔ نمبر ۴۹۴۔ مکتوبہ ۶۸۹۔ دو کتابوں کا مجموعہ۔
- (۱) انتخاب صوان الحکمہ۔ از ص ۱ تا ص ۱۹۰۔
- (۲) تتمہ صوان الحکمہ (مکمل) از ص ۱۹۰ تا ص ۲۷۲۔
- (۳) استنبول۔ کتب خانہ ملا مراد۔ نمبر ۱۴۰۸۔ مکتوبہ ۶۳۹۔ تین کتابوں کا مجموعہ۔
- (۱) انتخاب صوان الحکمہ از ص ۱ تا ص ۱۷۶۔
- (۲) تتمہ صوان الحکمہ از ص ۱۷۶ تا ص ۱۵۲۔
- (۳) ذیل تتمہ صوان الحکمہ از ص ۲۵۲ تا ص ۳۱۴۔
- (۴) استنبول۔ کتب خانہ کوپرلی۔ نمبر ۹۲۔ بلا تاریخ کتابت۔ تین کتابوں کا مجموعہ۔
- (۱) انتخاب صوان الحکمہ از ص ۱ تا ص ۲۲۶۔

(۲) تتمہ صوان الحکمہ از ص ۲۲۶ تا ص ۲۴۲

(۳) ذیل تتمہ صوان الحکمہ از ص ۳۴۳ تا ص ۴۳۰

(۵) برلن - امپریل لائبریری - بلا تارخ کتابت  
تتمہ صوان الحکمہ صفحات ۱۹۸ -

(۶) مشہد مقدس - کتب خانہ آستانہ امام رضاؑ

تتمہ صوان الحکمہ - مکتوبہ ۵۹۹ھ - وفات مصنف سے ۳۶ سال بعد -

ارباب فضل و کمال کو یہ معلوم کر کے ضرور مسرت ہوگی کہ پنجاب یونیورسٹی کی طرف سے نشریات مشرقیہ کے سلسلے میں صوان الحکمہ کا تتمہ نہایت اہتمام کے ساتھ شائع ہوا ہے۔ اور ہمارے فاضل دوست پروفیسر محمد شفیع ایم اے پرنسپل اور نیٹیل کالج نے اس کو کمال سعی و کوشش کے ساتھ ایڈٹ کیا ہے۔ اس اشاعت کے تین جز ہیں۔ پہلے جز میں عربی متن - دوسرے جز میں فارسی ترجمہ - تیسرے جز میں فاضل ایڈیٹر کا عالمانہ مقدمہ - پہلے دو جز چھپ گئے ہیں - تیسرا جز ابھی زیر طبع ہے -

فاضل پروفیسر نے عربی متن کی بنیاد برکن کے مخطوط پر رکھی ہے۔ جس کا مفصل حال اہلورٹو نے اپنی فہرست کی جلد ہفتم میں صفحہ ۴۵ پر لکھا ہے۔ استنبول کے تین مخطوطوں سے بروقت تصحیح اس کا مقابلہ کیا ہے۔ شہر زوری کی تاریخ الحکماء سے بھی مقابلہ کا کام لیا ہے۔ فارسی ترجمہ پنجاب یونیورسٹی کے مخطوطے کی نقل ہے۔ اس کی تصحیح میں عربی متن سے مدد لی گئی ہے۔

عربی متن ۶۷ صفحات کا ہے۔ اس کے بعد صفحہ ۷۷ سے ۳۶۰ تک ایڈیٹر کے تعلیقات - اسماء کی فہرستیں - قرأت کے اختلافات اور طباعت کے اظلام مذکور ہیں۔ فارسی ترجمہ ۱۳۴ صفحات میں تمام ہوا ہے۔



فاضل پروفیسر نے عربی متن اور فارسی ترجمہ دونوں پر محققانہ تعلیقات لکھے ہیں۔ کتاب میں جس قدر تذکرے ہیں ان کی مزید توضیح و تشریح کے لئے دوسرے مصادر و منابع کا جگہ جگہ حوالہ دیا ہے۔ مستند ماخذوں سے اقتباس کر کے توضیح یا تطبیق کے لئے بے شمار معلومات اصل کتاب پر اضافہ کئے ہیں۔ الغرض اس اشاعت کو مفید و کارآمد بنانے کے لئے جس قدر کوشش ممکن تھی وہ سب فاضل پروفیسر نے صرف کر دی ہے۔

عام طور پر خیال کیا جاتا ہے کہ یورپ کے محقق کتابوں کے ایڈٹ کرنے میں کمال رکھتے ہیں۔ لیکن فاضل پروفیسر نے ستمہ کو اس جامعیت سے ایڈٹ کیا ہے کہ ان کی یہ سعی محققین یورپ کے کمالات کے ماثل ہو گئی ہے۔ اور حقیقت یہ ہے کہ خود محققین یورپ نے بھی اس تحقیق و تدقیق کے ساتھ بہت کم کتابیں ایڈٹ کی ہیں۔

## آثارِ ایران

مجموعہ تحقیقات ادارہ عتیقات ایران

مرتبہ دانشمند ایران شناس موسیو اندرے گووارڈ

اعلیٰ حضرت رضا شاہ پہلوی نے ۱۹۲۸ء میں سرزمین ایران کے آثار و عیاق کی

تحقیق و تفتیش کے لئے ایک ادارہ قائم فرمایا۔ وزراء نے سلطنت نے اکتشاف و حقیقت کے لئے آئین و قوانین مدون کئے۔ فرانس کے عالم شریات موسیو اندرے گودارد اس ادارے کے مدیر قرار پائے۔ دار السلطنت پھران میں ایک عجائب خانہ کھولا گیا۔ اور اس کے لئے ایران کے اشیائے قدیم فراہم ہونے لگے۔ آثار کھن کی حفاظت و مرمت کا آغاز ہوا۔ کتبوں کی تلاش اور ان کے متون کی نشر و اشاعت کے لئے ماہران فن کی ایک جماعت مستعد ہوئی۔ کارکنان ادارہ نے طے کیا کہ ایک مجلہ آثار ایران کے نام سے شائع کیا جائے۔ اور اس کے ذریعہ ان اکتشافات کی تشہیر کی جائے جو آثار کھن اشیائے قدیم اور کتب و مسکوکات کی نسبت تحقیق ہوئے ہیں۔ اسی سال موسیو گودارد نے حال میں اس مجلہ کی پہلی جلد شائع کی ہے جو ۱۹۳۶ء کے اکتشافات سے تعلق رکھتی ہے۔ اس میں حسنہ اٹھ مقالات اور ان کے متعلق ایک سو اسی نقشے چربے اور تصاویر ہیں۔

(۱) حاشی مرقع گلشن (۲) اسناد مغولی عجائب خانہ پھران میں

(۳) آثار ابر کوہ (۴) آثار نطنز

(۵) بروج لاجیم وریکت (۶) مزارات مراغہ

(۷) جامع نیریز (۸) جامع محمدیہ کامنبر

مرقع گلشن ان مصوروں نقاشوں اور خطاطوں کی وصلیوں کا مجموعہ ہے۔

جو ہالیوں اور اکبر کے دربار میں گزرے ہیں۔ جہانگیر نے ان ہنرمندوں کی فہرست وصلیوں کے کئی مجموعے مرتب کئے تھے۔ ان میں سے ایک مجموعہ جہانگیر الہم کہلاتا ہے۔ جو برکن میں محفوظ ہے اور اس کی نسبت کوہنل اور گوئیز نے ایک مستقل کتاب لکھی ہے جو ۱۹۲۲ء میں برکن میں طبع ہوئی ہے۔ دوسرا مجموعہ یہ ہی مرقع گلشن ہے جو قصر گلستان کے سرکاری کتاب خانہ میں محفوظ اور

شاہی ذخیرے کے نوادرات میں شمار ہوتا ہے۔

جہانگیر نے اس موقع کو ہم تقطیع بنانے کے لئے چھوٹی بڑی وصلیوں کے پیچھے کاغذ چسپاں کرائے اور ان کاغذوں کے سادہ حاشیوں کی بدنامی دُور کرنے کے لئے اپنے دربار کے ہنرمندوں سے ان پر طح طرح کے نقش و نگار اور انواع و اقسام کے تصاویر بنوائے ہیں۔ ان میں ایک تصویر شاہ جہاں کے عہد طفلی کی ہے۔ اس کو منوہر نے بنائی ہے جو جہانگیر کا خاص مصور ہے۔ موسیو گودارد دعوے کے ساتھ کہتے ہیں کہ شاہ جہاں کی کم سنی کی یہ واحد تصویر ہے اور ایسی عمر سے تعلق رکھنے والی شاہ جہاں کی تصویر ابھی تک کسی نے بھی شائع نہیں کی ہے۔ اس تصویر کے نیچے شاہ جہاں نے خود اپنے قلم سے حسب ذیل عبارت لکھی ہے۔

شبیدہ خرد سالی من است۔ حررہ شاہ جہاں۔

موسیو گودارد نے اس مقالہ کی مہد میں ہمایوں اور اکبر کے عہد میں فن نقاشی کی ترقیوں کا تذکرہ کرتے ہوئے بیان کیا ہے کہ ہمایوں کے عہد میں ۹۵۷ء کے قریب میر سید علی نے داستان امیر حمزہ کے تصاویر بنانے شروع کئے۔ اور اکبر کے عہد میں اس کام کو مکمل کیا۔ موسیو گودارد کے خاص الفاظ یہ ہیں۔

در سال ۹۵۷ھ (۹۵۷ء) میر سید علی بفرمان ہمایوں بنقاشی دوازہ جلد

تاریخ حمزہ عم پیغمبر مشغول شد۔ ایں شاہکار معروف کہ بنیان نقاشی کتب

مغولی بشمار راست در عہد اکبر انجام رسید۔

لیکن یہ بیان حقیقت کے بالکل خلاف ہے۔ کیونکہ کسی ہم عصر مورخ نے نہیں لکھا ہے کہ داستان امیر حمزہ کی تصویر کشی کا آغاز ہمایوں کے عہد سے ہوا۔ بلکہ تمام مورخ بالاتفاق بیان کرتے ہیں کہ یہ تصاویر اکبر کے حکم سے تیار ہوئے ہیں۔

مرزا علاء الدولہ قزوینی نے نفائس الماثر میں بالصرحت بیان کیا ہے کہ میر سید علی مصور نے ۹۵۶ھ میں کابل میں آکر ہمایوں کی ملازمت اختیار کی۔ اکبر نے اس کو نادر الملک کا خطاب دے کر بارہ جلدوں میں داستان امیر حمزہ کی تصاویر بنانے کا حکم دیا۔ سات سال سے کام جاری ہے اور اس وقت تک اس کی صرف چار جلدیں تیار ہوئی ہیں۔

نفائس الماثر ۹۵۹ھ میں تمام ہوئی ہے۔ اس اعتبار سے داستان امیر حمزہ کی تصویر کشی کا کام نفائس الماثر کے اتمام سے سات سال قبل ۹۵۲ھ میں شروع ہوا ہے۔ اس وقت اکبر کو برسر حکومت ہو کر دس سال گزر چکے تھے۔ اور جلوس کا گیارہواں سال جاری تھا۔

مرزا علاء الدولہ کی اصل عبارت پر وفیسر محمد شفیع نے شائع کی ہے۔

جس کا اقتباس حسب ذیل ہے۔

در شہر ۹۵۶ھ ست و خمیس و تسعاً نہ بکابل آمدہ بشرت ملازمت حضرت جنت آشیانی سر فراز گشتہ ..... حالاً منظور نظر حضرت اعلیٰ ست و بخطاب مستطاب نادر الملک ہمایوں شاہی ممتاز ..... ہفت سال است کہ میر مذکور حسب احکم حضرت اعلیٰ در کتاب خانہ عالی بہ تزئین و تصویر مجالس قصہ امیر حمزہ مشغول ست۔ و در اتمام آن کتاب بدایع انتساب کہ از مختصرات خاطر و قار حضرت اعلیٰ ست اہتمام می نماید ..... و اس حکایات در دوازدہ جلد با تمام خواہد رسید۔ ہر جلدی شش ہر یکصد ورق۔ و ہر ورق یکدفعہ در یکدفعہ محتوی ہر دو مجلس تصویر۔ بر صد ہر مجلس حالات و واقعاتی کہ بآں صفحہ متعلق ست بزبان الما کردہ آمد۔ انشا و بدایع آن حکایات شوق انگیز و روایات طرب آمیز بحسن اہتمام و نتائج

اقلام سحر انجام فصاحت شعار و بلاغت آثار خواجہ عطاء اللہ فشتی قزوینی  
 کہ طبع و قادش بقاد کلمات و لغیب است صورت انجام و اتمام می یابد  
 و با آنکہ در مدت مذکورستی نفر از مصوران بہزا و صفت مانی سیرت در آن  
 کتاب بردوام باہتمام کاری کنند زیادہ از چہار جلد با تمام نرسیدہ۔

لا جیسیم ماژندران کے ایک قریہ کا نام ہے جو سواد کوہ کے جنگل میں  
 و شوار گزار کوہستان کے اندر واقع ہے۔ اس کے اطراف آب و آجر کی دیوار کے  
 شکستہ آثار موجود ہیں۔ اور اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ کسی زمانہ میں یہ ایک مستحکم  
 قلعہ تھا اور قلب صحرائیں دشمن کی دست برد سے محفوظ رہنے کے لئے اس کی  
 بنیاد ڈالی گئی تھی۔ اس قلعہ کے آثار سے اس وقت صرف ایک برج باقی رہ گیا  
 ہے، اس پر دو کتبے لگے ہوئے ہیں۔ ایک پہلوی میں۔ دوسرے کو فی خط میں پہلوی  
 کتبہ ابھی تک پڑھا نہیں گیا ہے۔ کو فی کتبہ سے ثابت ہوتا ہے کہ ۳۱۰ھ میں  
 اس کی تعمیر ہوئی ہے اور اس کے اندر کیا لے جلیل ابو الفوارس شہر یار بن العباس  
 بن شہر یار مدفون ہے۔ کو فی کتبہ کی عبارت حسب ذیل ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ - هٰذَا قَبْرُ الْقَیْمِ الْکَلْبِ الْجَلِیْلِ ابُو الْفَوَارِسِ  
 شَہْرِیَارِ بْنِ الْعَبَّاسِ بْنِ شَہْرِیَارِ مَوْلٰی اَمِیرِ الْمُؤْمِنِیْنَ جَمَہُورِہٖ  
 اَمْرٌ بِبَنَانِہٖ..... فی سنہ ثلاث عشر و امر بعما تہ۔

عمل الحسن بن علی۔

موسیو گو وارڈ نے شہر یار بن العباس کی شخصیت سے مطلق بحث نہیں کی  
 ہے۔ ورنہ اس کتبہ سے فردوسی اور اصفہید شہر یار کا واقعہ باسانی حل ہو جاتا  
 نظامی عروضی سمرقندی نے چہار مقالہ میں لکھا ہے کہ فردوسی سلطان محمود  
 کے غیظ و غضب سے سخت ہراساں ہوا اور غزنین سے فرار ہو کر طبرستان پہنچا۔

یہاں آل بادند کے بادشاہ اصغید شہر یار کی حکومت تھی۔ فردوسی شہر یار کے دربار میں آیا اور سلطان محمود کی بھوسنائی۔ اس کے بعد ایک سو بیت شہر یار کی مدح میں لکھ کر شاہنہا میں اضافہ کئے اور اس کو شہر یار کے نام سے نامزد کرنے کی خواہش کی۔ لیکن شہر یار نے اس کو پسند نہیں کیا بلکہ ایک لاکھ درہم دے کر ہجو کے اشعار فردوسی سے لے لئے اور ان کو تلف کر دیا۔

ابن اسفندیار نے بھی اپنی تاریخ طبرستان میں فردوسی کے اس واقعہ کو نظامی عروضی سمرقندی کے حوالہ سے نقل کیا ہے۔ اور اس میں شہر یار کے باپ کا نام ثروین اور داد کا رستم بتایا ہے۔ ابن اسفندیار کے خاص الفاظ یہ ہیں۔

شاہنامہ برگرفت و بطبرستان پیش اصغید شہر یار بن ثروین بادند کہ ذکر  
ملکی و بزرگی او در کتاب یمنی عبتی نوشتہ است و خال شمس المعانی قابوس  
بود آمد و سلطان محمود را ہجا گفت و صد بیت ہجو در دیباچہ بر اصغید عرض  
کرد و گفت من این کتاب را بنام تو خواہم کرد کہ این کتاب ہمہ اخبار و آثار  
اجداد و نسلست۔

ابن اسفندیار نے ایک اور مقام پر شہر یار بن ثروین کا اس طرح تذکرہ کیا ہے۔

در رمضان سنہ ۲۸۲ شنی و ثمانین و کاتین اصغید رستم در در بند وفات یافت  
ثروین بن رستم ملک البجبال شد۔ و با سید ناصر کبیر موافق بود و در عہد مالک  
بن کاکا کی ہم بود۔ اصغید شہر یار بن ثروین ملک البجبال در عہد حسن بویہ بود اور  
اثر ہائے بسیار است۔ در بعضے اوقات بادشگیر بن زیار موافق و معاہدہ بود۔  
ثروین بن شہر یار ہم پسرش در عہد و شکیر بود۔ بعد شہر یار در کوہستان و ملک  
باوندان قائم مقام پدر سم او بود۔ اما پیش از پدر از دنیا برفت۔ و شہر یار  
مدت دراز بانہد۔ تا در عہد شمس المعالی قابوس بن و شکیر و ہم در عہد سلطان

یمن الدولہ محمود باند -

علامہ محمد بن عبدالوہاب قزوینی نے فردوسی اور شہریار کے بارے میں ابن اسفندیاری کی پیروی کی ہے۔ اور مرزبان نامہ کے مقدمہ میں اس کا بایں الفاظ تذکرہ کیا ہے۔

پدر مرزبان اصغبر رستم بن شہریار بن شروین معاصر شمس المعالی قابوس بن وشمگیر (۳۶۶ھ - ۴۰۲ھ) بود و در کوہستان فریم یا پریم و شہریار کوہ قائم مقام پدر شد۔ و پدرش شہریار بن شروین معاصر سلطان محمود غزنوی بود۔ و ۴۳۷ھ بہ تخت نشست و مدتی دراز باند و زمان سلطان محمود را درک نمود و دوست کہ فردوسی بعد از فرار از دربار سلطان محمود بنزد وی رفت و خواست شاہنامہ را بنام او کند و آں حکایت معروفست۔

آل بادندین شہریار نام کے چار بادشاہ گزرے ہیں۔

- (۱) شہریار اول بن شروین بن سرخاب بن ہرمردان ۱۸۱ھ - ۲۱۰ھ
- (۲) شہریار ثانی بن شروین بن رستم بن سرخاب بن قرین ۳۱۸ھ - ۳۳۵ھ
- (۳) شہریار ثالث بن دارا بن رستم بن شروین بن رستم ۳۵۸ھ - ۳۹۶ھ
- (۴) شہریار رابع بن قرین بن سرخاب بن شہریار ثالث ۴۶۶ھ - ۵۰۳ھ

شاہنامہ ۴۷۷ھ میں تمام ہوا ہے۔ مشہور روایت کے مطابق فردوسی نے ۴۷۷ھ میں وفات پائی ہے۔ اس بنا پر اُس شہریار کو جس کے دربار میں فردوسی گیا تھا ۴۷۷ھ اور ۴۷۸ھ کے درمیان موجود رہنا ضروری ہے لیکن تاریخ میں اس نام کے جس قدر بادشاہوں کا ذکر آیا ہے ان میں سے ایک ہی ایسا نہیں ہے جو ۴۷۷ھ اور ۴۷۸ھ کے مابین عین حیات اور برسر حکومت رہا ہے۔

برج لاجیم کے کتبہ نے آل باوند کے ایک ایسے بادشاہ کی شخصیت سے واقف کرایا ہے جو شہریار بن العباس کے نام سے موسوم اور فردوسی کی وفات سے دیر ۲۰ سال بعد ۱۳ھ کے حدود میں فوت ہوا ہے۔ بلاشبہ یہی وہ شہریار ہے جس کے دربار میں فردوسی شاہنامہ لیکر آیا تھا۔

۳۹۶ھ میں شمس المعالی قابوس بن وشمگیر نے شہریار ثالث بن داراکو مار ڈالا۔ اور ۳۹۷ھ میں اس کے فرزند رستم بن شہریار کو شکست دے کر طبرستان پر قبضہ کر لیا۔ اس کے بعد قریباً ستر سال طبرستان پر آل وشمگیر کا قبضہ رہا۔ لیکن کوہستانی علاقے پر کسی وقت بھی آل وشمگیر کو تسلط حاصل نہیں ہوا۔ اس دور احتمال میں آل باوند کے مختلف افراد قابوس کی دست برد سے محفوظ رہنے کے لئے کوہستان میں پناہ گزیں ہو گئے۔ اور اپنے آبائی ملک کو دشمن سے واپس لینے کے لئے دقت اور موقع کا انتظار کرتے رہے۔ رستم بن شہریار کی ہزیمت کے ایک سال بعد خانوادہ باوندیہ کے دو برادر عماد ابو جعفر ثروین بن محمد بن شہریار اور ابو الفوارس شہریار بن العباس بن شہریار کوہستان میں تاج و تخت کے مدعی ہوئے۔ ابو جعفر ثروین بن محمد نے علاقہ کرکان میں خروج کیا اور ۴۰۰ھ میں اپنے نام کا سکہ بھی مضروب کرایا۔ اس کی قبر بندرگز کے قریب قلعہ رادکان میں ہے اور قبر کے اوپر جو بقیعہ بنا ہوا ہے اس کی تعمیر ۴۰۲ھ اور ۴۰۳ھ کے مابین ہوئی ہے۔ ابو الفوارس شہریار بن العباس کا مرکز حکومت سواد کوہ تھا۔ اس نے اپنی حفاظت کے لئے لاجیم کا قلعہ بھی تعمیر کرایا تھا۔ اس کی حکومت کا زمانہ قابوس بن وشمگیر کے استیلا سے ایک سال ۳۹۷ھ سے شروع ہو کر ۴۱۳ھ کے اوائل میں ختم ہوتا ہے۔ یہ ہی وہ زمانہ ہے جبکہ فردوسی غزنین سے فرار ہو کر طبرستان میں آیا اور شہریار بن العباس کی خدمت میں شاہنامہ پیش کیا۔



# آداب الحرب والشجاعہ

تصنیف فخر الدین مبارک شاہ معروف بہ فخر مدبر  
اقتباسات حکایات راجعہ بہ خالوادہ غزنویہ

از نشریات عربک اینڈ پرنٹین سو سائٹی پنجاب یونیورسٹی

سلطان شمس الدین یلتمش کے عہد میں فنون حرب کے مسائل و مباحث  
پر ایک کتاب آداب الحرب والشجاعہ تصنیف ہوئی ہے۔ اس کا مصنف  
فخر الدین محمد بن مبارک شاہ المعروف بفخر مدبر سلطان معز الدین محمد بن سام  
اور اس کے دو جانشین ملک قطب الدین ایبک اور سلطان شمس الدین یلتمش  
کا معاصر ہے۔ اس کا سلسلہ نسب خلیفہ اول حضرت ابوبکر الصدیقؓ تک پہنچتا ہے۔  
اس کی ماں امیر بلکا تلگین کی اولاد سے تھی جو امیر التلگین کا حاجب کبیر اور اس کے  
فرزند ابواسحق کا جانشین ہوا ہے۔

فخر مدبر نے آداب الحرب سے پہلے ایک کتاب شجرة الانساب لکھی ہے۔  
اس میں انبیاء علیہم السلام۔ ملوک عرب و عجم اور خلفاء و سلاطین اسلام کے اکیس جہتیں  
شجرے درج ہیں۔ ان کی ابتدا میں ایک مبسوط مقدمہ ہے۔ جس میں وسط ایشیا  
کی اقوام کے رسم و رواج۔ سلاطین غوریہ کے بعض فتوحات۔ خاص کر وہ واقعات  
مذکور ہیں جو ۵۸۶ھ اور ۶۰۲ھ کے مابین سولہ سال کے اندر ہندوستان میں سرزد

ہوئے ہیں اس مقدمہ کو سر ڈینی سن راس نے تاریخ فخر الدین مبارک شاہ کے نام ۱۹۲۷ء میں لندن چھپوایا ہے۔

اس وقت تک آداب الحرب کے تین مخطوطوں کا پتہ چلا ہے۔ ایک برٹش میوزیم میں دوسرا انڈیا آفس میں۔ تیسرا الٹ یا لک سوسائٹی آف بنگال میں۔ ڈاکٹر ایچ نے انڈیا آفس کے فارسی مخطوطات کی فہرست میں اس کا نام آداب الملوک و کفایت الملوک لکھا ہے۔

پروفیسر محمد شفیع ایم۔ اے۔ پرنسپل اور ٹیل کالج لاہور نے آداب الحرب کے دو اقتباس شائع کئے ہیں۔ ان میں سے ایک اقتباس باب یازدہم سے ماخوذ ہے۔ اس میں اسلحہ کی فضیلت اور استعمال کے آداب و ضوابط مذکور ہیں۔ دوسرے اقتباس میں وہ تاریخی حکایات ہیں جو سلاطین غزنویہ سے تعلق رکھتی ہیں۔ اور اس کو پنجاب یونیورسٹی کی عریک اینڈ پریشین سوسائٹی نے شائع کیا ہے۔

اسکول آف اورینٹل اسٹڈیز کے بوٹین میں احمد زکی ولد ی نے مبارک شاہ فخر مدبر پر ایک مضمون لکھا ہے اور اس میں ایک منظوم کتاب رحیق التحقیق کو اس کی تصنیف بتایا ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ اسکو فخر مدبر سے کوئی تعلق نہیں ہے بلکہ یہ کتاب اسی نام اور اسی لقب کے ایک اور مصنف ملک الکلام فخر الدین مبارک شاہ مروزی کی تصنیف ہے۔ جو سلطان علاء الدین جہاں سوز (۵۴۷ھ - ۵۵۶ھ) اور سلطان غیاث الدین محمد بن سام (۵۵۸ھ - ۵۹۹ھ) کا درباری شاعر تھا۔ اس نے رحیق التحقیق ۵۸۲ھ میں سلطان غیاث الدین محمد بن سام کے عہد میں نظم کی ہے۔ اس سے پہلے اس نے سلاطین غوریہ کا نسب نامہ بھی لکھا ہے۔ اس کی تالیف سلطان علاء الدین جہاں سوز کے عہد میں شروع کی اور سلطان غیاث الدین کے عہد میں تمام کیا۔ قاضی منہاج سراج صاحب طبقات ناصری نے

۱۔ یہ اقتباس نومبر ۱۹۳۷ء کے اورینٹل کالج میگزین میں ۶۵ سے ۸۲ تک چھپا ہے۔  
۲۔ یہ مضمون بوٹین مذکور کی جلد ششم (بابہ ۱ تا ۱۹۳۲) میں ۸۲۴ سے ۸۵۷ تک شائع ہوا ہے۔

اس کا نسخہ شہزادی ماہ ملک کے یہاں دیکھا تھا۔ جو سلطان غیاث الدین کی  
دفتر اور منہاج سراج کی سرپرست تھی۔ ملک الکلام مبارک شاہ کے لئے ملاحظہ  
کیجئے۔ طبقات ناصری متن فارسی طبع کلکتہ ص ۳۸ و ص ۳۹۔ ریورٹی۔ ترجمہ  
انگریزی۔ جلد اول صفحہ ۳۱ و ص ۳۲۔

## دفتر دیوانی و مال و ملکی سرکار عالی

مطبوعہ دارالطبع سرکار عالی حیدرآباد دکن

دفتر دیوانی و مال و ملکی سلطنت آصفیہ کے قدیم دفاتر ہیں۔ قیام سلطنت  
کے ساتھ دفتر دیوانی قائم ہوا۔ اس کو پہلے زمانہ میں ”دیوان دکن“ کا دفتر کہتے تھے۔  
سلطنت کا نظم و نسق صوبہ جات دکن کا مالی اور فوجی انتظام۔ جمع و خرچ کا حساب  
عطائے جاگیر و منصب و انعام کی اجرائی اور اسی نوعیت کے بہت سے امور  
سلطنت اس دفتر سے وابستہ تھے۔ نواب نظام علی خاں آصف جاہ ثانی  
نے اپنے عہد میں دفتر دیوانی کے دو شعبے قرار دیے۔ ان میں سے ایک شعبہ  
جو برار۔ اورنگ آباد اور بیجاپور کے تین صوبوں سے متعلق تھا حسب سابق دفتر  
دیوانی کے نام سے موسوم رہا۔ دوسرے شعبہ کو بیدر اور حیدرآباد و کرناٹک کے  
دو صوبوں سے متعلق کر کے اس کا نام دفتر مال رکھا۔

دفتر ملکی جس کو پہلے زمانہ میں دارالانشایا منشی خانہ کہا کرتے تھے  
مدارالہام کا خاص دفتر تھا۔ اس کے توسط سے مدارالہام کے انتظامی احکام۔  
ماہوارات کی اجرائی عہدہ داروں کے تغیر و تبدل عمل میں آیا کرتے تھے۔

سرکار عظمت مدار اور سرکار عالی کے مابین جب تعلقات قائم ہوئے اور طرفین میں خط و کتابت اور معاہدات کے مکمل و منسوخ کرنے کی ضرورت لاحق ہوئی تو ان کی تنسیق و تہنیت بھی اسی دفتر سے متعلق کر دی گئی۔ سراج الملک کے ایام وزارت میں اس کا نام تبدیل کر کے دارالانشا کی بجائے دفتر ملکی رکھا گیا۔

۱۱۷۵ھ میں راجہ رائے ریاں دفتر دیوانی کے دفتر دار مقرر ہوئے۔ ۱۲۱۸ھ میں راجہ لالہ بہادر کو دفتر مال کی سر دفتری عنایت ہوئی۔ اس زمانہ یہ خدمتیں ان خاندانوں میں موروثی چلی آرہی تھیں۔ ۱۳۳۱ھ میں دفتر دیوانی محکمہ فینانس کی نگرانی میں لے لیا گیا۔ ۱۳۴۲ھ میں دفتر مال اور ۱۳۴۸ھ میں دفتر ملکی کا شعبہ ماہورات دفتر دیوانی میں منم کر دیا گیا۔ اس طرح سے یہ تینوں دفاتر جو ابتداء سے الگ الگ تھے باہم منم ہو کر اب ایک دفتر کی صورت اختیار کر لئے ہیں۔

دفتر دیوانی جب فینانس کی نگرانی میں آیا تو رائے پر بھولال۔ بی۔ اے اسکے مہتمم مقرر ہوئے۔ ۵ محرم ۱۳۳۴ھ کو انہوں نے وظیفہ حسن خدمت حاصل کیا تو یہ خدمت مولوی سید خورشید علی کے تفویض ہوئی۔ ۷ ربیع الثانی ۱۳۴۲ھ کو حسب فرمان خسروی مہتممی کا یہ عہدہ نظامت دفتر دیوانی کے نام سے نامزد کیا گیا اور یہ نظامت اس وقت نظامت دفاتر دیوانی و مال و ملکی و استیفا و مناصب و مواہیر کے طول و طویل لقب سے مشہور ہے۔

بادشاہوں کے فرامین و پروانے۔ دربار و ملی کے سیاہے۔ وقایع نگاروں کے روزنامے۔ مداخل و مخارج کے فردات۔ جاگیر و منصب و انعام کے وثیقے۔ عمال و حکام کے تغیر و تبدل اور بحالی و برطرفی کے حکم نامے۔ بازارات کے نرخ نامے۔ عہد شاہجہاں و اورنگ زیب کے دیوان کن کا دفتر۔

اسی نوعیت کے سینکڑوں نادروں یا نایاب اسناد اس دفتر میں محفوظ و موجود ہیں۔ اگر ان کا بنظر غائر مطالعہ کیا جائے تو نہ صرف سلطنت آصفیہ کی تاریخ بلکہ ہندوستان کی عمومی تاریخ کے متعلق بھی بے شمار قابل اعتماد معلومات حاصل ہو سکتے ہیں۔ اس عظیم النظیر ذخیرہ کی وسعت اور ہمہ گیری کا اندازہ اس مجموعہ سے ہوتا ہے جو حال میں بطور نمونہ چھاپا گیا ہے۔ یہ ذخیرہ سالہا سال کی محنت و کوشش کے بعد سو سے زیادہ شعبوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔ اور ہر شعبہ کے اسناد تاریخ و ماہ و سال کے اعتبار سے عہد وار ترتیب دیے گئے ہیں۔ حسن تدوین کا یہ سلیقہ مولوی سید خورشید علی کے پچیس سالہ تجربہ کا نتیجہ ہے۔ اس ذخیرے کے جوازا شائع ہوئے ہیں ان سے تاریخ دکن کے بارے میں بعض ایسے فوائد اخذ ہوتے ہیں جو عام طور پر دوسری تاریخوں میں دستیاب نہیں ہوتے۔ مثال کے طور پر ایسے تین چار فوائد کو ہم ذیل میں بیان کرتے ہیں۔

(۱)  
نواب ناصر جنگ کی شہادت کے بعد ۱۱۶۴ھ کو نواب مظفر جنگ سندھ میں ہوئے۔ انہوں نے محمد علی خاں والا جاہ کو کرناٹک کی نیابت سے معزول کیا اور ۲۹ صفر ۱۱۶۴ھ کو اس علاقہ کا زر تعہد چوبیس لاکھ روپیہ مقرر کر کے یہ خدمت حسین دوست خاں عرف چندا صاحب کے حوالہ کی۔ اس تغیر و تقرر کے بارے میں جو یادداشت دفتر دیوانی سے پیش ہوئی تھی اس کی عبارت اور شرح منظوری حسب ذیل ہے۔

سند بولیں

نیابت فوجداری محالات پایان گھاٹ متعلقہ کرناٹک صوبہ فرزند بنیاد  
حمید آباد از تغیر انور الدین خاں عرف محمد علی خاں تعہد شمس الدولہ حسین خاں

مبارز جنگ گردیدہ - در باب نوشتن سند ہر چہ امر -  
 ۱۷۰۰ ربيع الاول ۱۱۶۲ھ کو دو ماہ کی مختصر حکومت کے بعد لڑپہ کے قریب رائے  
 چوٹی کے میدان میں نواب مظفر جنگ مارے گئے اور ان کی جگہ نواب صلابت جنگ  
 برسر حکومت ہوئے۔ لشکر کے مرور و عبور سے ملک پامال ہو گیا تھا۔ اس کے مد نظر  
 حسین دوست خاں نے ررتعہ میں تخفیف کرنے کی درخواست کی اور اس کی  
 نسبت ۲۲ ربيع الاول ۱۱۶۲ھ کو دفتر دیوانی سے جو یادداشت مرتب ہوئی  
 مٹی اوس کی عبارت یہ ہے -

فرد شہر مس الدولہ حسین دوست خاں بہادر مبارز جنگ بد فتر رسیدہ محالات  
 تعلقہ کرنا ملک بموجب تعہد انور الدین خاں مرحوم از ۱۱۶۰ھ فصلی تعہد  
 بندہ در گاہ مقرر شدہ چوں بنا بر تفصیل افواج قاہرہ از یک سال میں  
 ملک پائسالی بسیار شدہ امیدوار فضل و کرم است کہ در تعہد تخفیف مرحمت  
 شود دریں باب ہر چہ امر

تعہد ۱۱۶۰ھ فصلی ۱۱۶۰ھ روپیہ  
 اس یادداشت پر نواب صلابت جنگ نے حکم دیا کہ (۱۱۶۰) پانچ لاکھ روپیہ تخفیف  
 کر دیا جائے۔ چنانچہ اس حکم کے خاص الفاظ یہ ہیں -  
 پنج لک روپیہ ۱۱۶۰ھ فصلی تخفیف بدہند

(۲)

دفتر دیوانی کی ایک یادداشت سے معلوم ہوتا ہے کہ نواب صلابت جنگ  
 کے یہاں ہوسیدوبوسی کی جو فوج لازم مٹی اس کی تنخواہ ماہانہ دو لاکھ روپیہ مقرر تھی۔  
 اور اس کے معاوضہ میں نواب صاحب نے مصطفیٰ نگر - ایلور - راجندرہ اور

سیکا کول کے چار اضلاع چالیس لاکھ روپیہ کے اجارہ پر بوسی کے تفویض فرمائے تھے۔ اس یادداشت کی عبارت یہ ہے۔

امیدوارست کہ ازراہ فضل و کرم تعلقہ سرکار سیکا کل وراجندری وایلوور  
و مصطفیٰ نگر بہ نسبت وچہار لک روپیہ سال تمام بالمقطع من ابتداء سنہ ۱۱۶۳  
در طلب مردم فرنگیاں و گکارڈیاں بطریق اجارہ در میونسخواہ ماہ ماہ ۱۵  
و دو لک روپیہ در ماہ کہ قبول نموده بنام فدوی عنایت شود  
للعہ سرکار در بست

موسیٰ بوسی بہادر

جنگ

غضنفر سپہ سالار  
۱۱۶۶

للعہ لک روپیہ

بوسی کی فوج۔ اس کے اخراجات اور اجارے کے چار اضلاع کی مالگاری  
وغیرہ کی نسبت مورخین نے جو کچھ لکھا ہے اس کو بھی اس موقع پر بیان کرنا ضروری  
معلوم ہوتا ہے تاکہ ناظرین کو اس کی روشنی میں اس سند کو دیکھنے اور اس سے تاییدی  
نتائج اخذ کرنے کا موقع ملے۔

نواب مظفر جنگ نے مسند نشینی کے بعد پابندی پوری سے حیدر آباد کی جانب  
روانہ ہونے کا قصد کیا تو اپنی حفاظت کے لئے ڈو پلے کے مشورہ سے فرانسس  
کی ایک جمعیت ملازم رکھی اور اس کو ہمراہ لیکر پابندی پوری سے روانہ ہوئے۔ اس  
جمعیت کا افسر موسیٰ بوسی تھا اور اس کے ماتحت ڈو پلے کے دورشتہ ہار ایک  
بھتیجا دوسرا میندری فرزند کمانڈر کی حیثیت سے اس میں شریک تھے۔ نواب

نامر جنگ کے قاتلوں نے کڑپہ کے قریب منظر جنگ کو مار ڈالا تو امرائے سلطنت نے اسی جگہ نواب صلابت جنگ کو تخت پر بٹھایا۔ اس کے بعد بوسی نے اپنی جمعیت کے ساتھ پانڈیچری واپس جانے کا ارادہ کیا۔ لیکن نواب صلابت جنگ کے دیوان رام داس نے بہت سا روپیہ دے کر بوسی اور اسکی جمعیت کو حسب سابق ملازم رکھ لیا۔

کرنیل مالین نے لکھا ہے کہ پانڈیچری سے روانگی کے وقت بوسی کے ہمراہ تین سو یورپین اور دو ہزار دیسی سپاہی تھے۔ ۱۷۵۱ء (۱۱۶۵ھ) میں بعد نواب صلابت جنگ اس جمعیت کی تعداد بارہ سو یورپین اور پانچ ہزار دیسی سپاہیوں تک پہنچ گئی تھی اس کے دو سال بعد ۱۷۵۳ء (۱۱۶۷ھ) میں کسی قدر تخفیف ہو گئی اور اس وقت پانسو یورپین اور چار ہزار دیسی سپاہی اس میں رہ گئے۔ کرنیل مالین نے یہ بھی لکھا ہے کہ نواب صلابت جنگ نے مصطفیٰ نگر۔ ایورہ اجندری اور سیکا کول کے چار ضلع اس جمعیت کے اخراجات میں بوسی کے تفویض کئے تھے۔ اس علاقہ کا مجموعی رقبہ سترہ سو مربع میل تھا۔ اور اس سے سالانہ چار لاکھ پونڈ اسٹرلنگ کی آمدنی وصول ہوا کرتی تھی۔ جس کی مقدار زمانہ حال کے سکے میں باون لاکھ روپیہ ہوتی ہے۔

ڈاکٹر ڈاڈویل نے لکھا ہے کہ بوسی جب منظر جنگ کے ساتھ پانڈیچری سے نکلا ہے تو تین سو یورپین آٹھ سو دیسی سپاہی اور دس میدانی توپین اس کے ہمراہ تھے۔ سپاہی کے لئے تیس روپیہ۔ انسائین کے لئے تین سو دو فنٹلوں کے لئے پان پان کرچین کے لئے ایک ہزار اور خود بوسی کے لئے بارہ سو ماہانہ مقرر ہوئے تھے۔

۱۷۵۲ء (۱۱۶۶ھ) میں بوسی کی جمعیت کے ایک سو فرنگی اورنگ آباد میں تھے۔ آٹھ سو یورپین اور دیسی سپاہیوں کی چار پلٹنیں حیدر آباد میں مقیم تھیں۔



اور اس کا خرچ ڈھائی لاکھ روپیہ ماہانہ اور اکتیس لاکھ روپیہ سالانہ تھا۔  
 ۱۷۵۳ء (۱۱۶۶ھ) میں ثواب صلابت جنگ نے اس جمعیت کے  
 اخراجات کے لئے سیکا کول راجندر ری ایلور اور گنطور کے چار ضلع بطور اجارہ  
 بوسی کے تفویض کئے اس وقت ان اضلاع کی مالگزاری کا تخمینہ اکتیس لاکھ روپیہ  
 کیا گیا تھا۔

نومبر ۱۷۵۳ء (صفر ۱۱۶۷ھ) میں بوسی نے اپنی فوج مقیم حیدرآباد کی اضلاع  
 کی اور اخراجات کو اس قدر کم کیا کہ صرف دیرھ لاکھ روپیہ ماہانہ رہ گیا۔ ۱۷۵۴ء  
 (۱۱۶۸ھ) میں بوسی نے چاروں ضلع تعہد پر دیدیے۔ راجندر ری کا ضلع دنیا گم  
 کے راجہ کو تیرہ لاکھ روپیہ پر۔ سیکا کول کا ضلع ابراہیم خاں گارڈی کو نو لاکھ پر۔  
 باقی دو ضلع نو لاکھ پر اس طرح پراندازہ کیا گیا کہ چاروں اضلاع سے ۱۷۵۴ء  
 و ۱۷۵۵ء (۱۱۶۸ھ و ۱۱۶۹ھ) میں ہر سال اکتیس لاکھ روپیہ وصول ہو گئے  
 اور اس سے انتظام اور تنخواہ کے اخراجات وضع ہونے کے بعد ساڑھے پانچ  
 لاکھ روپیہ کی بچت ہو گی۔

آصفی دور کے دکنی مورخوں کا بیان ہے کہ بوسی کے ساتھ پان ہونفرنگی  
 اور مظفر خاں کے ساتھ چار ہزار گارڈی پانڈیچری سے روانہ ہوئے تھے۔

موسی بوسی را با پانصد نفر کلاہ پوش و مظفر خاں را با چار ہزار گارڈی  
 و چند اضرب توپ و سامان باروت و غیرہ بطریق کمک ہمراہ دادہ

مع قبائل و سپہ اورانخصت نمود۔ تاریخ ظفرہ ص ۱۱۹

اس جمعیت کی ترتیب اور ان کی تنخواہیں اس طرح مقرر تھیں۔ سو سپاہیوں کا  
 ایک افسر صوبہ دار۔ اس کے ماتحت چار دوسرے سردار ایک لفظن و دوسرا  
 سرجن تیسرا کوہر پرارچہ تھا سپاہی۔ چار یا پانچ صوبہ داروں کا افسر ایک کنڈا۔

کنندان کے لئے ایک ہزار سے پندرہ سو روپیہ تک - صوبہ دار کے لئے پان سو -  
 نفلن کے لئے ایک سو - سرجن کے لئے ساٹھ روپیہ - کورپرار کے لئے تیس روپیہ -  
 سپاہی کے لئے پندرہ روپیہ ماہانہ تنخواہ مقرر تھی -

وہاں گروہ گردہ ساختند - مثل یک جامعہ دار صد نفر صوبہ دار کردند -

وہراہ آں چار سردار دیگر - نفلن و سرجن و کورپرار و سپاہی - چنانچہ

درماہ سپاہی پانزدہ روپیہ - کورپرار فی نفر سی روپیہ - و سرجن فی نفر

شصت روپیہ - و نفلن فی نفر صد روپیہ - و صوبہ دار فی نفر پانصد روپیہ -

برچار پنج صوبہ دار یک سردار دیگر مقرر کردہ نام آں را کنندان گزاشته

درماہ آں ہزار روپیہ و بعضے را ہزار و پانصد روپیہ مقرر کردند -

اس حساب سے اس جمعیت کی تنخواہ <sup>ایک لاکھ</sup> ہزار روپیہ ماہانہ مقرر تھی -

ذاب صلابت جنگ کے زمانہ میں پانسو فرنگی اور ایک ہزار دیسی سپاہی مویا اضافہ

ہوئے جس کی وجہ سے اس جمعیت کی ماہانہ تنخواہ <sup>ایک لاکھ</sup> ہو گئی اور اس اعتبار سے

سالانہ خرچ <sup>ایک لاکھ</sup> روپیہ تک پہنچ گیا -

بوسی کو جو اضلاع اجارے پر دیے گئے تھے اون کی آمدنی فارسی تائیوں کی

روسے حسب ذیل ہے -

۱۱۹۶ھ میں بھدرا بکھن تاناشا

۱۱۹۶ھ میں بھدرا بکھن تاناشا

مصطفیٰ انگر  
 ایور  
 راجبندی

مصطفیٰ انگر  
 ایور  
 راجبندی

مصطفیٰ انگر  
 ایور  
 راجبندی

مصطفیٰ انگر  
 ایور  
 راجبندی

مصطفیٰ انگر  
 ایور  
 راجبندی



پرستان پیش گاہ خلافت را ذریعہ کمال تاسیس ترخیص تواند بود۔ از معروضہ  
 آن عمدۃ الملک در مراتب ضمیر خورشید نظیر صورت تحقیق و ثبوت پذیرفت خصوصاً  
 وزیر الملک بہادر مراتب فدویت و قواعد عقیدت آن شاکستہ تفضلات بادشاہی  
 بالغ وجہ بسامع جاہ و جلال رسانیدہ منقوش خاطر اقدس گردانیدند۔ از آنجا  
 کہ دریں بارگاہ سلاطین پناہ جوہر قابلیت و فدویت پایہ بلند و مرتبہ ارجمند  
 دارد و زیادہ بر حوصلہ آمال و امانی عقیدت سرشتان ابواب مواہب کشادہ  
 است۔ بموجب تجویز فدوی با اعتقاد مدار الملک آصف الدولہ بہادر طغر جنگ  
 سپہ سالار ناظم دکن منصب ہفت ہزاری ذات و ہفت ہزار سوار و علم و نقارہ  
 و ماہی و مراتب و خطاب سیف الدولہ عمدۃ الملک بہادر و خضفہ جنگ برائے آن  
 عمدۃ الملک درجہ پذیرائی یافت و خلعت و سرپیچ و فیل بموجب عرض وزیر الملک  
 بہادر مرحمت گردید باید کہ قدر شمول عطیات عظمی و عنایات کبریٰ را دانستہ در  
 تقدیم لوازم عقیدت و اقدام بر مراسم فدویت مقید و سرگرم بودہ احکام مطاعہ  
 را کار بند و منقاد باشد و افزایش مراتب تفضلات شاہنشاہی بقدر فرمان  
 پذیرد و تصور نماید۔

۱۲۰۶ء کی جنگ میسور میں متحدین نے ٹیپو سلطان سے آدھا ملک اور  
 زر تاوان لیکر صلح کی۔ لیکن مورخین نے زر تاوان کی مقدار معین کرنے میں  
 اختلاف کیا ہے۔ میر حسین علی کرمانی نے زر تاوان کی مقدار تین کروڑ روپیہ  
 کے محاصل کا ملک بائیں قدر نقد روپیہ بیان کی ہے۔

تجویز ہر سہ شریک صورت صلح برائیں وجہ قرار گرفت کہ ملک سہ کروڑ روپیہ  
 یا ہمیں قدر نقد سلطان نرم دل ہر سہ دولست مندان و سپارو۔

سہ متحدین سے ایسا اندیا بچتی اور سرکار نظام و سرکار چٹت پر دمان پیشوا مراد ہیں۔

میر تجلی علی مولف آصف نامہ نے لکھا ہے کہ ٹیپو سلطان نے نصف ملک اور تین کروڑ نقد دینے کا وعدہ کیا اور ایک کروڑ پچاس لاکھ کی پہلی قسط فوری ادا کی گئی جس کو شرکار نے اسی وقت تقسیم کر لیا۔

کو اخذ نصف ملک و اقرار سہ کروڑ روپیہ نقد ہمہ مہر کردہ روانہ نمود.....

تا پانزدہ شانزدہ روز بسوال و جواب لیت و لعل در زدہ رو برہ منی آورد۔ کو اخذ صاف نفرستاد اگرچہ ارسال خوائن بابت قسط اول کہ یک کروڑ و پنجاہ لک روپیہ باشد ہر روز می فرستاد و جابجا تقسیم شرکامی یافت۔

عبدالرحیم معنی پوری نے شرائط صلح میں نصف ملک اور زرتاواں کی مقدار تین کروڑ تیس لاکھ روپیہ بتاتی ہے۔

حسب درخواست لارڈ موصوف سلطان بفتویٰ ضروری قبول کند کہ نیمہ مملکت خود را بسروران ہم عهد و اقرار د۔ و در عرض دو ازوہ ماہ سہ کروڑ و سی لک روپیہ نقد بدیشان بدہ۔

سطوہ بالا میں مورخین کے بیانات گزر چکے ہیں۔ اب اس صلح کی سرکاری رویداد و صج کی جاتی ہے۔ ایسٹ انڈیا کمپنی نے ارل کارنوالس کو۔ سرکار نظام نے اعظم الامرا اسطوہ جاہ کو۔ پیشوائے ہری رام پنت کو مصالحت کرنے کے جملہ اختیار عطا کئے تھے۔ ان صاحبان اختیار کے ایما سے صلح نامہ کی ترتیب و تدوین کے لئے ایک مجلس شوریٰ مقرر ہوئی اور اس کے حسب ذیل ارکان منتخب ہوئے۔

نمائندہ ایسٹ انڈیا کمپنی  
نمائندہ سرکار نظام

سر جان کینیوے  
میر عالم

بھیکاجی وگویندراؤ نمائندہ سرکار پیشوا

غلام علی خاں ورضاعلی خاں (سابق سفراء متعینہ قسطنطنیہ) نمائندہ ٹیبو سلطان۔  
مقام سرگاکاٹیم عید گاہ کے قریب ایک خیمہ میں ۱۹ جمادی الثانی ۱۲۰۶ھ سے ۲۷ رجب ۱۲۰۶ھ تک اونچالیس یوم میں اس مجلس کے ستائیس اجلاس منعقد ہوئے۔

۲۰ جمادی الثانی — متحدین کے نمائندوں نے ٹیبو سلطان سے نصف ملک اور چھ کروڑ روپیہ تاوان جنگ کا مطالبہ کیا۔

۲۴ جمادی الثانی — رضاعلی خاں نے چوتھائی ملک اور تین کروڑ زرتاوان ادا کرنے پر آمادگی ظاہر کی — مرہٹہ سردار ہرمی رام پنت نے مشورہ دیا کہ ساٹھ لاکھ روپیہ کا مزید مطالبہ دربار خرج کے نام سے کیا جائے تاکہ یہ رقم بطور صلہ ان سرداروں میں تقسیم کی جاسکے جو اس جنگ میں شریک ہوئے ہیں۔

۲۵ جمادی الثانی — صلح کے حسب ذیل شرائط طے ہوئے۔ اور صلح نامہ کا مسودہ مرتب ہوا — متحدین کو نصف محاصل کا ملک اور — تین کروڑ زرتاوان اور تیس لاکھ دربار خرج دیا جائے — اسیران جنگ رہا کئے جائیں۔

۲۷ جمادی الثانی — سلطان کے نمائندوں نے جواب دیا کہ سلطان موروثی ملک کے علاوہ مفتوحہ علاقے دینے پر تیار ہیں — دیرھ کروڑ روپیہ فی الفور — باقی دیرھ کروڑ ایک سال کے اندر بالاقساط دیا جائے گا۔ فی الفور اشدنی رقم میں پچاس لاکھ زر نقد اور باقی ایک کروڑ کے جواہرات ہاتھی گھوڑے وغیرہ۔

۲۸ جمادی الثانی — ارل کارلوالس — اعظم الامرا اور ہری پنت نے بالاتفاق طے کیا کہ تیس لاکھ دربار خرچ اور تین کروڑ رتاوان کے بمثلہ پینسٹھ لاکھ زر نقد کی صورت میں فی الفور — اور باقی پینسٹھ لاکھ بارہ مہینے کے اندر بالآخر وصول کئے جائیں۔

یکم رجب — صلح نامہ پر ارل کارلوالس اور اعظم الامراء نے دستخط کئے اس کے ایک دن بعد ہری رام پنت نے دستخط کی۔  
۲۶ رجب سے ۲۶ رجب تک ٹیپو سلطان کی مملکت کے حسابات جانچے گئے۔ نصف ملک کا تعین کیا گیا — اور اس کو متحدین میں تقسیم کرنے کے لئے بحث و مباحثہ ہوتے رہے غرض کہ صلح کی کارروائی ۲۷ رجب کو مکمل ہو گئی۔ متحدین کے لشکر اپنے اپنے ملک کی جانب واپس ہو گئے۔

مسٹر ایٹلیجین نے عہد نامہ جات کے مجموعہ میں اس صلح کی نسبت ۲۲ فروری ۱۷۹۲ء (۲۷ جمادی الثانی ۱۲۰۶ھ) کا جو عہد نامہ نقل کیا ہے اس کے دوسرے فقرے میں زرتاوان کی نسبت حسب ذیل الفاظ درج ہیں۔  
تین کروڑ تیس لاکھ روپیہ بصورت زر کوک متحدین کو حسب شرح ذیل ادا کیا جائے — ایک کروڑ پینتیس لاکھ روپیہ ہون یا اشرفی یا زیور طلائی و نقروی کی صورت میں فی الفور ادا کیا جائے — باقی ایک کروڑ پینسٹھ لاکھ روپیہ تین اقساط میں جسکی ميعاد ہر قسط کے لئے چار ماہ سے زیادہ نہ ہوگی متحدین کو مکملہ مذکورہ الصدد کی صورت میں ادا ہوں گے۔

اس عہد نامہ میں قابل غور یہ امر ہے کہ رقم ادائیگی کی مقدار تین کروڑ تیس لاکھ ظاہر کی گئی ہے۔ اور اس کے بعد ادائیگی کی جو تفصیل درج ہے حساب کرنے سے اس کی میزان بجائے تین کروڑ تیس لاکھ کے صرف تین کروڑ برآمد ہوتی ہے۔

صلح کی سرکاری رویداد اور عہد نامہ کے فقرے دوم میں اقتساط کی رقم اور حصص کی مقدار مبہم رہ گئی ہے۔ اس کو روشنی میں لانے کے لئے ٹیپو سلطان کے ارسال قسط کی وہ یادداشت دیکھنا چاہئے جو دفتر دیوانی کے مجموعہ میں صفحہ ۳۱ و ۳۲ پر شائع کی گئی ہے اس سے حصص کی مقدار اور قسط بندی کی تفصیلات آئینہ ہو جاتی ہیں۔

جملہ رقم ادا شدنی سے کروڑ ۳ لاکھ

فوری ادا شدنی۔ ایک کروڑ ۷ لاکھ تین مساوی حصوں میں ہر حصہ کی

مقدار رقم ۷ لاکھ

تین مساوی اقتساط کے ذریعہ ادا شدنی رقم ایک کروڑ ۷ لاکھ ہر ایک قسط کی رقم ۷ لاکھ تین مساوی حصوں میں۔ ہر حصہ کی مقدار رقم ۷ لاکھ

ٹیپو سلطان مبلغ بچہ لکڑی ۵۰ ہزار ۵۰۰ روپیہ و پینچ آنہ پاؤ بالا از قسط معہ دربار خرچ موعود بست و ہفتہ ۲۰ صفر ۱۲۰۰ ہجری بمجلہ زر قرار داد بعد منہائی حصہ کمپنی انگریز بہادر و رائو پنڈت پردھان بسرحد کرپہ تعلقہ سرکار ارسال نمودہ برائے رسید التماس دارد دریں باب ہرچہ امر

ایک کروڑ ۷ لاکھ روپیہ جملہ معہ دربار خرچ

کل  
ہر قسط مساوی در التمام

۷ لاکھ

۳۶۶  
۱۲۰۰  
قسط ۲۰ شوال  
قسط ۲۰ صفر



میدان  
میدان  
میدان

میدان  
میدان  
میدان

۱۲۰۰  
قطر جادی الشانی

میدان  
میدان  
میدان

میدان

شرح رسید که یادداشت آنکه مبلغ جوده لک سی و هزار  
و سه صد و سی و سه روپیه و پنج آنجا با لک نصف  
آن لک شانزده هزار و شش صد و شصت  
و شش روپیه و دو و نیم آن که کسری زیاده باشد قط  
موجوده ۲ صفر ۱۲۰۰ از سرکار ما بدولت مملکت  
قرار داد از طرف ملکیو سلطان بعد کسینی انگریز  
در او پندت پردهان با تصویب پر و از آن کسینی  
انگریز بهادر به سرکار دولت دار و ملگ گردید

میدان  
میدان  
میدان

میدان  
میدان  
میدان

و فوج جوبید سید بهر خاص

میدان  
میدان  
میدان

و فوج جوبید سید بهر عظم الامر و بهادر

میدان

میدان  
میدان  
میدان

۱۲۰۶ھ  
بابتہ قسط ۲ جمادی الثانی  
کہ منقضی شدہ رسید ملحدہ  
مکمل  
سما  
خوابدشت

۱۲۰۶ھ  
قسط ۲ صفر  
مکمل  
سما  
۵

اس یادداشت سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ فی الغر ادا ہونے والی رقم غرہ  
شعبان ۱۲۰۶ھ (۲۵ مارچ ۱۷۹۲ء) کو بے باقی کر دی گئی تھی اور اس کی رسید  
اعظم الامرا اسطوجاہ کی مہر سے دیکھی تھی۔ باقی تین قسطوں میں ادا ہونے والی رقم  
کے لئے ہر قسط کی تاریخ معین تھی۔

۱۷ جون ۱۷۹۲ء	۲۷ شوال ۱۲۰۶ھ	پہلی قسط کے لئے
۱۷ دسمبر ۱۷۹۲ء	۲۷ صفر ۱۲۰۷ھ	دوسری قسط کے لئے
۹ فروری ۱۷۹۳ء	۲۷ جمادی الثانی ۱۲۰۷ھ	تیسری قسط کے لئے

معلوم ہوتا ہے کہ ٹیپو سلطان نے ادائیگی اقساط کے معاملہ میں ان تاریخوں کی پابندی  
نہیں کی۔ بلکہ ۲۷ شوال ۱۲۰۶ھ کی قسط ۲۵ محرم ۱۲۰۷ھ (۱۵ ستمبر ۱۷۹۲ء) کو  
اور ۲۷ صفر ۱۲۰۷ھ کی قسط ۲۸ رمضان ۱۲۰۷ھ (۱۰ مئی ۱۷۹۳ء) کو ارسال  
ہوئی ہے۔ ۲۷ جمادی الثانی ۱۲۰۷ھ کی قسط ناغہ ہونے کے باعث یادداشت  
میں واجب الادا بتائی گئی ہے۔

(۴)

نواب نظام علی خاں آصف جاہ ثانی کے عہد میں سرکار نظام کے جہاز

چینا پٹن (مدراس) اور مچھلی پٹن کے بندرگاہوں پر رہا کرتے تھے۔ مچھلی پٹن میں سرکار نظام نے جہاز سازی کا کارخانہ بھی قائم کیا تھا۔ جہازوں کی تعمیر کے لئے پالونچہ کے جنگل سے قوی اور طویل لکڑیاں فراہم کی جاتی تھیں اور ان کو دریا سے گوداوری کی راہ سے ساحل نرسا پور تک لایا کرتے تھے۔ جہاز سازی اور جہاز رانی کے جملہ کاروبار رائے وکالت رام کے تفویض تھے۔ اس کے کاروبار کا صدر مقام مچھلی پٹن تھا۔ چینا پٹن کے جہازوں کا انتظام حاجی محمد کابلی کے ذمہ تھا۔ یہ کیفیت دفتر دیوانی کے حسب ذیل تین یادداشتوں سے اخذ کی گئی ہے جو شائع شدہ مجموعہ کے صفحات ۶۱ و ۶۳ و ۶۵ میں درج ہیں۔

عنایت نامہ بنام جنرل کیمیل گورنر مدراس و مسٹر جان ہالینڈ ریزیڈنٹ  
رائے وکالت رام ملازم سرکار بکار ہائے سرکار مامور و امتداد  
جہاز سرکار بعدد رائے مذکور مقرر و مقرر گشتہ لہذا انکماش می رود کہ  
بگورنر مچھلی پٹن تاکید باید نوشت کہ اسپنہ رائے مذکور در باب کار ہائے  
موجودہ جہاز استعانت نباید و بلوازم و سرانجام آں پرداختہ در امور  
ضروری پیوستہ با مومی الہ سلوک لعل می آوردہ باشد۔

عنایت نامہ بنام خبسم الملک بہادر  
حسبکم کسان رائے وکالت رام ہرائے آدرودن چیمینہ تو  
و طویل قابل جہاز جائے کہ در تعلقہ پالونچہ وغیرہ متعلقہ آں شہامت مرتبت  
باشد بر منہ لہذا انکماش می رود کہ نائبان خود تاکید بر انکماش رید کہ بحسب  
مطلوب کسان رائے مذکور محاران ۹ و مزدوران وغیرہ را برائے

قطع و برید چوبینہ ہمراہ دادہ فراہم آ رہند و من بعد مد و مبادی ہو وہ  
بلامرأحت محصول از راہ دریائے گنگ تا ساحل دریائے نرسا پور  
بصبح و سلامت رسانند۔

عنایت نامہ بہنام حاجی محمد کابلی  
جہاز سرکار کہ بساحل دریائے بندر چینا پٹن کہ باہتمام اس شجاعت و شنگنا  
است بعمر شد کہ نادرست و مرمت طلب بنا برآں اہتمام مرمت جہاز  
مذکور از حضور پر نور باستصواب رائے و کالت رام تقریر یافتہ لہذا نگارش  
می رود کہ شخصہ از طرف رائے مذکور برائے برداشتن جہاز نزد آں  
شجاعت و ستنگاہ خواہد رسید جہاز مذکور معہ سرانجام و لوازم آں بلا قوت  
و تساہل سپرد مشاغل الیہ نمودہ رسید گرفتہ خود را بجنور پر نور رسانید۔

اس موقع پر یہ بتا دینا بھی نہایت ضروری معلوم ہوتا ہے کہ نواب  
نظام علی خاں کے زمانہ میں ۸ ہجری ۱۲۱۶ (۱۲ اپریل ۱۸۰۱ء) کو سرکار عالی اور  
سرکار برطانیہ کے مابین حقوق تجارت کی نسبت جو عہد نامہ تکمیل پایا ہے اس کے  
دوسرے فقرے سے ثابت ہوتا ہے کہ ہندوستان کے تمام برطانوی بندگاہوں  
پر سرکار عالی کے جہاز آیا جاسکتے تھے اور ان کی حفاظت برطانوی جنگی جہازوں  
کے ذمہ تھی۔

## دولت عثمانیہ

تصنیف مولوی محمد عزیز ایم۔ اے شائع کردہ دارالمصنفین اعظم کراہ  
دارالمصنفین نے تاریخ اسلام کی تالیف و تدوین کا کام شروع کر دیا۔

اس کو سلسلہ وار کئی جلدوں میں شائع کرنے کا انتظام ہو رہا ہے۔ اس سلسلہ کی آخری کتاب ترکوں کی تاریخ ہے جو دولت عثمانیہ کے نام سے حال میں شائع ہوئی ہے۔ پلوتہ کی قیامت خیز لڑائی کے بعد پچاس ساٹھ برس سے مسلمانان ترکوں کی تاریخ اور ان کے سیاسی معاملات کا بنظر فائر مطالعہ کر رہے ہیں۔ ۱۸۷۷ء میں مدراس کے ایک بزرگ شاہ محمد صادق احمیدی نے ’فیروز نامہ ترک‘ کے نام سے ایک متوسط کتاب لکھی اور اسے نہایت اہتمام سے تصاویر کے ساتھ طبع کرایا۔ غالباً یہ سب سے پہلی کتاب ہے جو ترکوں کی نسبت اردو زبان میں تصنیف ہوئی ہے۔ اس کے بعد مولوی حلیل احمد سرہیلی نے کرلیسی کی تاریخ کا ترجمہ کیا اور اس کی پہلی جلد کارنامہ ترک کے نام سے ۱۸۹۶ء میں دہلی سے شائع ہوئی۔ اس کے بعد مولوی محمد انشا اللہ خاں ایڈیٹر اخبار روکیل نے جو چالیس سال پہلے ترکوں کی تاریخ اور سیاست کے سارے ہندوستان میں بہت عالم مانے جاتے تھے ڈائمنڈ اولیور کی انگریزی کتاب سے استفادہ کر کے ترکوں کی ایک ضخیم تاریخ لکھی اور اسے ۱۸۹۹ء میں دو جلدوں میں تاریخ خاندان عثمانیہ کے نام سے امرتسر کے مطبع روز بازار میں چھپوایا۔

ایک مصری مورخ کرنیل انجیل بک سرہنگ نے حقائق الاخبار عن دول البحار کے نام سے دنیا کی بحری تاریخ لکھی ہے۔ اس کا ایک ربع حصہ خاص ترکوں کے حالات سے ملو ہے۔ اس حصہ کو مولوی محمد عبدالحکیم ردو لوی نے اردو میں ترجمہ کیا اور ۱۹۰۹ء میں کارکنان پسیہ اخبار لاہور نے تاریخ عثمانی کے نام سے چھاپہ ہے۔ حیدرآباد میں دارالترجمہ کے لئے مرحوم مارما ڈیوک کیتھال نے ترکوں کی ایک مفصل تاریخ فرینچ زبان سے انگریزی میں ترجمہ کی جس کا کئی سال سے اردو میں ترجمہ ہو رہا ہے اور اس کی پہلی جلد تاریخ دولت عثمانیہ کے نام سے جامعہ عثمانیہ کے

سرکاری مطبع میں طبع ہونا شروع ہو گئی ہے۔

دولت عثمانیہ جس کو مولوی محمد عزیز ایم۔ اے نے تالیف کیا ہے ترکوں کے عروج و زوال کی مبسوط تاریخ ہے۔ اس کی پہلی جلد میں جو شائع ہو چکی ہے ابتدائے زمانہ سے سلطان مصطفیٰ خاں رابع کی معزولی (۱۲۲۲ھ) تک تین سو سال کے واقعات مذکور ہیں۔ دوسری جلد میں جو زیر طبع ہے سلطان محمود خاں ثانی کی تخت نشینی (۱۲۲۳ھ) سے سلطنت عثمانیہ کے خاتمہ (۱۳۴۲ھ) تک ایک سو گیارہ سال کے حالات ہوں گے اس کے بعد ترکوں کے جمہوری کارناموں کا تذکرہ ہوگا۔

مصنف معراج نے بحر ہند میں سلطان سلیمان اور پرتگیزیوں کی لڑائیوں کا تذکرہ کرتے ہوئے دو ترکی امیر البحر پیری رئیس اور سیدی علی کا تذکرہ کیا ہے۔ اور اس کے ضمن میں مصنف سے ایک اہم غلطی ہو گئی ہے۔ چنانچہ صفحہ ۲۱۱ پر لکھا ہے کہ۔

پیری رئیس نے گجرات سے قسطنطنیہ تک کی سیاحت کے حالات ایک سفر نامہ میں قلم بند کئے ہیں۔ وہ شاعر بھی تھا۔ اس نے ریاضیات اور فن جہاز رانی پر بھی چند رسالے لکھے ہیں جو بڑی وقعت کی نگاہ سے دیکھے جاتے ہیں۔ خصوصاً اس کی تصنیف محیط بحر ہند کی جہاز رانی پر ہے نہایت مستند خیال کی جاتی ہے۔

حقیقت یہ ہے کہ سفر نامہ اور محیط کو پیری رئیس سے کوئی نسبت نہیں ہے بلکہ یہ کتابیں سیدی علی امیر البحر کی تصنیفات سے ہیں۔ سیدی علی کا بیڑہ جب گجرات کے ساحل پر تباہ ہو گیا تو اس نے گجرات سے براہ خشکی وطن کی جانب مراجعت کی۔ افغانستان خراسان اور عراق سے گزرتا ہوا قسطنطنیہ پہنچا۔ ۹۶۴ھ میں بمقام غلطہ اپنے حالات سفر قلم بند کئے۔ مراۃ الممالک نام رکھا

یہ سفر نامہ ۱۸۹۹ء میں قسطنطنیہ میں چھپ گیا ہے۔ جرمنی۔ فرانسیسی اور انگریزی میں اس کے ترجمے ہو گئے ہیں۔ پروفیسر ویمری کا انگریزی ترجمہ ۱۸۹۹ء میں لندن میں طبع ہوا ہے۔ محیط گجرات میں تصنیف ہوئی ہے۔ اس کا وہ حصہ جس میں خلیج عمان کے حالات ہیں بلٹرنے جرمنی میں ترجمہ کیا ہے۔

## تاریخ ادبیات ایران

تصنیف پروفیسر ای۔ جی۔ برون آئنبہرمانی

حال میں انجمن ترقی اردو نے اس کی چوتھی جلد کا اردو ترجمہ شائع کیا ہے۔ ہمارے دوست مولوی سید ولج الدین احمد کنٹوری مددگار پریو وائس چانسلر عثمانیہ یونیورسٹی اس کے مترجم ہیں۔ اس میں سلطنت صفویہ کی ابتدا سے دولت قاجاریہ کے انقراض تک کم و بیش تین سو سال کے علمی اور ادبی کوائف کا مفصل تذکرہ ہے۔ اس ترجمہ کی زبان نہایت اچھی اور صاف و سلیس ہے۔ فاضل مترجم نے ترجمہ کرنے میں ترجمہ کے تمام آداب و ضوابط ملحوظ رکھے ہیں۔ مشہور ایرانی فاضل آقائے رشید یاسمی نے بھی اسی جلد کا فارسی میں ترجمہ کیا ہے۔ اور طهران کے چاپ خانہ روشنائی میں اس کی طباعت ہوئی ہے۔

اردو ترجمہ میں بعض اقباب و اسماء کے تلفظ نقل و نقل ہونے کے باعث مسخ ہو گئے ہیں۔ اور اس قسم کے مسخ شدہ الفاظ کی چند مثالیں ذیل میں درج کی جاتی ہیں۔

صفحہ ۶۷ سطر ۱۱۔ شیخ نجیب الدین جوگوش۔ بڑگوش کا صحیح تلفظ بزرغش ہے۔  
 صفحہ ۱۰۳ سطر ۱۴۔ سلطان حسین بیقارہ والی ہرات۔ بیقارہ کا صحیح تلفظ یا بقر ہے۔  
 صفحہ ۱۴۴ سطر ۹۔ خاوندگار۔ اس کا صحیح تلفظ خوندگار ہے۔

ایران و ہندوستان کے فارسی داں اب سے پچاس ساٹھ سال پہلے  
 تک سلاطین عثمانیہ کو خوندگار روم کہا کرتے تھے۔ شاہ طہا سب صفوی نے  
 بھی اپنے تذکرہ میں سلطان روم کے لئے یہ ہی لقب استعمال کیا ہے مگر گمان  
 می برم کہ حضرت خوندگار متوجہ اس جانب شد و جنس بود۔ تذکرہ شاہ  
 طہا سب طبع کلکتہ ۶۹ء۔ و ص ۷۔

صفحہ ۴۰۶ سطر ۱۹ گلشن محمود اور تذکرہ محمد شاہی۔  
 اصل انگریزی کتاب میں گلشن محمود کے بعد اور تذکرہ محمد شاہی سے قبل ایک  
 کتاب سفینۃ المحمود کا نام ہے جو اردو ترجمہ میں چھوٹ گیا ہے۔  
 صفحہ ۱۱۲ سطر ۹۔ ہندو شاہ بن سبخر بن عبداللہ الصحابی الکیرانی۔ صحابی کا صحیح  
 تلفظ صاحبی ہے۔

خود ہندو شاہ نے اپنی اس نسبت کو اپنی کتاب تجارب السلف کے  
 دیباچہ میں اس طرح لکھا ہے۔ الفقیر الی اللہ الغنی ہندو شاہ بن سبخر عبداللہ  
 الصاحبی الکیرانی۔ ہندو شاہ کے نام کے ساتھ صاحبی کی نسبت اس وجہ سے  
 لگائی گئی ہے کہ وہ صاحب دیوان خواجہ شمس الدین محمد جوینی یا اس کے بھائی  
 علاء الدین عطاء ملک کے خدام سے تھا۔ کیونکہ ان دونوں بھائیوں کے خدام  
 اور ماشیہ نشین اسی نسبت سے مشہور ہوئے ہیں۔ چنانچہ علاء الدین کے ملوک  
 ناصر الدین تغلق شاہ صاحبی کا تذکرہ اسی نسبت کے ساتھ کتاب حوادث البحامہ  
 میں آیا ہے ملاحظہ فرمائے کتاب مذکور طبع بغداد ۱۴۴۸ء۔



## ایران کے تاریخی مطبوعات

گزشتہ تین سال کی مدت میں ایران کے ناشران کتب نے مصنفین عجم کی بہت سی مفید اور اہم کتابیں شائع کی ہیں۔ منجملہ اُن کے تاریخ و تراجم سے تعلق رکھنے والی بعض خاص خاص کتابوں کے نام یہ ہیں۔

مجل التواریخ و اقصص - یہ عمومی تاریخ ہے اور ۱۲۵۲ھ میں سلطان سنجر سلجوقی (۱۱۹۵ھ - ۱۲۵۲ھ) کے عہد حکومت میں تالیف ہوئی ہے۔ تمام دنیا

میں اس کا واحد مخطوطہ صرف پیرس کے کتاب خانہ ملی میں محفوظ ہے۔ علامہ محمد بن عبد الوہاب قرطبی نے ۳۲۹ھ میں وزارت معارف کے لئے اس کا عکس حاصل کیا تھا۔ ملک الشعرا بھار نے اس عکس کو کمال محنت سے صحیح کر کے

موجودہ نسخہ طبع کرایا ہے۔ اس کا مصنف فواح بھان کا باشندہ اور مطلب بن محمد بن شاذی کی اولاد سے تھا۔ سلاجقہ کے زمانہ میں دبیری کی خدمت اس

کے تفویض تھی۔ غالباً ملازمت کی وجہ سے اصفہان میں رہا کرتا تھا۔ اور اسی جگہ اپنی یہ کتاب تصنیف کی ہے۔ اور اس کی تصنیف میں ایسی بہت سی کتابوں

سے مدد لی ہے جو صدیوں سے ناپید ہیں۔ مثلاً ابوالوید بلخی کا شاہنامہ نشر۔ ابوالصالح کا ترجمہ ہما بھارت۔ ابن القفیع کی سیرۃ الملوک۔ حمزہ اصفہانی کی تاریخ اصفہان

امیر معزی کی سیرۃ سلطان سنجر وغیرہ۔

اس کتاب میں خصوصیت کے ساتھ ایران کے واقعات کسی قدر تفصیل سے بیان کئے ہیں۔ خاص کر ملوک دیالمہ۔ سلاطین دشمن زیاریہ اور امرا اے اکراد کے

ایسے واقعات کا تذکرہ ہے جو اس کے سوا کسی دوسری تاریخ میں نہیں ملتے۔

ہندوستان کے عہد قبل از اسلام کی نسبت ایک مستقل باب ہے۔ ابو صالح بن  
 شعیب بن جامع نے عربی زبان میں مہاجرات کا ترجمہ کیا تھا۔ اس کو ابو الحسن  
 علی بن محمد الجلبی نازن دار لکتب جرجان نے ۸۴۷ھ میں عربی سے فارسی میں  
 منتقل کیا۔ اسی فارسی ترجمہ سے یہ باب ماخوذ ہے۔

تاریخ بیہق۔ بیہق خراسان کے ایک مردم خیز شہر کا قدیم نام ہے۔  
 اس کو آجکل بمزوار کہتے ہیں۔ اس کتاب میں شہر مضافات شہر اور ان مشاہیر  
 کا تذکرہ ہے جو اس شہر میں ولادت پائے یا مدفون ہوئے ہیں۔ امام طبرانی  
 ابو الحسن علی بن زید البیہقی نے ۵۶۳ھ میں یہ کتاب تالیف کی ہے۔ اس زمانہ  
 میں سلطان بخر کے غلام ملک الشرق مویدای آہ کی خراسان میں حکومت تھی۔  
 قاری کلیم اللہ حسینی ایم۔ اے۔ پی۔ ایچ۔ ڈی پروفیسر جامعہ عثمانیہ نے کئی  
 سال پہلے اس کتاب کی تصحیح کی تھی۔ لیکن اس کی طباعت کا ان سے انتظام  
 نہ ہو سکا۔ علامہ محمد فریدی نے وزارت معارف کے لئے برٹش میوزیم سے  
 اس کا عکس حاصل کیا تھا۔ احمد بن بھمن یار نے اس عکس سے موجودہ نسخہ چھپوایا۔  
 اور آخر میں بعض تاریخی اور مشکل الفاظ حل کرنے کے لئے تعلیقات بھی اضافہ کئے

ہیں تاریخ بخارا۔ ابو بکر محمد بن جعفر النرخشی المتوفی ۳۴۶ھ نے ۳۳۲ھ میں  
 امیر حمید ابو محمد نوح بن نصر بن احمد بن اسمعیل السامانی (۳۳۱ھ - ۳۴۳ھ) کے  
 نام پر عربی زبان میں بخارا کی تاریخ لکھی۔ ابو نصر احمد بن محمد بن نصر القباوی نے  
 ۵۲۲ھ میں فارسی میں اس کا ترجمہ کیا۔ صدر جہاں شیخ برہان الدین عبد العزیز  
 بن مازہ رئیس بخارا کے لئے محمد بن زفر بن عمر نے ۵۴۲ھ میں قباوی کے  
 ترجمہ کی تلخیص کی۔ فرانسیسی مستشرق موسیو شیفر نے اس تلخیص کو بعض دوسرے تاریخی

منتخبات کے ساتھ ۱۸۹۲ء میں پیرس میں چھپوایا تھا۔ اب مدرس رضوی نے مطبوعہ نسخہ کے اغلاط دور کر کے اس کو مکرر طبع کرایا ہے۔

**تجارب السلف**۔ نقیب السادات سید صفی الدین محمد بن علی الطبا طباء العرف بابن الطقطقی المتوفی ۸۰۹ھ نے خلفاء اور وزرا کی ایک کارآمد تاریخ لکھی ہے۔ جس کو الفخری کے نام سے ۱۸۶۰ء میں اکلورٹ نے چھپوایا۔ لیکن اس کا صحیح نام منیۃ الفضلاء فی تاریخ الخلفاء والوزراء ہے۔ ۱۲۴۲ھ میں امیر نصرت الدین یوسف بن بارغون بن ہزار اسپ کے لئے ہند و شاہ پنجابی نے اس کا فارسی میں ترجمہ کیا اور تجارب السلف اس کا نام رکھا۔ آقائے عباس اقبال آشتیانی نے تین مخطوطوں سے اس کی تصحیح کی ہے۔ کارکنان مطبع فروغ نے خاص اہتمام سے چھپوایا ہے۔

**تاریخ جدید**۔ یزدو ایران کا تاریخی مقام ہے۔ اس کی یہ تاریخ احمد بن حسین بن علی الکاتب نے ۱۰۶۰ھ میں تالیف کی ہے۔ اس وقت مرزا جہاں شاہ قراقرم لوہرہ حکومت حکومت تھا۔ دستور وزارت فرہنگ کے ایما سے اس کی طباعت ہوئی ہے۔

**ذیل جامع التواریخ**۔ جامع التواریخ فارسی زبان کی مشہور و معروف تاریخ ہے۔ اس کو وزیر رشید الدین فضل اللہ الہدائی نے ۱۰۶۰ھ میں تالیف کیا ہے۔ اس میں سلاطین مغلیہ کے حالات غازیان خاں (۱۰۹۴ھ - ۱۱۶۰ھ) کی وفات تک مرقوم ہیں۔ شہاب الدین عبداللہ بن لطف اللہ انخوائی المعروف بہ حافظ ابرو نے جو جانشینان تیمور کے دربار کا مشہور مورخ ہے۔ ۸۱۶ھ میں مرزا شاہ رخ بن تیمور کے حکم سے جامع التواریخ کا ذیل لکھا۔ اس میں ابتدا مغلوں کے حالات اور بجاگو سلطان کی تخت نشینی سے امیر تیمور کے آغاز حکمرانی تک مذکور ہیں۔

اس کے بعد مغلوں کے معاصر شاہان مظفریہ - لوک گرت اور سر باروں کا مفصل تذکرہ ہے۔ ڈاکٹر خان بابا بیانی جو دانش گاہ طہران میں تاریخ کے دانشیار ہیں اس کی تصحیح و تفسیر کی ہے۔ اور اس کی جلد اول کو جس میں سلاطین مغلیہ کے حالات ہیں چاپ خانہ علمی نے چھاپ کر شائع کیا ہے۔

---

مندرجہ بالا کتابیں اور ان کے علاوہ ایران کی تمام جدید مطبوعات

کتابخانہ دانش { طہران - خیابان سعدی } سے مل سکتی ہیں  
 { کلکتہ - پوسٹ بکس نمبر ۱۵۶ - تیرٹی بازار اسٹریٹ }

---

دائرة المعارف - جس کو گورنمنٹ نظام نے قدمائے اسلام کی تسمینفات شایع کرنے کے لئے قائم کیا ہے نہ صرف ہندوستان بلکہ دنیا کے اسلام میں اپنی نوعیت کا واحد علمی ادارہ ہے۔ اس نے ۱۹۳۹ء کے آغاز سے الامام الزامد وخاتم المحدثین علامہ ابن جوزی شیخ جمال الدین ابوالفرج عبدالرحمن بن علی البغدادی المتوفی ۵۹۷ھ کی عدیم النظیر کتاب المنستظم فی تاریخ المملوک والادھم چھاپنا شروع کیا ہے اور گزشتہ دسمبر میں اس کی دو جلدیں شایع کی ہیں جن میں ۲۵۷ھ سے ۳۴۹ھ بیان ذی سال کے حوادث اور اعیان و اکابر کے وفيات مذکور ہیں۔

علامہ سید الدین محمد بن محمود الشہر زوری کی تاریخ الحکما جس کا نام فہرۃ الارواح وروضۃ الافراح ہے ادبیات عرب کی مشہور و ممتاز کتابوں میں شمار ہوتی ہے اس کی جلد ثانی کو جس میں فلاسفہ اسلام کے احوال و اقوال مذکور ہیں ڈاکٹر محمد حسین ایم۔ اے۔ ڈی۔ فل۔ نے جولاءِ مور کے زمانہ کالج میں عربی زبان کے لکچرار ہیں بڑی محنت سے ایڈٹ کیا اور اس پر گراں قیمت تعلیقات اضافہ کئے ہیں اور خاص اہتمام سے اس کو چھپوانا بھی شروع کر دیا ہے۔

اسی ضمن میں یہ بتادینا بھی ضروری معلوم ہوتا ہے کہ دو سال پہلے ۱۳۱۶ شمسی

میں آقائے ضیاء الدین دہلوی نے جو طہران کی یونیورسٹی میں علوم معقول کے مدرس ہیں، نزہۃ الارواح کی ہر دو جلد کا فارسی میں ترجمہ کیا ہے۔ مزید توضیح و تشریح کے مد نظر دوسری مستند کتابوں سے اخذ کر کے بعض مفید معلومات بھی اس میں اضافہ کئے ہیں۔ نہایت نفیس ٹائپ میں متعدد تصاویر کے ساتھ کنز الحکمہ کے نام سے طہران کے چاپ خانہ دانش نے اس کو چھپوایا ہے۔

علامہ ابن الفوطی شیخ کمال الدین عبدالرزاق بن احمد الشیبانی المتوفی ۷۲۳ھ قرن ہشتم کے نامور مورخ و مصنف ہیں۔ خواجہ نصیر الدین طوسی کے شاگرد صاحب الدیوان عطا ملک علاء الدین جوینی کے مباح اور بغداد میں مدرسہ متنصریہ کے خازن کتب تھے۔ انہوں نے مشاہیر اسلام کے تراجم میں ایک کتاب پچاس جلدوں میں لکھی مجمع الآداب فی معجم الألقاب اس کا نام رکھا۔ پھر سات جلدوں میں اس کی تلخیص کی۔ اس تلخیص کی جلد پنجم کا ایک مخطوطہ مولانا محمد شفیع پرنسپل اورینٹل کالج لاہور کے یہاں موجود ہے۔ جس میں حروف کاف - لام - میم کے القاب ہیں۔ حافظ محمد عبدالقدوس القاسمی نے اس جلد کی تصحیح کی ہے اور اس پر توضیحی تعلیقات اضافہ کر کے اورینٹل کالج میگزین کے ساتھ بالاقساط شائع کر رہے ہیں۔ اس وقت تک حرف کاف کے (۶۴۳) اور حرف لام و میم کے (۲۰۵) تراجم شائع شدہ اجزائیں آگئے ہیں۔

پروفیسر محمد اقبال نے علامہ ابن الفوطی اور ان کی تصنیف مجمع الادب کی نسبت ایک مبسوط مضمون لکھا ہے جو مئی ۱۹۳۵ء کے اورینٹل کالج میگزین ص ۳۰ سے ص ۴۰ تک شائع ہوا ہے۔

ہمارے دوست پروفیسر محمد شفیع ایم۔ اے پرنسپل اور نٹیل کالج لاہور نے  
 کمال الدین عبدالرزاق بن اسحاق السمرقندی المتوفی ۸۸۵ھ کی کتاب مطلع السعدین  
 و مجمع البحرین کی تصحیح کی ہے اور اس پر کمال محنت و جان کا ہی سے توضیحی  
 تعلیقات اضافہ کئے ہیں۔ اس کا متن کراٹھ کالج کیمبرج کے مخطوطہ پر  
 مبنی ہے۔ مقابلہ کے لئے انڈیا آفس اور رائل ایشیاٹک سوسائٹی کے چار  
 مخطوطے استعمال کئے ہیں۔

اس کی دوسری جلد جس میں جانشینان تیمور کے حالات ہیں۔ کئی سال  
 سے اور نٹیل کالج میگزین کے ساتھ بطور منیمر شائع ہو رہی ہے۔ اور جو حصہ  
 اس وقت تک طبع ہوا ہے اس میں ۸۰۷ء سے ۸۲۸ء تک اکتالیس سال کے  
 واقعات ہیں۔

امیر تیمور کی شہرہ آفاق تاریخ یعنی مولانا شرف الدین علی ایزدی کا مخطوطہ  
 باون سال پہلے ایشیاٹک سوسائٹی آف بنگال کے زیر اہتمام شائع ہوا ہے۔  
 لیکن اس کے ساتھ مصنف کا دیباچہ نہیں ہے۔ اس دیباچہ کو جو چوبیس  
 صفحات میں تمام ہوا ہے۔ نومبر ۱۹۲۹ء کے اور نٹیل کالج میگزین میں پروفیسر  
 محمد شفیع نے چھاپ دیا ہے اور اس کی ابتدا میں مختصر سی تہنید بھی لکھی ہے  
 اور اس میں دیباچہ کی نسبت بعض تحقیقاتی امور بیان کئے ہیں۔

ڈنمارک کے مشرق اور ایران شناس ارتھر کرسلن سن کی مشہور کتاب  
 ایران در عهد بنی ساسان کا پنجاب یونیورسٹی کے فاضل پروفیسر  
 محمد اقبال ایم۔ اے۔ پی۔ ایچ۔ ڈی نے اردو میں ترجمہ کیا ہے۔ انجمن ترقی اردو

اس کی اشاعت کا انتظام کر رہی ہے۔ مشہور ایرانی فاضل آقائے رشید یاسمی نے بھی اس کتاب کا فارسی زبان میں ترجمہ کر دیا ہے۔ جو گزشتہ سال طہران کے چاپ خانہ رنگین میں نہایت اہتمام سے چھاپہ گیا ہے۔ اداس میں ساسانی دور سے تعلق رکھنے والی بہت سی تصویریں بھی شامل کی گئی ہیں۔ گزشتہ فروری کے اورینٹل کالج میگزین میں اردو ترجمہ کا باب دوم شائع ہوا ہے۔ جس کا عنوان ہے تنظیم دولت ساسانی۔

---



# کتاب موصولہ

فتوح السلاطین - تصنیف مولانا عصامی دولت آبادی - سلاطین  
ہندوستان کی منظوم تاریخ جو - سلطان علاء الدین بہمن شاہ کے عہد میں تصنیف ہوئی ہے -  
ڈاکٹر ہدی حسین ایم - اے - پی - ایچ - ڈی - ڈی - لٹ - لکچرار آگرہ کالج آگرہ نے چھپوایا ہے  
صفحات ۵۸۴ قیمت تین روپیہ -

صراط الحمید - مولانا محمد الیاس برنی - ایم - اے - ایل - ایل - بی - ناظم  
سررشتہ تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ کا سفرنامہ مقامات مقدسہ واقع حجاز و عراق و  
شام و فلسطین - مع تصاویر - جلد اول طبع ثانی - اصلاح و اضافہ کے ساتھ صفحات ۳۵۲  
قیمت دو روپیہ - جلد دوم - طبع اول - صفحات ۲۰۴ - قیمت ایک روپیہ -

تاریخ سلطنت خداواد - نواب حید علی خاں اور فتح علی خاں ٹیپو سلطان کی  
مفصل و مکمل تاریخ - تالیف مورخ میسور محمود خاں محمود - طبع ثانی - اصلاح و اضافہ کیساتھ  
صفحات ۶۵۶ - قیمت چار روپیہ -

تاریخ جنوبی ہند - جنوبی ہندوستان میں ہندو مسلم تعلقات کی پانصد سالہ  
تاریخ - تالیف مورخ میسور محمود خاں محمود - صفحات ۴۲۰ - قیمت تین روپیہ -

## OPINIONS ON QAMUSUL--ALAM

**The Right Hon'ble Sir Tej Bahadur Sapru, K. C. S. I.,  
M. A., LL. D., D. C. L., Bar-at-Law.**

I have much pleasure in stating that I have looked into the first number of *Qamusul-Alam* by Hakim Sayyid Shams-ullah Qadri of Hyderabad Deccan and I have been much impressed with the thoroughness of research and the pains which Hakim Shams-ullah has obviously taken. Hakim Shams-ullah Qadri is a noted scholar of Urdu whose reputation has travelled beyond Hyderabad-Deccan. His labours deserve, in my opinion, encouragement and appreciation.

**Sir S. M. Sulaman, M.A., LL.D., Bar-at-Law.**

Moulvi Sayyid Shams-ullah Qadri is engaged on the preparation of a gigantic work *The Qamusul-Alam*, which will involve an enormous amount of labour and hard-work as well as an intelligent selection of important names and particulars. The work is of a stupendous character, and he deserves to be congratulated on such an under-taking. I wish him success in his enterprise.

**Khan Bahadur Shaik Abdul Kadir, M.A., I. E. S. (Retd.)**

Judging from the first part the *Qamusul-Alam* promises to prove when completed an indispensable work of reference to all advanced students and research scholars of Muslim History, Geography and Biography, especially pertaining to Urdu Literature and Muslim Culture in India. At present scholars are compelled to consult such works as De Slane's *Ibn Khallikan*, Blochmann's *Ain i Akbari*, D'Herbelot's *Bibliothèque Orientale*, Beale's *Oriental Biographical Dictionary*, De Tassy's Works and *The Encyclopaedia of Islam*, but besides being in foreign languages, these works are neither easily accessible to, nor conveniently purchasable by Indian scholars. Moreover they are not so generally useful for Indian Muslim Literature and History as the *Qamus*. An Urdu work of the type of the *Qamus* was a long felt want, which Hakim Sayyid Shams-ullah Qadri has boldly come forward to supply, and that too single-handed. His is a prodigious task, and it fully deserves every kind of public and private encouragement and support. I have compared some of the Notices given therein with those in Beale's *Dictionary* recently translated into Urdu under the title of *Qamusul-Mashahir*, about a thousand mistakes and misprints of which have already been pointed out by the Hakim's erudite eldest son Sayyid Ahmad-ullah Qadri, and I have not the least hesitation in saying that the *Qamusul-Alam*, is far more accurate, far more comprehensive, and far more instructive. I have no doubt that his unique work will meet with wide approbation not only in the East but also in the west.

## Nawab Lutf ud-Dawlah Memorial Series

### *Published*

1. *Shajarah i Asafiyah*, by Nawab Muazzam ul-Mulk Muazzam ud-Dawlah M. Badar ud-Din Khan Bahadur,
2. *Chand Bibi*, by Sayyid Ahmad-Ullah Qadri, in English
3. *Nawab Sayyid Lashkar Khan*, The First Diwan of Nawab Asafjah, by Hakim Sayyid Shams-ullah Qadri.
4. *Chand Bibi*, by Sayyid Ahmad-ullah Qadri, in Urdu.
5. *Nawab Abul Khair Khan*, the Founder of the Noble family of Paigah.
6. *Nawab Abul Fatah Khan*, The First Amir of Paigah.

### *Under Preparation*

1. *Timur*, by Nawab Jiwan Yar Jung Bahadur in English.
2. *Timur*, by Nawab Jiwan Yar Jung Bahadur in Urdu.
3. *The Origin of Paigah*, by Hakim Sayyid Shams-ullah Qadri.
4. *Barar, Past and Present*, by Hakim Sayyid Shams-ullah Qadri.
5. *Tadhkirat ul-Muluk*, History of Bijapur by Rafi'uddin Shirazi.
6. *Sawanih Dakkan*, by Muni'm Khan Hamadani.
7. *Tadhkirat ul-Balad wal-Hukkam*, by Sayyid Husain Ali Kirmani.
8. *The Qamusul-Alam*, A Dictionary of Oriental Biography, Geography and History, by Hakim Sayyid Shams-ullah Qadri.

## **Nawab Lutf ud -Dawlah Oriental Research Institute**

### *Patron*

**The Hon'ble Sir Aqil Jung Bahadur, Sayyad Aqil Bilgerami,  
Vice-President, Executive Council, the Nizam's Govern-  
ment and the President, Executive Committee, Paigah of  
Nawab Lutf ud-Dawlah Bahadur.**

### *Founder*

**Hakim Sayyid Shams Ullah Qadri.**

### *President*

**Chief Justice, Nawab Jiwan Yar Jung Bahadur, B.A., (Cantab.)  
Bar-at-Law.**

### *Members*

**Justice, Nawab Nazir Yar Jung Bahadur, M.A., LL.D.,  
Bar-at-Law.**

**Nawab Asghar Yar Jung Bahadur, B.A., (Oxon) Bar-at-Law.**

**Rai Witthal Rai, Accountant General, Paigah of Nawab Lutf ud-  
Dawlah Bahadur.**

**Sayyid Ahmad-Ullah Qadri.**

### *Life Secretary and Treasurer*

**Sayyid Sa'ad Ullah Qadri.**

### *Publisher*

**Tarikh Office, Hyderabad Deccan.**

بعد از وفات تربت مادر زمین مجو  
در سینه های مردم عارف مزار ماست

*THIS SERIES IS ISSUED IN MEMORY OF*

**The Late Nawab Lutf ud-Dawlah  
Muhammad Lutf ud-Din Khan Bahadur  
Latafat Jung**

(Born 16th July, 1883, Died 31st March, 1937, A.D.)

The object in view is to record our feeling of gratitude for the kindly interest he took throughout his life in promoting the cause of literature and arts.

He was a prominent noble-man, the owner of an extensive estate, and a member of the Executive Council of H.E.H. the Nizam's Government.

Nawab Lutf ud-Dawlah Bahadur was the son of Nawab Shams ul-Mulk Shams ud-Dawlah Muhammad Hafiz ud-Din Khan Bahadur Zafar Jung and the grand son of Amir i Kabir Shams ul-Umara Nawab Sir Khurshid Jah Muhammad Muhi-ud-Din Khan Bahadur Tegh Jung, K.C.I.E., to whom the Princess Husain un-Nisa Begam, the eldest daughter of Asaf Jah V Nawab Afzal ud-Dawlah Bahadur, had been married. It was to her that Nawab Lutf ud-Dawlah's father was born.

In the month of December, 1936, Nawab Lutf ud-Dawlah Bahadur proceeded to Vienna to undergo medical treatment, and while on his way back to Hyderabad, he died on board the Ship 'Viceroy of India' near Adan and was buried in his family grave-yard at Hyderabad.

<b>Athar-e Iran, Annales du service Archeologique de l'Iran 1936.</b>	144
Muraqqa Gulshan—Paintings of the Romance of Amir Hamzah,—Inscription of the Tower of Lajim—Kiya Abul Fawaris Shahriyar bin al-Abas Prince of Mazandaran and Firdusi Tusi.	
<b>Adabul Harab wash-Shuja'a.</b>	152
Mubarak Shah Fakhar-e Mudabbar and Mubarak Shah Marw-varrudi.	
<b>Daftar-e Diwani Wa Mal wa Mulki.</b>	154
Appointment of Husain Doust Khan Chanda Shahib to the Governorship of Carnatic—Army of M. Bussy and its expenditure—Indemnity of the War of Mysore A. H. 1206 and its instalments—Navigation under the Nizam's Government in the time of Nawab Nizam Ali Khan Asaf Jah, II.	
<b>Dawlat-e Usmaniyah, The History of Ottoman Empire and Turkish Republic.</b>	171
<b>Tarikh-e Adabiyat-e Iran, Urdu translation of E. G. Brown's History of Persian Literature Vol. iv.</b>	174
<b>Historical Publications of Iran.</b>	176
Mujmal ut-Tawarikh wal-Qasas—Tarikh-e Baihaq of Ali bin Zaid al-Baihaqi—Tarikh-e Bukhara of Muhammad bin Zufar—Tajarib us Salat by Hindu Shah Nakhchiwani, Persian translation of the Kitab ul-Fakhri—Tarikh-e Jadid, The History of Yazd—Supplement to the Rashiduddin's Jam'i' ut-Tawarikh by Hafis Abru	
<b>Al-Muntazam fi Tarikh ul-Muluk wal Umam by Jamaluddin Abul Faraj Abdur Rahman al-Jauzi.</b>	180
<b>Tarikh ul-Hukma, Nuzhat ul-Arwah wa Rawzat ul-Afrah by Shamsuddin Muhammad bin Mahmud ash-Shaharzuri</b>	180
<b>Majmi' ul-Adab fi Mujam ul-Alqab by Ibn ul-Futi.</b>	181
<b>Matli' us-Saidain wa Majmi' ul-Bahrin by Kamaluddin Abdur-Razaq as-Samarqandi</b>	182
<b>Preface of Zafar-Namah by Sharfuddin Ali Yazdi.</b>	182

# THE TARIKH.

New Series.

---

Vol., IV.

June 1940.

Part, 1.

## Contents.

PAGE

### MUTAFARRIQAT.

An Inscription of Sultan Abdullah Qutub Shah in Poonamallee near St. Thomas's Mount, Madras. 1

An Inscription of Ma'amur Khan on the Ganj Darwaza at Bir. 6

The Coins of Emperor Zahiruddin Muhammad Babur having strikes of the Names of twelve Imams. 8

### ARTICLES.

The Great Sufi, Shaikh Shihabuddin as-Suhrawardi 17

The Kings of Kilwa, A Muslim Kingdom on the East Coast of Africa. 51

Expedition of arcot, original Persian text of 'Rahat Afza' by Muhammad Ali al-Husaini, with a critical note on the murder-site of Nawab Nasir Jang Shahid 71

### REVIEWS.

Tatimma Siwan al-Hikma of Zahiruddin Abul Hasan Ali bin Zaid al-Baihaqi, 133

Abu Sulaiman as-Sijzi author of Siwan al-Hikma—Ali bin Zaid al-Baihaqi and his famous works—Fakharuddin Ghazanfar and Supplement to Tatimma Siwan al-Hikma—Manuscripts of the Siwan al-Hikma. Tatimma and its Supplement—Printed copy of Tatimma.







